



Marketta Vesisenaho

Poliisialan sanasto

suomi – ruotsi – englanti

POLIISIAMMATTIKORKEAKOULUN OPPIKIRJAT 27

POLIISIALAN SANASTO

POLIISIALAN SANASTO

suomi – ruotsi – englanti

Marketta Vesisenaho

Poliisiammattikorkeakoulu
Tampere 2018

Marketta Vesisenaho
Poliisialan sanasto
suomi-ruotsi-englanti

Poliisiammattikorkeakoulun oppikirjat 27
2. uudistettu painos

ISBN 978-951-815-345-3 (painettu)
ISBN 978-951-815-346-0 (pdf.)
ISSN 1455-8270

Kannet ja taitto: Suomen Yliopistopaino - Juvenes Print, Tampere 2018

ALUKSI

Vuonna 2002 ilmestyi Poliisiammattikoulun oppikirjasarjassa (nr. 8) Poliisialan sanasto: suomi – ruotsi – englanti. Nyt on toisen painoksen aika.

Pyysin ensimmäisen painoksen esipuheessa palautetta kirjan sanoista ja sitä onkin vuosien varrella tullut kiitettävästi. Omakin tietämys poliisiasioista on lisääntynyt ja myös osa terminologiaa on vanhentunut ja uutta on tullut tilalle. Kiitos kaikille mukana olleille sähköpostin lähettäjäille tai kasvokkain tapaamilleni entisille ja nykyisille opiskelijoille, työtovereille ja muille asiasta kiinnostuneille! Sanaston pohdiskelu tässä vuosien varrella on ollut todella mielenkiintoista.

Ruotsin- ja englanninkielisten sanojen valinnassa periaatteet ovat samat kuin ensimmäisessä painoksessa: ensimmäiseksi olen pyrkinyt valitsemaan Suomen oloissa kaikista käyttökelpoisimman sanan, koska oletan kirjan käyttäjän valitsevan mielellään juuri ensimmäisen sanan ryhtymättä aina tarkistamaan merkityseroja. Läheskään kaikkia synonyymejä en ole useinkaan ottanut mukaan, koska työ olisi selityksineen kasvanut liian laajaksi. Voi hyvinkin olla, että tarkka lukija huomaa ns. oikeassa elämässä käytettävän jotain muuta sanaa kuin mitä olen tässä teoksessa esittänyt. Useinhan vaihtoehtoja on useita ja jostain syystä jotkut vakiintuvat käyttöön enemmän kuin muut.

Toisen painoksen ovat lukeneet ja sitä kommentoineet ylikomisario Kjell Ny-lund (ruotsinkielinen poliisikoulutus) sekä ylikomisario Jyrki Haapala, joka on koulun julkaisutoimikunnan asettama teoksen kummi. Kiitos heille kaikista kommentista ja kiinnostuksesta!

*Marketta Vesisenaho
Lehtori, ruotsin ja englannin kieli
Poliisiammattikorkeakoulu, Tampere
kesällä 2018*

Olen käyttänyt sanastossa ruotsin kielen substantiivien ja verbien perässä taivutusluokat osoittavia numeroita:

Substantiivien taivutus: deklinaatiot

<i>yksikkö</i>	<i>monikko</i>
1 en gata , gatan	gator, gatorna (en flicka , en tavla , en penna ...)
2 en timme , timmen en tidning , tidningen en konstapel , konstapel n en bil , bilen	timmar, timmarna (en pojke , en herre , en finne ...) tidningar, tidningarna (en brottsling , en släkting ...) konstaplar, konstaplarna (en cykel , en nyckel ...) bilar, bilarna (en båt , en väg , en gård ...)
3 en polis , polisen en situation , situationen en fil , filen	polis er , poliserna (en gardin , en rattfyllerist ...) situation er , situationerna (en station , en nation ...) fil er , filerna (en färg , en bild , en kår ...)
ett museum , museet ett rattfylleri , rattfylleriet	muse er , museerna (ett gymnasium , ett stadium) rattfyller ier , rattfyllerierna (ett snatteri , ett häleri , ett bedrägeri)
<i>yksikkö</i>	<i>monikko</i>
4 ett vittne , vittnet,	vittn en , vittn ena (ett ställe , ett område , ett bi ...)
5 ett brott , brottet ett vapen , vapn et ett fönster , fönstret ett segel , segl et	brott, brot ten (ett hus , ett rum , ett kök ...) vapen, vapn en (ett tecken , (ett) töcken...) fönster, fönst ren (ett galler , ett mönster ...) segel, segl en (ett tegel , (ett) mögel...)
en snattare , snattaren en resande , resand en	snattare, snattar na (en mördare , en rånare ...) resande, resand ena (en ordförande , en studerande)

Verbien taivutus: konjugaatiot

	<i>perusmuoto</i>	<i>presens</i>	<i>imperfekti</i>	<i>perfekti</i> <i>har (on)</i>	<i>pluskvamperfekti</i> <i>hade (oli)</i>
I	snatta	snattar	snattade	snattat	snattat (titta, tala, prata...)
II	köpa ringa köra	köper ringer kör	köpte ringde körde	köpt ringt kört	köpt (löpa, läsa, åka, låsa...) ringt (ställa, hänga, hända...) kört (höra, föra, tåla...)
III	bo	bor	bodde	bott	bott (ske, tro, nå...)
IV	skjuta dricka stjäla jne. ulkoa opeteltavia...	skjuter dricker stjäl	sköt drack stal	skjutit druckit stulit	skjutit druckit stulit

epäsäännöllisiä = myös ulkoa opeteltavia:

göra	gör	gjorde	gjort	gjort
stå	står	stod	stått	stått
gå	går	gick	gått	gått
få	får	fick	fått	fått
se	ser	såg	sett	sett
sälja	säljer	sålde	sålt	sålt

Käytetyt lyhenteet:

Am.	= amerikanenglantia
ark.	= arkikieltä
aut.	= autossa
biol.	= biologian termi
Br.	= brittienglantia
erit.	= erityisesti
ETL	= esitutkintalaki
halv.	= halventava
ilm.	= ilmailu
Irl.	= Irlannissa
jltkn	= joltakulta
jkn	= jonkun; jonkin
jtkn	= jotakin
kirj.	= kirjallisesti; kirjakieltä
kirjanpidoll.	= kirjanpitoon liittyvä termi
konkr.	= konkreettinen; konkreettisesti
kuv.	= kuvaannollisesti
lak.	= lakikieltä
lat.	= latinaa
liikent.	= liikenteessä
liiketoim.	= liiketoiminnan termi
lyh.	= lyhenne; lyhennetty
läh.v.	= lähin vastaava
lääk.	= lääketieteen termi
mer.	= merenkulkuun liittyvä termi
mon.	= monikko
oik.	= oikeudenkäyttöön liittyvä termi
Polamk	= Poliisiammattikorkeakoulu
POLL	= poliisilaki
pros.	= (oikeus)prosessissa
psyk.	= psykologian termi
puhek.	= puhekieltä
rikoll.	= rikollinen
rikosoik.	= rikosoikeudellinen
RL	= rikoslaki
Ruots.	= Ruotsissa
Skotl.	= Skotlannissa
sl.	= slangia
sot.	= sotilastermi
taiv. ed.	= (sanan) taivutus edellä
tekn.	= tekniikan termi; tekninen
urh.	= urheilutermi

vars.	= varsinkin
yks.	= yksikkö
yksitt.	= yksittäinen
yl.	= yleensä; yleismerkityksessä
yms.	= ynnä muuta sellaista

Ruotsinkieliset lyhenteet:

inkl.	= inkludera/d, -t, -de; inkluderande
ngn	= någon
ngt	= något
t.ex.	= till exempel

Englanninkieliset lyhenteet:

e.g.	= exempli gratia = for instance
incl.	= including
sth.	= something

A

abortti - aborttilaki	abort 3; avbrytande av havandeskap - abortlagen; lagen om avbrytande av havandeskap	abortion - Abortion Act
ADR-ajolupa	ADR-körtillstånd 5	ADR-driving permit
ahdin-/ turbomoottori	turbo-/kompressor-motor 3	turbocharged / super-charged engine
ahdistella - ahdistelu; seksuaalinen ahdistelu	ofreda I; antasta I - ofredande; antastande; sexuellt ofredande	to molest; to attack; <i>häiritä seksuaalisesti</i> = to harass; <i>lähennellä</i> = to make advances - harassment; molestation; sexual harassment
aiheeton - aiheeton ilmianto	ogrunda/d, -t, -de; omotivera/d, -t, -de; foglös, -t, -a; obefoga/d, -t, -de; opåkalla/d, -t, -de - obefogad angivelse	<i>perusteeton</i> = groundless; unfounded; ungrounded; <i>oikeukseton</i> = unjustified; <i>väärä</i> = false - false accusation
aihetodiste	indicium, -et, indicier, -na; indiciebevis 5	circumstantial evidence
aiheuttaa - aiheuttaa vaaraa itselle tai muille (PoL)	föranleda II; förorsaka I; vålla I - utsätta IV (utsätter, utsatte, utsatt) sig själv eller andra för fara	to cause - to cause danger to oneself or others
aikarajoituksinen pysäköinti aikataulu (esim. kulkuneuvon)	tidsreglerad parkering tidtabell 3	time-restricted parking timetable; schedule
aikoa aikomus - vilpillinen aikomus (lak.)	tänka II; ämna I; avse IV (avser, avsåg, avsett) avsikt 3; <i>tarkoitus</i> = syfte 4; uppsåt 5 - bedräglig avsikt	to intend; <i>yrittää</i> = to attempt intention - deceitful intention
ajaa (kulkuneuvoa) ajaa - alkoholin vaikutuksen alaisena - autoa - ojaan - sivuun ajaja; kuljettaja ajajan istuin - etuistuun - matkustajan istuin - takaistuun - turvaistuun - turvakaukalo ajaminen (liikent.) - ajamisen, ajon aikana ajo-aikarikkomus	köra II - under påverkan av alkohol / alkoholpåverka/d, -t, -de - köra (II) bil - i diket - åt sidan förare 5; chaufför 3 förarsäte 4 - framsäte 4 - passagerarsäte 4 - baksäte 4 - bilbarnstol 2; säkerhetssits 2 - babyskydd 5 körning, -en - under körningen körtidsförseelse 3	to drive, (drove, driven); to ride (rode, ridden) (a motorcycle, bicycle) - under the influence (of alcohol) - to drive a car - into a ditch - to pull over driver driver's seat - front seat - passenger seat - back seat - (a child's) car seat; <i>Am.</i> child restraint - infant carrier driving - when driving violation of driving time

<p>ajokaista - ajokaistamerkinä - ajokaistaopastus - ajokaistaviiva ajo kielletty ajokielto</p>	<p>körfil 3; körfält 5 - körfältsmarkering, -en - körfältsinformation - körfältslinje 3 körning förbjuden körförbud 5</p>	<p>lane - lane-use control markings - information on traffic lanes - lane line no entry driving ban; driving prohibition; suspension of a person's driving licence; <i>British law</i> = disqualification from driving; <i>tiellä oli ajokielto</i> = driving was prohibited on the road</p>
<p>- ajokieltopäätös</p>	<p>- (ett) beslut (5) om körförbud</p>	<p>- (a) decision on driving ban / suspension of a driving licence; disqualification from driving</p>
<p>- ehdollinen ajokielto - määrätä ajokielto</p>	<p>- villkorligt körförbud - utfärda (I) körförbud</p>	<p>- conditional driving ban - to suspend a person's driving licence; <i>British law</i> = to disqualify someone from driving</p>
<p>- väliaikainen ajokielto</p>	<p>- tillfälligt / temporärt körförbud</p>	<p>- temporary driving ban; temporary suspension of a person's driving licence</p>
<p>ajokortitta ajo</p>	<p>körning utan körkort</p>	<p>driving without a driving / driver's licence</p>
<p>ajokortti</p>	<p>körkort 5</p>	<p><i>Br.</i> driving licence; <i>Am.</i> driver's licence</p>
<p>- ajokorttiluokka</p>	<p>- körkortsklass 3</p>	<p>- category for / of driving / driver's licence</p>
<p>- ajokortin haltija</p>	<p>- körkortsinnehavare 5</p>	<p>- holder of a driving / driver's licence</p>
<p>- ajokortin haltuunotto</p>	<p>- omhändertagande (4) av körkort</p>	<p>- suspension of a driving / driver's licence</p>
<p>- ajokortin peruuttaminen - ajokortin uusiminen</p>	<p>- körkortsåterkallelse, -n - förnyelse av körkort</p>	<p>- disqualification from driving - renewal of the driving / driver's licence</p>
<p>(ajo-oikeuden uusiminen - ajokorttipakko</p>	<p>förnyelse av körrätten - körkortstvång, -en</p>	<p>renewal of right to drive) - compulsory driving / driver's licence</p>
<p>ajokunto ajoluiska (esim. talliin, moottoritiele/-tieltä) ajoneuvo - ajoneuvoetäisyys</p>	<p>körskick, -et körramp, -en</p>	<p>- driving condition - ramp</p>
<p>- ajoneuvoahtainen nopeus- rajoitus - ajoneuvokoulutus (Polamk)</p>	<p>- fordonsbestämd hastig- hetsbegränsning - fordonsutbildning, -en</p>	<p>- vehicle - following distance; <i>Am.</i> headway; spacing - differential speed limit by kind of vehicle - Driving Technique and Strategy (how to handle and drive a police car)</p>
<p>- ajoneuvoliikenne ajoneuvon - hallinta - hallita ajoneuvoa - huono kunto - hyväksymistodistus (ADR)</p>	<p>- fordonstrafik, -en - fordonsshantering, -en - hantera (I) ett fordon - fordonets dåliga skick - intyg över godkänt fordon (ADR)</p>	<p>- vehicular traffic - control of a vehicle - to control a vehicle - bad condition of a vehicle - certificate on approval for carrying certain dangerous goods (ADR)</p>

ajoneuvon - leveys - pituus - päämitat - päämitoista poikkeaminen ajoneuvorekisteri ajoneuvotyyppi ajoneuvovero ajoneuvoyhdistelmä ajo-oikeus - valvottu ajo-oikeus ajo-ominaisuus ajopiirturi - ajopiirturin diagrammalevy - ajopiirturin käytöstä annettujen säännösten rikkominen ajoradan reunaviiva ajorata - ajoratamerkintä ajoreitti ajotapa ajotie; ajoväylä ajovalot	- fordonsbredd, -en - fordonslängd, en - fordonets huvudmått - avvikande från fordonets huvudmått fordonsregister, -registret fordonsart 3 fordonsskatt 3 fordonskombination, -en; fordonståg 5; vägtåg 5 körrätt, -en - övervakad körrätt köregenskap 3 färdskrivare 5 - färdskrivarens diagramskiva 1 - förseelse mot stadganden om användning av färdskrivare körbanans kantlinje 3 körbana 1 - körbane-/vägmarkering, -en färdväg 2 körsätt 5 körväg 2/-bana 1 körljus, -en	- breadth of a vehicle - length of a vehicle - main dimensions of the vehicle - deviation from the main dimensions of the vehicle Vehicle Register vehicle type vehicle tax articulated vehicle; combination vehicle; road train right to drive - controlled right to drive driving quality tachograph; running recorder - diagram disc of the tachograph - breach of regulations on use of tachograph border line of the road (way) / carriageway roadway; carriageway; drive(way) - <i>Br.</i> road marking; <i>Am.</i> traffic / pavement marking route the way of driving roadway; carriage; <i>reitti</i> = route; <i>taloön johtava</i> = drive; <i>erit. Am.</i> driveway dipped headlights
akku	batteri 3; ackumulator 3	battery
akseli akselipaino akseliväli	axel 2 axeltryck 5 axelavstånd 5; hjulbas3	shaft; axle; axis axle load wheel base
alaikäinen	minderårig, -t, -a	minor; underage person; person who is underage
alaikäiseen sekaantumisen (lak.)	otukt med minderårig	statutory rape
alaisen rikoksen ilmoittamatta jättäminen (lak.)	underlåtenhet att anmäla brott av en underlydande	failure to report the offence of a subordinate
alakohta (lak.)	underpunkt 3; <i>EU-lainsäädännössä</i> = stycke 5; led 3	subparagraph; <i>EU-lainsäädännössä</i> = subparagraph; point
alakuulttuuri alamäki	subkultur 3 nedförsbacke 2; utförsbacke 2/ -löpa 1	subculture downgrade; descent; downhill
alanumero alapuolella	anknytning 2 nedanför ngt; på nedre / undre sidan av / om ngt	extension; connection underneath; below; beneath; on the lower side of sth.
alaspäin	nedåt; nedför	downward(s); down; <i>mennä alaspäin</i> = to go downhill
alias	alias	alias; a.k.a. = also known as

alikulkuksilta alikulkuksutunneli	underfartsbro 2 undergång 2; underfart 3; tunnel, -n, tunnlar, -na; vägport 2	underpass pedestrian underpass; undercrossing; <i>Br.</i> pedestrian subway (<i>Am.</i> subway = <i>maalainen</i>)
alioikeus	underrätt 3	lower court of justice; court of first instance
alipaine - alipainejarru alipäällystö	undertryck 5 - vakuumbroms 2 underbefäl, -et	vacuum - vacuum brake non-commissioned officers
poliisin virat kohdassa 'poliisivirkosten nimikkeet, koko poliisitoimi'		
alustus (lak.)	under-/hemställning 2	reference (to the court)
alkoholiuoma	alkoholdryck 3	alcohol(ic) / (intoxicating) drink; alcoholic beverage; <i>alkoholiuomat</i> = wines and spirits; <i>väkevät</i> = spirits
alkoholiuoman - laitton hallussapito tai kuljetus - markkinointirikos - nauttimiskiellon rikkominen	- olovligt innehav eller transport av alkoholdryck - brott vid marknadsföring av alkoholdrycker - överträdelse av ett förbud mot att förtära alkoholdrycker lagen om alkoholdrycker Alkos butik, -en	- illicit possession or transport of alcoholic beverages - marketing offence of alcoholic beverages - violation of prohibition to consume alcoholic beverages Alcoholic Beverages Act <i>yleensä</i> = liquor store; <i>Suomessa</i> = (State) retail shop selling wines and spirits; retail alcohol outlet
alkoholilaki alkoholiliikkeen myymälä		
alkoholin - käyttö - luvaton maahantuonti - luvaton myynti - nauttiminen yleisellä paikalla - vaikutuksen alainen	- användning av alkohol - olovlig införsel av alkohol - olovlig försäljning av alkohol - intagande av alkohol på allmän plats - alkoholpåverka/d, -t, -de / under påverkan av alkohol	- use of alcohol - illicit import of alcohol - illicit sale of alcohol - consuming alcoholic beverages in a public place - intoxicated; under the influence (of alcohol); D.U.I. = driving under the influence (of alcohol)
alkoholiongelma	alkoholpoblem 5; problem med alkohol	alcohol-related problem: alcohol problem
alkoholipitoisen aineen - luvaton valmistus - välittäminen	- olovlig framställning av alkoholhaltigt ämne - förmedling av alkoholhaltigt ämne	- illicit preparation of alcoholic substances - procuring or selling of alcohol
alkoholirikos alkoholisti - alkoholistihuolto alkolukko	alkoholbrott 5 alkoholist 3 - nykterhetsvård, -en alkolås 5	alcohol offence alcoholic - treatment of alcoholics alcolock (alcohol ignition interlock)
- valvottu ajo-oikeus alkometri - tarkkuusalkometri	- övervakad kör rätt alkometer, -n - precisionsalkometer, -n	- controlled right to drive breathalyzer - precision breathalyzer

allekirjoittaa	skriva IV (skriver, skrev, skrivit) under / underskriva; underteckna I; (signera I)	to sign
- allekirjoitus	- underskrift 3; namnteckning 2; signatur 3	- signature
- Saanko tähän allekirjoituksen?	- Var så vänlig och skriv under här.	- Would you sign here, please?
alueellinen nopeusrajoitus; aluerajoitus aluehallintovirasto (AVI)	regional hastighetsbegränsning; regional begränsning regionförvaltningsverket	zoned speed limit Regional State Administrative Agency
alueloukkaus (valtion) aluevalvontalaki aluevedet	territoriekränkning 2 territorialövervakningslagen territorialvatten, -vattnen	territorial violation Act on Territorial Surveillance territorial waters
alus	fartyg 5	vessel
alusta (auton)	chassi, -et; underrede 4	chassis
alustava puhuttelu (ETL)	föberedande samtal 5	preliminary contacts
ammatti	yrke 4	occupation; <i>erit. akateeminen</i> = profession
ammattiautoilija	yrkesbilist 3	professional driver
ammattikoulu	yrkesskola 1	vocational school
ammattikorkeakoulu: Poliisi-ammattikorkeakoulu	yrkeshögskola 1: Polisyrkeshögskolan	University of Applied Sciences: Police University College
ammattiliikennöintisäännösten rikkominen	brott mot bestämmelserna angående yrkesmässig trafik	violation of regulations on commercial transport
ammattimainen		
- liikenne	- yrkesmässig trafik	- commercial transport
- rikos	- yrkesmässigt brott 5	- professional crime
ammattirikollinen	yrkesförbrytare 5	professional offender / criminal
ammattirikollisuus	yrkesbrottslighet	professional crime
ammunta; ampuminen	skjutande 4; skytte 4	shooting; firing
- ampumavälikohtaus; laukausten vaihto	- skottlossning, -en	- shooting incident
ammus	projektil 3; <i>patruuna</i> = patron 3	projectile; missile; trajectory; shot; cartridge; <i>patruuna</i> = round
- erityisen vaarallinen ammus	- en särskilt farlig patron	- particularly dangerous cartridge
ampua	skjuta IV (skjuter, sköt, skjutit)	to shoot (shot, shot)
ampuja	en som skjuter; skytt 2; <i>tarkka-ampuja</i> = skarpskytt 2; prickskytt 2	shooter; shot; <i>tarkka-ampuja</i> = sharpshooter; sniper; <i>pyssymies</i> = gun (-ner); <i>hyvä ampuja</i> = marksman; rifleman; good shot
ampuma-ase	skjutvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen	gun; <i>ark. shooter</i> ; <i>Am. slang</i> shooting iron; <i>ampuma-aseet</i> = firearms
- korjata tai muuntaa ampuma-ase tai sen osa	- reparera (I) eller modifiera (I) ett skjutvapen eller dess del	- to repair or to alter a firearm or a part thereof
- pysyvästi ampumakelvottomaksi tehty ase tai pysyvästi toimintakelvottomaksi tehty ase	- ett skjutvapen eller en vapendel som försatts i varaktigt obrukbart skick	- a firearm that has been permanently decommissioned or a part of a weapon that has been permanently disabled
ampuma-aselaki	skjutvapenlagen	Firearms Act
ampuma-aserikkomus	skjutvapenförseelse 3	firearms infraction
ampuma-aserikos	skjutvapenbrott 5	firearms offence

ampuma-aseen tai ampumatarpeiden luvaton hallussapito ampumahaava ampumarata	olovligt innehav av skjutvapen eller skjutföremödenheter skottsår 5 skjutbana 1	illegal possession of firearms or ammunition bullet wound firing / shooting range
anastaa	tillgripa IV (tillgriper, tillgrep, tillgripit)	to steal; to take possession of; to misappropriate; <i>siepata</i> = to grab; to take unlawfully
anastaminen	tillgrepp 5	theft; misappropriation
anniskelu	utskänkning, -en	serving of alcoholic beverages on the premises
- anniskeluun oikeutettu	- utskänkingsberättiga/d, -t, -de	- licenced
anoa	anhålla IV (anhåller, anhöll, anhållit); ansöka II	to apply for; <i>lak.</i> to make suit application for; <i>lak.</i> petition
anomus; hakemus	ansökan, -, ansökning 2; anhållan, -	
ansioluettelo	meritförteckning 2	curriculum vitae, CV; list of qualifications / merits / credits; personal record; career details
ansiomerkki	förtjänsttecken, -tecknet, -tecken, -tecknen	service medal; medal for merit; badge
antaa - asetus - käyttöoikeus - laki - suostumus - tiedoksi	- utfärda (I) en förordning - ge IV (ger, gav, givit / gett) nyttjande- / dispositionsrätt - utfärda (I) en lag - ge IV (ger, gav, givit / gett) sitt bifall / sitt samtycke till ngt; samtycka (II) till ngt - meddela (I) till kännedom; tillkännage IV (-ger, -gav, -givit/-gett); <i>sakko, haaste</i> = delge IV (delger, delgav, delgivit / delgett)	- to issue a decree - to yield the right of use - to adopt an act - to give approval / consent / assent to sth; to approve; to agree - to inform; to notify; to make known; <i>kirj.</i> = to give notice; <i>haaste, tms. asiakirja</i> = to serve
antopäivä, -paikka (ajokortin, matkustusasiakirjan)	beviljat / utfärdat den (datum), beviljat / utfärdat i (ort)	issued on (date), issued at/in (town, city); date of issue
apulaisoikeuskansleri apulaisoikeusasiamies - ks. apulaisalkuiset virkainimikkeet: 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'	biträdande justitiekansler, -n biträdande justitieombudsman, -mannen	Assistant Chancellor of Justice Assistant Parliamentary Ombudsman
aresti (sot.lak.)	arrest, -en	detention
arkisto	arkiv 5	files; archives; records
armahdus	benådning 2	pardon(ing); oblivion; (sot.) quarter; <i>kuolemantuomiosta</i> = amnesty
arpajaiset arpajaislaki arpajaisrikos	lotteri 3 lotterilagen lotteribrott 5	lottery Lottery Act lottery offence
arpi arpinen	ärr 5; <i>arpi otsassa</i> = ett ärr i pannan ärrig, -t, -a	scar; <i>arpi otsassa</i> = a scar on the forehead scarred; cicatricial; <i>rokon-arpinen</i> = pockmarked

arvo arvokas - arvokas omaisuus arvopaperimarkkinalaki arvopaperimarkkinarikos arvopaperimarkkinoita koskeva tiedottamisrikos	värde, -t värdefull, -t, -a - värdefull egendom värdepappersmarknadslagen värdepappersmarknadsbrott 5 ett informationsbrott som gäller värdepappersmarknaden	value valuable - valuable property Securities Act security markets offence security markets information offence
ase - ase en osa ase-elinkeinonharjoittaja aseellinen ryöstö aseellinen selkkaus aseenkantolupa aseeton palvelus (sot.) aseistautunut; aseellinen aseistus; aseistautuminen asevelvollinen asevelvollisuus - asevelvollisuuslaki	vapen, vapnet, vapen, vapnen - vapendel 2 vapennäringsidkare 5 (be)väpnat rån, <i>mon.</i> (be)väpnade rån väpnad konflikt 3 tillstånd att inneha / att bära skjutvapen; vapentillstånd 5; vapenlicens 3 vapenfri tjänstgöring 2; civil-tjänstgöring beväpna/d, -t, -de beväpning 2 värnpliklig, -t, -a; <i>varusmies</i> = beväring 2 värnplikt, -en - värnpliktslagen	weapon; <i>ampuma-ase</i> = gun; firearm - part of a firearm firearms entrepreneur armed robbery armed conflict <i>Br.</i> firearm certificate; <i>Am.</i> firearm / (gun) licence unarmed military service armed arming; <i>asevarustus</i> = armament(s); weaponry person liable for military service; <i>varusmies</i> = conscript; serviceman; <i>Br.</i> national serviceman, <i>Am.</i> draftee; selectee liability to military service; conscription; obligatory military service; <i>Br.</i> national service; <i>Am.</i> selective service - National Service Act
asenne	attityd 3; inställning 2	attitude
asentaa	installera I; montera I	to fit; to install; <i>koota</i> = to assemble; to mount; <i>pystyttää</i> = to erect; to fix; <i>kiinteästi asennettu</i> = stationary; fixed; <i>asentaa autonrenkas</i> = <i>Br.</i> to fit a tyre; <i>Am.</i> to mount a tyre
asettaa syyteeseen (lak.)	ställa (II) under åtal	to charge (with a crime / with an offence); to bring charges (against someone for sth); to put on trial; to prosecute; to indict (äänn. 'indait') for sth.; <i>henkilö joka voidaan asettaa syyteeseen</i> = an indictable person; <i>rikos josta voidaan nostaa syyte</i> = an indictable offence
asetus (lak.)	förordning 2 (<i>sama sana käytössä EU-oikeudessa</i>)	decree (<i>asetuksen nimessä kirjoitetaan isolla kirjaimella: Decree</i>); statute; ordinance; <i>EU-oikeudessa</i> = regulation
asfalttite	asfaltväg 2	bituminous road

<p>asia; juttu - (lak.) rikosasia asiaankuulumaton asiakaspalvelu</p>	<p>sak 3; ärende 4; <i>lak.</i> mål 5 - ett brottmål 5 obehörig, -t, -a; irrelevant, -, -a kundtjänst, -en; kundbetjäning, -en</p>	<p>matter; <i>lak.</i> case - criminal case irrelevant; undue customer service</p>
<p>asiakaspysäköinti asiakirja - asiakirjan väärentäminen</p>	<p>kundparkering, -en handling 2; dokument 5; urkund 3 - förfalskning av handling</p>	<p>customer parking document; <i>asiakirja-aineisto</i> = documentation - <i>jo olemassa olevan muuttaminen</i> = falsification of a document; <i>kokonaan uuden tekeminen</i> = forgery of a document</p>
<p>asiamies</p>	<p>ombud 5; ombudsman, -mannen, -män, -männen; representant 3</p>	<p>representative; agent; <i>lak.</i> attorney; proxy; <i>Br. oikeudessa</i> = advocate; <i>esiintyä jonkun asiamiehenä</i> = to appear for someone</p>
<p>asianajaja</p>	<p>advokat 3</p>	<p><i>Suomessa suojattu nimike</i> = Attorney at Law; <i>yleensä</i> = lawyer; <i>Br. oikeudessa esiintyvä</i> = barrister; <i>Br. oikeuden ulkopuolella</i> = solicitor; <i>erit. Am.</i> attorney (at law); <i>Skotl.</i> advocate; writer (to the signet); <i>ammatin harjoittaja</i> = practitioner (in law); <i>oikeusavustaja</i> = legal adviser, counsel; <i>Am. ja Irl. myös</i> counsellor</p>
<p>asianmukainen, oikea, pätevä, toimivaltainen asianomistaja (lak.) - asianomistajan yksityis-oikeudellinen vaatimus (ETL) - asianomistajarikos</p>	<p>behörig, -t, -a målsägande, -n, <i>mon.</i> målsägande, -na - målsägandens privatsrättsliga anspråk - målsägandebrott 5</p>	<p>relevant; proper; due; competent complainant; injured party - the private law claim of an injured party - an offence the prosecution of which rests with the complainant</p>
<p>asianosainen esitutkinnassa, oikeudenkäynnissä (lak.) - asianosaisjulkisuus esitutkinnassa (ETL)</p>	<p>part vid förundersökning, vid rättegång - partsoffentlighet vid förundersökning</p>	<p>party in the pre-trial (pretrial) investigation, in a trial - the right of a party to obtain information in the criminal investigation</p>
<p>asiantuntija - asiantuntijalausunto</p>	<p>expert 3; sakkunnig, -a - sakkunnigutlåtande 4</p>	<p>expert; specialist - statement by an expert</p>
<p>astalo (lak.)</p>	<p>tillhygge 4</p>	<p>offensive weapon</p>
<p>asua - yhdessä (avoliitossa) - henkilö, jonka kanssa asuu yhdessä (siis avoliitossa)</p>	<p>bo III - bo tillsammans - en sambo 3</p>	<p>to live; to reside - to cohabit - cohabiter</p>

asukas	<i>maan</i> = invånare 5; <i>vuokralainen</i> = hyresgäst 3; <i>alivuokralainen</i> = underhyresgäst 3; inneboende 5	<i>maan</i> = inhabitant; <i>asunnon vakinainen asukas</i> = resident; <i>jnk:n paikan</i> = occupant; dweller; <i>vuokralainen</i> = tenant; <i>alivuokralainen</i> = lodger; <i>Am. roomer</i> ; <i>luvaton</i> = squatter; <i>asukki, esim. vankilan</i> = inmate
asukaspysäköinti asumusero (lak.)	boendeparkering, -en hemskillnad 3	parking only for residents judicial / legal separation; limited divorce
asunto	bostad, -en, bostäder, -na; (<i>asunto ja koti</i>) bostad och hemvist	residence; dwelling; abode; habitation; <i>koti</i> = home; <i>lak. vakinainen asunto</i> = domicile; <i>majoitus</i> = accommodation; housing; (<i>mon.</i>) (living) quarters; <i>vuokra-asunto mon.</i> = lodgings; <i>Am. rooms</i> ; tenement
asunto-alue asuntoauto	bostadsområde 4 husbil 2	residential area / district motor caravan; (motor home) residential road; <i>Am. residential street</i> ; drive
asuntokatu asutopysäköinti asuntovaunu	bostadsgata 1; entregata 1 bostadsparkering, -en husvagn 2	residential parking caravan; trailer
aukio	(öppen) plats 3; <i>Ylioppilastalon aukio Helsingissä</i> = Studenthusplatsen	<i>tori</i> = square; (open) place; <i>metsäaukio</i> = clearing
aurata (lunta) auraus (lumen)	ploga I plogning, -en snöröjning, -en	to plough; to clear a snowy road ploughing; clearing a snowy road
aurausauto	plogbil 2	ploughing / <i>Am. plowing vehicle</i>
autoilija autohajottamo	bilist 3 bilskroteri 3	motorist scrap yard (of cars); wrecking yard
autokatos; pysäköintikatos autokatsastus autokauppias autokorjaamo	biltaksgarage, -t; biltak 5 bilbesiktning, -en bilhandlare 5 bilverkstad, -staden, -städer, -städerna	car port vehicle inspection car salesman / dealer garage
autolautta automalli automerkki automurto autonasentaja autonkuljettaja	bilfärja 1 bilmodell 3 bilmärke 4 bilinbrott 5 bilmekaniker 5 bilförare 5; <i>erit. ammattimainen</i> = chaufför 3	ferry; ro-ro-ship car model make of a car breaking into a car mechanic car driver; <i>yksityinen</i> = chauffeur
autonosa autonvuokraus; autovuokraamo auton valmistusnumero autotalli autovarkaus autoton alue	bildel 2 biluthyrning, -en bilens tillverkningsnummer garage, -t bilstöld 3 bilfritt område	car part car hire service; <i>Am. car rental service</i> (VIN) Vehicle Identity Number garage car theft traffic-free area
automaattiohjain automaattivaihteisto	autopilot 3 automatisk växellåda	autopilot automatic transmission
avattava silta	rörlig bro 2	movable bridge

avioero avioliitoneste avioliitonomaiset olosuhteet	skilsmässa 1 laga hinder för äktenskap äktenskapsliknande omständigheter 5 äktenskap 5	divorce legal impediment to marriage marriage-like circumstances
avioliitto aviopuoliso avoauto avoliitto - elää avoliitossa	<i>mies</i> = make 2; <i>vaimo</i> = maka 1 cabriolet 3 samvetsäktenskap 5 - vara IV (är, var, varit) samboende	marriage spouse; wedded husband, wife convertible common-law marriage - to live together; to cohabit; <i>Am. sl.</i> to shack up
avopakettiauto avopuoliso	öppen paketbil; pick-up sambo, -n, <i>mon.</i> sambor, -na	pick-up cohabitee; <i>The New Shorter Oxford English Dictionary</i> : common-law husband, wife; co-habitant; a person who lives with another or others
avopysäköintitalo	öppet parkeringshus 5	open-deck car park
avoin asianajovaltakirja	fullmakt (3) in blanco tai blanco	carte blanche; blank (unlimited) power of attorney
avunantaja (rikoksen teossa) (lak.) avunanto	medhjälpare 5 medhjälp 3	abettor <i>lak.</i> assistance; aid; help; <i>tuki</i> = support; <i>avunanto rikokseen</i> = aiding and abetting in crime
avustaa	medverka I; biträda II; assistera I; <i>POLL</i> bistå IV (bistår, bistod, bistått)	to assist; to help; <i>POLL</i> to provide assistance
avustaja esitutkinnassa, oikeudessa (lak.) - käyttää avustajaa	biträde 4 - anlita (I) biträde	counsel; attorney - to have a counsel, an attorney
avustajapysäköinti (pysäköintilaitoksessa); palvelupysäköinti	parkering med betjäning	attendant parking
avustamisvelvollisuus (POLL) avustuksen väärinkäyttö avustuspetos avustusrikkomus	biståndsskyldighet subventionsmissbruk subventionsbedrägeri 3 subventionsförseelse 3	obligation to assist subsidy misuse subsidy fraud subsidy violation

B

beniini beniiniikäyttöinen	bensin, -en bensindriven, -drivet, -drivna	<i>Br.</i> gasoline; petrol; <i>Am.</i> gas petrol-driven; <i>Am.</i> gasoline-powered
beniinimittari	bensinmätare 5	petrol / fuel gauge
bussikaista bussipysäkki	bussfil 3 bushållplats 3	bus lane busstop

D

dieselmoottori	dieselmotor 3	diesel / oil / compression ignition engine
dieselöljy	dieselbrännolja 1	diesel fuel oil
diplomaatti diplomaattinen erioikeus	diplomat 3 diplomatiskt privilegium, diplomatiska privilegier	diplomat diplomatic privilege
diplomaattipassi	diplomatpass 5	diplomatic passport
dopingrikos	dopningsbrott 5	doping offence
DVI - DVI-yksikkö - uhrintunnistustyö	identifieringsarbete efter katastrof - identifieringsgruppen - identifieringsarbete (av offren)	Disaster Victim Identification - DVI Team - dead body identification

E

edellytys - ks. myös 'ehto'	föresättning 2; premiss 3; <i>ehto</i> = villkor 5; betingelse 3	<i>ehto</i> = precondition; <i>ehdoton edellytys</i> = pre-requisite for sth.
edellä ajava	framförkörande	a driver driving in front
edistää; suosia rikosta	(be)främja I; <i>suosia</i> = gynna I; <i>myötävaikuttaa</i> = bidra IV (bidrar, bidrog, bidragit) till ett brott	to aid and abet an offence
edunvalvoja eduskunnan oikeusasiamies	intressebevakare 5 riksdagens justitieombudsman	guardian The Parliamentary Ombudsman of Finland
eduskunta edustaa - asianosaista esitutkinnassa (ETL) edustaja	riksdag, -en representera I - företräda (II) en part vid förundersökning representant 3	parliament to represent; to stand for - to represent a party in pre-trial investigation representative; proxy
ehdollinen - ehdollinen ajokielto (valvottu ajo-oikeus) - ehdollinen tuomio	villkorlig, -t, -a - villkorligt körförbud övervakad körrätt - villkorlig dom	conditional; conditioned - suspended right to drive controlled right to drive) - conditional / suspended sentence
ehdonalainen vapaus - päästää ehdonalaiseen vapauteen - ehdonalaiseen vapauteen päässyt ehdonalainen vapauttaminen ehdonalaisen vapauden menettäminen ehdonalaisvalvoja ehdonalaisvalvonta ehdoton vankeusrangaistus	villkorlig frihet - frige IV (friger, frigav, frigivit / frigett) villkorligt - villkorligt frigiven, frigivet, frigivna villkorlig frigivning förverkad villkorlig frihet; förlust av villkorlig frihet övervakare för villkorligt dömda övervakning av villkorligt dömda ovillkorligt fängelsestraff 5	conditional liberty; parole - to release conditionally - released on probation / on parole; <i>Am.</i> parolee conditional release losing conditional liberty / parole probation officer supervision of persons on probation / parolees unconditional imprisonment

ehdotus	förslag 5	suggestion; proposal; proposition; <i>kokouksessa</i> = motion
ehkäistä	förebygga II	to prevent
ehto - ks. myös 'edellytys'	villkor 5; förbehåll 5	condition (legal conditions); clause; term; precondition; <i>lak.</i> premise; <i>sopimusehto</i> ; <i>varaus</i> ; <i>lauseke</i> ; <i>erillinen määräys</i> = provision
elatusapu; -maksu elatusvelvollisuus - Asiaa voi kysyä esim. näin:	underhållsbidrag 5 försörjningsplikt 3; underhållsskyldighet 3 - Har du / ni barn under 18 år? Försörjer du / ni dem?	separation allowance; <i>puolisolle</i> = alimony duty to support; <i>lak.</i> maintenance liability - Do you have children under 18 years of age? Do you support them?
elinkautinen vapausrangaistus elinkautisvanki elinkeinonharjoittaja - yksityinen elinkeinonharjoittaja elinkeinorikos elintarvikelaki	frihetsstraff på livstid; livstids fängelse livstidsfänge 2 näringsidkare 5 - enskild näringsidkare 5 näringsbrott 5 livsmedelslagen	life sentence / imprisonment life prisoner; prisoner for life; <i>ark.</i> lifer entrepreneur - private entrepreneur offence of means of support Foodstuffs Act
elvytys (lääk.)	återupplivning, -en	resuscitation; <i>Am.</i> CPR
eläimeen sekaantuminen (lak.) eläimen päälleajo eläinkuljetusauto eläinten kuljetuksesta annettu laki eläinrääkkäys eläinsuojelurikos eläinsuojeluvalvonta eläintenpitokielto	tidelag 5 djurolycka 1; påkörning av djur djurtransportbil 2 lagen om transport av djur djurplågeri, -et djurskyddsbrott 5 djurskyddsövervakning, -en djurhållningsförbud 5	bestiality animal runaway transport means for animals Act on Transport of Animals cruelty to animals animal welfare offence animal welfare control ban on animal keeping
eläke eläkeläinen	pension 3 pensionär 3	pension (old-age) pensioner; <i>Am.</i> senior citizen
elättää (esim. perhettä)	försörja II; underhålla IV (underhåller, underhåll, underhållit)	to support; to maintain; to provide for
enimmäisaika (rangaistuksen) enimmäismäärä (päiväsaikon) enimmäisrangaistus (lak.)	maximumtid, -en; maximal tid maximumantal 5; maximalt antal det strängaste, maximala straffet	maximum period maximum number maximum punishment
ennakkoperintälaki ennakkopäätös (lak.) ennakkovero	lagen om förskottsuppbörd prejudikat 5 förskottsskatt 3	Law of Advance Tax precedent; preliminary ruling advance tax
ennalta estävä - ehkäistä ennalta ennalta estävä toiminta	förebyggande; preventiv, -t, -a - förebygga II förebyggande verksamhet: brottsförebyggande verksamhet; förebyggande av olyckor	preventive - to prevent preventive action / measures against sth; crime prevention; prevention of accidents
ennustettavuus	företsägbarhet, -en	predictability; prognosticability

ensihoitaja	medikalvaktmästare 5; sjukskötare 5	Am. paramedic
ensipartio	första patrullen	the first patrol at the scene
ensirekisteröinti (liikent.)	förstregistrering, -en	first-registration
ensivaste	nödförstahjäl, -en; första responsen	first response
- ensivastehoitaja	- nödförstahjälsskötare 5	- (certified) first responder
entisyys	det förflutna	past; history
epäillä: Sinua epäillään varkaudesta. Teitä (mon.) epäillään... - epäilty	misstänka II: Du är misstänkt för stöld. Ni är misstänkta för ... - misstänkt, -, -a; <i>lauseen subjektina tai objektina, miespuolinen</i> = den misstänkte; <i>naispuolinen</i> = den misstänkta)	suspect: You are suspected of a theft. - suspect; <i>lauseen subjektina tai objektina</i> = a / the suspect
epäkunnossa	i oskick; i olag; ur funktion; sönder; trasig, -t, -a	out of order; broken down
epäkuntoinen ajoneuvo	icke-trafikdugligt fordon	defective vehicle
- epäkuntoisen ajoneuvon käyttäminen	- användning av icke-trafikdugligt fordon	- using of a defective vehicle
epäkuntoisuus	oduglighet, -en	defectiveness; unroadworthiness
epärehellinen	ohederlig, -t, -a	dishonest
epärehellisyys	oredlighet, -en; ohederlighet, -en	dishonesty; <i>petollisuus</i> = fraudulence
- epärehellisyys päämiestä kohtaan (lak.)	- trolöshet mot huvudman	- unfaithfulness / disloyalty to the principal
epätasapaino (pyörien)	obalans, -en	imbalance; out of balance
epävirallisesti; pöytäkirjan ulkopuolella	inofficiellt; utanför protokollet	unofficially; off the record
erehdys	misstag 5; villfarelse 3; förbiseende 4	mistake; error
erehdyttäminen; erehdyttävä; harhaanjohtava; väärä; virheellinen	vilseledande	misleading
- erehdyttää	- vilseleda II	- to mislead, -led, -led
erikoisauto	specialbil 2	special vehicle
erikoisjoukot poliisissa	specialstyrka, -n/-trupp 3; <i>Karhuryhmä</i> = nationella beredskapsstyrkan Björnligan; <i>Ruots.</i> = piket, -en; <i>osallisina vaarallisia henkilöitä, jolloin normaalit partiot eivät riitä: kiinniotot vaarallisissa tilanteissa, ympäristöissä, arvokuljetusten ja -henkilöiden saattotehtävät, pelastuspalvelutehtävät, erityistaktiikka</i> = en insatsgrupp	task force; Am. SWAT (Special Weapons and Tactics)
erikoiskuljetus	specialtransport, -en	overweight / oversized transport
erikoisrikos	specialbrott 5	special offence / crime
erinäiset säännökset (lak.)	särskilda bestämmelser	miscellaneous provisions
eristysselli	isoleringscell 3; ensamcell 3	solitary confinement; segregation cell
eristäminen		
- rikospaikan	- avspärning, -en	- cordoning off
- rikoksen tekijän	- internering, -en	- interment; detention; incarceration; solitary confinement

eristää - rikospaikka - eristetty - rikoksen tekijä	- spärra (I) av; avspärra I - avspärr/ad, -at, -ade - internera I	- to cordon off - cordoned off - to intern; to incarcerate; <i>vankilaan</i> = to confine to prison
eritasojärjestelmä (liikent.) eritasoliittymä - eritasoinen kiertoliittymä eritasoristeys	planskilt system planskild trafikplats (3) - planskild cirkulationsplats, -en planskild korsning 2	split-level system interchange; grade separated junction; flyover junction - rotary interchange grade separation; grade separated crossing
erityinen syy (lak.) - erityisestä syystä erityisestävyys (lak.) erityisestävä vaikutus erityislainsäädäntö erityistuntemerkit	särskilt skäl - av särskilda skäl; om det finns särskilda skäl specialprevention 3 specialpreventiv verkan special-/särslagstiftning, -en speciella / särskilda kännetecken / igenkänningstecken	special ground; reason - on special grounds; for special reasons individual / special prevention / deterrence; specific deterrence individual preventive influence special legislation distinguishing marks /features; special ID-marks; particular (physical) characteristics
erivapaus - jostain vaatimuksesta (lak.)	- dispens (från ett krav)	- dispensation (from a requirement)
erkanemiskaarre erkanemiskaista erkanemistie	avfartsramp, -en divergeringsfält 5; avfart, -en avfartsväg 2	exit / egress ramp exit lane exit
ero (muu kuin avioero) eroamisikä eronnut (avioliitosta) erota - avioliitosta - työstä, virasta erottaa - työstä, virasta erottaminen virantoimituksesta	avsked 5 avgångsålder, -åldern, åldrar, -na frånskil/d, -t, -da - skilja (II) sig - säga IV (säger, sade, sagt) upp sig; avgå IV (avgår, avgick, avgått); ta IV (tar, tog, tagit) avsked säga IV (säger, sade, sagt) upp; avskeda I; <i>virasta, toimesta</i> = avsätta IV (avsätter, avsatte, avsatt); <i>virasta, toimesta mää-</i> <i>rääjaksi</i> = suspendera I skiljande från utövning av tjänst; <i>määräaikainen</i> = sus- pension	resignation; retirement; se- paration; parting retirement age divorced - to divorce - to resign; to leave to discharge; to give notice; <i>ark.</i> to sack; <i>erit. Am.</i> to fire; <i>virasta, toimesta määrääjaksi</i> = to suspend dismissal; discharge; removal; <i>määräaikainen</i> = suspension
erotuskaista; välikaista	skilje-/sidoremsa 1	verge; separator
eräiden aineettomien oikeuksien loukkaaminen	kränkning av vissa immateriella rättigheter	violation of certain corporeal rights
erämaatie eräpoliisi eräpäivä erävalvonta	ödebygdsväg 2 jaktpolis 3 förfallodag 2 jakt- och fiskeövervakning, -en	desert road wilderness police patrols due date supervision of remote areas

esikaupunki - esikaupunkilinja (liikent.) esikunta (esim. poliisissa) - esikuntapäällikkö esimiehen - käsky - vastuu - väkivaltainen vastustaminen (sot.) esimies - esimiesaseman väärinkäyttö	föroret 3; förstad, -staden, -städer, -na - förortslinje 3 stab, -en - stabchef 3 - förmans order - förmans ansvar 5 - våldsamt motstånd mot förman förman, -mannen, -män, -männen missbruk av förmansställning	suburb; outskirts (<i>monikollinen sana</i>) - suburban route staff (officers) - chief of staff - order of a superior - responsibility of the superior - violent resistance to a superior officer superior; chief, foreman abuse of superior position
esine esinevahinko esinevakuutus	föremål 5; sak 3; ting 5 sakskada 1 sakförsäkring 2	object; thing; article material damage property insurance
esittelijä esittää - perusteita - todisteita - todennäköisiä syitä - vaatimus	föredragande 5 - framlägga IV (framlägger, framlade, framlagt) grunder; anföra (II) skäl - förete III; förebringa IV (förebringer, förebragte, förebragt) bevis - förete (III) sannolika skäl - framställa (II) ett krav / yrkande	introducer (of a report); <i>lak.</i> presenter (in court); presenting officer, member - to give grounds - to present evidence; to present / to give proof - to give probable causes - to claim; to demand
esitutkinta - aloittaa esitutkinta - keskeyttää esitutkinta (+ keskeyttäminen) - lopettaa esitutkinta (ei ole syytä tutkia) (+ lopettaminen) - päättää esitutkinta osittain (+ osittainen päättäminen) - päättää (valmis) esitutkinta (+ päättäminen) esitutkintapöytäkirja esitutkintalaki (ETL) esitutkintatoimenpiteet esitutkintaviranomainen	förundersökning, -en - inleda (II) förundersökning - avbryta IV (avbryter, avbröt, avbrutit) förundersökning; avbrytande av förundersökning - lägga IV (lägger, lade, lagt) ned förundersökning; nedläggande av förundersökning - avsluta (I) förundersökning partiellt; partiellt avslutande av förundersökning - avsluta (I) förundersökning; avslutande av förundersökning förundersökningsprotokoll 5 förundersökningslagen förundersökningsåtgärder, -na förundersökningsmyndighet 3	pre-trial (pretrial) / preliminary investigation - to initiate (to begin) pre-trial investigation - to interrupt pre-trial investigation; interruption of pre-trial investigation - to discontinue pre-trial investigation; discontinuation of pre-trial investigation - to conclude pre-trial investigation partially; partial conclusion of the pre-trial investigation - to conclude pre-trial investigation; conclusion of the pre-trial investigation Pretrial Investigation Record Criminal Investigation Act pretrial investigation measures criminal investigation authority
este	hinder, hindret, hinder, hindren; förfall 5; jäv 5	obstacle; obstruction <i>liikenne-</i> ; impediment; barrier; hindrance; check

esteellinen	förhindra/d, -t, -de; <i>lak.</i> jävig, -t, -a	<i>estynyt saapumaan</i> = prevented (from appearing; <i>lak.</i> having a lawful excuse; <i>tuomari</i> = legally disqualified; <i>todistamaan</i> = incompetent; challengeable
esteellisyys; jääviys (lak.)	jävighet, -en	incapacity for sth. / to do sth.; disqualification of a witness, a judge; legal incompetence; lack of impartiality
estämättä; huolimatta (lak.)	utan hinder av; oavsett; trots	notwithstanding; regardless of
etelä	söder; <i>etelään</i> = söderut; <i>yhdyssanoissa</i> = södra Österbotten, Finland	south; <i>etelään</i> = to the south; <i>yhdyssanoissa</i> = southern England
etninen alkuperä	etniskt ursprung	ethnic origin
etsintä - henkilön, tms. olinpaikan - henkilön kinniottamiseksi (henkilön, tilojen tarkastaminen) (PoL) - paikanetsintä (PoL) - toimittaa etsintä (PoL)	- eftersök, -en av en person - genomsökning för ingripande - platsgenomsökning, -en - företa IV (företar, företog, företagit) genomsökning efterlysa II	- search of a person - conducting a search to apprehend a person - search of a domicile or an area - to conduct a search; to execute a search warrant
etsintäkuuluttaa		to send out a warrant of apprehension; to issue a warrant for a person's arrest
etsintäkuulutettu etsintäkuulutus	efterlyst, -, -a efterlysning 2; <i>Ruotsissa myös</i> = rikslarm på en person	wanted person Warrant of Apprehension; wanted (by the police); <i>Am.</i> APB (All Points Bulletin); <i>radiossa</i> = police message
- etsintäkuulutusrekisteri	- efterlysningsregister, -registret, -register, -registren	- Wanted Persons File; Searched Vehicles File
etsintälupa	tillstånd för undersökning; <i>kotietsintälupa</i> = tillstånd (5) för husrannsakan	search warrant; <i>toimittaa etsintä, esim. koti-</i> = to execute a search warrant
etsintätehtävä (PoL) etsintävaltuutettu (PoL) - tarkkailu; tiedustelu (sot.); tarkkailu myös poliisissa	efterspaning, -en genomsökningsombud, -et - spaning, -en	search operation search representative - observation; surveillance; <i>sot.</i> intelligence reconnaissance
etsivä etsiä	detektiv 3 söka (II) efter; leta (I) efter; spana I; (<i>käytetään myös ATARI-valvonnasta</i>)	detective to search; to look for; (<i>ks. 'etsintä'</i>) to observe; <i>tiedustella</i> = <i>Am. sot.</i> to reconnoitre
etujao-oikeus - etujao-oikeutettu tie	förkörsrätt, -en - väg med förkörsrätt; överordnad väg	priority - major road; priority road; <i>Am.</i> through road; preference road
etuakseli etuistuini etunimi	framaxel 2 framsäte 4 förnamn 5	front / forward axle front seat first name; Christian / given name
etusäleikkö (aut.) etuvalo etuveto	grill, -en framljus 5 framhjulsdrift, -en	grille headlight front wheel drive
etäisyys - arvioida etäisyys esim. liikenteessä	avstånd 5 - bedömma (II) avstånd t.ex. i trafiken	distance - to estimate a distance e.g. in traffic

etälamautin	<i>Polamk</i> = distansförlamare 5; <i>POLL</i> förlamande elvapen; <i>Ruotsissa</i> = elvapen 5	Tazer; <i>virallisesti</i> = Conducted Electrical Weapons (CEW)
etäällä; kaukana - ajallisesti	- långt tillbaka i tiden; <i>menneisyydessä</i> = i ett avlägset förflutet	- a long time ago; <i>menneisyydessä</i> = far away in the past
- paikasta	- långt borta från en plats	- far away; far off from a place
Euroopan unioni (EU)	Europeiska unionen	European Union

F

farmariauto	herrgårds-/stationsvagn 2	<i>Br.</i> estate car; shootingbrake; <i>Am.</i> station / ranch wagon
Finanssivalvonta (Fiva)	Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority

H

haalarit	overall 3	overall
haaskaus	åverkan, -; skövling 2	waste
haastaa oikeuteen haaste (lak.)	(in)stämman (I) till rätten stämning 2	to summon to court; <i>haaste vastaajalle</i> = (writ of) summons; <i>todistajalle</i> = subp(o)ena
- haasteen tiedoksianto haastehakemus haastemies	- delgivning av stämning stämningensansökan, - stämningensman, -mannen, -män, -männen	- service of summons application for a summons bailiff; summoner; writ-server; process server
haitallinen (lak.) haitallisuus (lak.)	skadlig, -t, -a skadlighet 3	harmful harmfulness
haitanteko (lak.) - järjestysmiehelle / järjestyksenvalvojalle - virkamiehelle	hindrande - av ordningsvakt - av tjänsteman	obstruction of - a security steward; security guard - a public official
haja-asutusalue	glesbygd 3	rural area; non-built-up area
hakea, ks. 'etsiä' hakea muutosta; valittaa (lak.) hakemus: - muutoksenhaku (lak.) - yleensä	söka (II) ändring i ngt - ändringssökande 4 - ansökning 2; ansökan, -	to appeal - appeal - application
hallinnollinen - hallinnollinen pakkokeino Hallinnon tietotekniikka-keskus (HALTIK) hallinta (lak.) - hallinnan loukkaus (lak.) hallinto hallintoasia	förvaltnings-; administrativ, -t, -a - administrativt tvångsmedel Förvaltningens IT-central besittning, -en - besittningsinrång 5 förvaltning 2; administration 3 förvaltningsärende 4	administrative - administrative enforcement / coercive measure ICT Agency HALTIK possession - criminal trespass administration administrative matter

hallintolaki hallinto-oikeus (HaO) hallintopoliisilinja hallintovalitus hallita (olla haltija), ks. 'hallussapito' hallitus - maan - hallituksen esitys (lak.) - maan myös - totalitaarinen - yhtiön, tms. hallitusneuvos hallitussihteeri hallussapito - toisen vahingoittamiseen soveltuvan esineen tai aineen hallussapito hallita (olla haltija) haltija haltuun otetun omaisuuden käsittely (Poll) haltuunotto - ajokortti esim. rattijuopumustapauksessa - teräase tms. turvatarkastuksessa (lak.) - myydyn tavaran haltuunotto	förvaltningslagen förvaltningsdomstol administrativa polislinjen förvaltningsbesvär 5 - regering, -en - regeringens proposition; regeringsproposition, -en - Br. kabinett (esim. Thatchers första kabinett); Am. administration (esim. Bush-administrationen) - regim 3 - styrelse 3 regeringsråd 5 regeringssekreterare 5 innehav 5 - innehav av föremål eller ämne som lämpar sig för att skada någon innehå IV (innehå, innehåde, innehåft) innehavare 5 hantering av omhändertagen egendom omhändertagande (4) - av körkort; <i>ottaa haltuun</i> = omhänderta IV (omhändertar; omhändertog, omhändertagit) - besittningstagande 4; ta (IV tar, tog, tagit) i besittning - mottagande 4 / borttagande 4 / avhämtning (2) av det sålda godset	Administrative Code Administrative court administrative police administrative appeal - government - Government Proposal - Br. Cabinet; Am. administration - régime, regime - board (of directors); <i>johto</i> = management; <i>yhdistyksen</i> = (executive) committee; (advisory) council; <i>säätiön</i> = board of trustees ministerial / government counsellor ministerial secretary; referendary possession - possession of an object or substance suitable for injuring another person to possess possessor handling of property taken into possession taking into possession; <i>lak.</i> seizure - taking possession of the driving / driver's licence - taking possession of; <i>lak.</i> seizure - <i>lak.</i> seizure; taking possession of sold goods
hankkia todisteet	införskaffa (I) bevis 5 / bevisning 2 / bevismaterial	to provide / to obtain evidence
hansikas hansikaslokero	handske 2 handskfack 5	glove glove compartment
harhaanjohtava; väärä	vilseledande	misleading; false
harhalaukaus	vådaskott 5; <i>ohilaukaus</i> = bom 2; miss 2	accidental shot; <i>ohilaukaus</i> = miss
harjoituslupa (liik.)	övningsstillstånd 5	<i>autokoulun oppilaalla</i> = Provisional Driving Licence; <i>autokoulun opettajalla</i> = Driving Instructor's Certificate

harkinnanvarainen (lak.)	beroende på / av prövning;	discretionary
harkinta, harkintavalta (lak.)	enligt prövning prövningsrätt, -en	discretion; discretionary power(s)
harkiten	avsiktligt; uppsåtligen	deliberately; intentionally
hartiat	axlar; skuldror; <i>kapea-, leveä-harteinen</i> = smal-, bredaxlad / med smala, breda axlar	shoulders; <i>kapea-, leveäharteinen</i> = having narrow, broad shoulders
haulikko	hagelgevär 5 / -bössa 1; <i>katkaistu</i> = avsågat hagelgevär	shotgun; <i>katkaistu</i> = sawed-off shotgun
haurellisuus; haureus; siveettömyys	otuktigt beteende 5; otukt 3	lewdness; fornication; unchastity; lewdness; gross indecency
hautarauhan rikkominen	brott mot griftefrid	breach of the sanctity of grave
havainto	upptäckt 3	observation; findings; <i>psyk.</i> perception
havaintojen kirjaaminen (sis. tiedustelun omat havainnot)	registrering av observationer (inkl. underrättelseväsendets egna observationer)	recording of observations (incl. own observations of the intelligence)
havaita; huomata	upptäcka II; märka II	to observe; to notice
heijastaa	reflektera I	to reflect
heijastava	ljusreflekterande	reflective
heijastin	reflektor 3	reflector
heijastinnauha	reflexband 5	reflecting band / ribbon
heitteillejättö, kun on velvollinen huolehtimaan (lak.)	utsättande, när man har skyldighet att dra försorg om utsättande 4	exposure / abandonment when obliged to provide for exposure; abandonment
hengenvaarallinen väline	livsfarligt redskap 5	lethal instrument
henkikirjoittaja	häradskskrivare 5	district registrar; census officer
henkilöauto	personbil 2	(passenger / private) car; motorcar; <i>erit. Am.</i> automobile
henkilöjuna	persontåg 5	passenger train
henkilökuljetus	persontrafik, -en	passenger transport
henkilöliikenne	persontrafik, -en; passage-rartrafik, -en	passenger traffic
henkilöllisyys	identitet 3	identity
- ottaa; omaksua uusi henkilöllisyys	- ta IV (tar, tog, tagit) en ny identitet	- to adopt / to assume a new identity
- paljastaa henkilöllisyys	- avslöja (I) ens identitet	- to reveal / to disclose one's identity; <i>vahingossa</i> = to give away one's identity
- saada selville henkilöllisyys	- få IV (får, fick, fått) reda på någons identitet	- to find out / to discover a person's identity
- salata, peittää henkilöllisyys	- dölja IV (döljer, dolde, dolt); undanhålla IV (undanhåller, undanhöll, undanhöllit) ens identitet	- to hide / to conceal one's identity
- suojella henkilöllisyyttään	- skydda (I) ens identitet	- to protect one's identity
- todeta henkilöllisyys	- fastställa (II) identitet	- to verify; to establish a person's identity

- varmentaa henkilöllisyys henkilö(llisyys)todistus	- bekräfta I; styrka (I) identitet identitetskort, ID-kort; iden- titetsbevis; <i>Ruots. mikä tahansa henkilöllisyyden osoittava asiakirja</i> = legitimation 3 (<i>lyh.</i> leg); <i>myös Suomessa mikä ta- hansa henkilöllisyyden osoittava asiakirja</i> = identitets-/ID- handling 2	- to confirm a person's identity identity / ID / identification card
henkilörekisteri - henkilörekisteririkkomus	personregister, -registret - personregisterförseelse 3	person register - violation of the provisions of the person register law
- henkilörekisteririkos	- personregisterbrott 5	- gross violation of the pro- visions of the person register law
henkilötiedot henkilötietolaki henkilötunnus	personuppgifter, -na personuppgiftslagen <i>Suomessa</i> = personbeteckning 2; <i>Ruotsissa</i> = personnummer, -numret, -nummer, -numren: Vad är din personbeteckning? Vad är ditt personnummer?	personal data - no translation into English - social security number; <i>PolL</i> personal identity code
henkilövahinko henkilöön käyvä katsastus (lak.); henkilö katsastus henkilöön käyvä tarkastus (lak.); henkilötarkastus henkirikos henkivartija	personskada 1 kroppsbesiktning, -en kroppsvsitation, -en; <i>verbi</i> = visitera (I) ngn brott (5) mot liv livvakt 3	bodily injury; injury to person search bodily search homicide; capital crime <i>henkilökohtainen</i> = body guard; <i>esim. uimaranalla</i> = life guard
herjata	smäda I; skymfa I, smutskasta I; tala (I) nedsättande om ngn; bespotta I; okväda I; förtala I; missfirma I; häda (I) Gud; <i>loukata kunniaa</i> = kränka (II)	to abuse; to slander; to revile; to blaspheme (the name of God)
herjaus	en persons ära ärekränkning, -en	slander; libel
hevosvoima	hästkraft 3	horse power
hidastaa (vauhtia) hidastuskaista	sakta I (farten) retardationsfält 5	slow down deceleration / slow down lane
hiekoitus	sandning, -en	sanding; sand dressing; spreading abrasives
hiiviskelijä	smygare 5	prowler
hinata hinattava - ajoneuvo - laite - varoituslaite; iso varoitus- laite; sulkuvaunu (liikenteen ohjain) hinausauto	bogsera I; släpa I - släpfordon 5 - släpanordning 2 - skärmvagn 2 bogser-/bärgningsbil 2	to tow; to tug; to have in tow, to haul - vehicle in tow - be-in-tow apparatus / machine/ vehicle - wagon barrier
hinausköysi	bogserlina 1	breakdown van; recovery vehicle; tow (wrecking) car; wrecker tow line / rope; towing line / rope

hirvi hervikolari	älg 2 hjorddjurskollision 3; kollision med en älg; älgkollision; älgkrock 2	elk; moose collision with an elk
hiukset	hår, -et: <i>tummat, vaaleat hiukset</i> = mörkt, ljus / blond hår	hair: <i>tummat, vaaleat</i> = dark, fair / blond hair
hoikka	slank, -t, -a; smärt, -, -a	slim; slender
hoito (tien kunnossapito) hoitola; hoitokoti	vägunderhåll, -et; service vårdhem 5	day-to-day maintenance institution
holhooja holhouksenalainen - holhouksenlaiseksi julis- tettu	förmyndare 5 omyndig, -t, -a - omyndigförklara/d, -t, -e	guardian under guardianship; under a guardian - placed under a guardian / under guardianship
hovioikeus	hovrätt 3	Court of Appeal
huippunopeus	maximi-/topphastighet	top speed
huiputtaa; petkuttaa; puijata; vetää nenästä huiputtaja huiputus	lura I; överlista I; plocka I; <i>jltkn</i> <i>jtkn</i> = ngn på ngt; dra IV (drar, drog, dragit) vid näsan svindlare 5; lurare 5; skojare 5 skoj(eri 3); lurande 4; överlistande 4	to cheat; to fool; to swindle; <i>ark.</i> to do cheat; swindler; <i>sl.</i> conman cheat; swindle
hukata; kadottaa hukkaamiskielto (lak.)	tappa I; förlora I; bli IV (blir, blev, blivit) av med ngt skingringsförbud 5	to lose sequestration; prohibition of transfer; <i>panna hukkaa-</i> <i>miskieltoon</i> = to sequester
humala - humalassa; päihtynyt	rus, -et; fylla, -n - berusa/d, -t, -de; i fyllan; <i>kännissä</i> = full, -t, -a	drunkenness - <i>ark.</i> drunk; intoxicated
huoltaa, esim. lapsia huoltaja (lapsen) huolto - ajoneuvon - yleensä; huolenpito huoltoasema huoltoauto huoltomies huoltotie Huoltovarmuuskeskus (HVK)	ta IV (tar, tog, tagit) vård om ngn; <i>vaalia</i> = vårda; <i>elättää</i> = försörja II; underhålla IV (underhåller, underhåll, un- derhållit) vårdnadshavare 5; <i>holhooja</i> = förmyndare 5 - service - (om)vårdnad, -en; omsorg, -en; vård, -en; <i>elatus</i> = försörjning, -en bensin-/servicestation 3; <i>puhek.</i> = bensinmack 2 servicevagn 2 / -bil 2 serviceman; <i>talonmies</i> = gårdskar 2 serviceväg 2 Försörjningsberedskap i Finland	to take care of; to look after; <i>elättää</i> = to provide for; to support a person who has custody of a child - servicing; maintenance - care; custody <i>Br.</i> petrol station; <i>Am.</i> gas station repair truck; service van caretaker; janitor service road Security of Supply
huomata huomautus - poliisin antama suullinen, kirjallinen huomautus	märka II; observera I <i>esim.</i> <i>poliisin antama</i> = anmärkning 2; <i>muu</i> = påpekande (4) om ngt. - muntlig, skriftlig anmärkning given av polisen	to notice; to observe <i>poliisin antama</i> = caution; <i>muu</i> = warning for sth; remark - oral, written caution given by the police
huomiovalo	varselljus 5	roading / alert light

huono näkyvyys, huonot renkaat	dålig / oklar sikt, dåliga däck	poor visibility, defective tyres / tires
huppu	huva 1; kapuschong 3	hood
huumausaine - huumausaineen käyttörikos (rikosnimike) - huumausaineen salakuljetus - huumausaineen/-aineiden vaikutuksen alainen huumausainelaki huumausainerikos huumausainerikoksen - edistäminen - valmistelu huumeiden käyttäjä huumekoira huumepoliisi	narkotika, -n; narkotiskt medel (-medlet, -medel, -medlen); drog 3; <i>puhek.</i> knark, -et - straffbart bruk av narkotika - narkotikasmuggling - drog- / narkotikapåverka/d, -t, -de; <i>puhek.</i> knarkpåverka/d, -t, de narkotikalagen narkotikabrott 5 - främjande av narkotikabrott - förberedelse till narkotikabrott narkotikamissbrukare 5; narkoman 3; <i>puhek.</i> = knarkare 5 narkotikahund 2 narkotikapolis, -en	narcotic; drug - unlawful use of narcotics - smuggling of drugs / narcotics - under the influence of a drug, drugs Narcotics Substances Act narcotics offence; offence against the Narcotic Substances Act; drugs offence - abetting a narcotics offence - preparation of a narcotics offence drug (ab)user; <i>narkomaani</i> = addict drug-detection dog; sniffer dog Narcotics Police
huvitilaisuuden häiritseminen	störande av nöjestillställning	disturbing public entertainment
hylätä	förkasta I	to desert; to abandon; <i>ark.</i> to cast off
hyvitys	gottgörelse 3	<i>korvaus</i> = compensation; <i>hyvitys vahingosta</i> = indemnity; indemnification; <i>takaisinmaksu</i> = reimbursement
hyväksyä hyväksyä laki (lak.)	acceptera I; godkänna II anta IV (antar, antog, antagit) en lag; godkänna (II) ett lagförslag	to accept; to approve of; <i>jäseneksi</i> = to admit <i>hyväksyä lakiehdotus</i> = to pass a bill
hyvä usko - hyvässä uskossa	god tro; bona fide - i god tro; bona fide	good faith; bona fide - in good faith; bona fide
hyökkäys hyökätä	anfall 5; <i>kimppuun käyminen</i> = angrepp 5; överfall 5; <i>rynnistys</i> = attack 3; <i>rynnäkö</i> = storm 2; stormanfall 5; <i>sot.</i> offensiv 3 anfälla IV (anfaller, anföll, anfallit); attackera I; angripa IV (angriper, angrep, angripit) <i>hyökätä kimppuun</i> = överfalla IV (överfaller, överföll, överfallit); <i>hänens kimppuunsa hyökättiin, heidän kimppunsa hyökättiin</i> = han blev överfallen, de blev överfallna	attack; <i>sot. ja kuv.</i> offensive; <i>erit. sot.</i> assault; <i>rynnäkö</i> = charge; <i>maahan</i> = invasion to attack; <i>sot.</i> to assault; to charge; <i>hyökätä kimppuun</i> = to attack; to assault; to rush; to fall on; <i>ovelle, ulos</i> = to make / to dash / to rush for the door; to dash out
hyötymistarkoitus	vinningssyfte 4	intention of gain / obtaining benefit
häikäistyä häikäistä - häikäisysuojus (ajoneuvossa)	bländas I blända I - bländ-/solskydd 5	to be dazzled / blinded to dazzle; to blind - (sun) visor

häiritä - häiritsevä häiriö häiriökäyttäytyminen (lak.) häiriön aiheuttaminen - joukkoliikenteen kulkuneuvossa	störa II - störande störning 2 störande uppförande orsakande av störning - i trafikmedel i kollektivtrafik	to disturb - disturbing disturbance disorderly conduct; disturbing behaviour causing disturbance - in public transport
hälyttää hälytys hälytysajo - hälytysajoneuvo hälytysnumero hälytyspäivystys hälytystehtävä hälytysvalmius	slå IV (slår, slog, slagit) (a)larm; larma I; alarmera I (a)larm 5 utryckningskörning, -en - utryckningsfordon 5 (a)larmnummer, -numret alarmjour, -en alarm-/utryckningsuppdrag 5 / alarm-/utryckningsuppgift 3 alarmberedskap, -en	to call (an ambulance, the police); to call out (the fire brigade); <i> antaa hälytysmerkki = to sound / to give the alarm</i> alarm emergency driving - emergency vehicle emergency number 24-hour emergency cover emergency task emergency readiness
hätäensiapu hätäkeskus - hätäkeskuspäivystäjä - Hätäkeskuslaitos hätämerkki hätänumero hätäpuhelin hätätapaus hätävarjelu (lak.) - hätävarjelun liioittelu hätävilkku, -vilkut	livräddande första hjälpen <i>Suomessa = nödcentral 3;</i> <i>Ruotsissa = SOS Alarm</i> - <i>Suomessa = nödcentralsoperatör 3; Ruotsissa = SOS-operatör 3</i> - <i>Suomessa = Nödcentralsverket</i> nödsignal 3 nödnummer, numret; <i>yleinen hätänumero = allmänna nöd-numret</i> nöd-/hjälp-/alarmtelefon nödfall 5 nödvärn 5 - excess i nödvärn varningsblikker, -blinkers	emergency first aid <i>Suomessa = Emergency Response Centre, ERC;</i> <i>joissakin Euroopan maissa = Emergency Service Centre; Am. Dispatch Center</i> - <i>Suomessa = Emergency Response Centre / ERC operator</i> - <i>Suomessa = Emergency Response Centre Administration</i> emergency signal emergency telephone number (= <i> myös yleinen hätänumero</i>) emergency telephone emergency justifiable defence - excess of justifiable defence emergency flashing light, lights
hävittäminen	förstörelse 3	destroying
häättö häättää asunnosta	vräkning 2 vräka II (= <i> myös oik. Suomessa</i>); <i>Ruotsissa oik. = avhysa II</i>	<i>lak.</i> eviction <i>lak.</i> to evict

I

ihmiskauppa ihmisoikeudet ihmisoikeuksien loukkaaminen	människohandel, -n de mänskliga rättigheterna kränkning av mänskliga rättigheter	trafficking of human beings; human trafficking human rights abuse of human rights
---	--	--

ikälisä	ålderstillägg 5	age bonus / increment; seniority bonus
ilkivalta (lak.)	ofog	vandalism
ilma-alus ilma-aluksen kaappaaminen	luftfartyg 5 kapning av luftfartyg	air-craft hijacking an air-craft; sky-jacking
ilma-aluksen kaappaaja ilmailulaki	kapare av luftfartyg luftfartslagen	skyjacker Air Traffic Act
ilmaispysäköinti	avgiftsfri/gratisparkering	free parking
ilmaisuvelvollisuus (PolL) - rikosta selvitettyessä - oikeudenkäynnissä ilmaisukielto (lak.)	skyldighet att lämna ut information - under en brottsutredning - under en rättegång ypbandeförbud 5	duty to disclose information - during investigation of an offence - in court disclosure prohibition; <i>ETL</i> prohibition against revealing information
ilmajousitus ilmaliikenne; lentoliikenne ilmaliikennejuopumus ilmaliikenteen sabotaasi ilmavoimat, (Suomen) Ilma-voimat	luftfjädring, -en flygtrafik, -en fylleri i lufttrafik luftfartssabotage, -t Flygvapnet	air suspension air traffic air traffic drunkenness sabotage of air traffic Air Force
ilman erityistä syytä	utan särskilda skäl	without a special reason
ilmiantaa ilmiantaja	ange IV (anger, angav, angivit / angett) angivare 5	to divulge; to report; to disclose; to reveal; to denounce informer; denouncer; <i>Br. lak.</i> prosecuting witness; <i>halv.</i> doublecrosser; <i>sl.</i> = sneak; snitch(-er); grass; nark; stool-pigeon
ilmianto	angivelse 3	information; denunciation
ilmoittaa ilmoittaja (viranomaiselle) ilmoittamatta jättäminen ilmoittautumisvelvollisuus ilmoitus (ks. sanaselitykset 'ilmoittaa'-verbin yhteydessä) ilmoitusaika (viranom.) ilmoitustapa	<i>viranomaiselle</i> = anmäla II; <i>antaa tiedoksi</i> = tillkännage IV (tillkännager, tillkännagav, tillkännagivit/-gett); <i>tiedottaa</i> = meddela I; <i>sanoa</i> = uppge IV (ks. <i>taiv. ed.</i>); <i>ilmoittaa lehdessä</i> = annonsera I anmälare 5 rapportseftergift 3 anmälningsplikt 3 anmälan, -/ anmälning 2; tillkännagivande 5; meddelande 4; uppgivning 2; annons 3 anmälningstid 3 anmälningssätt 5	<i>viranomaiselle</i> = to report; report a crime, an accident; to notify: to notify the police of a change of address; <i>antaa tiedoksi</i> = to inform; to make known; to let know; to apprise; to give notice; <i>tiedottaa</i> = to announce; <i>sanoa</i> = to state; <i>ilmoittaa lehdessä</i> = to advertise a person who reports a crime to the police; <i>lak.</i> informant neglecting to report; being negligent of reporting duty to report / to declare; to disclose; compulsory registration report / notification; information; notice; announcement; statement; advertisement reporting time / hour way to report

ilmoituksen - vastaanottaja	- anmälingens mottagare 5	- receiver; <i>kirj.</i> recipient of a report
- vastaanotto	- mottagning av anmälan, anmälningsupptagning, -en	- reception / receiving of a report
- vastaanottopaikka	- anmälingens mottagningsplats 3	- place where reports are received
internointi; eristäminen	internering, -en; isolation	internment; internation;
irtaimisto	lösöre; <i>irtain omaisuus</i> = lös egendom, -en; <i>kalusto</i> = inventarier; möblemang, -et	personal / movable property; <i>erit. lak.</i> chattels; movables; <i>kalusteet</i> = fittings; furnishings; <i>maatilan</i> = stock; <i>lak. elävä ja eloton irtaimisto</i> = live and dead stock
irtain omaisuus	lös egendom; <i>kiinteä ja irtain omaisuus</i> = fast och lös egendom	personal / movable property; <i>kiinteä ja irtain omaisuus</i> = real and personal property; movables and fixtures
irtokivi (tiestä irronnut)	stenskott 5	shot of loose aggregate
iskunvaimennin	stötdämpare 5	shock absorber
istuin	säte 4: <i>taka-, etuistuin</i> = bak-, framsäte	seat: <i>taka-, etuistuin</i> = back, front seat
istunto	session 3	session
isännöitsijä	disponent 3; <i>Ruotsissa</i> = vicevärd 2; förvaltare 5	deputy landlord
itseapu; oma apu itsekriminointisuoja - Mitä se tarkoittaa? Sinun ei tarvitse auttaa poliisia selvittämään rikosta. Tai: Sinun ei tarvitse myötävaikuttaa rikoksen selvittämiseen. itsemurha - tehdä itsemurha itsepuolustus - puolustaa itseään itse teossa, verekseltään	självhjälp 3 skydd för självinkriminering; självinkrimineringsskydd - Vad betyder det? Du behöver inte hjälpa polisen med att klara upp brottet. <i>Eller:</i> Du behöver inte medverka i utredandet av brottet. själv mord 5 - begå IV (begår, begick, begått) själv mord själv försvar, -et - försvara (I) sig själv på bar gärning	self-help protection against self-incrimination - What does it mean? You don't have to help the police to solve the crime. <i>Or:</i> You are not obliged to contribute to solving the crime. suicide - to commit a suicide self defence - to defend oneself red-handed; in act
itä	öster; <i>itään</i> = österut; <i>yhdys-sanoissa</i> = östra Finland	east; <i>itään</i> = to the east; <i>yhdys-sanoissa</i> = eastern Finland

J

jakeluauto	distributionsbil 2	delivery van
jalankulkija	fortgångare 5; gångtrafikan 3; gående	pedestrian
jalankulkijakaide; suojakaide jalankulkuonnettomuus jalankulkijan päälleajo; yliajo	skyddsräcke 4 fortgångarolycka 1 påkörning av fortgångare	pedestrian guard rail / barrier pedestrian accident pedestrian runover

jalankulku - jalankulku- ja polkupyörätie - jalankulkusilta; ylikulku- käytävä jalankulkutie; kävelytie jalkakäytävä	gång, -en - gång- och cykelväg - gångbro 2; gångviadukt 3 gångväg 2 gångbana 1; trottoar 3	walking - pedestrian and bicycle way - pedestrian / foot bridge / fly- over / overpass pedestrian way; footpath <i>Br:</i> pavement; <i>Am.</i> side- / footwalk
jarru jarruhihna jarrupoljin jarruttaa jarrutus jarrutusmatka - mitata jarrutusjäljet jarruvalo	broms 2 bromsband 5 bromspedal 3 bromsa I bromsning, -en bromssträcka 1 - mäta (II) bromsspår bromsljus 5	brake brake lining brake pedal to brake braking braking distance - to measure the skid marks stop light
johdatuskaista johdinauto	inledningssträcka 1 tråd-/trolleybuss 2	diverging taper trolley bus
johtaa (käskeä joukkoa; toimia johtajana) johtaja poliisissa: - kenttäjohtaja (päivittäis- toiminnassa) - partiojohtaja - ryhmänjohtaja - sektorinjohtaja - tilannejohtaja (tilanneorga- nisaatiossa) - tutkinnanjohtaja - yksikönjohtaja - yleisjohtaja päivittäistoimin- nassa - tilanneorganisaatiossa johto (esim. poliisissa)	leda II ledare 5; chef 3; direktör 3 inom polisen: - fältchef 3; fältledare 5 - patrullchef 3 - gruppchef 3 - en sektorchef - situationsledare 5 - undersöknings- / utrednings- ledare 5 - enhetsledare 5 - allmän ledare 5 - allmän ledare 5 ledning, -en	to lead; be the leader of sth. chief; head; leader; director; manager in the Police Force: - field commander; shift commander - patrol leader - group leader - sector chief - on scene commander - head investigator - unit chief - senior duty commanding officer - overall commander <i>organisaatiossa ylhäältä alas- päin</i> = management; administra- tion; supervision; command command centre - officer on duty in/at... rank of commanding responsibility of command - field command - operative, tactical command - strategic management - situation management board of directors / managers / trustees; management lead; clue
johtokeskus, Joke - päivystäjä johtosuhteet johtovastuu - kenttäjohto - operatiivinen, taktinen johto - strateginen johto - tilannejohtaminen johtokunta	ledningscentral 3 - den jourhavande vid... ledningsförhållanden, -a ledningsansvar, -et - fältledning, -en - operativ, taktisk ledning - strategisk ledning - situationsledning direktion 3	
johtolanka	ledtråd 2	
jokamiehen oikeus	allemansrätt	<i>lähimmät vastaavat:</i> public rights; public right of access;
jono liikenteessä: jononmuodostus jonon purkautuminen jonottaa	kö 3 köbildning, -en köavveckling, -en köa I	queue; file; <i>Am.</i> line bunching; grouping discharge of queue to queue; <i>Am.</i> to line up; to stand in line; <i>olla jonotuslistalla</i> = to be on the waiting list

joukkojenhallinta, JOUHA joukkoliikenne - joukkoliikennekaista - joukkoliikenneväline - joukkoliikenteen tarkastusmaksusta annettu laki joukkomurha joukkotuhonta (lak.) - joukkotuhonnan valmistelu	kontroll av folkmassor kollektivtrafik, -en; kollektiv lokaltrafik, -en - kollektivtrafikfält 5 - kollektivtrafikmedel, -medlet, -medel, -medlen - lagen om kontrollavgift i kollektivtrafik massmord 5 folkmord 5 - förberedelse till folkmord	(police) crowd control public transport; public transit; <i>Am.</i> (mass) transit - bus (and tram)-only lane - mode of public transport; public service vehicle - Act on Penalty Fares in Public Transport massacre genocide - preparation of genocide
joutokäynti	tomgång, -en	idle/free running; idling
joutua - eksyksiin - oikeuteen - polisien käsiin - putkaan; säilöön	- gå IV (går, gick, gått) vilse - hamna (I) till rätten - hamna (I) hos polisen / bli IV (blir, blev, blivit) intagen / omhändertagen av polisen - hamna (I) i finkan / arresten / kurran / butkan	- to get lost - to be brought / put to court - to get involved / mixed up with the police - to land in jail; to be locked up
julistaa - syyttömäksi - tuomio - vangituksi	förklara I - frikänna II - avkunna (I) dom - förklara (I) häkta/d, -t, -de	to declare; to pronounce (a person dead); to promulgate (the judgment); to adjudge (a person guilty) - to declare not guilty; to acquit - to pass sentence - to declare remanded for trial
julkaista julkinen - kehottaminen rikokseen - kuulutus - oikeusavustaja - luottamustehtävä - tehtävä - valta - julkista valtaa käyttävä henkilö Julkisen sanan neuvosto (JSN) julkisoikeudellinen julkisoikeus julkisrauhan rikkominen (lak.) julkisuus julkisyhteisön työntekijä	publicera I offentlig, -t, -a - offentlig uppmaning till brott - offentlig kungörelse; - offentligt rättsbiträde - offentligt fortroendeuppdrag 5 - offentligt uppdrag 5 - offentlig makt - en person som utövar offentlig makt Opinionsnämnden för massmedier offentligrättslig, -t, -a offentlig rätt brott mot offentlig frid offentlighet 3 offentligt anställd arbetstagare 5	to publish open; public - public incitement to an offence - public notice - public legal aid - public position of trust; public confidential post - public position; public post - public authority - person exercising public authority Council for Mass Media in Finland (xx) governed by public law public law invasion of public premises publicity employee of a public corporation
junaliikennejuopumus	fylleri i tågtrafik	rail traffic intoxication
juoda juoppo; humalainen juopumus juopunut; päihtynyt; humalassa jäinen	dricka IV (dricker, drack, druckit); <i>ryypätä</i> = supa IV (super, söp, supit) fyllerist 3; fyllö, -t, -n; suput 3 fylleri 3; berusat tillstånd berusa/d, -t, -de; i fyllan <i>kännissä</i> = full, -t, -a	to drink (drank, drunk) drunk; alcoholic drunkenness drunk; intoxicated
jäinen	isig, -t, -a	icy

jäljennös	avskrift 3; kopia 1	copy
jäljittää	spåra 1	to trace; to track; <i>riistaa</i> = to trail; <i>saada selville, kiinni</i> = to trace, to track down
jälki	spår 5; <i>päästä jonkun jäljille</i> = komma någon på spåren	track; <i>jäljet</i> = traces; <i>päästä jonkun jäljille</i> = to get on the track / trail of somebody; to trace a person; to get a clue
- sormenjälki, jalanjälki	- fingeravtryck 5, fotspår 5 / fotavtryck 5	- finger print, foot print
jälkikoira	spårhund 2	tracker / tracking dog
järjestyksen pito järjestyksenvalvoja - järjestyksenvalvojista annettu laki järjestys järjestyshäiriö järjestyslaki järjestyspoliisi järjestysrikkomus	upprätthållande av ordning ordningsvakt 3 - lagen om ordningsvakter ordning 2 ordningsstörning 2 ordningslagen ordningspolis 3 ordningsförseelse 3	maintenance of (law and) order security steward / guard - Act on Guardians of Public Order (law and) order public disturbance Public Order Act uniformed police; patrolmen violation of public order; public order violation
järjestystä ylläpitävän henkilön vastustaminen	motstånd mot person som upprätthåller ordningen	resistance to a person maintaining public order
järjestäytyneet rikollisuus	organiserad brottslighet	organized crime; criminal organization
- järjestäytyneen rikollisryhmän toimintaan osallistuminen	- deltagande i en organiserad kriminell sammanslutnings verksamhet	- participation in the activity of a criminal organization
jäsen	medlem, -men, -lemmar, -na; ledamot, -en, -möter, -na; <i>ruumiinjäsen</i> = lem 2 / extremitet 3	member; <i>ruumiinjäsen</i> = limb
jäteauto - jätesäiliöiden tyhjentäminen	sopbil 2; avfallsbil 2 - tömning av sopbehållare	garbage lorry; refuse collector - garbage disposal
jähdytyn (aut.) jähdytysneste	kylare 5 kylvätska 1	radiator coolant
jäakerros jäänmuodostus jäätie	isskikt 5 isbildning, -en isväg 2	ice layer icing road on frozen lake
jäämistö	kvarlätenskap, -et	property left by a deceased person
jäännösrangaistus (lak.)	reststraff 5	remaining sentence
jäävi (lak.)	jäv, -t, -a	(legally) disqualified; challengeable; <i>estynyt</i> = incapable (of doing sth)
jäävitön (esteetön) jäävätä (tehdä estemuistutus)	ojävig, -t, -a jäva I; anföra (II) jäv	not disqualified; unchallengeable to recuse; to disqualify; to assert grounds for disqualification
jääväminen	jävande 5; anförande (4) av jäv	recusation; recusal; disqualification; assertion of grounds for disqualification
jääväämättömyys	ojävbarhet, -en; ojävaktighet, -en; <i>vastaansanomattomuus</i> = obestriddlighet, -en	impartiality
jääväämätön	ojävbar, -t, -a; ojävaktig, -t, -a; obestriddlig, -t, -a	qualified; competent

K

kaakko	sydost; <i>yhdyssanoissa</i> = i sydöstra Sverige	southeast; <i>yhdyssanoissa</i> = in southeast(ern) England
kaapata - ihminen - laiva, tms. - lentokone kaappaaja - ihmisen - laivan, tms. - lentokoneen kaappaus - henkilön - laivan, tms. - lentokoneen	- kapa I - kapa I - ” - - kidnappare 5 - kapare 5 - flyg(plans)kapare 5 - kapning 2 - kapning 2 - flyg(plans)kapning, -en	- to kidnap; to abduct - to capture - to hijack; <i>Am.</i> to skyjack - kidnapper; abductor - hijacker - skyjacker - kidnapping; abducting - capture - hijacking; <i>Am.</i> skyjacking
kaapelikenkä	kabelsko 3	terminal
kaarisilta	bågbro 2	(open spandrel) arch bridge
kaarre - oikealle - vasemmalle	- högerkurva 1 - vänsterkurva 1	- right-hand curve - left-hand curve
kaasupoljin	gaspedal 3	accelerator pedal; foot throttle carburettor
kaasutin kaasuttaa (aut.)	förgasare 5 gasa I	to step on the gas / accelerator; <i>lisätä kaasua</i> = to accelerate
kaavake, lomake	blankett 3; formulär 5	form
kadonnut henkilö - kadonneen etsintä kadota katoamisilmoitus - tehdä katoamisilmoitus	försvunnen person, försvunna personer - sök(ande) av en försvunnen person försvinna IV (försvinner, försvann, försvunnit) (en) anmälan om en försvunnen person - göra IV (gör, gjorde, gjort) anmälan om en försvunnen person tappa I; förlora I	missing person(s) - missing person search; search of a missing person to disappear; to be / to get lost; to vanish a missing person's report - to file a missing person's report
kahleet kahlehtiminen - kahlehtia	fängsel, fängslet, fängsel, fängslen fängslande 4; fjättrande 4 - slå IV (slår, slog, slagit) i bojor; belägga IV (belägger, belade, belagt) i bojor; kedja fast; <i>vangita</i> = fängsla I	shackles; fetters; chains; irons chaining - to chain
kaide; suojakaide	(väg-/skydds)räcke 4; <i>suo-menruotsia</i> = skyddsvärn 5	(guard) rail; crash barrier; safety fence
kaista kaistanvaihto kaistaviiva	(kör)fil 3; körfält 5 byte (4) av körfält körfältslinje 3	lane lane-change / -changing traffic lane line
kaivinkone - kaivinkoneen kauha	grävmaskin 3 - grävskopa 1	excavator; digger - bucket; shovel; dipper

kaksiajoratainen tie	väg med två / dubbla körfält	<i>Br.</i> dual carriageway; <i>Am.</i> divided highway
kaksikaistainen tie	tvåfilig väg 2	two-lane road; <i>Am.</i> two-lane highway
kaksisuuntainen katu, tie kaksitahtimoottori	dubbelriktad gata, väg tvåtaktsmotor 3	dual carriageway; two-way road two-cycle / two-stroke engine
kaksinnaiminen	tvegifte 4	bigamy
kaksoisetuakseli kaksoispuoliperävaunu kaksoispuoliperävaunu- yhdistelmä kaksoissulkuviiva	dubbel framaxel dubbel påhängsvagn 2 dragbil med dubbel påhängsvagn; dubbelkombination, -en dubbel spärrlinje 3	twin front axle double semi-trailer double road train <i>Br.</i> double white line; <i>Am.</i> double center line
kalastaa kalastaja kalastus kalastuksenhoitomaksu - pyynnin harjoittaminen - pyyntikielto tai -rajoitus kalastuskunta kalastuslupa kalastusrikkomus kalastusrikos	fiska 1 fiskare 5 fiske, -t fiskevårdsavgift 3 - bedrivande av fångst - fångstförbud eller -be- gränsning fiskelag 5 tillstånd (5) till fiske; fiske- tillstånd 5 fiskeförseelse 3 fiskebrott 5	fish fisher fishing statutory fishery fee; fishing management fee - fishing - prohibition or restriction on fishing fishing corporation; fishery; statutory local fishery association fishing permit fishing infraction fishing offence
kalju	flintskallig, -t, -a	bald (headed)
kameravalvonta - tallentava kameravalvonta	kameraövervakning, -en - kameraövervakning med inspelning	camera surveillance - recording video surveillance
kampiakseli kampikammio	vevaxel, -n vevhus, -et	crankshaft crankcase; base chamber
kanne (lak.) - nostaa kanne kantaja (lak.)	käromål 5 - väcka (II) talan; kära I klagande, -n, -, -na	action; suit; litigation; legal proceedings - to sue; to bring a lawsuit; to file suit <i>pros.</i> plaintiff; complainant; petitioner
kansainvälinen - ajokortti - oikeusapu - rikos - rikosoikeus	- internationellt körkort - internationell rättshjälp - internationellt brott 5 - internationell straffrätt	- international driving / driver's licence - international legal assistance - international offence - international law; international criminal justice
kansalainen	medborgare 5: Är du finsk, svensk, norsk, isländsk medborgare?	citizen: Are you a British, American citizen?

kansalaisoikeudet	medborgarrätt 3 / -rättighet 3; <i>Suomen kansalaisoikeudet</i> = finsk medborgarrätt; med- borgarrätt i Finland	(right of) citizenship; <i>kansalais- oikeuksien antaminen</i> = natu- ralization; <i>kansalaisoikeuksien menettäminen</i> = denaturaliza- tion; civic degradation; <i>riistää kansalaisoikeudet jltkn</i> = to denaturalize a person; <i>saada kansalaisoikeudet</i> = to become naturalized; <i>saada Suomen kansalaisoikeudet</i> = to become a naturalized Finn; <i>kansalais- oikeudet osoittavat asiakirjat</i> = naturalization papers
kansalaisuus (valtion antama)	medborgarskap 5; <i>kaksois- moni</i> = dubbelt, flerfaldigt medborgarskap; <i>kansalaisuutta vailla</i> = statslös, -t, -a medborgarskapsprincip, -en	citizenship; <i>kaksois- moni</i> = double, multiple citizenship; <i>kansalaisuutta vailla oleva</i> = stateless principle of nationality
kansalaisuusperiaate kansallisuus (etninen ryhmä) kansallisuuskilpi (aut.)	nationalitet 3 nationalitetsskylt 2	nationality national(ity) plate; country's identification sign
kanssarikollinen	medbrottsling 2	accomplice; joint offender
kantaja (lak.), ks. 'kanne'		
kantatie	stamväg 2; <i>Ruotsissa</i> = genomgående länsväg 2	main road (2nd class); main connecting road
kantelu (lak.)	klagomål 5	<i>pros.</i> extraordinary appeal on the basis of procedural fault; appeal for nullification
kantosiipialus	bärplansbåt 2	hydrofoil
kapea - kapeneva tie	smal, -t, -a - avsmalnande väg	narrow - narrowing road
kapina	uppror 5	rebellion
karata karkaaminen; pako - karkaamisen auttaminen, avustaminen; avunanto	rymma II; fly III rymning 2; flykt 3 - främjande av flykt	to escape escape; desertion - conniving at (the criminal's) escape
kardaaniakseli	kardanaxel 2	propeller shaft
Karhu, poliisin valmius- yksikkö	Björnligan; nationella bered- skapsstyrkan	Special Readiness Unit
karkotettu (maasta) karkottaa karkottaminen - karkotusmääräys - karkotuspäätös	utvisa/d, -t, -de ut-/förvisa I; deportera I utvisning 2 - utvisningsorder, -n - utvisningsbeslut 5	deported to deport deportation - deportation order - deportation decision
karkulainen; poliisia pakoi- leva	rymling 2; rymmare 5	fugitive from justice
kaskovakuutus; vahinko- vakuutus	kaskoförsäkring 2; allrisk- försäkring 2	all-risk insurance; full comprehensive insurance
kassakaappimurto	kassaskåppsprängning 2	cracking / blowing up a safe
kasvinsuojelulaeista annettu laki	lagen om växtskyddsmedel	Pesticide Act
kasvot - kasvonpiirteet	ansikte 4; <i>kapeat, leveät, pyöreät kasvot</i> = smalt, brett, runt ansikte - ansiktsdrag, -en	face; <i>kapeat, leveät, pyöreät kasvot</i> = a narrow, broad, round face - features

katerpillari	<i>telaketjuajoneuvo</i> = bandtraktor 3; caterpillar	caterpillar (truck)
katoamisilmoitus - tehdä katoamisilmoitus	(en) anmälan om en försvunnen person - göra IV (gör, gjorde, gjort) anmälan om en försvunnen person	a missing person's report - to file a missing person's report
katsastaa (ajoneuvo) - katsastamaton ajoneuvo katsastus - muutokatsastus katsastustodistus	besiktiga I - obesiktigat fordon, <i>mon.</i> obesiktigade fordon besiktning, -en - ändringsbesiktning besiktningsbevis 5	to inspect - uninspected vehicle inspection - modification inspection inspection certificate
katselu tai kuuntelu teknisellä laitteella (PoL)	avlyssning med hjälp av teknisk anordning	visual or audio monitoring with the help of technical devices
katsomöväkivalta	åskådardvåld, -et	spectator violence
kattoikkuna (auton) katt nopeus; yleinen nopeusrajoitus kattoteline (auton)	taklucka 1 hastighetstak 5; allmän hastighetsbegränsning takställ 5; takräck 5	sun roof general speed limit roof rack
katua katuminen - tehokas katuminen (lak.)	ångra (I) sig; känna (II) ånger över ngt ånger, -n - verksam ånger	to regret; to repent repentance - prevention of the effects of an offence by the offender (<i>Joutsen, Matti. Lakikielen sanakirja 2005</i>)
katujyvä katukaupustelija katumaasturi, ks. 'maastoajoneuvo' katuoja katuturvallisuus katuvalaistus katuväkivalta	vägvält 2 gatuförsäljare 5 rännsten 2 gatusäkerhet, -en; säkerhet på gatorna gatubelysning, -en gatuvåld, -et	road roller street vendor gutter security on the streets street lighting street violence
kaukoliikenne - kaukoliikennelinja - kaukoliikenteen bussi kaukovalo	fjärrtrafik, -en - fjärrtrafiklinje 3 - fjärrtrafikbuss 2 fjärr-/helljus 5	long distance / intercity traffic - cross-country / intercity / long distance route - interurban / long distance coach full / high / main beam; <i>Br.</i> driving beam; <i>Am.</i> upper beam
kaula kaulahuivi kaulaketju	hals 2; <i>huivi kaulassa</i> = en duk om halsen halsduk 2 halskedja 1	neck; <i>huivi kaulassa</i> = a scarf round one's neck scarf necklace; <i>lyhyt</i> = necklet
kaupitella väärää rahaa	utprängla I	to trade false / counterfeit money
kaupan, tavaratalon "vastaava hoitaja" kauppa; liike kauppakirja	butiks-/varuhusföreståndare 5 affär 3; butik 3; <i>puoti</i> = bod 2; <i>rauta-</i> / <i>kirjakauppa</i> = järnhandel: bokhandel köpebrev 5	shop, department store manager store; shop; <i>erik. ruokakauppa</i> = market deed / bill / contract of sale; contract

kaupunginviskaali - kaupunginviskaalin virasto kaupunginvouti kaupungin bussi kaupunkimoottoritie	stadsfiskal, -en - stadsfiskalsämbete, -t stadsfogde 2 stadsbuss 2 stadsmotorväg 2	public prosecutor; <i>Am.</i> district prosecuting attorney - public prosecutor's office city / town bailiff urban bus urban motorway; <i>Am.</i> expressway metropolitan area; conurbation
kaupunkiseutu	stadsregion 3	
kauttakulkuviisumi	transitvisum, -et, -, -en, <i>mon. myös</i> -visa	transit visa
kavallus kavaltaa kavaltaja	<i>rikosnimike</i> = förskingring (2); <i>toinen sana, ei käytetä rikosnimikkeenä</i> = försnällning 2 förskingra I; försnälla I förskingrare 5; försnällare 5	<i>rikosnimike</i> = embezzlement to embezzle embezzler
kehottaa kehotus (ed. kohtaa vast. subst.)	uppmana I; <i>rohkaista</i> = uppmuntra I; <i>neuvoa</i> = (till)råda II; uppfordra I uppmaning 2; uppmuntran, -; råd 5; uppfordran, -	to ask; to tell; to urge; to request; <i>suostutella</i> = to persuade; <i>erit. lak.</i> = to summon (to pay); <i>kehottaa luopumaan</i> = to dissuade; <i>kehottaa jtkn maksamaan velkansa</i> = to remind a person to pay his debt; <i>rohkaista</i> = to encourage; <i>neuvoa</i> = to advise request; persuasion; <i>lak.</i> summons; dissuasion; reminder; encouragement; advice
kehätie	ringväg 2	ring road; <i>Br.</i> orbital road; <i>Am.</i> beltway; circumferential (highway)
keikkavaunu; dumperi (ark.)	dumper, -n	dumper; front tipper
keli(olosuhteet); ajo-olosuhteet kelirikko - kelirikkorajoitus - kelirikkotie	väglag 5; <i>suomenruotsia</i> = före, -t; <i>huono keli</i> = menföre 4 tjällossning, -en; <i>suomenruotsia</i> = menföre 4 - tjällossnings-/menföresbegränsning, -en - väg med tjälskador; menföresväg 2	road conditions frost breaking / thawing / frost damage period - weight limit during thawing period - road with frost damages
kellonaika	klockslag, -et	time
keltainen sulkuviiva	gul spärrlinje 3	yellow barrier line
kelvoton yritys (lak.)	otjänligt försök 5	worthless attempt
kemiallisen aseenn kiellon rikkominen kemikaalilaki	brott mot förbudet mot kemiska vapen kemikalielagen	breach of the prohibition of chemical weapons Chemical Act
kenttä; olla töissä kentällä kenttäjohtaja kenttäjohto - kenttäjohtojärjestelmä kenttätyö	fält, -et; jobba på fältet fältchef 3; fältledare 5 fältledning - fältledningssystem, -et fältarbete 4	field; to work in the field <i>päivittäistoiminnassa</i> = field / shift commander; <i>tilannejohtamisessa</i> = on scene commander field command(ing) - field command(ing) system field duties

kerrostalo	<i>väh. 10 kerrosta</i> = höghus 5; <i>väh. kolme kerrosta</i> = fler- våningshus 5; <i>suomenruotsia</i> = våningshus 5	<i>Br.</i> block (of flats); <i>Am.</i> apartment building / house; <i>tornitalo</i> = multistor(e)y building(block); tower block
- kerrostaloasunto	- lägenhet 3	- <i>Br.</i> flat; <i>Am.</i> apartment
kertalippu	engångs-/enkelbiljett 3	single ticket
kertaviisumi	engångsvisum 5	single-entry visa
keskellä	i mitten; <i>keskellä tietä, toria,</i> <i>yötä, päivää</i> = mitt på vägen, torget, natten, dagen; <i>myös</i> = mitt i natten	in the middle of sth.
keskikaista; keskisarka	mittrensa 1	<i>Br.</i> central reserve; <i>Am.</i> median
- keskikaistan ylityskohta	- överfartsställe 4	- central reserve crossing; <i>Am.</i> median opening
keskikaupunki; keskusta (kaupungin)	innerstaden; centrum	downtown; city centre
keskimmäinen ajokaista	mittkörfält 5	centre lane
keskinopeus	medelhastighet, -en	average speed
- keskinopeusmittari	- medelhastighetsmätare 5	- average speed speedometer
keskiolut	mellanöl 5	<i>lähin vastaava</i> = medium
keskiviiva (liikent.)	mittlinje 3	strength beer centre / center line
Keskusrikospoliisi, KRP	Centralkriminalpolisen, CKP	National Bureau of Investigation
- ks. virkanimikkeet kohdasta 'poliisivirkojen virkanimik- keet, koko poliisitoimi'		
keskusvankila	centralfängelse 3	central prison
kesärengas	sommardäck 5	ordinary tyre / tire
ketjukolari	kedjekrock 2; seriekrock 2	multiple pile-up
kevyen liikenteen väylä	<i>suomenruotsia</i> = väg för lätt trafik; lätt trafikled (3) <i>Ruotsissa</i> = GC-väg 2 (gång- och cykelväg)	pedestrian and bicycle way
kevyt liikenne	<i>suomenruotsia</i> = lätt trafik; <i>Ruotsissa</i> = gång-, cykel och mopedtrafik; GCM-trafik	pedestrian and bicycle traffic
kevyt polttoöljy	lätt / tunn eldningsolja, -n; brännolja, -n	light fuel oil
KHO (= korkein hallinto- oikeus)	HFD (högsta förvaltnings- domstolen)	Supreme Administrative Court
kiduttaa	tortera I; pina I; plåga I	to torture
kidutus	tortyr, -en	torture
kielletty	förbjuden, förbjudet, förbjudna	prohibited; forbidden
kielto	förbud 5; <i>juridinen määräys</i> = påbud 5	<i>määräys</i> = prohibition against; ban on; <i>lak.</i> injunction; restraining order; restraint; <i>kieltäminen</i> = denial; refusal; negation
- kieltoimerkki, kielto- ja rajoi- tusmerkki (liikent.)	- förbuds- och begräns- ningsnäringsmärke 4	- regulatory / prohibitory sign
kieltäytyä (esim. allekirjoitta- masta)	vägra I (att skriva under)	to refuse (to sign)

kieltää	<i>tekemästä jtkn</i> = förbjuda IV (förbjuder, förbjöd, förbjudit); <i>kiistää</i> = bestrida IV (bestriker, bestred, bestridit); <i>olla tunnustamatta</i> = förneka I	<i>tekemästä jtkn</i> = to forbid; <i>viranomainen</i> = to prohibit; <i>estää</i> = to restrain; <i>kiistää</i> ; <i>olla tunnustamatta</i> = to deny; <i>velkansa</i> = to repudiate; <i>velvoitus</i> = to decline; <i>väittää vääräksi</i> = to contest (<i>esim. testamentti</i> = a will)
kierre- / spiraaliramppi	spiral-/cirkulär ramp, -en	spiral / curved ramp
kiertoliittymä kiertotie	rondell 3; cirkulationsplats 3 omväg 2	roundabout; traffic circle diversion; detour
kihlakunta - kihlakunnansyyttäjä (ks. kaikki syyttäjät kohdasta 'syyttäjä')	härad, -et, -er, -na - häradsåklagare 5	population register district - district prosecutor
kihloissa	förlova/d, -t, -de	engaged
kiihdytin kiihdyttää (vauhtia) kiihdytysalue (liikent.) kiihdytyskaista kiihdytysohitus	accelerator 3 öka farten; accelerera I accelerationsområde 4 accelerationsfil 3 accelerad omkörning 2	accelerator to accelerate acceleration area acceleration lane accelerative type of passing
kiihottaa kiihottaminen -kiihottaminen kansanryhmää vastaan (lak.)	<i>lietsoa</i> = hetsa I; uppvigla I; agitera I <i>lietsominen</i> = hets, -en; upp- vigling 2; agitation 3 - hets mot folkgrupp	<i>kiihdyttää</i> ; <i>yllyttää</i> = to excite; <i>provosoida</i> ; <i>agitoida</i> = to provoke; to agitate excitability; provocation; agitation - ethnic agitation
kiihytyvyys (liikent.)	acceleration, -en	acceleration
kiinni otettu: Sinut on otettu kiinni poliisilain perusteella. Teidät (mon.) on otettu kiinni... kiinni otto - kiinni otton yhteydessä - ottaa kiinni	<i>pakkokeinona</i> = gripen, gripet, gripna: Du är gripen på grund av polislagen. Ni är gripna...; <i>yleiskielessä</i> = fasttagen, -taget, -tagna <i>pakkokeino</i> = gripande 4; <i>yleiskielessä</i> = fasttagning, -en - i samband med gripandet - <i>pakkokeinollain mukaan</i> = gripa IV (griper, grep, gripit); <i>yleiskielessä</i> = ta IV (tar, tog, tagit) fast	<i>pakkokeinona</i> = apprehended: You are apprehended on the basis of the Police Act.; <i>yleiskielessä</i> = caught <i>pakkokeino</i> = apprehension; <i>yleiskielessä</i> = catch (-ing); capture; seizing - in connection with the apprehension - <i>pakkokeinollain mukaan</i> = to apprehend; <i>yleiskielessä</i> = to catch; to capture; to seize
kiinnitys (omaisuuden)	inteckning 2	mortgage; lien; encumbrance
kiinteistö kiinteistönomistaja kiinteistötie; pääsytie; sisään- ajotie	fastighet 3 fastighetsägare 5 infartsväg 2; farväg 2	real property; real estate; parcel of property; piece of real estate real estate owner; proprietor; real property owner access road; driveway
kiintolava	fast flak 5	stationary platform
kiireellinen	brådskande	urgent

kiista	<i>riita</i> = tvist 3; <i>kina</i> = kiv 5; <i>tora</i> = gräl 5; <i>väittely</i> = dispyt 3; kontrovers 3; <i>kirj.</i> = polemik 3	<i>sanallinen</i> = dispute; argument about sth.; <i>kirj.</i> = controversy; polemics; <i>riita</i> = quarrel; strife; <i>sanaharkka</i> = wrangle
kiistellä (ed. kohdan substantiiveja vastaavat verbit) kiistää syillisyytensä	tvista I; strida IV; kivas I; träta I; disputera I; polemiserä I bestrida IV (bestridet, bestred, bestridit) sin skyldighet	to dispute; to argue; to quarrel; to have words; to disagree to deny one's guilt
kiitorata kiitotavara	start-/landnings-/rullbana 1 ilgods 5	runway express goods
kilpa-ajorata kilpa-auto kilpailumenettelyrikos	tävlingbana 1 racerbil 2 konkurrensbrott 5	motor racing circuit; race track racing car unfair competition offence
kipu ja särky: korvaus kivusta ja särystä	sveda och värk: ersättning för sveda och värk	pain and suffering; compensation for pain and suffering
kiristäjä kiristäminen; kiristys kiristää	utpressare 5 <i>sekä rikosnimikkeenä että yleiskielessä</i> = utpressning (2) utpressa I	extortioner / extortionist; blackmailer <i>rikosnimikkeenä</i> = extortion; <i>yleiskielessä</i> blackmail to extort; to blackmail
kirjallinen - kirjallinen huomautus (poliisin antama) - kirjallinen menettely (rikosprosessissa) - kirjalliset turvallisuusohjeet (ADR)	skriftlig, -t, -a - skriftlig anmärkning - skriftligt förfarande (i straffprocess) - skriftliga säkerhetsanvisningar (ADR)	written; in writing - written caution; caution in writing - written procedure (in criminal process) - written safety instructions (ADR)
kirjanpitorikos - tuottamuksellinen kirjanpitorikos	bokföringsbrott 5 - bokföringsbrott av oaktsamhet	accounting offence - negligent accounting offence
kirjesalaisuus	brevhemlighet 3	secrecy of correspondence; <i>kirjesalaisuuden loukkamattomuus</i> = inviolability of letters
(olla) kirjoilla, väestörekisterissä	(vara) (mantal)skriften, -skrivet, -skrivna	(to be) registered with
kisko	skena 1	rail
kiskonta	ocker, -n	usury; profiteering; overcharging; <i>vuokra-</i> = racking
kitka kitkarengas	friktion, -en friktionsdäck 5	friction non-studded winter tyre; <i>Am.</i> tire
kiveys	stenläggning, -en; stensättning, -en	(sett) paving
kivikatu	stengata 1	(sett) paved street
kivääri	gevär 5	rifle
KKO	HD	Supreme Court
koa aika (lak.) koenumero kilpi (aut.)	prövotid 3 provnummerskylt 2	trial / probation period temporary plate
kohta (laissa: luku – pykälä – momentti – kohta) kohta: säädöksen, lain kohta (missä kohtaa laissa)	punkt 3; (kapitel – paragraf – moment – punkt) lagrum 5	point (Chapter-Section-Subsection-Point) section of a law; legal provision

kohtaaminen; kohtaava (liikent.)	möte 4; mötande	meeting; oncoming
kohtaamispaikka (liikent.)	mötesplats 3	passing place
kohtisuora pysäköinti	tvärparkering, -en; vinkelrät parkering	perpendicular parking; right angle parking
kohtuullistamisperuste (rangaistuksen) (lak.)	skälighetsgrund 3	ground mitigating the punishment
kohtuuton	oskälilig, -t, -a	unreasonable
koillinen	nordost; <i>yhdyssanoissa</i> = till nordöstra delen av landet	north(-)east; <i>yhdyssanoissa</i> = in the north-east(-ern) part of the country
koirapoliisi - koiraohjaaja	hundpolis 3 - hundförare 5	<i>Am.</i> canine officer - dog handler
kojetaulu	instrumentbräde 4 / -panel 3	instrument panel
kokelas (esim. poliisi-)	aspirant 3	cadet; trainee; rookie
kokonaisarviointi (lak.)	helhetsbedömning, -en	overall assessment
kokonaispaino	totalvikt, -en	total weight, gross weight
kokonaispituus	total längd, -en	total length
kokoojaramppi	matarramp 3	collector-distributor ramp; C-D ramp
kokoojatie	matarled 3; uppsamlingsväg 2	collector road; collector-distributor road
kokous	sammanträde 4; möte 4; sammankomst 3	meeting; assembly; conference; (<i>yleiskokous</i> = general assembly)
kolari - ajaa kolari	kollision 3; krock 2 - kollidera (I) med ngn; krocka (I) med ngn	collision; crash - to collide with; to crash into
- nokkakolari	- frontalkrock 2	- head-on collision
- peräänajo	- påkörning (2) bakifrån	- rear-end collision
kolaripiirros	en skiss över olycksplatsen; kollisionsskiss 3	sketch of the scene of the accident
- tehdä kolaripiirros	- göra IV (gör, gjorde, gjort) / rita (I) en skiss...	- to make up a sketch...
kolme- ja nelipyöräajoneuvo kolmikaistainen tie	tre- och fyrhjuling 2 trefilig väg 2	three- and four-wheeled vehicle three-lane road
komisario	kommissarie 3	chief inspector
Ks. muut nimikkeet kohdasta 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'		
komitea	kommitté 3	committee
kommandopipo	kommandomössa 1	balaclava; knitted commando cap
konekivääri	<i>suomenruotsia</i> = maskingevär 5; <i>Ruotsissa</i> = kulspruta 1	machine gun
konepelti	motorhuv 2	<i>Br.</i> engine bonnet; <i>Am.</i> hood
konepistooli	<i>suomenruotsia</i> = maskinpistol 3; <i>Ruotsissa</i> = kulsprutepistol 3; kpist 2	submachine gun; machine pistol
konfiskaatio; vakuustakavarikko (lak.)	konfiskation 3	confiscation; seizure; impoundment

konkurssi konkurssipesä - takaisinsaannista konkurssi- pesään annettu laki konkurssirikos	konkurs 3 konkursbo 4 - lagen om återvinning till konkursbo konkursbrott 5	bankruptcy bankruptcy estate - Act on the Recovery of Assets to Bankruptcy bankruptcy offence; fraudulent bankruptcy
konstaapeli - nuorempi konstaapeli - vanhempi konstaapeli Muut nimikkeet kohdassa 'poliisivirkojen nimikkeet, koko poliisitoimi'	konstapel, -n, konstaplar - yngre konstapel - äldre konstapel	<i>Br.</i> Constable; <i>Am.</i> (police) officer - Constable Intern - Senior Constable
kontti	container, <i>mon.</i> contain- rar, -na / containers	container
kori (auton)	kaross 3; karosseri 3; korg 2	body
korjaamo korjata korjaus	reparationsverkstad, -staden, -städer, -na reparera I; laga I reparation, -en	garage; workshop; repair shop to repair; to mend; to fix repair; reparation
korkeaoktaaninen polttoaine	högoktanbränsle 4	premium fuel
korkein hallinto-oikeus (KHO) korkein oikeus (KKO)	högsta förvaltningsdomstolen (HFD) högsta domstolen (HD)	Supreme Administrative Court Supreme Court
korkeus	höjd 3	height
korko - kengän - lainan, velan	- klack 2; <i>korkeakorkoiset</i> <i>kengät</i> = högklackade skor - ränta 1	- heel; <i>korkeakorkoiset kengät</i> = shoes with high heels - interest
kortteli korttelipoliisi	kvarter 5 kvarterpolis 3	block; quarter; city block community police (officer)
koru	smycke 4	<i>arvokas</i> = jewel; piece of jewel(le)ry; <i>hely</i> = trinket; <i>rintaneula</i> = brooch; <i>riipus</i> = pendant
korva korvakoru	ett öra, örat, öron, öronen; <i>hörökorvat</i> = spetsade öron <i>riippuva</i> = örhänge 4; <i>nappimallinen</i> = örclips, -	ear; <i>hörökorvat</i> = protruding ears; ears that stick out; big ears earring / -drop; <i>erit. riippuva</i> = pendant
korvata korvaus - vahingonkorvaus (korvauksen vaatimiseen ym. liittyvä sanasto kohdassa 'vahingon- korvaus')	ersätta II ersättning 2 - skadestånd 5	compensate; cover the loss compensation; repayment - <i>mon.</i> damages; compensation for damage; indemnity
koskea koskemattomuus (esim. diplo- maattinen)	<i>koskettaa</i> = röra (II) vid ngn, ngt; <i>kuulua jollekin</i> = angå IV (angår, angick, angått); <i>tarkoittaa</i> ; <i>olla kysymys jstkn</i> = gälla II; beröra II; <i>tehdä kipeää</i> = göra IV (gör, gjorde, gjort) ont immunitet, -en	<i>koskettaa</i> = to touch; <i>tarkoittaa</i> = to apply to; to concern; to relate to; to refer to; <i>tehdä</i> <i>kipeää</i> = to hurt immunity
kotelo (aseen)	hölster, hölstret, hölster, hölstren	holster

kotietsintä - toimittaa kotietsintä kotietsintälupa kotihälytys kotikunta	husrannsakan, - - förrätta (I) husrannsakan tillstånd (5) till husrannsakan hem-/bostadsalarm 5 hemkommun 3	search of premises - to execute a search warrant search warrant house call place of domicile; <i>verovel-</i> <i>vollisen</i> = municipality of residence
kotimaa kotimainen	hemland, -landet, -länder, -na inhemsk, -t, -a	home country home; native; domestic; inland; internal
- kotimaiset kielet	- de inhemska språken	- the official languages in Finland
- toinen kotimainen kieli	- det andra inhemska språket	- the second (other) official language
- Kotimaisten kielten keskus (Kotus) kotimaan liikenne kotipaikka	- Institutet för de inhemska språken inrikestrafik, -en hemvist; bostad; hemort	- Institute for the languages of Finland domestic traffic (habitual) residence; place of residence; domicile
kotirauhan häiritseminen kotirauhan rikkominen (lak.)	störande av hemfrid hemfridsbrott 5	disturbance of domiciliary peace <i>lak.</i> trespass; <i>yleiskieltä</i> = domestic disturbance; breach of domestic peace
- kotirauhan suojaama paikka	- hemfridsskyddad plats, <i>mon.</i> hemfridsskyddade platser	- domestic premises
kouluampumiset koululaiskuljetus koulutus	skolskjutningar, -na skolskjuts, en utbildning 2	school shootings school transport education
kovennettu rangaistus koventamisperuste (lak.)	skärpt straff 5 (straff)skärpningsgrund 3	increased / raised punishment aggravating circumstance; grounds (for) increasing the (severity of the) punishment
kriisinhallinta (sot.) - kriisinhallintakoulutus, -palvelus - sotilaallisesta kriisinhallin- nasta annettu laki	krishantering - krishanteringsutbildning, -tjänstgöring - lagen om militär krishantering	crisis management - crisis management training, crisis management service - Military Crisis Management Act
kriittisen tilanteen jälkeinen välitön purkukeskustelu	omedelbart avlastningssamtal efter kritisk situation (kam- ratstödd)	critical incident defusing
kriittisen tilanteen jälkipuinti	debriefing efter kritisk situation (eftergenomgång)	critical incident debriefing
kriittisten tilanteiden jälkei- nen stressinhallinta	stresshantering efter kritiska situationer	critical incident stress management
kriminaalihuoltotyö	kriminalvårdsarbete 4	correctional treatment / care (of criminals)
kuittaus - kuittausta vastaan kuitti	kvittering, -en - mot kvittering kvitto 4	receipt(ing) - against a receipt receipt
kuja	gränd 3	alley
kuljettaa	transportera I; <i>kuljettaa ajo-</i> <i>neuvoa</i> = framföra II; <i>ajaa</i> = köra II	to transport; <i>ajaa ajoneuvoa</i> = to drive
kuljettaja (ajoneuvon)	förare 5; <i>erit.ammatti-</i> = chaufför 3)	driver; <i>erit.ammatti-</i> = chauffeur

kuljettajakohtainen nopeusrajoitus kuljettajatutkinto kuljetus	förarbestämd hastighetsbegränsning förar-/körkortsprov 5 transport 3	differential speed limit by kind of driver driving test <i>Br.</i> transport; <i>Am.</i> transportation; haulage
- kuljettaminen (ajoneuvon) kuljetuskalusto kuljetusliike kuljetusmaksu kuljetuslupa	- framförande, -t (av fordon) transportmateriel, -en transportaffär 3/-firma 1 transportavgift 3 transporttillstånd 5	- driving (of a vehicle) hauling / transport equipment carrier; transport company freight; transportation fee transport permit
kulkue	procession 3	procession
kulkuneuvo kulkuneuvon anastus kulkuneuvon kuljettaminen oikeudetta (rikosnimike) kulkuneuvon luovuttaminen juopuneelle	fortskaffningsmedel, -medlet, -medel, -medlen tillgrepp av fortskaffningsmedel framförande av fortskaffningsmedel utan behörighet <i>rikosnimike</i> = överlämnande av fortskaffningsmedel till berusad; <i>yleiskielellä</i> = att låta en berusad person köra bil eller annat motordrivet fordon	means of transportation; <i>Am.</i> vehicle car theft; theft of a vehicle operation of a vehicle without a licence <i>rikosnimike</i> = relinquishing a vehicle to an intoxicated person; <i>yleiskielellä</i> = permitting a drunken person to operate a vehicle
kulumisura kulumisvaroittaja (renkaan) kulunut	slitagespår 5 slitagevarnare 5 sliten, slitet, slitna	rut tread wear indicator worn-out; <i>nukkavieru</i> = shabby; threadbare
kulutusluottorikos kulutustavaroiden ja kuluttajapalvelusten turvallisuudesta annettu laki kulutuspinna (renkaan) kulutuspinnta (renkaan)	konsumentkreditbrott 5 lagen om konsumtionsvarors och konsumenttjänsters säkerhet slitbana 1; slityta 1; <i>renkaan urat</i> = fårör på däck mönsterspår 5; däckmönster 5; <i>urasyvyys</i> = mönsterdjup, -et	consumer credit offence Act on the Safety of Consumer Goods and Consumer Services tread groove
kumoaminen (lak.) kumota (lak.)	upphävande 4 upphäva II	repeal to repeal; <i>tuomio</i> = to vacate
kunnan järjestyssääntöjen rikkominen kunnantie kunta kuntien järjestyssäännöt	brott mot kommunens ordningsstadganden kommunalväg 2 kommun 3 kommunernas ordningsstadganden	violating / violation of the municipal ordinances municipal road municipality; borough; local authority municipal ordinances
kunnianloukkaus	ärekränkning 2	defamation; insult; <i>kirjoitus</i> = libel; <i>suullinen</i> = slander
kunnossapito kunnostus (tien)	underhåll 5 underhåll 5; ombyggnad 3	maintenance remedial / corrective maintenance
kunta, ks. 'kunnan järjestyssääntöjen rikkominen'		
kunto - ihmisen - urheilijan - auton, tien kuntopolku	- kondition, en - form - skick motionsstig 2	- condition; <i>henk.</i> = state - form - working; running order jogging path

kuokkakauha	djupgrävskopa 1	hoe / dragshovel bucket
kuolema kuolemaan johtanut onnettomuus kuolemanrangaistus kuolemansyntutkinta	död 2 olycka (1) med dödlig utgång dödsstraff 5 utredande av dödsorsak	death fatal accident; <i>liikent.</i> = road casualty capital punishment investigation of the cause of death
kuolemantuottamus (lak.) kuolinpesä - kuolinpesän osakkaat	dödsvållande 4 dödsbo, -et - delägarna i dödsboet	negligent homicide death / decedent's estate - the parties of the decedent's estate
kuolinsyy kuolintodistus kuolinviesti - viedä kuolinviesti kuolla	dödsorsak 3 dödsbevis 5; dödsattest3 dödsbud 5 - lämna (1) dödsbud dö IV (dör, dog, dött); <i>menehtyä</i> = avlida IV (avliden, avled, avlidit); <i>saada surmansa</i> = omkomma IV (omkommer, omkom, omkommit); förgås IV (förgås, förgicks, förgåtts): mista (II) livet	cause of death death certificate death notification - to deliver a death notification to die; <i>erit. lak.</i> = to de cease
kuollut - ruumis	<i>adj.</i> = död, dött, döda; <i>subst. lauseessa kuollut nainen</i> = den döda / den avlidna; <i>kuollut mies</i> = den döde / den avlidne - lik 5; död kropp 2	<i>adj. dead: subst. lauseessa body; subst. erit. lak.</i> = the deceased - (dead) body
kuomu	sufflett 3	hood; top
kuoppa (tien päällysteessä)	potthål 5; grop 2	pothole
kuorma kuorma-auto kuorma-auto ilman perävaunua kuormakirja (liikent.) kuorman merkitseminen kuormapeite kuormatila kuormaus - kuormaussilta kuormitus	last 3 lastbil 2 singel lastbil 2 frakt-/forsedel, -n, -sedlar, -na markering av last presenning 2 lastutrymme 4 lastning, -en - lastningsplattform 3 belastning, -en	load <i>Br.</i> lorry; <i>Am.</i> truck; <i>kääntävälävainen</i> = tipper truck / lorry; tip / dump truck single-unit truck delivery note; waybill; consignment note marking a load tarpaulin(s); tarp; canvas cover freight / cargo / loading space loading - loading ramp / platform load(ing); <i>rasitus</i> = stress; strain
kurainen	slaskig, -t, -a; gyttjig, -t, -a; lerig, -t, -a	muddy
kurinpitoasiamies kurinpitorangaistus kurinpitosaakko kuritushuone	disciplinombudsman, -mannen, -män, -männen disciplinstraff 5 en disciplinbot, -böter tukthus 5	disciplinary ombudsman disciplinary punishment disciplinary fine penitentiary
kurssin vääristäminen (arvopaperin)	kursmanipulation	market price distortion
kuuliaisuusrikos (sot.)	lydnadsbrott 5	obedience offence

kuulustelija	förhørsledare 5	examiner; interrogator; questioner
kuulustella	förhöra II	<i>todistajaa ja asianomistajaa</i> = to interview; to question; to examine; <i>todistajaa oikeudessa</i> = to hear; to question; <i>HUOM. common law -maiden</i> <i>lainsäädäntö ei tunne käsitettä</i> <i>'asianomistaja'</i> ; <i>ainoastaan</i> <i>'epäilty' ja 'todistaja'</i> ; <i>kuu-</i> <i>lustella vain epäiltyä</i> = to interrogate
kuulusteltava	<i>nainen</i> = den förhörda; <i>mies</i> = den förhörde	the person being / interviewed / heard / questioned / examined / interrogated
- kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet	- den förhörda / förhördes rättigheter och skyldigheter	- the rights and obligations of the person being interviewed / heard / questioned / interrogated
kuulustelu	förhör 5	interview; hearing; questioning; examination; interrogation
kuulusteluhuone kuulustelukertomus	förhørsrum 5 förhørsberättelse 3	interview / interrogation room examination / questioning / interrogation report
kuulustelutilaisuuden tallenta- minen ääni- ja kuvatallente- seen (ETL)	ljud- och bildupptagning av förhör	audio and video recording of the questioning
kuulustelutodistaja kuulustelupöytäkirja kuulusteluun noutaminen	förhörsvittne 4 förhørsprotokoll 5 hämtning till förhör	witness to the examination examination record bringing for examination / interrogation
- ristikuulustelu	- korsförhör 5	- <i>oikeudessa</i> = cross examination
kuulutus	kungörelse 3	announcement
kuuntelu- ja katselukielto (ETL)	förbud mot avlyssning och observation	prohibitions concerning audio and visual monitoring
kuvailla	beskriva IV (beskriver, beskrev, beskrivit)	to describe
kuvailu; kuvaus	beskrivning 2	description
kuvaohjelman laiton esittämi- nen tai levittäminen alaikäi- selle kuvaohjelmien tarkastamises- ta annettu laki	olaglig visning eller spridning av bildprogram bland minderåriga lagen om granskning av bildprogram	illegal exhibion or distribution of audiovisual programmes to a minor Act of Censorship of Pictorial Recordings
kyltti; opaste	skylt 2; <i>merkki</i> = signal 3; <i>tienviitta</i> = vägvisare; <i>kyltissä,</i> <i>tienviitassa lukee = det står på</i> skylten, vägvisaren; stå IV (står, stod, stått)	<i>ark.</i> = sign(board); <i>rautatie-</i> = signal; <i>reitti-</i> = guide; sign(- post)
kylmäkuljetusauto	kyltransportbil 2	refrigerator (coldstorage) lorry / van / <i>Am.</i> truck
kylätie	byväg 2	village road
kypärä	hjälm 2	helmet

kytkentä kytkeä irti kytkeä, liittää kytkeä, varata kytkeä virta	koppling, -en koppla (I) fri sammankoppla I koppla (I) ihop slå IV (slår, slog, slagit) på strömmen kopplingspedal 3	connection; link to disengage to connect; to link to engage to switch on
kytkin(poljin)		clutch pedal
kännykkä; matkapuhelin - älypuhelin	mobilttelefon 3; <i>puhek.</i> nalle 2 - smarttelefon 3	mobile (tele)phone; cell phone - smart phone
kärkikolmio - tulla kolmion takaa	spetstriangel, -n - komma IV (kommer, kom, kommit) från väg med väjning- splikt	give way sign; <i>Am.</i> yield sign - come from a non-priority street / road
kärkiväli	vingbredd, -en; spännvidd, -en	gap
kärsiä - vankeusrangaistus - yleensä	- avtjäna (I) fängelsestraff - lida IV (lider, led, lidit)	- to serve a prison sentence - to suffer
käräjäoikeus - käräjäoikeuden kanslia käräjät käräjöidä	tingsrätt, -en - tingsrättskansli 3 ting 5 processa I	district court (of first instance); local court; lower court; general court of first instance - district court office rural / district court sessions to be in litigation; to litigate; to carry on a lawsuit
käsiala käsijarru käsiraha käsiraudat - panna joku käsirautoihin - kiinniotettu oli käsirautoissa	handstil 2 handbroms 2 handpenning 2 handfängsel, -fängslet; -fängsel, -fängslen; handbojor, -na; handklovar, -na - sätta IV (sätter, satte, satt) handfängsel/-bojor /-klovar på ngn - <i>nainen</i> = den gripna, <i>mies</i> = den gripne hade handfängsel/ -bojor/-klovar	handwriting emergency brake deposit; advance / down pay- ment; earnest-money handcuffs - to put handcuffs on a person; to handcuff a person - the apprehended (person) was handcuffed
käsitellä käsitelly - pääkäsitely (oik.) - käsitelykieli esitutkinnassa (ETL)	handlägga IV (handlägger, handlade, handlagt); behandla I; <i>käsitellä juttu (oikeudessa)</i> = behandla (I) ett mål i rätten; <i>käsitellä esim. ajoneuvoa</i> = hantera I behandling 2; handläggning 2; <i>oik.</i> = behandling 2; <i>esim.</i> <i>ajoneuvon käsitelly</i> = hantering, -en - huvudförhandling, -en - handläggningsspråk vid förundersökning	to deal (with); to handle; to hear; to process; <i>käsitellä juttu</i> <i>(oikeudessa)</i> = to try / to hear a case in court handling; treatment; management; <i>oik.</i> = hearing - main hearing / session - working language in the pre- trial investigation
käskeä käsky - jättää noudattamatta käskyä (Poll) käskystä käskyvalta (Poll)	befalla II befallning 2; <i>vars. sot.</i> = order - inte lyda en befallning på någons befallning, order rätt att ge befallningar	to order; to command; to tell order; <i>vars. sot.</i> = command - to neglect an order by a person's order authority; right to issue orders

käteiskauppa	kontant köp 5	purchase for cash; cash purchase; cash transaction
kätkemisrikkomus (rikosnimike) kätkemisrikos (rikosnimike) - tuottamuksellinen kätkemisrikos kätkeä; piilottaa	häleriförseelse 3 <i>rikosnimike</i> = häleri; <i>toinen sana</i> = häleribrott 5 - häleri av oaktsamhet gömma II; dölja IV (döljer, dolde, dolt); <i>kätkeä asiakirja</i> = undanskaffa (I) en handling	(minor offence concerning) receiving stolen goods receiving (stolen property) offence - negligent receiving (stolen property) offence to hide; to conceal
kävellä kävely-, jalankulku-alue kävelykatu kävelysilta kävelytie	gå IV (går, gick, gått) (<i>myös 'mennä', jos on kyse lyhyestä matkasta; myös joissain sanonnoissa: gå på restaurang; gå på bio</i>); promenera I fotgängarområde 4 gågata 1 gångbro 2 promenad-/gångväg 2	to walk pedestrian zone / precinct; <i>Am.</i> (pedestrian) mall traffic-free zone; pedestrian street footbridge; pedestrian bridge walk(way)
käydä joutokäyntiä	gå IV (går, gick, gått) på tomgång	to idle
käyttäytyä, ks. 'käytös'		
käyttää - avustajaa esitutkinnassa, oikeudessa - julkista valtaa käyttö - väärinkäyttö, esim. päihdyttävien aineiden - käytetty auto käyttöjarru	använda II; bruka I - anlita (I) biträde vid förundersökning, i rätten - utöva (I) offentlig makt användning, -en; bruk 5 - missbruk, t.ex. av berusande medel - begagnad bil, begagnade bilar färdbröms 2	to use - to have a counsel in pre-trial investigation, in court - <i>ETL</i> to exercise public function use - abuse, e.g. of intoxicants - second-hand / used car operating / service brake
käytäntö	praxis 3	practice; usage; custom; <i>oikeuskäytäntö</i> = legal practice
käytös käytöshäiriö - käyttäytyä	beteende, -t, uppförande, -t beteendestörning (2) - bete (III) sig; uppföra (II) sig	behavio(u)r behavio(u)ral disorder - to behave
käännytetty (rajalta) käännyttää (rajalta)	avvisad, -t, -de avvisa I	turned back to refuse entry; to turn / to send back
kääntyminen kääntymiskaista kääntymispaikka kääntymisonnettomuus kääntyvä teli kääntyä kääntösäde	<i>yleensä</i> = vändning, -en; <i>auton kääntyminen</i> = svängning, -en körväg (5) för avsvängande trafik; avvigningsfil 3 vändplats 3 avsvängningsolycka 1 styrboggi 3 <i>yleensä</i> = vända II; <i>autolla</i> = svänga II vändradie, -n	turning turning lane turning place turning accident; accident while turning steering bogie to turn; <i>liikent. kävellen</i> = to take turning radius

L

laahata	släpa II	to drag
laatia pöytäkirja jstkn	upprätta (I) ett protokoll över ngt	to draw up a record of sth.
ladata (ase) - ladattu ase	ladda (I) (ett vapen) - laddat vapen, laddade vapen	to load (a gun) - loaded gun
lahjoa, lahjus, lahjoma lahjoman vastaanottaminen (lak.) lahjominen - lahjominen elinkeinotoiminnassa lahjuksen antaminen, lahjuksen ottaminen elinkeinotoiminnassa lahjusrikkomus	muta I; muta 1 mottagande av muta mutande 4 - givande av muta i näringsverksamhet givande av muta, tagande av muta i näringsverksamhet en mutförseelse 3	to bribe; bribe acceptance / taking of a bribe bribery - bribery in business offering a bribe, acceptance of a bribe in business bribery violation
laiha	mager, -t, magra	thin; lean; meagre; <i>luiseva</i> = skinny
laillinen laillinen este laillisuuskasvatus laillisuusperiaate	laglig, -t, -a; laga (<i>taipumaton</i>) laga förfall (5) laglighetsfostran, - legalitetsprincip 3	legal; lawful legal excuse/impediment education in the rule of law <i>RL</i> principle of legality; <i>mutta sanoja</i> = rule of law; principle of conforming to law
laiminlyödä laiminlyönti laiminlyöntirikos	försumma I; försitta IV (försitter, försatt, försuttit); uraktlåta IV (uraktlåter, uraktlät, uraktlåtit); <i>jättää pitämättä huolta</i> = värdslösa II; vansköta II; <i>jättää tekemättä; noudattamatta</i> = underlåta (IV: <i>ks.</i> -låta - <i>sanan taiv. edeltä</i>) att + verbin perusmuoto försummelse 3; försumlighet 3; försittande 4; uraktlåtande 4; <i>sakonkirjoitusohjeissa esim. noudattamatta jättäminen</i> = underlåtenhet att iaktta underlåtenhetsbrott 5	to neglect; to fail; neglect; default; failure; omission <i>RL</i> offence of omission
lainhuuto lainkohta (mikä kohta laissa) lainkuuliainen lainmuutos lainsäädäntö laintarkastus lainvastainen	lagfart 3 lagrum 5 laglydig, -t, -a (lag)ändring 2 lagstiftning, -en laggranskning, -en lagstridig, -t, -a	legal confirmation of possession of real estate section of law; legal provision law-abiding; obedient to law amendment legislation legislative editing illegal; illegitimate; contrary to law; at variance with law; in opposition to law; against law

lainvoima - lainvoimainen - saada lainvoima	laga kraft; formell rättskraft - lagakraftvunnen, -vunnet, -vunna - vinna IV (vinner, vann, vunnit) laga kraft	legal force / validity - legally valid; final; non-appealable - to gain legal force / validity: a judgment that has gained legal force / become final / become legally binding / become non-appealable / come into legal effect
laiton laiton - aseiden hallussapito (rikosnimike) - kotietsintä - metsästäminen - naamioituminen - pakottaminen - pysäköinti - raskauden keskeyttäminen - sotilaallinen toiminta (lak.) - syrjintä - tunkeutuminen - tuontitavaraan ryhtyminen - uhkaus (rikosnimike) - vapaudenriisto laittoman - maahantulon järjestäminen - saaliin kätkeminen	olaglig, -t, -a; <i>taipumaton adj.</i> = olaga - olaga vapeninnehav - olaglig husrannsakan - olaga jakt - olaglig maskering - olaga tvång - olaglig parkering - olagligt avbrytande av havandeskap; abort - olaglig militär verksamhet - olaga diskriminering - olaga intrång - olaga befattningstagande med infört gods - olaga hot (5) - olaga frihetsberövande 4 - ordnande av olaglig inresa - döljande av olagligt byte	illegal; unlawful; illicit; against the law - unlawful possession of firearm - unlawful search of premises - <i>luvaton metsästys</i> = unauthorized hunting; <i>salametsästys</i> = poaching - unlawful disguise; illegal wearing of disguise - unlawful coercion - illegal parking - abortion - unlawful military operations - unlawful discrimination - unlawful intrusion - unlawful dealing in imported goods - illegal threat - false imprisonment; unlawful deprivation of liberty - arrangement of illegal immigration - concealing poached game
laituri - maaliikenteen - vesiliikenteen	- plattform 3 - <i>pieni</i> = brygga 1; <i>satama-</i> = kaj 3	- platform - <i>rantalaituri</i> ; <i>aallonmurtaja</i> = jetty; <i>satama-</i> = wharf; dock; quay; <i>pitkä satamalaituri</i> = pier
laivan kansi laivaväylä	däck 5 farled 3	deck navigation channel; fairway
laki (lain osat: luku – pykälä – momentti – kohta, ks. hakusana 'kohta') lakiehdotus lakiin perustuva lakimies lakimääräinen lakipykälä lakisääteinen	lag 2 lagförslag som grundar sig på lag jurist 3 lagbestämd, -bestämt, -bestämda lagparagraf 3 ladstadgad, -stadgat, -stadgade; <i>Ruotsissa myös</i> = lagfäst, -, -a	law; <i>yksitt. lakien nimissä</i> = Act; Code bill; government bill based on the law lawyer, attorney; solicitor statutory; prescribed by law section of a law statutory

laki - ampuma-aseista ja ampumatarpeista - vaarallisten aineiden kuljetamisesta tiellä	- lag angående skjutvapen och skjutförmödenheter - lag om transport av farliga ämnen på väg	- Firearms and Ammunitions Act - Road Transport of Dangerous Substances Act
lakkauttaa	avskaffa I	to cancel; to annul; to abolish; to suppress
lana lanaus	vägsplad 2 sladdning, -en	drag dragging
lantiovyö (liik.)	midjebälte 4	lap belt
lapseen kohdistuva omavaltaisuus lapsen omavaltainen huostaanotto lapsenryöstö lapsen seksuaalinen hyväksikäyttö (rikosnim.) lapsensurma lapsikaappaus	egenmäktighet med barn egenmäktigt omhändertagande av barn barnaröv; kidnappning av barn sexuellt utnyttjande av barn barnadrap 5 bortförande av barn	arbitrariness towards children unauthorized taking of the custody of a child kidnapping of a child sexual exploitation of a child infanticide child abduction
lasku	räkning 2; faktura 1	bill; account; invoice
lasten huoltaminen lastensuojelu lastensuojeluilmoitus - tehdä lastensuojeluilmoitus lastensuojelulaki lastensuojeluviranomaiset (lasten) turvaistuin, turvakaukalo, ks. 'ajajan istuin'	vårdnad av barn barnskydd, -et barnskyddsanmälan, - - göra IV (gör, gjorde, gjort) en barnskyddsanmälan lagen om barnskydd; barnskyddslagen barnskyddsmyndigheter, -na	maintaining / supporting of children; custody of children child welfare child welfare report - to make / to file a child welfare report Child Welfare Act child welfare authorities
lasti	last 3	cargo; load; shipment
lataus (tekn.) latauslaite	laddning, -en laddningsapparat 3; laddningsanordning 2	charge charger
laturi (aut.)	generator, -n	generator; alternator
laukaista (ase) laukaus	avfyra I; avlossa (I) skott 5	to fire shot
lausunto	utlåtande 4	statement; report; advisory / official opinion; advice; pronouncement; testimony; evidence
lautamies	nämndeman, -mannen, -män, -männen	lay member of the district court
lautta lautta-alus lauttapaikka lauttaväylä	färja 1 frigående färja färjeläge 4 färjled 3	ferry (boat); ro-ro-ship ferry (vessel); ro-ro-ship ferry berth ferry road/way
lautuma	blånad 3	blotch
lava	flak 5	platform (myös 'laituri')
lehdistötiedote lehdistötilaisuus	pressmeddelande 4 presskonferens 3	press release press conference
leirintäalue	campingplats 3	camping site

lentoasema lentokenttä - lentokentän yhdystie lentokone	flygstation 3/-plats 3/-hamn 2 flygfält 5 - rullbana 1 flygplan 5	airport; aerodrome airfield - taxiway (aero)plane; <i>Am.</i> (air) plane; aircraft
- lentokonekaappaus - lentokonekaappari lentoturvallisuuden vaaran- taminen lentoyhtiö	- flyg(plans)kapning 2 - flyg(plans)kapare 5 äventyrande av flygsäkerheten	- skyjacking - skyjacker endangerment of aviation safety
leski	<i>nainen</i> = änka 1; <i>mies</i> = änklings 2	<i>nainen</i> = widow; <i>mies</i> = widower
letku	slang 2	hose
leuka	haka, -n; <i>leukapieli</i> = käke 2	chin; <i>leukapieli</i> = jaw
leveys leveä	bredd, -en bred, brett, breda	width broad
levytyskaista	utläggningsfält 5	laying strip
levyjarru levypyörä	skiv-/lamellbroms 2 skivhjul 5	disc brake disc wheel
levähdysalue (liikent.)	rastplats 3	rest / picnic area
lieventämisperuste (rangais- tuksen) (lak.) lieventävä asianhaara	lindringsgrund 3 förmildrande omständighet 3	ground reducing the punishment extenuating / mitigating circumstance - under mitigating circumstances
- lieventävien asianhaarojen vallitessa lieventää	- under förmildrande om- ständigheter förmildra I	- under mitigating circumstances
lievä	lindrig, -t, -a; mild, milt, milda; lätt, -, -a; svag, -t, -a; <i>kohtuullinen</i> = modest, -, -a; skälig, -t, -a; billig, -t, -a; <i>rikoll.</i> <i>teko</i> , <i>rangaistus</i> = lindrig, -t, -a; <i>tuomio</i> = mild, milt, milda; lindrig, -t, -a	to mitigate; to ease; to lighten; to moderate; to reduce slight; light; mild; easy; lenient; <i>kohtuullinen</i> moderate; rikoll. teko = petty; minor (offence); rangaistus, tuomio = light; lenient
liftaaja liftata	liftare 5 lifta I	hitch hiker hitch hike
lihava	fet, -t, -a	fat; plump
liikekannallepano (sot.) liikekatu	mobilisering, -en affärs-gata 1	general mobilization shopping street; <i>Am.</i> retail business street
liikekeskus	affärscentrum, -et, -centra	central business district, CBD
liikennejuopumus	trafikfylleri, -et, trafikfyllerier, -na	drunken driving; driving under the influence (of alcohol) (DUI); drunkenness in traffic
- moottorittomalla ajoneuvolla	- med motorlöst fordon	- <i>RL</i> non-motor powered traffic intoxication
liikennejärjestely liikennekelpoinen	trafikanordning, -en trafikduglig, -t, -a	traffic scheme <i>ajoneuvo</i> = roadworthy; air-; seaworthy; <i>liikennekelpoinen tie</i> = trafficable
- epäkuntoinen ajoneuvo liikennekuolema	- icke-trafikdugligt fordon trafikdöd, en	- defective vehicle traffic (road) casualty / fatality

liikennelaitos (kaupungin, kunnan)	kommunalt trafikverk 5	<i>Br.</i> municipal transport corporation; <i>Am.</i> municipal transit company
liikennelupa	trafikstillstånd 5; konsession 3	transport / operating licence; concession; <i>Am.</i> transportation permit
liikennemerkki	vägmärke 4; <i>suomenruotsia</i> = trafikmärke 4	traffic / road sign
liikenneonnettomuuden osapuoli; osallinen	inblandad, -e (i en olycka); olyckspart 3; <i>osallinen</i> = delaktig, -t, -a	participant (in an accident)
liikenneonnettomuus liikennepako	trafikolycka 1 <i>rikosnimike</i> = smitning; <i>toinen sana, ei rikosnimike</i> = förarflykt 3	road / traffic accident hit and run (leaving the scene of a traffic accident without permission); <i>RL</i> flight from the scene of traffic accident
liikennerasia liikennერიკომუს liikennერიკოს liikenneruuhka - ruuhka-aika	razzia 1 trafikförseelse 3 trafikbrott 5 (trafik) stockning 2 - rusnings-/högtrafiktid 3	traffic check / stop check traffic infraction traffic offence traffic jam; congestion - rush hour; peak period (<i>mon. hours</i>); <i>ruuhka-aikana</i> = at peak hours
- ruuhka-aihippu - ruuhkalinja liikennesaareke; koroke liikennesääntö	- högtrafiktopp 2 - rusningstidslinje 3 trafikö 2; refug 3 trafikregel, -regeln, regler, -na	- peak period - rush-hour / peak hour route traffic island traffic rule / code; rules of the road; traffic regulation; highway code
- noudattaa liikennesääntöjä	- iakttä IV (iakttar, iakttog, iakttagit) trafikregler	- to obey traffic rules / regulations
liikennetuhotyö (lak.) Liikenneturva (LT) liikenneturvallisuus - liikenneturvallisuuden vaarantaminen - törkeä liikenneturvall. vaarantaminen liikennevahinkojen tutkijalautakunta liikennevahinkolautakunta	trafiksabotage, -t Trafikskyddet trafiksäkerhet, -en - äventyrande av trafik-säkerheten - grovt äventyrande av..	criminal traffic mischief - no translation into English - traffic security - endangering of traffic safety - aggravated endangering of...
liikennevakuutus Liikennevakuutuskeskus liikennevalo liikennevalvonta	trafikförsäkring 2 Trafikförsäkringscentralen trafikljus 5 / -signal 3 trafikövervakning, -en; trafikkontroll, -en	Road Accident Investigation Team Road Traffic Injuries Commission traffic insurance Finnish Motor Insurer's Bureau traffic light / signal traffic control; traffic surveillance
- valvoa liikennettä	- övervaka (I) / kontrollera (I) trafiken	- to control traffic
Liikennevirasto liikenneväline	Trafikverket trafikmedel, -medlet, -medel, -medlen	Finnish Transport Agency means of transport
liikenneväylä liikenneyhteydet liikenneympyrä	trafikled 3 trafikförbindelser, -na rondell 3	traffic artery / facility communications roundabout

liikennöidä	trafikera I; gå IV (går, gick, gått) i trafik; upprätthålla IV (upprätthåller, upprätthöll, upprätthållit) trafik; sköta (II) trafiken	to ply; to maintain a service; to operate
liikennöitsijä	trafikidkare 5; trafikföretag 5; <i>erit. Ruotsissa</i> = trafikbilägare 5; åkeriägare 5	transport operator; transit company; carrier
liikennöity liikenteen häirintä liikenteen ohjaaja	trafikera/d, -t, -de störande av trafik person som reglerar / dirigerar trafiken	trafficked; <i>vilkaasti</i> = busy <i>RL</i> interfering with traffic director of traffic
liikenteen ohjaus	trafikdirigering, -en	traffic control / management / regulation
liikenteen ohjauslaite Liikenteen turvallisuusvirasto (Trafi)	trafikregleringsanordning 2 Trafiksäkerhetsverket	traffic control device Finnish Traffic Safety Agency
liiketoimintakiellon rikkominen	brott mot näringsförbud	breach of official prohibition pertaining to property
liikevaihtoverolaki	lag angående omsättningsskatt	Turnover Taxation Act
liikkua liikkumisvapaus liikkuva kuorma	röra (II) sig rörelsefrihet 3 rörlig last, <i>mon.</i> rörliga laster	to move <i>muutto</i> - = freedom of movement live load
liikuntaesteinen	rörelsehindra/d, -t, -de	handicapped
liirto (liikent.)	sladdning, -en; slirning, -en; <i>joutua liirtoon</i> = råka (I) i sladdning; börja slira; få IV (får, fick, fått) sladd	skid; sideslip; <i>joutua liirtoon</i> = to go into a skid
liite	bilaga 1	<i>hakemuksen</i> = appendage to an application; <i>kirjeen</i> = enclosure; <i>asiakirjan</i> ; <i>kirjan</i> = appendix
liittyminen (liikent.)	sammanföring, -en; konvergering, -en; påkörning, -en anslutningskurva 1 konvergeringsfält 5; anpassningssträcka 1; påfart 3	merging
liittymiskaarre liittymiskaista	påfartsramp, -en anslutningsväg 2; ramp 3	entrance ramp merging lane
liittymisramppi liittymistie liittymä - liikenteessä - puhelinliittymä liittymähaara	- anslutning 2; korsning 2 - telefonanslutning 2 anslutnings-/korsningsarm 2	entrance / access ramp access; ramp
liittymäkaarre liittyntäkatu; tonttikatu	vägskäls-/anslutningskurva 1 lokal-/angöringsgata 1	- intersection; junction - subscriber connection junction leg / arm; <i>Am.</i> intersection leg intersection curve access / local road; <i>Am.</i> access / local street
liityntäliikenne; syöttöliikenne	matartrafik, -en	feeder transport; access / egress traffic
liityntäliikennepysäköinti liityntälinja; syöttölinja	infartsparkering, -en infartslinje 3	park-and-ride parking feeder route; collector-distributor route
liityntäpysäkki; syöttöpysäkki	infartshållplats 3	feeder transfer stop; feeder interchange

linja (joukko liikenteen) linja-auto; bussi - linja-autoasema - linja-autojen / bussien etu- oikeudet - linja-autokaista; bussikaista	linje 3 buss 2 - busstation 3 - bussprioritering, -en - reserverat busskörfalt 5	<i>Br.</i> route; <i>Am.</i> line; service coach; bus - bus / coach station - bus priority - bus / bus-only / bus and taxi / bus priority / reserved bus lane exclusive bus strip liner service; fixedroute transport link jitney; jeepney; taxi pesaro
linjaliikenne; tavaralinjaliikenne linjataksi	linjetrafik, -en linjetaxi, -n	
lippuautomaatti	biljettautomat 3	ticket vending machine; ticket automate; ticket teller
lisäkaista lisäkuorma lisälaite lisätiedot lisätodiste (lak.)	extra körfalt 5 extra last 3 tilläggsanordning 2 tilläggsuppgifter, -na; ytterligare information ytterligare bevis 5	auxiliary lane surcharge load accessory; attachment further information; further details, particulars supporting evidence
liukas liukkaan kelin ajo liukkaan kelin onnettomuus liukkauden torjunta liukkaus	hal, -t, -a halkkörning, -en halkolycka 1 halkbekämpning, -en halka, -n	slippery driving under slippery conditions skidding accident anti-skid / non-skid treatment; deicing of roads slippery conditions
liukua; luisua liukuma (päiväsakkomäärän) liukuporras; rullaporras	glida IV (glider, gled, glidit); <i>liikent.</i> = slinta I; åka II kana; kana I; slira I glidning, -en rulltrappa 1	to slide; to glide; <i>liikent. liirtää</i> = to skid variation within the limits of a unit fine escalator
lohkolämmitin	motorvärmare 5	engine heater
lokasuoja	stänkskärm 2	mudguard; <i>Am. myös</i> fender
lommo lommoinen lommoutua	buckla 1; <i>lommoja puskurissa</i> = bucklor på stötfångaren tillbuckla/d, -t, -de buckla (I) sig	dent; <i>lommoja puskurissa</i> = dents in the bumper dented to (be) dent(ed); <i>kolarissa</i> <i>pahoin lommoutunut auto</i> = a car badly dented in a collision
lompakko	plånbok, -boken, -böcker, -böckerna	wallet
lopettaa eläin	avliva (I) ett djur	to put down an animal
loppuun kulunut rengas	utslitet däck, <i>mon.</i> utslitna däck (5)	worn-out / bald tyre / tire
lossi	(drag)färja 1	(cable) ferry
loukata loukkaava (teko) loukkaus loukkaantua (esim. onnetto- mudessa)	kränka II kränkande kränkning 2; intrång 5 skadas I; skada (I) sig; bli IV (blir, blev, blivit) skada/d, -t, -de	<i>fysisesti</i> = to injure; to hurt; <i>sanoin</i> = to hurt; to offend; to insult; <i>toimia määräysten,</i> <i>lakien vastaisesti</i> ; to violate; to break; to trespass offensive insult; offence; violation; infringement to be injured / hurt; to get hurt

loukkaantunut	skada/d, -t, -de: <i>Onko joku loukkaantunut?</i> = Är någon skadad? <i>Onko loukkaantuneita?</i> = Finns det skadade (personer)?	injured; hurt: <i>Onko joku loukkaantunut?</i> = Is someone injured / hurt? <i>Onko loukkaantuneita?</i> = Are there any injured persons?
lounas (ilmansuunta)	sydväst; <i>yhdyssanoissa</i> = sydvästra Finland	southwest; <i>yhdyssanoissa</i> = southwest(ern) coast
luisumisonnettomuus	glidolycka 1	skidding accident
lukema (esim. alkometrin)	utslag 5	reading
lukumäärä (esim. päiväsakkojen)	antalet (dagsböter)	number (of unit / day fines)
lukkiutumaton jarrujärjestelmä	låsningfritt bromssystem (5)	anti-lock system; ALS
lumenpoisto lumiaita; kinostin lumiaura lumiketjut	snöröjning, -en snöskärm 2 snöplog 2 snökedjor, -na	snow clearance /removal snow fence snowplough / -plow snow / anti-skid chains
lunastaa	inlösa II	to redeem; to effect; to claim; <i>liiketoim.</i> = to honour
lunastus	(in)lösning 2; (en) inlösen; <i>osto</i> = köp 5; <i>maksu</i> = (en) lösen; <i>lunastusta vastaan</i> = mot lösen	redemption; honouring; financial compensation; <i>maksu</i> = fee; charge
lunnaat	lösepenning 2; <i>lunnaat</i> = lösen	ransom (for = - <i>sta</i>); <i>vaatia jostakusta lunnaita</i> = to hold a person to ransom
lunnasvaatimus	krav att få lösen	ransom demand
luode	nordväst; <i>yhdyssanoissa</i> = i nordvästra Finland	northwest; <i>yhdyssanoissa</i> = to the northwest (-ern) Finland
luomi; syntymämerkki	födelsemärke 4	mole; birthmark
luonnonsuojelulaki luonnonsuojelurikos luonnonvararikos	naturskyddslagen naturskyddsbrott 5 naturresursbrott 5	Nature Conservation Act environmental offence natural resources offence
luopua	avstå IV (avstår, avstod, avstått) från någonting	to give up; to renounce; to waive; to abandon
luotettava	pålitlig, -t, -a	reliable; trustworthy; dependable; credible
- turvallisuusselvitys luottaa luottamusaseman väärinkäyttö	- säkerhetsutredning lita (I) på ngn, ngt missbruk av förtroendeställning	- security clearance to trust misuse of a position of trust
luottokortti	kreditkort 5	credit card
luovuttaa (esim. rikoksen tekijä) toiseen maahan luovuttaminen; luovutusmenettely	utlämna I överlåtelse 3; utlämning 2	to extradite transfer; conveyance; surrender; <i>rikoksenteijän</i> = extradition (proceedings); <i>auton, yms.</i> = recovery (proceedings); <i>urakatyön tuloksen</i> = delivery of contracted work
luovutus luovutussopimus	utlämning utlämningsavtal 5	extradition extradition treaty

<p>lupa</p> <ul style="list-style-type: none"> - hakea lupaa - jättää hakemus henkilökohtaisesti, sähköisen asiointipalvelun kautta - kirjallisesti, suullisesti lupahakemus - myöntää lupa - evätä lupa poliisissa: lupa-asiat lupahallinto lupapalvelut lupaviranomainen luvanvarainen <p>luvanvaraisesta tavara- / henkilöliikenteestä annettujen säännösten rikkominen luvaton</p> <ul style="list-style-type: none"> - eläinlääkäriammatin harjoittaminen - julkisen tilaisuuden järjestäminen - kalastus ja metsästys (luvaton pyynti) - käyttö (rikosnimike) - poissaolo (sot.) - poissaolo oikeudesta - poliittinen toiminta (sot.) - pyynti - terveydenhuollon ammattitoimen harjoittaminen luvattoman - ulkomaisen työvoiman käyttö 	<p>lov 5; <i>kirjallinen, virallinen</i> = tillstånd 5</p> <ul style="list-style-type: none"> - ansöka (II) om ett tillstånd - lämna (I) in en ansökan personligen, elektroniskt - skriftligt, muntligt en tillståndsansökan, - / -ansökningar - bevilja (I); utfärda (I) ett tillstånd - förvägra (I) ett tillstånd tillståndsärenden, -a tillståndsförvaltningen tillståndstjänster, -na tillståndsmyndighet, -en tillståndspliktig, -t, -a; som kräver tillstånd; som är beroende av tillstånd överträdelse av stadganden om tillståndsgods- / persontrafik - olovlig utövning av veterinäryrket - anordnande av olovlig offentlig tillställning - olovligt fiske och olovlig jakt - olovligt bruk - olovlig frånvaro - olovlig utevaro från rätten - olovlig politisk verksamhet - olovlig fångst - olovlig utövning av ett yrke inom hälso- och sjukvården - anlitande av utländsk arbetskraft som saknar tillstånd 	<p>permission; <i>kirjallinen</i> = permit; licence</p> <ul style="list-style-type: none"> - to apply for a permit, a licence - to submit an application in person, online - in writing, orally an application for a permit, a licence - to grant; to issue a permit, a licence - to refuse a permit, a licence licence services <i>POLL</i> licensing functions licence services licencing authority subject to a permit / authorisation / a licence breach of regulations on authorized goods / passenger traffic - unlicensed practice of veterinary medicine - organizing an unauthorized public event - unlawful fishing and hunting (poaching) - unauthorized use - absence without leave - absence from court - unlawful political activity - game offence - unlicensed practice of a health care profession - unauthorised use of foreign labour
lyhytaikainen pysäköinti	korttidsparkering, -en	short-term / short-period parking
lyijytön	blyfri (bensin)	lead-free
lykkäys	uppskov 5; anstånd 5	delay; postponement; extension; deferment; adjournment; respite
lykätä	upp-/hänskjuta IV (-skjuter, -sköt, -skjutit); ajournera I; bevilja I anstånd	<i>esim. kokous</i> = to postpone; to adjourn
lyödä	slå IV (slår, slog, slagit)	to hit; <i>hakata</i> = to beat; <i>erit. nyrkillä</i> = to punch
lyömäase; astalo lyönti	tillhygge 4 slag 5	blunt / striking / shock weapon hit; knock; blow; <i>kellon</i> = stroke; <i>sydämen</i> = (heart)beat
(tieto)lähde; ilmiantaja	informant 3	informant

lähestymiskielto - normaali - laajennettu - perheen sisäinen - väliaikainen - hakea lähestymiskieltoa - määrätä lähestymiskielto lähestymiskiellon - käsittely - laajennus - pituus - rikkominen lähestymiskieltolaki	besöksförbud 5 - normalt - utvidgat - besöksförbud avseende gemensam bostad - temporärt; tillfälligt - (an)söka (II) besöksförbud - utfärda (I) besöksförbud - behandling av besöksförbud - utvidgande av besöksförbud - besöksförbudets längd - brott mot besöksförbud lagen om besöksförbud	restraining order; protection order; <i>puhek.</i> = stay-away order - basic - extended - inside-the-family - temporary - to apply for a restraining order - to impose; to issue a restraining order - handling of a restraining order - extension of a restraining order - duration of a restraining order - violation; breach of a restraining order Act on the Restraining Order
lähete	remiss 3	<i>saate</i> = covering / accompanying letter; <i>liiketoim.</i> <i>remissi</i> = remittance; <i>lääkäriin</i> = (physician's) referral; admission note
lähihoitaja lähiliikenne - lähiliikenneasema - lähiliikennejuna - lähiliikennelinja lähimmän partion periaate lähiomainen lähiosoite lähipoliisi - lähipoliisitoiminta lähivalo	närvårdare 5 närtrafik, -en - förortsbanestation 3 - lokaltrafik- / närtrafik- / pendel- / stadsbanetåg 5 - förortslinje 3 principen av närmaste patrull närmast anhörig näradress 3 närpolis, -en - närpolisverksamhet, -en när-/halvljus 5	practical nurse commuter transport; <i>Am.</i> suburban transit; short distance traffic - suburban railway station - suburban / commuter railway - commuter route nearest patrol principle next of kin; near relation (relative) street address community police - community policing <i>Br.</i> dipped-beam; meeting beam; <i>Am.</i> lower beam
lähiö; esikaupunki	förort 3; förstad, -staden, -städer, -na	suburb; <i>mon.</i> outskirts
lähtölaituri	avgångsplattform 3	departure platform
lämmityslaite	värmeapparat 3/-anordning 2	heater
länsi	väster; <i>länteen</i> = västerut; <i>yhdyssoissa</i> = till västra Finland	west; <i>yhdyssoissa</i> = the western part of the country
läpikulku- / kauttakulkukatu läpikulku- / kauttakulkutie	genomfartsgata 1 genomfartsväg 2	through street through road; thoroughway; <i>Am.</i> thoroughfare
läsnäoleva	närvarande	present
lääkelaki lääkerikos	läkemedelslagen läkemedelsbrott 5	Medicine Act medicine offence

löytää löytö löytöpalkkio löytötavara - löytötavaran kavallus - löytötavaratoimisto	hitta I fynd 5; upptäckt 3 hittelön 3 hittegods 5 - förskingring (2) av hittegods - hittegodsbyrå 3	to find find; finding lost property reward lost property - theft by finding; <i>salaaminen</i> = unlawful appropriation of an object found - lost property office
--	--	---

M

maa	<i>sisältää valtion / valtioita</i> = ett land, -et, länder, -na; <i>planeetta</i> = jord, -en; <i>maanpinta</i> = mark, -en; <i>kaataa alkoholi maahan</i> = hälla (II) alkoholen i marken; <i>maata maassa</i> = ligga IV (ligger, låg, legat) på marken	<i>sisältää valtion / valtioita</i> = country; <i>planeetta</i> = the earth; <i>maanpinta</i> = ground; <i>kaataa alkoholi maahan</i> = to pour the alcohol to the ground; <i>maata maassa</i> = to lie on the ground
maahanmuuttaja maahanmuutto	invandrare 5; immigrant 3 immigration, -en; invandring, -en; inflyttning, -en återinflyttare återinflyttning, -en Migrationsverket inrese- eller utreseställe	immigrant immigration remigrant remigration Finnish Immigration Service legal point of arrival and departure prohibition against entry into a country; exclusion of aliens prohibition against leaving the country)
HUOM. paluumuuttaja paluumuutto Maahanmuuttovirasto, Migri maahantulo- ja maastalähtö- paikka maahantulokielto	inreseförbud 5	prohibition against entry into a country; exclusion of aliens prohibition against leaving the country)
(maastapoistumiskielto)	förbud att lämna landet	prohibition against leaving the country)
maalaistalo	lantgård 2; <i>maatila</i> = bondgård 2	farm-house
maaliikenne	marktransport, -en	ground transport
maallikko	lekman, -mannen, -män, -männen	layman
maalainen, ks. metro maalainen pysäköintitalo maanomistaja maanpetos - maanpetosrikos maanpuolustus (sot.) - aseellinen maanpuolustus - henkinen maanpuolustus	underjordiskt parkeringshus 5 mark-/jordägare 5 landsförräderi 5 - landsförräderibrott 5 försvar, -et; rikets / landets försvar - väpnat försvar - psykologiskt försvar	underground car park land / real estate owner treason; high-treason - treasonable offence national defence / <i>Am.</i> defense - armed defence / <i>Am.</i> defense - psychological defence / <i>Am.</i> defense
Maanpuolustuskorkeakoulu (MPPK) maansiirtoauto maantasopysäköinti; kenttä- pysäköinti maantie maaseutu maasilta maasotavoimat	Försvarshögskolan tipptruck 2 ytparkering, -en landsväg 2 landsbygd, -en viadukt 3 stridskrafterna i fält	National Defence University rear dump truck surface parking (main) road; highway countryside; rural area viaduct armed forces in the field

maastamuuttaja maastamuutto maastapoistumiskielto	utvandrare 5; emigrant 3 emigration, -en; utvandring, -en förbud att lämna landet	emigrant emigration prohibition against leaving the country
maasto maastoajoneuvo (maastoauto)	terräng, -en terrängfordon 5	terrain jeep; cross-country / all-purpose vehicle; off-road vehicle
- katumaasturi, kaupunki- maasturi - maastopyörä maastoetsintä maataloustraktori maatie maatila	- stadsjeep - terrängcykel, -cyklar terrängsök(ning) lantbrukstraktor 3 jordväg 2 lantgård 2/-gods 5; hemman 5; lant-/jordegendom 2; jord- brukslägenhet 3	- SUV (Sport Utility Vehicle); crossover - mountain bike terrain search agricultural tractor earth road; <i>Am.</i> dirt road farm; <i>suuri</i> = (landed) estate
maavara	fri markhöjd, -en	ground / road clearance
maistraatti	magistrat 3	city administrative court
majoittaminen	inkvartering 2	accommodating; housing; lodging; <i>sot.</i> quartering
majoitusliike majoitustilat	härbärgeringsrörelse 3 inkvarteringslokaler, -na	boarding- / lodging house accommodation facilities
maksukyky maksukykyinen	betalningsförmåga, -n i stånd att betala; betalnings- förmögen, -förmöget, -för- mögn; solvent, -, -a	solvency solvent
maksullinen - pysäköinti	- avgiftsbelagd parkering	- pay / fee-paying / charged parking
- tie maksuväline	- avgiftsbelagd väg betalningsmedel, -medlet, -medel, -medlen	- toll road means of payment
- maksuvälinepetoksen val- mistelu - maksuvälinepetos (rikos- nimike)	- förberedelse till betalnings- medelsbedrägeri - betalningsmedelsbedrägeri 3	- preparing a means of payment fraud - means of payment fraud
malli (esim. auton)	modell 3; bilens modell; <i>vuosi- malli</i> = årsmodell	model: the model of the car; <i>vuosimalli</i> = year of con- struction
markkinaoikeus (MO) markkinointirikos	marknadsdomstolen marknadsföringsbrott 5	The Market Court marketing offence
matka	<i>matkanteko</i> = färd, -en; <i>jatkaa matkaa</i> = fortsätta IV (fortsätter, fortsatte, fortsatt) färden; <i>olla matkalla johonkin</i> = vara IV (är, var, varit) på väg någonstans; <i>käynti toisella paikkakunnalla</i> = resa 1; <i>välimatka</i> = avstånd 5; distans 3: Avståndet är långt / Distansen är lång mellan Helsingfors och Rovaniemi. restid 3	trip; journey; voyage; tour; <i>olla matkalla johonkin</i> = to be on the way somewhere; <i>välimatka</i> = distance: the distance between Kittilä and Ivalo
matka-aika		journey / overall travel / door- to-door travel time
matkailuauto matkailuperävaunu matkalaukku	husbil 2 husvagn 2 resväska 1	motor caravan; (motor home) caravan; trailer suitcase

matkalippujen - tarkastajan erehdyttäminen - tarkastajan vastustaminen - tarkastus matkaluku; matkojen lukumäärä matkalupa matkamittari matkanopeus matkapäiväkirja matkatavara matkatoimisto matkustaja matkustamisoikeuden osoittava asiakirja matkustusasiakirja matkustuskielto matkustusturvallisuus	- vilseledande av biljettkontrollör - motstånd mot biljettkontrollör - biljettkontroll 5 restal 5 resetillstånd 5 våg-/trippmätare 5 färd-/reshastighet, -en resdagbok, -boken, -böcker, -na bagage, -t; resgoods, -et resebyrå 3 passagerare 5 dokument som berättigar / utvisar reserätten resedokument 5 reseförbud 5 resesäkerhet, -en; säkerhet på resa	- misleading a ticket inspector - resistance against a ticket inspector - ticket inspection trip frequency transport licence mileage recorder / indicator; odometer overall travel / journey speed log; trip diary baggage; luggage travel agency passenger travel document travel document travel ban travel safety
mekaaninen, mekaanisesti toimiva pysäköintitalo	mekanisk parkeringsanläggning 2	mechanical garage; automatic car park
mellakka - väkivaltaisen mellakan johtaminen mellakkapoliisi mellakoida	tumult 5; <i>kahakka</i> = kravall 3; <i>levottomuus</i> = oroligheter, -na; <i>melu</i> = RL upplopp 5 - anförande av våldsamt upplopp kravallpolis 3 ställa (II) till oroligheter / upplopp; (bråka I; väsnas I; stifta (I) oro)	riot - leading a violent riot riot police to riot; <i>alkaa mellakoida</i> = to run riot
melu meluta meluvalli	buller, bullret; oväsen, -det; <i>melske</i> = larm, -et; <i>kohu</i> = uppståndelse, -n föra (II) oväsen; väsnas I; <i>mekastaa</i> = stoja I; <i>hälistä</i> = stimma bullervall 2	noise to make a noise; to be noisy noise bank
menettely	förfarande 5	proceeding; practice; procedure; action
menetetty; hävitetty; kadottettu menettämisseuraamus (lak.) - menettämisseuraamuksen raukeaminen menettämisvaatimus (lak.) menettää	förlora/d, -t, -de; <i>lak.</i> förverka/d, -t, -de; <i>valtiolle</i> = förbrut/en, -et, -na; <i>hävitetty</i> = förstör/d, -t, -da förverkandepåföljd 3 - förfallande av förverkandepåföljd yrkande på förverkande <i>menettää oman menettelynsä vuoksi, esim. ajokorttinsa, ajooikeutensa</i> = förverka I; <i>kadottaa; hukata</i> = förlora I; tappa I	lost; wasted; <i>lak.</i> forfeit forfeiture - lapse of forfeiture request for forfeiture <i>menettää laiminlyönnin, rikoksen, ym. johdosta valtiolle</i> = to forfeit; <i>kadottaa; hukata</i> = to lose; <i>menettää ajokorttinsa, ajo-oikeutensa</i> = to be disqualified from holding a driving / driver's licence

menolippu meno- ja paluulippu	enkel biljett 3 tur- och returbiljett 3	single ticket return ticket
merihätä merimieskatselmus	sjönöd mönstring, -en	distress at sea engagement and discharge of seamen
meripelastus - meripelastusjohtaja - meripelastuslaki	sjöräddning, -en - sjöräddningsledare 5 - sjöräddningslagen	Maritime Search and Rescue (SAR) - Sea Search and Rescue Mission Coordinator - Sea Search and Rescue Act
merivartiotalus merivartiolaitos merivoimat, (Suomen) Meri- voimat	sjöbevakningsfartyg 5 sjöbevakningsväsendet marinen, Finska Marinen	coastguard's vessel Coast Guard Navy, The Finnish Navy
merkki - auton - muu	- märke 4: <i>Minkä merkinen auto on?</i> = Vad är bilens märke? - märke 4: märket av kameran; <i>merkki jostakin, esim. väki- vallasta</i> = tecken (5): ett tecken på våld; <i>nähtävä, kuultava</i> = signal 3	- make: <i>Minkä merkinen auto on?</i> = What is the make of the car? - brand: the brand of the camera; <i>merkki jostakin, esim. väkivallasta</i> = sign: a sign of violence
merkkivalo	signal-/kontrollampa 1	pilot light; indicator / signal lamp
meteli (rikkomus)	oljud 5; väsnande 4; upplopp 5; <i>häiritsemisen</i> = störande, -et	noise; <i>ark. row; mekkala</i> = rack- et; <i>erit. lak. mellakka</i> = unlawful (riotous) assembly; rioting
metelöidä	störa II; föra (II) oljud; väsnas I	to make noise; to be noisy
metro; maanlainen	<i>Suomessa</i> = metro, -n; <i>Ruotsissa</i> = tunnelbana 1	<i>Br.</i> underground; tube; <i>Am.</i> subway; rapid transit; metro
metroasema; maanalaisen asema	<i>Suomessa</i> = metrostation 3; <i>Ruotsissa</i> = tunnelbanestation 3	<i>Br.</i> underground station; <i>Am.</i> subway station
metsäautotie; metsätie metsälaki metsärikos - suojametsäalue metsästys metsästysase metsästyskielto tai -rajoitus - riistaeläimen rauhoitus metsästyskivääri metsästyskortti metsästyslaki metsästysrikkomus metsästysrikos - muita metsästyksistä an- nettuja säännöksiä vastaan tehdyt rikokset metsästäjä metsästää	skogsväg 2 skogslagen skogsbrott 5 - skyddsskogsområde 4 jakt, -en jaktvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen jaktförbud eller jaktbegränsning - fredning av vilt jaktgevär 5 jaktkort 5/-pass 5 jaktlagen jaktförseelse 3 jaktbrott 5 - övriga brott mot stadganden om jakt jägare 5 jaga I; <i>olla metsästävässä</i> = vara IV (är, var, varit) på jakt; <i>lähteä metsästävään</i> = gå IV (går, gick, gått) (ut) på jakt; gå för att jaga	forest road Forest Act forestry offence - protected forest area hunting hunting weapon prohibiting or restricting hunting - protecting game rifle; sporting gun hunting / game licence Hunting Act hunting infraction hunting offence - offences against other hunting provisions hunter to hunt; <i>ampumalla</i> = to shoot; <i>hirviä, ym.</i> = to stalk; <i>luvattomasti</i> = to poach; <i>olla metsästävässä</i> = to be out hunting / shooting

miehitys (sot.)	ockupation, -en	occupation
mielenosoitus mielentila - mielentilatutkimus	demonstration 3 sinnestillstånd, -et - sinnesundersökning 2	demonstration mental state - mental / psychiatric examination
mielisairaala mielisairas mielivalta	sinnessjukhus 5 sinnessjuk, -t, -a godtycke, -t	mental hospital mentally ill arbitrariness
ministeriö	ministerium, ministeriet, ministerier, -na; <i>Ruotsissa</i> = departement 5	Ministry; government department; <i>Br.</i> Department of State; Office; <i>Am.</i> Department
mitata - jälkiä, esim. jarrutusjälkiä - nopeus mitta mittari mittarin lukema (esim. alko- metrissä) mittaus (esim. nopeuden) mittaustapa (nopeuden)	mäta II - mäta (II) (broms)spår - uppmäta (II) hastighet: <i>mitattu</i> <i>tutkalla</i> = uppmätt med radar mätt 5 mätare 5 mätarens utslag 5 uppmätning, -en uppmätningssätt 3	measure - to measure (skid-) marks - to measure the speed: <i>mitattu</i> <i>tutkalla</i> = measured with a radar <i>ajoneuvon</i> = dimension; <i>yleensä</i> = measure <i>esim. alkometri, lämpömittari</i> = ga(u)ge; <i>esim. polttoainemittari</i> = indicator reading measurement <i>mittausväline</i> = measuring instrument / device / gauge
mitätön	<i>ei voimassa oleva</i> = ogiltig, -t, -a; <i>leimalla osoitettu</i> = makulera/d, -t, -de	<i>ei voimassa oleva</i> = invalid; null and void
momentti (laissa)	moment, -en	subsection
monikaistainen tie monikerroksinen pysäköintä- talo	flerfilig väg 2 flerplansparkeringshus 5	multilane road multistorey car park
moottori (aut.) moottoriajoneuvo - moottoriajoneuvolaki - moottoriajoneuvon haltija - moottoriajoneuvoverolaki moottorikelkka moottorikulkuneuvon käyttö- varkaus (rikosnimike) moottorikäyttöinen ajoneuvo moottoriliikennetie moottoripetroli moottoripyörä - moottoripyöräpoliisi moottoritie - moottoriteliittymä	motor 3 motorfordon 5 - lag om motorfordon - innehavare (5) av motorfordon - lag om skatt på motorfordon snöskoter, -n, snöskotrar, -na; motorkälke 2; motorsläde 4 bruksstöld av motordrivet fortskaffningsmedel motordrivet fordon, <i>mon.</i> motordrivna fordon motortrafikled 3 motorfotogen, -et motorcykel, -n, -cyklar, -na; mc - motorcykel-/mc-polis 3 motorväg 2 - mot 5; motorvägs påfart, avfart	engine; motor motor vehicle - Motor Vehicle Act - registered possessor of motor vehicle - Motor Vehicle Tax Act snow mobile; motor sled / sleigh stealing of a motor vehicle for temporary use motor-driven vehicle semi-motorway power kerosine; tractor vaporising oil motorbike; motorcycle - motorcycle cop; patrol officer <i>Br.</i> motorway; <i>Am.</i> motor highway; superhighway; express way; freeway; <i>nelikaistainen</i> = double carriageway - motorway junction / inter- section

- moottorietien erkanemis- merkki - moottorietien erkanemisviitta - moottorietieristeys	- avfartsskärm 2 - avfartsvisare (5) på motorväg - motorvägskorsning 2	- gore sign - exit direction sign - interchange; cloverleaf (<i>mon.</i> -leaves) non-motor powered vehicle
moottoriton kulkuneuvo	motorlöst fordon 5, <i>mon.</i> motorlösa fordon	motorized mending machine (heavy duty); <i>RL</i> self-propelled machinery
moottorityökone	motorredskap 5	motor boat
moottorivene	motorbåt 2	
mopedi	moped 3	moped
mopoilija	mopedist 3	biker
muistaa väärin	komma IV (komma, kommer, kom, kommit) ihåg fel; minnas II (minns, mindes, mints) fel anteckning 2	to remember wrong; to misremember
muistiinpano		note; memorandum; <i>kirjalliset</i> <i>muistiinpanot</i> = written notes - to take notes on / about sth.
- tehdä muistiinpanoja jstkn	- göra IV (gör, gjorde, gjort) anteckningar om ngt anteckningsbok, -en, -böcker, -na	note book
muistikirja		
murha	mord 5	murder; <i>Am.</i> murder 1st degree; homicide
murhaaja	mördare 5	murderer
murha-ase	mordvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen	murder weapon
murhapaikka	mordplats 3	the scene / place of the murder
murhapolttaja	mordbrännare 5; pyroman 3	arsonist
murhapoltto (ei rikosnimike Suomessa; rikosnimike on tuhotyö)	mordbrand, -bränder (brotts- benämningen i Finland är sabotage)	arson (type of crime also according to the Finnish law)
murhayritys	försök (5) till mord; mordförsök 5	attempted murder
murskata	krossa I	to crush
murtautua	bryta IV (bryter, bröt, brutit) sig in i	to break in(to); to break and enter; <i>asuntoon</i> = to burgle house-breaking; break-in <i>erit.</i> <i>yöllä tehty, asuntoon</i> = burglary; <i>rikosnimike</i> = theft
murto; murtautuminen; rikos- nimike = varkaus	inbrott 5; <i>rikosnimike</i> = stöld	- possession of burglary implement
- murtovälineen hallussapito	- innehav av inbrottsredskap	burglar alarm
murtohälytin	tjuvalarm 5	burglar
murtovaras	inbrottstjuv 2	
mustelma	blåmärke 4	bruise
mutka	kurva 1	bend
mutkainen (tie)	kurvig, -t, -a	winding
muukalaispassi	främlingspass 5	alien's passport
muunneltava liikennemerkki; vaihtuva opaste	omställbart vägmärke 4	variable message sign
muunnettava sakko	böter som skall förvandlas	finest that shall be converted
muuntaja	transformator 3	transformer

muuntorangaistus (lak.)	förvandlingsstraff 5	RL conversion sentence; <i>sakon</i> = conversion of unpaid fines into imprisonment; imprisonment for nonpayment of fines / for failure to pay fines; conversion imprisonment; <i>kärsiä muuntorangaistus</i> = to serve imprisonment for non-payment of fines - passing a conversion sentence
- muuntorangaistuksen määrääminen	- bestämmande av förvandlingsstraff	
muutoksenhaku (lak.) - muutoksenhakulupa (lak.)	ändringsökande 4 - fullföljdslov 5	appeal - leave to appeal; retrial permit; permission for appeal; <i>lat.</i> certiorari
- muutoksenhakuohjeet (lak.)	- anvisningar för ändringsökande	- appeal instructions
muutoskatsastus	ändringsbesiktning	modification inspection
muuttaa (paikasta toiseen) muutto	flytta I flyttning, -en; <i>väestön</i> = migration, -en	to move moving; <i>väestön</i> = migration
muuttoilmoitus	flyttningsanmälan, -	advice of removal
myrkky myrkyllinen myrkyttää	gift 5 giftig, -t, -a förgifta I	poison poisonous to poison
myymis- ja hukkaamiskielto	försäljnings- och skingringsförbud 5; <i>asettaa myymis- ja hukkaamiskiellon alaiseksi</i> = belägga IV (belägger, belade, belagt) med försäljnings- och skingringsförbud	interdiction against sale or dispersion; <i>asettaa myymis- ja hukkaamiskiellon alaiseksi</i> = to place under an interdiction against sale or dispersion
myymälävarkaus	butiksstöld 3	shoplifting
myöntää	<i>esim. syyllisyytensä</i> = medge IV (medger, medgav, medgivit / medgett) att man är skyldig / sin skyldighet; <i>ajokortti, passi</i> = utfärda (I) körkort, pass; <i>lupa</i> = bevilja (I) tillstånd; <i>ero</i> = bevilja (I) avsked	<i>syyllisyytensä</i> = to confess; to plead guilty; <i>lupa, ajokortti</i> = to issue a licence; a driver's / driving licence; <i>todeksi</i> = to admit; to acknowledge
- myönnetty (ajokortti, passi)	- beviljat, utfärdat (körkort, pass)	- issued (driving / driver's licence, passport)
mäki mäkinen (tie)	backe 2 backig, t, a	hill hilly
mäntä	kolv 2	piston
määräaika	(tids)frist 3	time limit / period; term; time allowed; closing date; deadline; date due
määräaikainen oleskelulupa	tidsbegränsat uppehållstillstånd	a residence permit for a limited period

määrätä	<i>käskeä</i> = befalla II; ge (IV: ger, gav, givit / gett) order; <i>päittää</i> = bestämna II; <i>velvoittaa</i> = ålägga IV (ålägger, ålade, ålagt); <i>laki määrää</i> = lagen stadgar (I) / föreskriver IV (föreskriva, -skriver, -skrev, -skrivit) - utfärda (I) körförbud	<i>käskeä</i> = to order; to tell; <i>sanoa tarkasti, esim. aika ja paikka</i> = to determine; to set; <i>esim. sakko</i> = to impose; <i>laki määrää</i> = the law ordains / prescribes
- määrätä ajokielto		- to impose a driving ban / prohibition; to suspend a person's driving / driver's licence
määräys	bestämmelse 3; föreskrift 3; <i>laisa</i> = stadgande 4	order; instruction; direction; <i>asiakirjan ym.</i> = stipulation; <i>sopimuksen</i> = provision; <i>säännöt ja määräykset</i> = rules and regulations; <i>tuomioistuimen</i> = rule; writ
määräyskirja	skriftligt förordnande 4	<i>toimeen, virkaan</i> = letter of appointment
määräysmerkki (liikent.) määräysten mukaan	påbudsmärke 4 enligt bestämmelserna / föreskrifterna / stadgandena	mandatory / compulsory sign according to the orders, instructions, directions, etc.

N

naamio	mask 3; <i>naamio kasvoilla</i> = en mask över ansiktet	mask; cloak; disguise; <i>naamio kasvoilla</i> = a mask on the face
naamioituminen	maskering, -en; <i>vars. sot.</i>	wearing a disguise; <i>vars. sot.</i>
naamioitunut	kamouflage, -t maskera/d, -t, -de	camouflage masked; <i>valepuvussa</i> = disguised
naarmu	skråma 1; rispa 1; piirto = repa 1; <i>naarmuja auton oikeassa kyljessä</i> = skråmor på bilens högra sida	scratch; <i>naarmuja auton oikeassa kyljessä</i> = scratches on the right side of the car
naarmuttaa naarmuuntua	skråma I; rispa I få skråmor / rispor	to scratch to be(come) scratched/ (scored)
naimaton naimisissa naineena kihlautuminen	ogift, -a gift, -a trolovning som gift	unmarried; single married getting engaged when married
nakuttaa (moottori) nakutus (moottorin)	knacka I knackning, -en	to knock knocking
nalli	sprängkapsel, -n, -kapslar, -na	blasting cap; detonator
napa; kaapelikenkä (pyörän, ym.)	nav 2	terminal
narkomaani	narkoman 3	drug abuser / addict
nastarengas	dubbdäck 5 (dubb 2 = <i>nasta</i>)	spiked tyre; <i>Am.</i> studded tyre (spike; stud = <i>nasta</i>)
nelihaarainen liittymä; kaksi- puolinen liittymä nelikaistainen tie nelitahtimoottori	fyrvägskorsning 2 fyrfilig väg 2 fyrtaktsmotor 3	four-way junction; four-leg intersection / cross-roads four-lane road four-stroke engine; <i>Am.</i> four-cycle engine
neliveto	fyrhjulsdrift, -en	four-wheel drive

neste	vätska 1	fluid
nettotulot	nettoinkomster, -na	income with tax reduced
neuvottelu	förhandling 2	negotiations; talks; <i>erit. työmarkkina-</i> = bargaining; <i>muita sanoja:</i> discussion; consultation
nimetön	anonym, -t, -a	anonymous; nameless
nimikirja	matrikel, -n, matriklar, -na	personal file / dossier / register; <i>Am.</i> resumé
nimismies	länsman, -mannen, -män, -männen; <i>Ruotsissa läh.</i> = landsfiskal 3	Rural Police Chief
nimittämiskirja	utnämningbrev 5	letter / certificate / warrant of appointment
nimittää - kutsua nimeltä - virkaan	- kalla I; benämna II - utnämna (II) till en tjänst	- to call - to appoint; to nominate
niskatuki (aut.)	huvudstöd 5; nackskydd 5; nackstöd 5	head rest / support
niskoitella niskoittelu (rikosnimike) - poliisia vastaan - rajavartiomiestä vastaan - yhteinen niskoittelu (sot.)	treddas I; vara IV (är, var, varit) olydig; visa (I) olydnad treddas - treddas mot polis - mot gränsbevakningsman - gemensam treddas	to be refractory refractoriness; <i>muita sanoja:</i> contumacy; recalcitrance; <i>tottelemattomuus</i> = disobedience; insubordination - disobedience / refractoriness towards a police officer - to a frontier guard - joint insubordination
nivelbussi	ledbuss 2	articulated bus
(jnkn) nojalla	med stöd av ngt; på grundval / basen av ngt	by right of; on the basis of sth.
nokka-akseli (aut.) nokkakolari	kam-/styr-/nockaxel 2 frontalkollision 3	camshaft head-on collision
nopeudenmuutoskaista nopeus nopeusmittari nopeusrajoitus nopeusrajoituksen rikkominen - rikkoa, ylittää nopeusrajoitus - ylinopeus: ajaa ylinopeutta nopeussuositus nopeusvalvonta	hastighetsförändringsfält 5 hastighet 3 hastighetsmätare 5 hastighetsbegränsning 2 överskridning av hastighetsbegränsningen - överskrida IV (överskrider, överskred, överskridit) hastighetsbegränsningen - fortkörning; <i>puhek. Suomessa</i> = överhastighet: köra för fort; <i>puhek.</i> = speeda I; <i>puhek. Suomessa</i> = köra (II) överhastighet rekommenderad hastighet hastighetsövervakning, -en/-kontroll, -en	speed-change lane speed <i>autossa</i> = speedometer; speed indicator; <i>ark.</i> speedo; <i>tekn.</i> velocimeter speed limit exceeding the speed limit - to exceed the speed limit - speeding: to speed; to exceed the speed limit advisory / recommended speed speed control
normaali ruumiinrakenne	normal kroppsbyggnad; mediärt byggd	normally built

normi	norm 3; regel, -n, regler, -na	norm; rule; provision; <i>standardi</i> = standard
nostaa (nostolaitteella) nostaa syyte	hissa (I) upp; lyfta (II) upp väcka (II) åtal	to jack up to prosecute; to indict (<i>äänn.</i> 'indait'); to put on trial; to raise charges against someone; to charge a person with an offence jack
nostolaite	lyftanordning 2; uppfordringsverk 5; elevator 3	
nostosilta	lyftbro 2	vertical lift bridge
nosturi	kran 2	crane
nosturi (auton)	domkraft 3	jack
noudattaa (esim. liikennesääntöjä) noudattamatta jättäminen (esim. sakko-ohjeissa)	iakttta IV (iakttar, iakttog, iakttagit) underlåtenhet, -en; <i>jättää noudattamatta</i> = underlåta IV (underlåter, underlät, underlätit) att iakttta	to follow; to observe; to obey negligence; <i>jättää noudattamatta</i> = to neglect to follow / obey
nousu; ylämäki nousu- / ryömintäkaista	stigning 2 stignings-/krypfält 5	upgrade climbing / crawler lane
noutaa kuulusteluun	hämta (I) till förhör	to bring for interrogation / hearing
nouto	hämtning 2	bringing (before the court = <i>oikeuteen</i>)
nuorempi konstaapeli	yngre konstapel	Constable Intern
nuorena henkilöä nuori rikoksenteijä nuorisorangaistus nuorisorikollinen	som ung person ung förbrytare 5 ungdomsstraff 5 ungdomsbrottsling 2	as a young person young offender juvenile penalty juvenile delinquent; young (juvenile) offender
nuorisovankila	ungdomsfängelse 3	(juvenile) detention centre / <i>Am.</i> home; juvenile / youth prison
nyrkki nyrkkirauta	knog 2 knogjärn 5	fist knuckle-duster; <i>Am. yks. ja mon.</i> = brass knuckles
nähtävyys	sevärdhet 3	sight
näkemäalue näkemäeste näkyvyys - haitata näkyvyyttä	siktområde 4; frisiktsområde 4 skymd sikt sikt, -en - skymma (II) sikten	lateral clearance visual obstruction visibility - to obstruct visibility
näköalatie	utsiktsväg 2; väg med vacker utsikt	scenic road; <i>Am.</i> parkway
näpistys näpistäjä näpistää	snatteri 3 snattare 5 snatta I	petty theft; <i>Am.</i> petty larceny pilferer; petty / (petit) larcenist to pilfer; <i>ark.</i> to pinch; to filch
näyttää - jollekin jotakin - joltakin: tuntomerkkejä kerrottaessa - vaikuttaa joltakin	- visa (I) någon något / någon-ting - se IV (ser, såg, sett) ut: <i>näyttää pelokkaalta</i> = se skrämnd ut; <i>näyttää roistolta</i> = se ut som en skurk - verka I; förefalla IV (förefaller, föreföll, förefallit) + <i>verbin perusmuoto</i>	- to show someone sth. - to look: <i>näyttää pelokkaalta</i> = to look timid; <i>näyttää urheilijalta</i> = to look like an athlete - to seem; to appear; to look; to strike

näyttö näyttötaulu (nopeuden valvon- nassa)	bevis (5) på ngt digitalskärm 2	evidence; proof about sth. radar screen
--	------------------------------------	--

O

oheissakko oheisseuraamus (lak.)	tilläggsböter, -na tilläggspåföljd 3	supplementary fine sanction ancillary to im- prisonment
ohikulkuliikenne ohikulkutie ohittaa (liikent.) ohittaminen (liikent.) - ohittaminen kielletty ohituskaista ohituskielto ohitusonnettomuus ohitustie	förbipasserande trafik omfartsväg 2; förbifartsled 3 köra (II) om omkörning 2 - omkörning förbjuden omkörningsfil 3/-fält 5; inre körfält 5 omkörningsförbud 5 omkörningsolycka 1 omfartsväg 2	by-passing traffic by-pass; relief road to overtake; to pass overtaking; passing - no overtaking inner / inside / overtaking / passing / offside lane no overtaking / passing overtaking accident urban clearway
ohjaaja - ajoneuvon - harjoittelun (koulutuksessa) - koiran ohjaamo ohjaava akseli ohjata - ajoneuvoa - harjoittelua (koul.) - liikennettä ohjaus - ajoneuvon - harjoittelun (koul.) - liikenteen ohjauspyörä ohjaustanko ohjausvaihte ohjautuvuus	- förare 5; chaufför 3 - handledare 5 - hundförare 5 förar-/styrhytt 3 styraxel 2 - styra II - handleda II - dirigera (I) trafiken - styrning, -en - handledning, -en - dirigering av trafiken ratt 3 styr/stång, -stången, -stänger, -stängerna styrväxel, -n styrbarhet, -en	- driver - supervisor - dog handler cabin; <i>Am.</i> cab steering axle - to steer - to supervise - to direct the traffic - steering - supervision - directing the traffic steering wheel handlebar steering gear steerability
ohjeet (mm. sakon saajalle) ohjekirja ohje- ja opastusmerkki	direktiv, en; anvisningar, -na; <i>käsikirja</i> = handbok, -en, -böcker, -na instruktionsbok, -en, -böcker, -na <i>suomenruotsia</i> = anvisnings- och informationsmärke 4; <i>Ruotsissa</i> = upplysningsmärke 4	directions; guidelines; <i>käsikirja</i> = manual manual; instruction book; book of instructions information sign
oikaista; kulkea oiketietä	gena I; ta IV (tar, tog, tagit) en genväg över ngt.	take a shortcut / shorter way; cut
oikeankääntymiskaista oikealla; oikealle oikeanpuoleinen liikenne	körfält (5) för högersvängande trafik till höger högertrafik, -en	right turn lane on the right; to the right right hand traffic / driving

oikeudellinen apu oikeudenkäynnissä RL: oikeudellinen avustaja tai asiamies	rättshjälp vid rättegång juridiskt biträde eller ombud	legal assistance at a trial legal counsel or representative
oikeudellinen neuvonta oikeudellinen velvollisuus (lak.)	juridisk rådgivning rättslig skyldighet 3	legal advice judicial obligation
oikeuden istunto	domstolssammanträde 4; rättegångstillfälle 4	court session
oikeudenkäymiskaari	rättegångsbalken	Code of (Judicial) Procedure; Procedural Code
oikeudenkäynnistä rikosasioissa annettu laki oikeudenkäynti	lagen om rättegång i brottmål rättegång 2	Criminal Procedure Act trial; judicial proceeding; legal proceedings; litigation
- oikeudenkäyntiasiakirja	- rättegångshandling 2	- trial document; <i>mon.</i> = trial documents; case records
- oikeudenkäyntiasiamies	- rättegångsombud 5; <i>valtuutettu</i> = rättegångsfullmäktig, -e	- attorney; <i>käyttää oikeudenkäyntiasiamiestä</i> = to rely on an attorney; to be represented by an attorney
- oikeudenkäyntiavustaja	- rättegångsbiträde 4	- attorney; counsel; trial/ legal counsel
- valtion kustannuksella - oikeudenkäyntivaltakirja	- på statens bekostnad - rättegångsfullmakt 3	- at the cost of the State - power of attorney for legal proceedings; authority to represent a party in an action; warrant to sue and defend
oikeudenkäytössä kuultavan uhkaaminen (lak.) oikeuden päätös	övergrepp i rättsak domstolsutslag 5	threatening a person to be heard in the administration of justice judgment; decision; holding; <i>Am. valamiehistön</i> = verdict
oikeudenvastainen	rättsstridig, -t, -a	unlawful; illegal; illicit; contrary to law
oikeudenvastaisuus	rättsstridighet, -en	unlawfulness; illegality; illicitness; illegal act
oikeudet - kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet	rättigheter, -na - den förhöras / förhördes rättigheter och skyldigheter	rights - the rights and obligations of the person being interviewed / questioned / heard / interrogated
oikeudettomasti (lak.) oikeuksien menetykset	obehörigen; orättmätigt rättsförlust 3	unlawfully losing / forfeiting one's rights to sth.
oikeus jhkn	rätt till + <i>subst.</i> ; rätt att + <i>verbin perusmuoto</i>	right to sth.
oikeus (tuomioistuin) oikeusapu - oikeusapupyynnö	rätt, -en; domstol 2 rättshjälp, -en - begäran om rättshjälp; rätts-hjälpsbegäran, -	court legal assistance - legal assistance request; request for legal assistance
- oikeusaputoimisto oikeusasiames oikeusavustaja	- en rättshjälpsbyrå 3 justitieombudsman rättshjälpsbiträde 4; (rådgivare i rättsfrågor)	- a legal aid office Parliamentary Ombudsman legal adviser; counsel
- julkinen oikeusavustaja - yleinen oikeusavustaja	- offentligt rättshjälpsbiträde - allmänt rättshjälpsbiträde	- public legal aid counsel - municipal legal aid counsel

oikeushenkilö (lak.)	juridisk person	legal / artificial / juristic person; body corporate
- oikeushenkilön rangaistus- vastuu	- juridiska personens straff- ansvar	- corporate criminal liability
oikeusjuttu	rättegång 2; process 3; mål 5	case; action; lawsuit
oikeuskansleri	justitiekansler, -n	Chancellor of Justice
oikeuskäsittely	domstolsbehandling, -en; rättslig / juridisk behandling, -en	hearing; court proceedings
oikeuskäsitys	rättsuppfattning 2	concept / idea of justice; legal concept(ion) / opinion / view(point)
oikeuskäytäntö	rättspraxis	legal praxis / practice / usage; case law; judicial custom
oikeuslääketiede	rättsmedicin, -en	forensic / (legal) medicine; medical jurisprudence
oikeuslääketieteellinen tut- kimus	rättsmedicinsk undersökning	forensic examination
oikeuslääketieteen laitos	rättsmedicinska institutionen	Institute of Forensic Medicine
oikeuslääkäri	rättsläkare 5	<i>Lääkäriliitto</i> : medico- legal officer (of provincial administration); medical examiner
oikeusministeriö	justitieministeriet	Ministry of Justice
oikeusmurha	justitiemord 5	judicial murder
oikeuspaikka	forum, -et	forum; court; place of jurisdiction / litigation; legal venue
oikeuspsykiatrinen tutkimus	rättspsykiatrisk undersökning	forensic psychiatric examination
Oikeusrekisterikeskus (ORK)	Rättsregistercentralen	Legal Register Centre
oikeustaju(nta)	rättsmedvetande, -t	sense of justice
oikeustalo	tingshus 5; <i>ark.</i> = rättshus 5; justitiehus 5	Court House
oikeustapaus	rättsfall 5	case
oikeusturva	rättskydd, -et	legal safety / safeguards; due process; legal protection; protection of law
oikeusviranomainen	rättsmyndighet 3: polismyn- digheter och domstolar	judicial authority
oikotie	genväg 2	shortcut
oja	dike 4	ditch
- ajaa ojaan	- köra (II) i diket	- to drive into a ditch
- ojan pohja	- dikesbotten, -bottnet, -botten, -bottnen	- bottom of the ditch
- ojan reuna	- dikeskant 3	- ditch edge
oktaani	oktan 3	octane
oktaaniluku	oktanvärde 4	octane rating / number
oleskella	vistas I; uppehålla IV (uppe- håller, uppehöll, uppehållit) sig; Tiedätkö, missä hän oleskelee? = Vet du var han vistas / håller hus?	to stay; to live: Tiedätkö, missä hän oleskelee? = Do you know his whereabouts?
oleskelu	vistelse, -n	stay; visit; reciding
oleskelulupa	uppehållstillstånd 5	residence permit; permit of residence; staying permit
olinpaikka	vistelseort 3	whereabouts; place of residence; domicile; abode

olkapä	axel, -n, axlar, -na	shoulder
olla ilman; kaivata; puuttua	sakna I; vara IV (är, var, varit) utan	to miss; to be without; to lack
olosuhteet	förhållanden, -a	conditions; circumstances
omainen omaisyhdysenkilö (katastrofitilanteissa)	anhörig, <i>mon.</i> -a anhörig ansvarig	relative; next-of-kin family liaison officer, FLO
omaisuusrikos	egendomsbrott 5	crime against property
omaisuusvahinko-onnettomuus	egendomsskadeolycka 1	damage-only accident
omaisuutta koskevan viranomaiskiellon rikkominen (lak.)	övertädelse av myndighetsförbud som gäller egendom	breach of an official prohibition pertaining to property
omankädenoikeus	egenhandsrätt, -en	<i>RL</i> unlawful self-help; <i>muita sanoja</i> = self-help; self-redress; assault in defence of property; taking the law into one's own hands
omakotitalo	<i>Suomessa</i> = egnahemshus 5; <i>erit. Ruotsissa</i> = villa 1	one-family / (detached) house
omapaino (ajoneuvon)	egen-/tjänstevikt 3	dead / unloaded weight
omatoiminen pysäköinti (pysäköintilaitoksessa)	själv(betjänings)parkering, -en	self-parking; customer parking
omavaltainen käyttöönnotto (lak.)	egenmäktigt ibrukttagande	arbitrary introduction / implementation
omavaltaisuus	egenmäktighet, -en	arbitrariness; arbitrary conduct
ominaispaino	specifik vikt	specific gravity
- ominaispainomittari	- areometer, -; sänkvåg	- hydrometer
omistaa	äga II	own
omistaja	ägare 5	owner
- auton omistaja (vrt. haltija)	- ägare till en bil, bilen	- owner of a / the car
onnettomuuden aiheuttamat kustannukset	olyckskostnader, na	accident costs
onnettomuuksien kasautumakohta	olycksbelastad plats	black spot
onnettomuus	olycka 1	accident
onnettomuusaajoneuvo	olycksfordon 5	vehicle involved in an accident
onnettomuusalttius	olycksbenägenhet 3	accident proneness / liability
onnettomuuspaikka	olycksplats 3	scene of the accident
Onnettomuustutkintakeskus (OTKES)	Olycksutredningscentralen; <i>Ruotsissa vastaava</i> =Statens haverikommission	Safety Investigation Authority; <i>Ruotsissa vastaava</i> =Swedish Accident Investigation Authority
onnettomuustutkintalautakunta	olycksutredningskommissionen	Accident Investigation Board
opas	guide 3	guide
opaste, ks. kyltti		
opaste; opastinkuva	signalbild 3; sken 5	<i>Br.</i> aspect; <i>Am.</i> signal indication
opastin	signalanordning 2	signal
opetuslupa (autokoulussa)	undervisningstillstånd 5	right to give driver's education
opiskelija	studerande 5	student; trainee
orja	slav 2	slave
orjuuttaa	förslava I	to enslave

osallinen	delaktig, <i>mon.</i> -a; inblandad, <i>mon.</i> -e (i ett brott, i en trafikolycka)	interested party; party concerned / involved; participant; concurrent; contributory; concerned; <i>osallinen rikoksen tekoon</i> = party to an offence; person implicated in an offence; <i>asiaan osallinen</i> = party concerned in a matter; <i>osallinen sopimukseen</i> = participant in / party to an agreement - <i>RL</i> accomplice in an offence
- osallinen rikoksen tekoon (lak.)	- medverkande i brott	
osallisuus	medverkan, -; delaktighet, -en	share; part; complicity; implication
- osallisuus rikoksen tekoon (lak.)	- medverkan till brott	- complicity in an offence; <i>RL</i> complicity
osallisuusteko (lak.)	delaktighetsgärning 2	<i>RL</i> act of complicity
osamatkamittari	trippmätare 5	trip meter
osasto	avdelning 2; <i>junassa</i> = kupé 3	department; <i>junassa</i> = compartment
osoite	adress 3	address
- postinumero	- postnummer	HUOM. mailing address, visiting address - zip code
ostoskeskus	köpcentrum, -centret; -centra / centrer, -na; shoppingcenter, -centret, -center, -centrerna	shopping centre / center <i>Am.</i> = mall
ote	grepp 5; fattning 2; tag, -et; <i>tekstin-</i> , <i>pöytäkirjan</i> , <i>tiliote</i> = utdrag 5	hold; grip; grasp; clutch; <i>tekstin-</i> , <i>pöytäkirjan-</i> , <i>tili-</i> = extract; excerpt
otsa	panna, -n; <i>korkea</i> , <i>matala otsa</i> = hög, låg panna	forehead; <i>korkea</i> , <i>matala otsa</i> = high, low forehead
ottaa haltuun - ajokortti esim. rattijuopu- mustapauksessa, teräase tms. turvatarkastuksessa ottaa huostaan ottaa kiinni: Sinut on otettu kiinni epäiltynä + rikos. Teidät (mon.) on otettu kiinni epäil- tyinä + rikos	- omhänderta(ga) IV (omhändertar, omhändertog, omhändertagit) körkort, eggvapen omhänderta(ga) IV (<i>taiv. edellä</i>) ta (IV: tar, tog, tagit) fast; <i>pakkokeinolain mukainen termi</i> = gripa IV (griper, grep, gripit): Du är gripen som misstänkt för + brottet. = Ni är gripna som misstänkta för + brottet - gripande, -t	- to suspend a driving licence; to take possession of a sharpedged weapon to take into custody to catch; <i>pakkokeinolain mukainen termi</i> = to apprehend: You are apprehended as a suspect / as suspects of + the offence - apprehension
- kiinniotto (pakkokeinolain mukaan) ottaa pois ottaa säilöön	ta (IV, <i>taiv. edellä</i>) av ta (IV) i förvar; <i>Ruotsissa</i> = omhänderta (IV, <i>taiv. edellä</i>) ta (IV) kontakt med; kontakta I	to take away to take into interim custody
ottaa yhteyttä		to contact

P

paatunut	förhärda/d, -t, -de	hardened
paeta	fly (III) för ngt.; fly undan; bege IV (beger, begav, begivit / begett) sig på flykt; ta IV (tar, tog, tagit) till flykten; <i>päästä pakoon</i> = undkomma IV (undkommer, undkom, undkommit (genom flykt); lyckas (I) undkomma	flee, fled, fled from sth.; to run away; <i>päästä pakoon</i> = to escape; <i>paeta onnettomuuspaikalta</i> = to leave the scene of an accident; <i>lak.</i> to fail to stop after being involved in an accident
pahennusta herättävä käyttäytyminen	förargelseväckande beteende	disorderly conduct
pahoinpidellä	misshandla I	to assault; to do bodily harm; <i>hakata</i> = to batter; to abuse
pahoinpitely - törkeä pahoinpitely	misshandel 2 - grov misshandel	assault - aggravated assault; grievous bodily harm
paikallinen poliisi paikallisliikenne	lokala polisen lokal kollektivtrafik, (den) lokala kollektivtrafiken	local police local public transport; <i>Am.</i> local mass transit; public transit
paikallislinja paikallistie	lokal linje 3 lokalväg 2	local / internal / intracity route local road
paikannimikilpi paikkakunta, missä kirjoilla; henkikirjoituspaikka paikatutkinta	ortnamnstavla 1 mantalskrivningsort 3 platsundersökning, -en <i>suorittaa paikatutkintaa</i> = utföra (II) platsundersökning	place name sign place of registration investigation made in the scene (of the crime, of the accident)
painaa - esim. ihmisen, ajoneuvon painosta - esim. rahaa paino - esim. ihmisen, ajoneuvon - painopaikka (setelien, kirjall. tuotteiden)	- väga II (= myös 'punnita') - trycka II - vikt 3 - tryckeri 3	- to weigh (= myös 'punnita') - to print - weight - place of printing; printing works; <i>kustantamo</i> = printing house
paita	skjorta 1; <i>paksua materiaalia oleva, kuten college tai villapaita</i> = tröja 1: collegetröja; ylletröja	shirt; <i>paksua materiaalia oleva, kuten college tai villapaita</i> = sweater; pullover; jersey; <i>Br.</i> myös = jumper
pakettiauto	skåpbil 2, <i>puhek.</i> paketbil 2	van
pakkanen pakkasneste	köld, -en kylvätska 1; frostskyddsmedel, -medlet, -medel, -medlen	frost anti-freeze coolant
pakko	tvång 5	compulsion; <i>pakote</i> = constraint; <i>pakottaminen</i> = coercion; <i>lak.</i> duress; <i>voima</i> = force; <i>välttämättömyys</i> = necessity
pakkohoito	tvångsvård, -en	coercive treatment

pakkokeino - pakkokeinolaki pakkolaitos	tvångsmedel, -medlet, -medel, medlen - tvångsmedelslagen tvångsinrättning 2	coercive means - Coercive Measures Act <i>järjestelmä</i> = preventive detention for dangerous recidivists; <i>laitos</i> = institution for preventive detention; special security section
pakkotila	nödtillstånd 5	<i>lak.</i> necessity; <i>muuta sanoja</i> = emergency; <i>pakkotilassa</i> = under constraint / coercion; <i>äärimmäisessä pakkotilassa</i> = in the last resort; in extreme cases
- pakkotilateko (lak.) pakkotoimenpide	- nödtillståndshandling 2 tvångsåtgärd 3	- act of necessity coercive measure / means
pako pakoauto pakoilla (lak. kiinnijäämistä vältellen) pakokaasu - pakokaasuahdin; turboahdin pakolainen pakolaiskeskus; pakolaismajoitus pakolaisleiri pakolaistoimisto (sosiaali- ja terveystieteiden alainen) pakolla siirtää (lak.) pakollinen pakoputki pakottaa pakottaminen - pakottaminen seksuaaliseen tekoon - pakottaminen sukupuoliyhteyteen	flykt 3; rymning 2; <i>liikennepako</i> = smitning flyktbil 2 hålla IV (håller, höll, hållit) sig undan avgas 3 - turbokompressor 3; turbo-laddare 5 flykting 2 <i>Ruotsissa</i> = flyktingförläggning 2; flyktingcenter, -centret, -center, -centrerna; <i>Suomessa vastaanottokeskus</i> = förläggning 2 (<i>Migri</i>) flyktingläger, -lägret, -läger, -lägren flyktingbyrå (under social- och hälsovårdsministeriet) tvångsförflytta I obligatorisk, -t, -a; <i>on pakollista käyttää...</i> = det är obligatoriskt att använda... avgasrör 5 tvinga I tvingande 4; nödgande 4; <i>rikosnimikkeenä</i> = olaga tvång 5 - tvingande till sexuell handling - tvingande till samlag	to escape; <i>liikennepako</i> = hit and run get-away car <i>RL</i> to evade apprehension exhaust gas / fume - turbo charger refugee <i>yleensä</i> = refugee centre / center; refugee shelter; accommodation centre / centre; <i>Suomessa vastaanottokeskus</i> = reception centre (<i>Migri</i>) refugee camp Office for Refugee Affairs (under the Ministry of Social Affairs and Health) <i>RL</i> forcibly transfer obligatory; compulsory; forced: enforced; involuntary; necessary; <i>erit. lak.</i> = mandatory (penalty = <i>rangaistus</i>); <i>lakisäateinen</i> = statutory; <i>on pakollista käyttää...</i> = it is obligatory / mandatory to use exhaust pipe to force compulsion; intimidation; <i>rikosnimikkeenä</i> = coercion (through violence or threat) - coercion into a sexual act - forcing to sexual intercourse
palaa	brinna IV (brinner, brann, brunnit)	to burn
palauttaa	återlämna I	to return

paljastaa	<i>tuoda ilmi</i> = avslöja II; <i>ilmaista</i> = yppa I; röja II	<i>konkr. ja kuv.</i> = to uncover; <i>esim. aikeensa, henkilöllisyytensä</i> = to reveal; <i>murhaaja, salajuoni, valhe</i> = to expose
paloauto	brandbil 2	fire engine; <i>Am. myös</i> = fire truck
palomies	brandman 5	fire man; fire fighter
palo- ja räjähdysvaarallinen kemikaali	brand- eller explosionsfarlig kemikalie 3	combustible of explosive chemical
palokunta	brandkår, -en	fire brigade
palonsammutin	brandsläckare 5	fire extinguisher
paluumuuttaja	återinflyttare 5	remigrator
- verbi	- återinflytta I	- to remigrate
paluumuutto	återinflyttning 2	remigration
paluuviusumi	återresevisum; visum för återresa	return visa
pamppu	batong 3	truncheon; (police) baton
palvelusrikos (sotilaan)	ett tjänstgöringsbrott 5	service offence
panna toimeen, täytäntöön	verkställa I; föranstalta I	to enforce; to carry out; to put into effect; to execute; to organize; to arrange; to make; to hold; to conduct; to perform
pantti- tai pidätysoikeus (lak. menetetyksi tuomittuun esineeseen tai omaisuuteen)	en pant- eller retentionsrätt (i föremål eller egendom som dömts förverkade)	lien or right of retention (to an object or property that have been ordered forfeit)
panttivanki	(en) gisslan, -; <i>rosvot ottivat useita panttivankeja</i> = banditerna tog flera personer som gisslan	hostage
- panttivaningin ottaminen	- tagande av gisslan	- taking of a hostage; hostage taking
parirenkoot	dubbel-/tvillingdäck 5	twin / dual tyres / tires
parittaja	kopplare 5	procurer; <i>puhek. pimp</i>
paritus	koppleri 3	<i>RL</i> pandering; <i>muuta sanoja</i> = procuration; procuring
parransänki	skäggstubb, -en	stubble
parta	skägg 2	beard
partainen; parrakas	skäggig, -t, -a	bearded; with a beard
partio (esim. poliisi-)	patrull 3	patrol; squad
partioita	patrullera I	to patrol; to be on patrol
passi	pass 5	passport
- diplomaattipassi	- diplomatpass 5	- diplomatic passport
- muukalaispassi	- främlingspass 5	- alien's passport
passinhaltija	innehavare av pass(et)	holder of a passport
passintarkastaja	passgranskare 5	passport controller; immigration officer
passintarkastus	passgranskning, -en / pass-kontroll, -en	passport control; inspection of passports
- passintarkastuspaikka	- passgranskningsställe 4	- passport control
passipoliisi	passpolis 3	beat policeman / officer
passirikkomus	passförseelse 3	passport infraction

passittaa	förpassa I; <i>karkottaa maasta</i> = utvisa I	to send out / to remove; <i>karkottaa maasta</i> = to deport; <i>vankilaan</i> = to commit to prison; <i>tutkintavankeuteen</i> = to remand into (pretrial) custody <i>ks. ed. kohdan subst. + -ing</i> transit document
passitus passitusasiakirja (liikent.)	förpassning 2 transitdokument 5	
PAV-laki	lagen av vården av dem som missbrukar berusningsmedel	Law of Misuse of Drugs; <i>EU-maiden keskinen sopimus / voimassa oleva asetus</i> = Federal Misuse of Drugs Act
pedofiili	pedofil 3	paedophile
peitelty tiedonhankinta peitet toiminta	färdäckt inhämtande av information täckoperation 3	covert collection of intelligence; covert intelligence gathering covert activities; undercover activities
pelastaa pelastaja pelastus pelastusalus pelastuskalusto; -välineet pelastuslaitos pelastusliivi pelastusmiehistö pelastusrengas pelastussukeltaja pelastusvene Pelastusopisto pelastustoimen laiminlyönti	rädda räddare 5 räddning räddningsfartyg 5 räddningsmateriel, en; liv-räddningsredskap, -et räddningsverk, -et flyt-/räddningsväst 2 räddningsmanskap, -et liv(räddnings)boj 2 räddningsdykare 5 <i>aluksessa</i> = livbåt 2; <i>rannassa</i> = (liv)räddningsbåt 2 Räddningsinstitutet försummande av räddningsåtgärd	to save; <i>mereltä, haaksirikosta, tulipalosta</i> = to salvage rescuer rescue; <i>pelastuskeino</i> = escape; way out salvage vessel; rescue boat rescue / life-saving / salvage equipment Rescue Department life vest rescue team / workers life buyo rescue diver life boat The Emergency Services College neglect of rescue
pelotella pelätä	skrämma (II) (upp); göra IV (gör, gjorde, gjort) någon rädd; injaga (I) fruktan hos någon vara IV (är, vara varit) rädd (<i>mon. rädda</i>) för ngn, ngt; frukta I	to intimidate; to frighten; to scare to be afraid / scared of someone, something
perheoikeudet perheriita perhesuhteet; siviilisäätty perheväkivalta	familjerättigheter, -na familjetvist 3 civilstånd 5 familjevåld, -et	family rights family dispute / row marital status domestic violence
periaate	princip 3	principle
perillinen	arvinge 2	<i>lak. mies</i> = heir; <i>nainen</i> = heiress; <i>Am.</i> inheritor; successor; offspring
perimä (biol.)	genetiskt arv	genotype
perintä perintätoimisto	indrivning 2 indrivningbyrå 3	collection; collecting collection agency

perintö	arv 5	inheritance; estate; bequest; legacy
perukirja	boupptäckningsinstrument 5	estate inventory deed; deed of estate inventory; schedule of estate assets
perunkirjoitus	boupptäckning 2	estate inventory; inventory of the deceased's estate
peruste	grund (3) för ngt; <i>syy</i> = orsak (3) till; anledning (2) till; skäl (5) till / för; <i>aihe</i> = motiv (5) / motivering till / för ngt	ground(s) for sth; <i>syy</i> = reason for; <i>aihe</i> = cause for; motive for sth
perusteella	på grund av (pga) ngt; utgående från; på grundval av; på basis av; <i>nojalla</i> = med stöd av ngt	<i>jnkn nojalla</i> = on grounds of; <i>jnkn johdosta</i> = on account of; because of; owing to; <i>sen perusteella</i> = on that account; for that reason; therefore
perusteeton	grundlös, -t, -a; ogrundad/d, -t, -de; obefoga/d, -t, -de; <i>aiheeton</i> = omotiverad/d, -t, -de; oberättiga/d, -t, -de; <i>väärä</i> = felaktig, -t, -a; oriktig, -t, -a; inkorrekt, -, -a	<i>epäoikeutettu</i> = unjust (-ifiable); <i>perustelematon</i> = unfounded; illfounded; baseless; groundless; <i>kohtuuton</i> = unreasonable
perustella	<i>esittää jtkn jnkn syyksi</i> = ange IV (anger, angav, angivit / angett) ngt som orsak för ngt; <i>esittää syitä</i> = anföra (II) skäl för; <i>motivoida</i> = motivera I (<i>jtkn jollakin</i> = med ngt); <i>puolustella</i> = försvara I; rättfärdiga I; ursäkta I	to give / to state reasons for sth; <i>puolustella</i> = to justify; <i>kantaansa</i> = to argue; <i>päättöksensä</i> = to explain; <i>todistella</i> = to produce evidence; to prove (one's theory)
(rikkoksen) perustunnusmerkistö	grundrekvisit, -et	essential elements
perustuslaki	grundlag, -en; <i>valtiosääntö</i> = konstitution 3	Constitution
peruuttaa	<i>ajoneuvoa</i> = backa I; <i>asia</i> = återkalla I; <i>mitätöidä</i> = annullera I; avbeställa II; <i>ajokortti</i> = indra IV (indrar, indrog, indragit)	<i>ajoneuvoa</i> = to back; to reverse; <i>esim. lupa</i> = to cancel; <i>kokous</i> = to call off; <i>hakemus</i> = to withdraw; <i>sanansa</i> = to take back; <i>ajokortti, lupa</i> = to revoke; <i>mitätöidä</i> = to nullify; to annul
peruutuspeili	backspiegel, -n, -speglar, -na	rearview mirror
peruutusvalo	backningsljus 5	reversing light
perätön lausuma (lak.)	osann utsaga	perjury; false statement
- esitutkinnassa	- vid förundersökning	- in preliminary investigation
- viranomaismenettelyssä	- vid myndighetsförfarande	- negligent false statement in official proceedings
- tuomioistuimessa	- inför domstol	- false statement in court
- tuottamuksellinen perätön lausuma	- oaktasam osann utsaga	- negligent false statement
- ulkomailla tehty perätön lausuma	- utomlands avgiven osann utsaga	- false statement given abroad
- yritetty yllytys perättömään lausumaan	- försök till anstiftan av osann utsaga	- attempted incitement to a false statement
perätön vaarailmoitus	falskt alarm	false report of danger

perävaunu - varsinainen perävaunu; täysperävaunu; perävaunu- yhdistelmä	släpvaun 2/ släp 5; fulltrailer, - - lastbil med släpvaun; släp- vagnsekipage, -t	(full) trailer; truck trailer - articulated vehicle; tractor and trailer; draw bar tractor combination; full trailer com- bination truck
peräänajo	påkörning (2) bakifrån	rear-end collision
pesäero	boskillnad 3	division of marital property; judicial separation; separation of property
pesänkavallus	boдрäkt 3	embezzlement from an estate
petoksella	svikligen; bedrägligt; svekfullt; förrådiskt	by fraud
petollinen toiminta; petolli- suus	bedrägligt förfarande	fraudulent acting
petos	<i>rikosnimike</i> = bedrägeri (3)	<i>rikosnimike</i> = fraud; <i>yleensä</i> = deception
pettäjä	bedragare 5; <i>kavaltaja</i> = för- rådare 5	cheat; betrayer; deceiver
pettää	bedra(ga) IV (bedrar, bedrog, bedragit); lura I; <i>kavaltaa</i> = förråda II; <i>olla uskoton</i> = svika IV (sviker, svek, svikit)	<i>erit. lak.</i> = to defraud; <i>kavaltaa</i> = to betray; <i>hujjata</i> = to cheat; <i>olla uskoton</i> = to deceive
petroli	fotogen, -et	kerosine
peura	hjort 2	deer
pidätetty: Sinut on pidätetty. Teidät (mon.) on pidätetty.	anhållen, anhålet, anhållna: Du är anhållen. Ni är anhållna.	under arrest (arrested; taken into custody; detained): You are under arrest.
HUOM. pakkokeinolin mu- kaan: ottaa kiinni - kiinniotto	gripa IV (griper, grep, gripit)	to apprehend
pidättää rikoksesta epäiltyinä	- gripande 4; <i>kiinnioton yhtey- dessä</i> = i samband med gripandet	- apprehension; <i>kiinnioton yhteydessä</i> = in connection with the apprehension
- pidättäminen rikoksesta epäiltyinä	anhålla IV (anhåller, anhöll, anhållit) som misstänkt för brott	to arrest suspected of an offence; <i>mutta sanoja</i> = to take into custody; to detain
- pidättämiseen oikeutettu virkamies	- anhallande (4) som misstänkt för brott	- arresting suspected / as a suspect of an offence; <i>mutta sanoja</i> = taking into custody; detention
pidättää - jonkun ajokortti	- en anhallningsberättigad tjänsteman	- an officer with the right to arrest a person; an officer vested with the power of arrest
- virantoimituksesta	- indra(ga) IV (indrar, indrog, indragit) någons körkort	- to suspend someone's driver's / driving licence
vangita (tutkintavankeuteen)	- avhålla IV) avhåller, avhöll, avhållit) från tjänsteutövning häkta I	- to suspend from office
- vangitseminen (tutkinta- vankeuteen)	- häktande 4	<i>Suomessa</i> = to remand for trial; <i>common law -maissa, esim.</i> <i>Amerikassa ja Englannissa</i> = (to put under an) arrest; to detain remand for trial

vangita: muita merkityksiä	<i>yleensä, mutta myös vankilaan</i> = fånga I	<i>panna vankilaan kaikissa em. maissa</i> = to imprison; to put in prison; to confine to prison; <i>kuv.</i> = to capture
pieni vetopyörä	litet kuggghjul 5	pinion
piennar	vägren 2	<i>reuna</i> = edge; <i>oan, joen</i> = bank; <i>Am.</i> berm; <i>pellon</i> = headland; ba(u)lk; <i>tien</i> = verge; <i>Am.</i> shoulder
pienoiskivääri	miniatyr-/salongsgevär 5	small-bore rifle
piha pihakatu	gård 2 körbar gånggata 1; woonerf; <i>suomenruotsia</i> = gårdsgata 1	yard residential precinct; low-speed residential road; woonerf
piilorikollisuus	dold brottslighet	hidden crime; dark figure of crime
piilottaa piiloutua	gömma II gömma (II) sig	to hide; to put away; to conceal to hide
piirturi	registrerande mätinstrument 5; registreringsapparat 3; <i>ajopiirturi</i> = färdskrivare 5	recording device; <i>ajopiirturi</i> = tachograph
piirtää (esim. kolaripiirros)	rita I; teckna I	to draw
piittaamattomuus lain kiellois- ta tai käskyistä piittaamattomuus liikenteessä (lak.) - vakava piittaamattomuus	likgiltighet för förbud eller påbud i lag likgiltighet i trafiken - allvarlig likgiltighet	indifference to the commands or prohibitions of the law callousness; callous; disregard - gross callousness
pikajuna pikakivääri	snälltåg 5 snabbeldsgevär 5; <i>Ruotsissa</i> = kulsprutegevär 5	express train light machine gun; rapid-fire rifle
pikalinja	snabb-/express-/ direktlinje 3	express / limited stop route
pikkutakki	kavaj 3	jacket; blazer
pimeä, selvittämätön juttu, rikos	ouppklarar fall, brott; (<i>tois- taiseksi selvittämätön murha</i> <i>Ruotsissa</i> = spaningsmord 5)	cold case
pinnoitettu rengas	regummerat däck 5	retreaded tyre / tire
pipo	mössa 1; <i>pipo päässä</i> = en mössa på huvudet	(pointed) cap; <i>kudottu</i> = knitted cap
pisama pisamainen	fräkne 2 fräknig, -t, -a	freckle freckled
pistokoe	stickprov 5	spot sample
pistooli - pistoolikotelo, ks. kotelo	pistol 3; <i>pistoolilla uhaten</i> = under pistolhot	pistol; <i>Am. sl.</i> shooting iron; rod
pitkospuut	spång, -en, spånger, -na	duckboard
pitkäaikainen pysäköinti	långtidsparkering, -en	long-term / long-period parking
pito (renkaan)	väggrepp 5	grip
pituus	längd, -en	length
planeettapyörästö	planetväxel, -n	epicyclic gear train; planetary gear set

pohjoinen	norr; <i>pohjoiseen</i> = norrut; <i>yhdyssoissa</i> = norra Sverige	north; <i>pohjoiseen</i> = to the north; <i>yhdyssoissa</i> = in northern Finland
Pohjoismaat pohjoismainen kielisopimus	de nordiska länderna nordiska språkkonventionen	the Nordic countries the Nordic Language Agreement
poikkeuksellinen kuorma	exceptionell / avvikande last 3	abnormal load
poikkeusoloja koskeva salassapitovelvollisuuden rikkominen	sekretessbrott under undantagsförhållanden	violation of obligation to secrecy under exceptional circumstances
poikkikatu: Tuomiokirkonkatu on Hämeenkadun poikkikatu.	tvärgata; korsande gata 1: Tuomiokirkonkatu är en tvärgata till Hämeenkatu	cross(ing) street: Tuomiokirkonkatu is a crossing street of Hämeenkatu.
poissaolo	frånvaro; uteblivande; utevaro	absence; non-attendance; failure to appear; nonappearance; default
poissaolo oikeudesta asianomistajana tai vastaajana poissaolorikokset (sot.)	förfallolös utevaro från rätten som målsägande eller svarande frånvarobrott	absence from court as a complainant or defendant absence of duty offences
poistaa	avlägsna I	to dismiss; to remove
poistumishaara (liikent.) poistumisrangaistus (sot. lak.) poistuva liikenne	avfart, -en; frånfart,-en utgångsstraff 5 utfarts- / utåtriktad trafik, -en	(intersection) exit RL confinement to barracks outbound / outward traffic
poliisi	polis 3; <i>koko virkakuntaa edustettaessa käytetään usein määräästä muotoa: poliisen:</i> Poliisi antaa myöhemmin lisätietoja tilanteesta. = Polisen kommer att ge mera information om situationen senare.	<i>yksitt. poliisi</i> = police officer; <i>ark. cop; mon. the police tarkoittaa koko virkakunnan edustamista:</i> Poliisi antaa myöhemmin lisätietoja tilanteesta. = The police will give further information about the situation later on.
- miespoliisi; naispoliisi	- manlig polis, <i>mon. manliga poliser</i> ; kvinnlig polis, <i>mon. kvinnliga poliser</i>	- a policeman, male officer; policewoman, female officer
- siviilipukuinen poliisi	- civilklädd polis	- plain-clothes officer / policeman
- virkapukuinen poliisi	- uniformerad polis	- a uniformed officer / policeman
Poliisiammattikorkeakoulu	Polisyreshögskolan	Police University College
poliisiasema	polisstation 3	police station
poliisiauto	polisbil 2	police / patrol car; <i>Am. squad car; cruiser</i>
poliisietä	polisspaning, -en	police raid
poliisihallinto	polisförvaltning, -en	police administration
Poliisihallitus (Poha, POHA)	Polisstyrelsen	National Police Board
poliisijärjestys	polisordning, -en	Police Regulations
poliisiketju	poliskedja 1/-kordong3	police cordon
Poliisikoiralaitys	Polishundinrättningen	Police Dog Training Center
poliisikokelas	polisaspirant 3	(police) cadet; trainee
poliisikomennuskunta	poliskommando, -n / -piket 3	police command
poliisikomentaja	poliskommendör 3	Police Commissioner
poliisikunta	poliskåren (kår 3)	the Police Force
poliisikuulustelu	polisförhör 5	police interrogation
- poliisikuulustelupöytäkirja	- protokoll (5) över polisförhör	- police protocol; records of a police inquiry
poliisilaitos	polisinrättning 2	(city) police department

<p>poliisilaki poliisimiehistö Poliisimuseo poliisiosasto (sisäministeriössä) poliisipartio poliisipiiri poliisipäällikkö poliisipäällystö poliisiraportti poliisitehtävä</p> <p>poliisitiedotus poliisitoimenpide poliisitoimi poliisituomari poliisituomioistuim poliisitutkinta</p> <p>- poliisitutkintapöytäkirja - laatia pöytäkirja</p> <p>poliisivalta</p> <p>poliisivaltio poliisivaltuus</p> <p>poliisivalvonta</p> <p>poliisivankila poliisivarikko poliisivartio poliisivartiointi poliisiviranomainen</p> <p>poliisivirkojen virkainimikkeet, koko poliisitoimi (poliisiasetus 1 §) 2015:</p> <p>poliisiylivohtaja poliisijohtaja</p> <p>Keskusrikospoliisin päällikkö</p> <p>Suojelupoliisin päällikkö</p> <p>Poliisiammattikorkeakoulun rehtori poliisipäällikkö poliisiylitarkastaja</p> <p>Keskusrikospoliisin apulaispäällikkö Suojelupoliisin apulaispäällikkö</p>	<p>polislagen polismanskap, -en Polismuseet polisavdelningen</p> <p>polispatrull 3 polisdistrikt 3 polischef 3 polisbefäl 5 polisrapport 3 polisuppdrag 5 / -funktion 3/-ärende 4 polimeddelande 4 polisåtgärd 3 polisväsen, -det polisdomare 5 polisdomstol 2 polisundersökning, -en</p> <p>- polisundersökningsprotokoll 5 - uppsätta IV (uppsätter, uppsatte, uppsatt) / avfatta (I) ett protokoll polismakt, -en / polismyndighet 3 polisstat 3 polisfullmakt 3 / polisbefogenhet 3 polisövervakning, -en</p> <p>polishäkte 4/-arrest 3 polisdepå 3 polisvakt, -en/-eskort, -en polisbevakning, -en polismyndighet 3</p> <p>polisöverdirektör polisdirektör</p> <p>chef för Centralkriminalpolisens</p> <p>chef för Skyddspolisens</p> <p>Rektor</p> <p>polischef polisöverinspektör</p> <p>biträdande chef för Central-kriminalpolisens biträdande chef för Skydds-polisens</p>	<p>Police Act police squad Police Museum Police Department</p> <p>police patrol / squad police district; PD; <i>Am.</i> precinct Police Chief Commanding Officers police report police function / assignment</p> <p>police notice police measure police; police service police judge (magistrate) magistrate (police) court police investigation; police inquiry - police investigation record - to draw up / to prepare a record</p> <p>police powers / authority</p> <p>police state police authority; <i>Am.</i> jurisdiction police supervision / surveillance / control police prison; jail police depot police guard police guard / watch police authority</p> <p>National Police Commissioner Deputy National Police Commissioner Commissioner Director (of National Bureau of Investigation) Director (of Finnish Security Intelligence Service) Director (of Police University College) Police Chief <i>vastualueen esimies</i> = Assistant Police Commissioner; <i>asiantuntija</i> = Deputy Assistant Police Commissioner Deputy Director of National Bureau of Investigation Deputy Director of Finnish Security Intelligence Service</p>
---	---	---

apulaispoliisipäällikkö poliisilakimies	biträdande polischef polisjurist	Deputy Police Chief Police Lawyer / Senior Police Lawyer
poliisitarkastaja osastopäällikkö (käytössä SUPOssa)	polisinspektör avdelningschef	Chief Superintendent Head of Department (of Finnish Security Intelligence Service)
rikosylitarkastaja rikostarkastaja ylikomisario rikosylikomisario ylitarkastaja (käytössä SU- POssa)	kriminalöverinspektör kriminalinspektör överkommissarie kriminalöverkommissarie överinspektör	Detective Chief Superintendent Senior Detective Superintendent Superintendent Detective Superintendent Superintendent
komisario rikoskomisario tarkastaja (käytössä SU- POssa)	kommissarie kriminalkommissarie inspektör	Chief Inspector Detective Chief Inspector Chief Inspector
ylikonstaapeli (esimiestehtävä) rikosylikonstaapeli (esimies- tehtävä)	överkonstapel kriminalöverkonstapel	Senior Sergeant Detective Senior Sergeant
ylietsivä (esimiestehtävä SUPOssa)	överdetektiv	Detective Senior Sergeant
ylikonstaapeli rikosylikonstaapeli ylietsivä (käytössä SUPOssa)	överkonstapel kriminalöverkonstapel överdetektiv	Sergeant Detective Sergeant Detective Sergeant
vanhempi konstaapeli vanhempi rikoskonstaapeli etsivä (käytössä SUPOssa) nuorempi konstaapeli	äldre konstapel äldre kriminalkonstapel detektiv yngre konstapel	Senior Constable Senior Detective Constable Senior Detective Constable Intern
poliisin virkanimikkeitä englanniksi		<i>Br:</i> Chief Inspector Superintendent Chief Inspector Inspector Sergeant Constable <i>Am. (New York Police)</i> Deputy Chief / Assistant Chief / Chief Deputy Inspector / Inspector Captain Lieutenant Sergeant Officer (Detective) the police; police officers; police force National Police Commissioner police force
poliisivoima poliisiylijohtaja muualla Pohjolassa	polisstyrka 1 <i>Ruotsissa</i> = rikspolischef; <i>Nor- jassa</i> = rikspolitichef; <i>Tanskassa</i> = rigspolitichef	
politiarikos	politibrott 5	”politia” offence
polku polkupyörä - ajaa polkupyörällä polkupyöräonnettomuus	(gång)stig 2 cykel, -n, cyklar, -na - cykla 1 cykelolycka 1	path bicycle; bike - to ride a bicycle / bike bicycle accident

polttoaine polttoainemittari polttoainesäiliö polttomoottori polttoöljy	bränsle 4 bränslemätare 5 bränsletank 3 förbränningsmotor 3 eldningsolja, -n	fuel fuel indicator; gas gauge gas tank internal combustion engine fuel oil
ponttonisilta	pontonbro 2	pontoon bridge
poro - paliskunta	ren 2 - renbetesland 3; <i>poronomistajien yhtymä Suomessa</i> = renbeteslag 5; <i>Ruotsissa</i> = sameby 2	reindeer - reindeer grazing; <i>poronomistajien yhtymä</i> = reindeer owners' association
poro-onnettomuus	renolycka 1	reindeer accident / run-over
porras porrastie; luiskaporras	trappa 1 trappgata 1/-väg 2	stairway; flight of stairs stairway (street)
portti (lautan)	port 2; <i>keulaportti</i> = bogport, <i>peräportti</i> = akterport, <i>ramppi</i> = ramp, -en; klaff 2	ramp
poski poskipää - korkeat poskipää	kind 3; <i>paksut posket</i> = tjocka kinder kindknotor, -na - höga kindknotor	cheek cheekbones - high cheekbones
promille - 0.5 promillea	promille - noll komma fem promille	per mille - ou/zero point five per mille
prosessioikeus	processrätt 3	procedural law; law of procedure
Psykiatrinen vankisairaala	Psykiatriska sjukhuset för fångar	Psychiatric Hospital for Prisoners
puhalluskoe - suorittaa puhalluskoe puhaltaa - puhaltakaa voimakkaasti	blåstest 5 - utföra (II) blåstest blåsa II - blås kraftigt	breath test - to give a breath test to blow - blow hard
puheenjohtaja puhua totta puhuttelu (ennen esituttakaan kuuluvaa kuulustelua) puhuttelunimi	ordförande 5 tala (I) sanning förberedande samtal 5 tilltalsnamn 5	chairman to tell the truth questioning name by which a person is called; name most commonly used
puistokatu puistokäytävä puistotie	aveny 3; parkgata 1; bulevard 3 allé 3; parkgång 3 allé 3 = <i>myös puistokuja</i>	avenue alleyway; promenade <i>ajotie</i> = drive; myös avenue; <i>kävelytie</i> = promenade
pukeutunut	klä/dd, -tt, -dda: <i>Miten hän oli pukeutunut?</i> = Hur var han klädd / Vad hade han på sig?	dressed: <i>Miten hän oli pukeutunut?</i> = What was he wearing / What did he have on?
punnita	väga II	weigh
puoliperävaunu - etupääty - irrotusvipu - kääntöpöytä - lattia - lava	påhängsvagn 2; semi-trailer, - - frambalk 2 - lāsstake 2 - dragbord 5 - golv 5 - flak 5	semi-trailer - bulkhead - release bar - fifth wheel - deck - platform; <i>kääntyvä</i> = tipping (dump) body

- lisäpolttoainesäiliö - pylvästasku - seisonatutuki - vetotappi puoliperävaunullinen kuorma-auto; puoliperävaunuyhdistelmä puolisuora ramppi	- extra bränsletank 2; tilläggstank 2 - stolpficka 1 - stödfot, -foten, fötter, -fötterna - dragtapp 2 lastbil med påhängsvagn; påhängsvagnsekipage 4; <i>puoliperävaunuyhdistelmä</i> = semi-trailerekipage 4 indirekt ramp 3	- auxiliary tank - stake pocket - support leg - kingpin articulated vehicle; semi-trailer combination truck semidirekt ramp; jug-handle ramp
puoliso	<i>vaimo</i> = maka 1; <i>mies</i> = make 2; <i>aviopuoliso</i> = äkta maka / make; <i>avopuoliso, sekä mies että nainen</i> = sambo 3	spouse
puolivalo, ks. lähivalo		
puoltaa	förorda I	<i>suositella</i> = to recommend; <i>kannattaa</i> = to support; <i>puhua jnkn puolesta</i> = to plead; to advocate; <i>suosia</i> = to favour
puolueettomuusmääräysten rikkominen (lak.)	brott mot neutralitetsbestämmelserna	violation of rules of neutrality
puolustaa puolustaja puolustus puolustusasianajaja puolustusministeriö puolustusvoimat, (Suomen) Puolustusvoimat	försvara I försvarare 5 försvar 5 försvarsadvokat 3 försvarsministeriet försvarsmakten	to defend: to defend the accused in court; <i>varjella</i> = to protect <i>oikeudessa</i> = advocate; defence counsel / attorney defence; <i>Am.</i> defense; <i>oikeutus</i> = justification; apology; excuse counsel for the defence; defence counsel; <i>syytetyn valitsema puolustusasianajaja</i> = counsel retained by the defendant; <i>määrätä puolustusasianajaja jollekulle</i> = to appoint a person as counsel to someone Ministry of Defence The Finnish Defence Forces
puomi	bom 2	boom
purkaa - kuorma - tuomio purkaminen - kuorman - tuomion	- lossa I - återbryta IV (återbryter, återbröt, återbrutit) en dom - lossning, -en - återbrytande 4	- to unload - to annul a sentence - unloading - annulment
pusakka pusero	jacka 1; <i>nahkapusakka</i> = skinn-/läderjacka blus 2; <i>villa-, collegepusero</i> = ylle-, collegetröja 1	(lumber)jacket; <i>ark.</i> windcheater <i>naisen</i> = blouse; <i>paita</i> = shirt; <i>neule-</i> = sweater; pullover; <i>Br.</i> jumper; <i>päälylys-, työ-</i> = smock
puskuri (aut.) puskutraktori (tela-) puskutraktori (pyörä-)	stötfångare 5; kofångare 5 bandschaktare 5 hjulschaktare 5	bumper; buffer (bull)dozer; angledozer rubber tyred tractor, dozer

putka; vankila	häkte 4; arrest 5; finka, -n; <i>suomenruotsia</i> = butka, -n; <i>joutua putkaan</i> = hamna (I) i finkan / butkan / arresten; <i>panna putkaan</i> = sätta (IV: sätter, satte, satt) i finkan / butkan / arresten; bura (I) in; finka I	<i>poliisivankila, ark.</i> = jail; lockup; jug; <i>slangia</i> = clink; <i>Br.</i> quod; <i>Am.</i> cooler; <i>joutua putkaan</i> = to land in jail; to be locked up; <i>panna putkaan</i> = to put... in clink
putki putkisto	rör 5 rörnät 5	tube; pipe tubing; piping
puukko puukottaa	kniv 2 knivhugga (IV: knivhugger, knivhogg, knivhuggit); kniv- skära (IV: knivskär, knivskar, knivskurit)	knife to stab (with a knife); to knife
puukottaja puukotus	knivhuggare 5 knivhuggning 2; knivdåd 5	assailant; killer stabbing; knifing
puute (vika) puutteellinen (viallinen)	fel på ngt: Det är fel på... bristfällig, -t, -a; defekt, -, -a	defect defective
pykälä - ks. hakusana 'kohta'	paragraf 3	section
pysyvä kuorma pysyvä oleskelulupa	varaktig / ständig last 3 permanent uppehållstillstånd 5	permanent load unlimited residence permit
pysähdysaika pysähtyminen kielletty pysähtymismatka pysähtymisnäkemä pysähtymispakko pysähtyä pysäkki pysäkkikatos pysäkkikoroke	stopp- / uppehållstid 3 förbjudet att stanna fordon stoppsträcka 1 stoppsikt, -en stopplik 3/ -skyldighet 3 stanna 1 hållplats 3 regn- och vindskydd 5 hållplatsrefug 3	stopped / waiting time no waiting stopping distance stopping sight distance compulsory / mandatory stop to stop stop bus shelter loading island; public transport platform
pysäkkisyvennys pysäkkiväli pysäköidä pysäköijä pysäköinnin kesto; pysäköinti- aika pysäköinnin rajoittaminen	hållplats-/bussficka 1 hållplatsavstånd 5 parkera I parkerande 5 parkerings-/uppställningstid 3/-varaktighet 3 parkeringsbegränsning, -en/- reglering, -en	bus bay stop spacing to park parker parking duration
pysäköinninvalvoja	parkeringsövervakare 5; lappilisa 1	traffic warden
pysäköinnin valvonta pysäköinti pysäköintialue	parkeringsövervakning, -en parkeringsområde/-plats 3;/-yta 1	parking enforcement parking parking area; surface car park; <i>Am.</i> parking lot; parking place
pysäköintikaista pysäköintikansi (autolautalla) - autokansi pysäköintikiekko pysäköinti kielletty - pysäköintikielto pysäköintilaitos pysäköintilippu pysäköintimaksu	parkeringsfält 5 parkeringsdäck 5 - bildäck 5 parkeringsdisk 1 parkeringsförbuden - parkeringsförbud 5 parkeringsanläggning 2 parkeringsbiljett 3 parkeringsavgift 3	parking lane parking deck - car deck parking disc no parking - parking prohibition parking facility parking control ticket parking fee / rate

pysäköintimittari pysäköintipaikka - pysäköintipaikkarivi pysäköintisyvennys pysäköintitalo	parkeringsmätare 5 parkerings-/bilplats 3 - parkeringsrad 3 parkeringsficka 1 parkeringshus 5	parking meter parking place / space - parking row parking bay multi-level car park; <i>Am.</i> parking garage parking ticket
pysäköintivirhemaksu	felparkeringsavgift 3; <i>pysäköinti "sakko"</i> = parkeringsbot, -boten, -böter, -böterna	
pysäyttäminen pysäyttää	stannande, -t stanna I; stoppa I	stopping to stop
pyynnöstä surmaaminen	dödande på annans begäran	killing at someone's request
pyörä (ratas) pyöräilijä pyöräillä pyörätie	hjul 5 cyklist 3 cykla I cykelväg 2/ -bana 1	wheel cyclist to ride a bicycle / bike bicycle way / path; <i>Am.</i> bicycle trail; bikeway
päihde päihdehuolto päihdyttävä aine päihdyttävien aineiden väärinkäyttö päihtymyksen takia säilöön otettu päihtymys - päihtymys palveluksessa päihtynyt	rusmedel, -medlet, -medel, -medlen alkoholist- och narkomanvård, -en berusningsmedel, -medlet, -medel, -medlen missbruk av berusningsmedel berusad som tagits i förvar berusning, -en; rus, -et; - onykterhet, -en - onykterhet i tjänsten berusa/d, -t, -de	intoxicant welfare for abusers of intoxicants intoxicant abuse of intoxicants person taken into custody for drunkenness drunkenness; intoxication - drunkenness (when) on duty intoxicated; drunk
päivystys päivystäjä päivystävä päivystää päivämäärä; päiväys päiväraha päiväsakko - päiväsakkotiedot päiväsakkojen lukumäärä päiväsakon rahamäärä - kohtuullinen päiväsakon rahamäärä - päiväsakon rahamäärän pyöristäminen päivätä	<i>suomenruotsia</i> = dejour (ering), -en; jour, -en <i>Ruotsissa erit.</i> = jour, -en <i>suomenruotsia</i> = dejour, -en; <i>Ruotsissa erit.</i> = den jourhavande; vakthavande (de)jourhavande; vakthavande ha (de)jour datum, -et dagpenning, -en dagsbot, -boten, -böter, -böterna; <i>tuomita 12 päiväsakkoon</i> = döma (II) till tolv dagsböter - dagsbotsuppgifter, -na antalet dagsböter dagsbotens penningbelopp 5 - skäligt dagsbotsbelopp - avrundande av dagsbotsbeloppet datera I	(emergency) duty duty officer; official on duty on duty; in charge to be on duty / in charge date daily / per diem allowance <i>RL</i> day fine; <i>myös</i> = unit fine; <i>tuomita 12 päiväsakkoon</i> = to set / to punish with twelve day / unit fines - information requested for Wage Related Fine number of units amount of one unit - reasonable amount of the unit - rounding off of the amount of the unit fine to date

pätemätön; ei voimassa oleva pätevyys	ogiltig, -t, -a kompetens, -en; behörighet 3; giltighet 3; hållbarhet 3	void; invalid; not valid; expired competence; qualifications; validity; legitimacy; defensibility
pätevä	kompetent, -, a; meritera/d, -t, -de; giltig, -t, -a; gällande; hållbar, -t, -a	competent; qualified; valid; legal; lawful
pääkatu	huvudgata 1/-led 3; primärled 3	main street; arterial; distributor; <i>Am.</i> expressway
pääkäsitely (lak.)	huvudförhandling, -en	main hearing / session
päällyste (tien) päällystetty tie päällystämätön tie	beläggning, -en belagd väg 2 icke-belagd väg 2	pavement; surfacing surfaced / paved road unpaved road
päällystö	befäl 5	Commanding Officers
päämitat (ajoneuvon)	huvudmått, -en	main dimensions
päästää vapaalle jalalle	försätta IV (försätter, försatte, försatt) på fri fot	to release
pääteasema (metron)	ändstation 3	terminal (station); terminus; end of the line
päätepysäkki	ändhållplats 3	terminal; terminus
päätie	huvudväg 2/-led 3; primärled 3	main / trunk / arterial road; arterial; main highway
päätie (liittymän kannalta) päätodistaja	överordnad väg 2 huvudvitne 4	primary road key / principal witness
päättävä liikenne päättävä; umpeutua	måltrafik, -en utgå IV (utgår, utgick, utgått); upphöra (II) att gälla	terminating traffic to expire
päätös	beslut 5; <i>oikeuden</i> = utslag 5	decision; determination; verdict; resolution; order; (final) decree; judgment; <i>oikeuden</i> = judgment;
päätös syytteen nostamisesta	beslut om väckande av åtal	decision; holding decision of prosecution / having charges raised
päätös syyttämättä jättämi- sestä päättösvaltainen	åtalseftergift 3 beslutför, -t, -a	decision of waiving prosecution <i>kompetent; päätösvaltainen lukumäärä</i> = quorum; <i>kokous on päättösvaltainen</i> = the members present constitute a quorum
pölykapseli	navkapsel, -n, -kapslar, -na	hub cap; <i>Am.</i> wheel disc
pöytäkirja - pöytäkirjan laatiminen - laatia pöytäkirja	protokoll 5 - uppsättande (5) av ett protokoll - uppsätta IV (uppsätter, upp- sätte, uppsatt) ett protokoll	record; minutes; protocol; diary - drawing up / preparing a record - to draw up / to prepare a record

R

radioaktiivinen aine - radioaktiivisen aineen hallussapitorikos	radioaktivt ämne 4 - straffbart innehav av radioaktivt ämne	radioactive substance - possession of a radioactive substance
rahajäljitelmän levitys rahankeräyslaki rahankeräysrikos rahanpesu - rahanpesurikkomus - salahanke törkeän rahanpesun tekemiseksi - tuottamuksellinen rahanpesu rahanväärennys - väärän rahan käyttö - väärän rahan hallussapito	spridning av penning imitation lagen om penningssamlingar penninginsamlingsbrott 5 penningtvätt - penningtvättsförseelse 3 - stämpling till grov penningtvätt - penningtvätt av oaktsamhet penningförfalskning, -en - användning av falska pengar - innehav av falska pengar	circulation of imitation money Money Collection Act money collection offence money laundering - money laundering violation - conspiracy for the commission of aggravated money laundering - negligent money laundering counterfeiting - use of counterfeit money - possession of counterfeit money
rahdinkuljettaja rahtikirja rahtitavara	fraktörare 5; <i>yritys</i> = transportföretag 5 fraktsedel, -n, -sedlar, -na; forsedel, -n, -sedlar, -na fraktgods 5	carrier delivery / consignment note; <i>meriliikenteessä</i> = Bill of Lading cargo
raide raideajoneuvo raide- / kiskoliikenne raidetaksi raide-/kulumisura; ura raideväli (auton pyörien)	spår 5 spårbundet fordon 5 spårbunden trafik, -en spårtaxi, -n slitagespår 5 spårvidd, -en	track; line track-guided vehicle rail transport personal rapid transit; PRT rut track
railo	isränna 1	icelane
raiskaaja raiskata raiskaus	våldtäktsman, -mannen, -män, -männen våldta IV (våldtar, våldtog, våldtagit); våldföra (II) sig på någon våldtäkt 3	rapist to rape; to sexually assault <i>rikosnimike</i> = rape; <i>ei rikosnimike Suomessa</i> = sexual assault
raitiotie raitiovaunu	spårväg 2 spårvagn 2	<i>Br.</i> tram (way); <i>Am.</i> streetcar track <i>Br.</i> tram(car); <i>Am.</i> streetcar
raitis; selvä (ei vaikutuksen alainen) raittius	nykter, -t, nyktra nykterhet, -en	sober temperance; sobriety
raitti	bygata 1	main (high) street
raja Raja- ja merivartiokoulu rajatarkastus rajanvalvonta rajanylityspaikka	gräns 3 Gräns- och sjöbevakningsskolan gränskontroll 3 gränsbevakning, -en gränsövergångsställe 4	limit; boundary; <i>valtioiden välinen</i> = border; frontier; <i>kuv.</i> = bound; confine; <i>urh.</i> = line The Border and Coast Guard Academy border control border surveillance border crossing point

rajavartija	gränsbevakningsman, -mannen, -män, -männen; gränsvakt 3	border guard
Rajavartiolaitos (RVL)	Gränsbevakningsväsendet	The Finnish Border Guard
rajavyöhyke	gränsson 3	border / frontier zone
- rajavyöhykelaki	- lagen om gränsson	- Border Zone Act
rajoittaa	begränsa 1	to limit; to set a limit; to restrict; to confine; to border
rajoitus	begränsning 2	limit; restriction
rakennussuojelurikos	byggnadsskyddsbrott 5	building protection offence
ramppi	ramp 3	(interchange) ramp; slip road
rangaista	straffa 1	to punish; to inflict a penalty; <i>urh.</i> = to penalize
rangaistava	straffbar, -t, -a	punishable; penal (offence)
rangaistavuus	straffbarhet, -en	punishability; liability to penalty / punishment
- rangaistavuuden raja	- straffgräns (3) för ngt	- limit for punishment; limit for liability to punishment
rangaistus: ankara, lievä rangaistus; rangaistus rikoksesta	straff 5; ett strängt, lindrigt straff: ett straff för ett brott	punishment; penalty; <i>tuomio</i> = conviction; sentence: a hard, light punishment, sentence; a punishment for a crime
rangaistuksen tuomitsematta jättäminen (lak.)	domstolseftergift, -en	waiving of punishment
rangaistuksen täytäntöönpano (lak.)	verkställighet av straffet	enforcement of sentence
rangaistusasteikko	straffskala 1	sentence scale
- rangaistusasteikon lieventäminen (lak.)	- lindrigare straffskala	- mitigation of the penal latitude
rangaistuspäättös	strafforder	<i>oikeuskäsittelyttä annettu tuomarin rangaistuspäätös</i> = summary penal judgment
rangaistussäännös (lak.)	straffstadgande 4	penal provision
rangaistusvaatimus eli asianomistajan syyttämispyyntö	straffyrkande 4	demand for punishment
- Vaaditkeko rangaistusta?	- Yrkar ni på straff?	- Do you demand X. to be punished?
rangaistusvanki	strafffänge 2	convict; convicted / sentenced prisoner
ranne	handlove 2; handled 3	wrist
rannekello	armbandsur 5	wrist watch
raskas liikenne	tung trafik, -en	heavy traffic
raskas polttoöljy	tjock / tung eldningsolja, -n	heavy fuel oil; heavy burner fuel
raskauttava asianhaara	försvärande / graverande omständighet 3	aggravating circumstance
- raskauttavien asianhaarojen vallitessa	- under försvärande / graverande omständigheter	- under aggravating circumstances
ratapiha	bangård 2	(marshalling) yard
ratsia		
- liikenteessä	- razzia 1	- traffic check / stop
- muu	- razzia 1	- raid; <i>tehdä ratsia</i> = to raid
ratsupoliisi	ridande polis	Mounted Police
ratti	ratt 2	<i>ark.</i> = wheel; <i>ratissa</i> = at the wheel
rattijuoppo	rattfyllerist 3	drunken driver

rattijuopumus - törkeä rattijuopumus	<i>rikosnimike</i> = rattifylleri (3); <i>muu sana; ei rikosnimike</i> = rattonykerhet 3 - grovt rattifylleri	<i>Br.</i> drink driving; <i>Am.</i> drunken driving - <i>Br.</i> drunken driving; <i>Am.</i> aggravated drunken driving
rauhanrikkominen rauhanturvaaja - rauhanturvajoukot	fridsbrott 5 fredsbevarare 5 - fredsstyrkor, -na	violating of peace peace keeper - peace keeping forces
rautatieasema rautatiesilta	järnvägsstation 3 järnvägsbro 2	railway station railway bridge
ravirata	travbana 1	race / trotting track
reikä (tienpäällysteessä); kuluma	pott- / slaghål 5	pothole
reitti	rutt 3; färdväg 2: <i>Mitä reittiä ajoitte?</i> = Vilken väg / rutt körde ni?	route; path: <i>Mitä reittiä ajoitte?</i> = Which way did you drive / Which route did you take?
rekisteri rekisteriasiakirjat rekisterikilpi rekisterimerkintärikos (lak.) rekisterinumero rekisteriote (liikent.) rekisteröidä rekisteröinti rekisteröintitodistus (liikent.)	register, registret, register, registren registreringsdokument, -en registreringsskylt 2 registeranteckningsbrott 5 registernummer, -numret, -nummer, -numren registerutdrag 5; <i>Ruotsissa</i> = registerbevis 5 registrera I registrering 2 registreringsbevis 5	register registration documents number / <i>Am.</i> licence plate registration offence registration / licence number registration book to register; to file registration; <i>yhtiön rekisteröinti</i> = incorporation Vehicle Registration Certificate
rekka	långtradare 5	articulated lorry; <i>Am.</i> (freight) truck; ten-wheeler
rekkakuski	långtradarförare 5	truck driver
rele	ett relä 3	relay
rengas - kulutuspinna - urasyvyys rengasrikko	däck 5; <i>suomenruotsia</i> = ring 2 - slitbana, -n - mönsterdjup, -et punktering, -en	<i>Br.</i> tyre; <i>Am.</i> tire - (tyre) tread - „-“ puncture
reunakaide reunakivety reunakivi reunaviiva (tiessä)	sidoräcke 4 trottoarkant, -en kantsten 2 kantlinje 3	shoulder edge barrier <i>Br.</i> kerb; <i>Am.</i> curb <i>Br.</i> kerb; <i>Am.</i> curb; granite kerb edge line / marking
revolveri revolverikotelo, ks. kotelo	revolver, -n, revolverar, -na	revolver
riidellä riita riita-asia (lak.)	gräla I; bråka I; tvista I; <i>pitää suukopua</i> = munhuggas IV (munhuggs, munhöggs, mun- huggits) bråk 5; tvist 3; kontrovers 3; <i>eripuraisuus</i> = oenighet 3; gräl 5; <i>kina</i> = träta 1; kiv 5 tvistemål 5	to quarrel; to have a quarrel / row / words / scene quarrel; row; <i>perheriita</i> = family dispute / row; scene; argument; <i>erimielisyys</i> = disagreement; <i>kiista</i> = dispute; controversy civil case / action; litigation; <i>riita-asiain oikeudenkäynti</i> = civil trial

riippuvainen (esim. huumaavista aineista, tms.) riippuvuus (esim. yllä mainitussa merkityksessä)	beroende (av ngt) beroende, -t (av ngt)	addicted to sth. addiction (to sth)
riista	villebråd 5; vilt 5	game
riistää	beröva I	to wrench; to wrest; to tear; to rend; <i>riistää aseet</i> = to disarm; to deprive; to strip; to divest; to take away; to rob; <i>käyttää hyväkseen häikäilemättä</i> = to exploit
riita, ks. 'riidellä'		
rikastin	choke 2; startspjäll 5	choke
rike	förseelse 3	(minor) offence, <i>kirj. Am. myös</i> offense; misdemeano(u); infraction; delict; <i>urh.</i> = violation
rikesakko	ordningsbot, -boten, -böter, -böterna	fixed petty fine
- rikesakkomääräys	- ordningsbotsföreläggande 4	- fixed petty fine order
rikki(näinen) rikkoa	söndrig, -t, -a; trasig, -t, -a <i>särkeä</i> = slå IV (slår, slog, slagit) / riva IV (river, rev, rivit) sönder; <i>rikkoa lakia</i> = bryta IV (bryter, bröt, brutit) mot lag; <i>kränka</i> (II) / överträda (II) lagen; <i>rikkoa sääntöjä</i> = bryta (IV, <i>taiv. ed.</i>) mot regler; <i>rikkoa takavarikko, testamentti</i> = rubba (I) kvarstad, testamente; <i>rikkoa rauha, järjestyks</i> = störa (II) freden, ordningen	broken; faulty <i>särkeä</i> = to break; to smash (up, down); <i>rikkoa lakia</i> = to break the law; to violate; to offend against the law; <i>rikkoa sääntöjä, määräyksiä</i> = to break rules; to violate orders; to infringe against orders; <i>rikkoa kielto</i> = to contravene a prohibition; <i>rikkoa rauha, luottamus</i> = to violate peace, trust; <i>rikkoa lupaus</i> = to break a promise
rikkomus, ks. rike rikkoutuminen (moottorin, koneen)	(motor)stopp 5; maskinhaveri 3; trafikstörning 2	breakdown; failure
rikoksella tuotettu, valmistettu tai aikaan saatu tai rikoksen kohteena ollut esine tai omaisuus (lak.)	föremål eller egendom som har framställts, tillverkats eller fåtts till stånd eller som varit föremål för brott	property which has been produced, manufactured or brought about by way of an offence, or at which an offence has been directed
rikoksen - suosiminen	- gynnande av brott	- aiding and abetting a criminal as an accessory after the fact
- tekijä	- gärningsman, -mannen, -män, -männen; förbrytare 5; förövare 5, brottsling 2	- offender; criminal; perpetrator; <i>nuori</i> = delinquent; <i>Am. erit. törkeän rikoksen tekijä</i> = felon
- tekijän suojeleminen (lak.)	- skyddande av brottsling	- harbouring an offender
- torjuntaneuvosto	- rådet för brottsförebyggande	- Council for Crime Prevention
- tunnusmerkistö	- brottsrekvisit, -et	- essential elements of an offence
- uusija	- återfallsförbrytare 5	- recidivist; persistent offender

- yritys	- brottsförsök 5; esim. stöld -försök / försök till stöld. <i>Esim. 'varkauden yritys' voi siis olla yhdyssana, koska sana 'yritys' liitetään lyhyeen rikosnimikkeeseen, mutta jos nimike on pitkä sana, sanat kirjoitetaan erikseen:</i> esim.: försök till	- attempted offence; attempt to commit an offence (eg. attempted theft, fraud)
rikollinen, adj.	betalningsmedelsbedrägeri brottslig, -t, -a; kriminell, -t, a	criminal; culpable; delinquent; <i>Am. törkeän rikoksen tehnyt</i> = felonious; with felonious intent = <i>rikollisessa tarkoituksessa</i>
(rikollinen, subst., ks. hakusana 'rikoksen tekijä')		
rikollinen		
- menettely	- brottsligt förfarande	- criminal action / proceeding / procedure
- teko	- brottslig gärning 2	- criminal act
rikollisuus	brottslighet 3; kriminalitet, -en	crime
rikos	brott 5	crime; (criminal) offence
- tehdä rikos	- begå IV (begår, begick, begått) ett brott	- to commit a crime, an offence
rikosasia / -juttu (lak.)	brottmål 5	criminal case; <i>rikosasiain oikeudenkäynti</i> = criminal trial
rikoselokuva	kriminalfilm 3	crime film
rikoshyöty (lak.)	brottsvinning 2	proceeds of crime
- laajennettu hyödyn menettäminen	- utvidgat förverkande av vinning	- extended forfeiture of the proceeds of crime
rikos ihmisyyttä vastaan	brott mot mänskligheten	crime against humanity
rikosilmoitus	brottsanmälan, <i>mon. sama</i> ; brottsanmälning 2; polis-anmälan, -; anmälan / anmälning om brott	crime report; criminal complaint
- tehdä rikosilmoitusta (lak.)	- göra IV (gör, gjorde, gjort) (en) brottsanmälan	- to file a crime report / a criminal complaint
rikos Kansainvälisen rikostuomioistuimen oikeudenkäyttöä kohtaan	brott mot Internationella brottsmålsdomstolens rättskipning	offence against administration of justice by the International Criminal Court
rikoskumppani/-toveri	medbrottsling 2; medgärningsman, -mannen, -män, -männer	accomplice
rikoskumppanuus/-toveruus	medbrottslighet, -en; medgärningsmannaskap, -et	complicity in an offence
rikoslaboratorio, Rikostekni- nen laboratorio (RTL)	kriminallaboratori/um, -et, Kriminaltekniska laboratoriet	forensic lab(oratory) <i>KRP:n</i> = Crime Laboratory, Forensic Laboratory
rikoslaki	strafflagen; <i>Ruotsissa</i> = brottsbalken	criminal code; <i>Suomessa</i> = Penal Code; <i>USA:ssa</i> = Penal Code / Criminal Code; <i>Englannissa ja yleensä common law -maissa</i> = Penal Law / Statutes
- rikoslakirikokset	- brott mot strafflagen	- offences against the Penal Code
rikosnimike	brottsbenämning 2; brottsbeskrivning 2	type of crime
rikosoikeudellinen seuraamus	straffrättslig påföljd 3	sanction under criminal law

<p>rikos oikeudenkäyttöä vastaan (lak.) rikosoikeus rikospaikka - rikospaikkatutkinta rikospoliisi</p> <p>rikospoliisin virat, ks. kohta 'poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi</p> <p>rikos poliittisia oikeuksia vastaan (lak.) rikosprosessioikeus rikosrekisteri</p> <p>- rikosrekisteriote</p> <p>Rikosseuraamusalan koulutuskeskus (RSKK) Rikosseuraamuslaitos (RISE) rikosten sarjoittaminen: - sarjoittaa rikoksia - tekijänäkökulmasta</p> <p>- tekojen näkökulmasta</p> <p>rikosten yhtyminen rikossyyte rikostutkija rikostutkinta</p> <p>rikosuhrimaksu (sakon yhteydessä) Mitä tämä tarkoittaa? Rikosuhrimaksusta annetun lain tarkoitus on antaa enemmän rahaa rikosten uhrien avustuspalveluihin. Maksu maksetaan, kun - tekijä on yli 18-vuotias;</p> <p>- ankarin rangaistus yksittäisestä teosta on enintään 6 kk vankeutta (maksu on 40€);</p> <p>- ankarin rangaistus yksittäisestä teosta on enemmän kuin 6 kk vankeutta (maksu on 80€).</p> <p>Oikeushenkilön maksu on 800€. Rikosuhripäivystys (RIKU)</p>	<p>brott mot rättskipning</p> <p>straffrätt, -en brottsplats 3 - brottsplatsundersökning, en kriminalpolis, -en</p> <p>brott mot politiska rättigheter</p> <p>straffprocessrätt <i>Suomessa</i> = straffregister, -registret, -register, -registren; <i>Ruotsissa</i> = belastningsregister; <i>puhek.</i> brottsregister; polisregister - <i>Suomessa</i> = straffregisterutdrag 5 Utbildningscentralen för brottspåföljdssektorn Brottspåföljdningsmyndigheten</p> <p>- serieföra (II) brott - gärningsmannaprofilering, -en</p> <p>- serieföring av brott</p> <p>brottskonkurrens, -en åtal (5) för brott brottsutredare 5 / -undersökare 5 brottsutredning, -en; brottsundersökning, -en brottsofferavgift 3</p> <p>Vad betyder detta? Syftet med lagen om brottsofferavgift är att ge mer pengar för stödtjänster för brottsoffer.</p> <p>Avgiften skall betalas när - gärningsmannen är äldre än 18 år gammal; - det strängaste straffet för det enskilda brottet är max 6 mån. fängelse (avgiften är 40€);</p> <p>- det strängaste straffet för det enskilda brottet är mer än 6 mån. fängelse (avgiften är 80€).</p> <p>För en juridisk person är avgiften 800€. Brottsofferjouren</p>	<p>offence against the administration of justice criminal justice / criminal law crime scene - crime scene investigation criminal investigation department, C.I.D.</p> <p>offence against democracy</p> <p>law of criminal procedure criminal file; <i>Am.puhek.</i> rap sheet</p> <p>- criminal records extract</p> <p>Training Institute for Prison and Probation Services The Criminal Sanctions Agency</p> <p>- to link cases - offender group analysis; offender profiling - comparative case / linkage case /crime pattern analysis; case linking concurrency of offences indictment (<i>ään.</i> 'indainment') crime investigator; detective crime / criminal investigation</p> <p>crime victim compensation fee</p> <p>What does this mean? The meaning of the Act of crime victim compensation fee is to give more money to support services for crime victims. The fee must be payed in case - the offender is older than 18 years of age; - the hardest punishment for a single criminal act is maximum six months of imprisonment (the fee is 40€); - the hardest punishment for a single criminal act is more than six months of imprisonment (the fee is 80€).</p> <p>For a legal person the fee is 800€. Victim Support Finland</p>
---	--	--

rikosvahinko - rikosvahingon korvaaminen - rikosvahinkolaki - rikosvahinkolautakunta	brottsskada 1 - ersättande av brottsskada - brottsskadelagen - brottsskadenämnden	criminal injury - compensation of damages caused by an offence - Criminal Injuries Compensation Act - Criminal Injuries Compensation Board
rinnakkaistie	parallellväg 2	frontage / parallel road
rinne	sluttning 2	gradient
risteys - A-kadun ja B-kadun risteysessä risteysonnettomuus risteyssilta risteäminen	korsning 2 - i korsningen (av) A-gatan och B-gatan korsningsolycka 1 viadukt 3; vägport 2; över-/underfart 3 korsning, -en	crossing; crossroads; junction; intersection - in the crossing / at the crossroads / junction / intersection of A-street and B-street crossing accident over- / underpass; over- / underbridge; flyover crossing; intersecting
ristikuulustelu	korsförhör 5	cross examination
rivimoottori rivitalo	radmotor 3 radhus 5	in-line engine <i>Br.</i> terraced house; <i>Am.</i> row house
roiskeläppä roiskeuoja	stänkskydd 5 stänkskärm 2	splash guard; mud flap mudguard; <i>Am. myös</i> fender
roisto	skurk 2; bov 2; bandit 3	crook; villain; thug
romani - henkilö - kieli	rom 3 - zigenare 5 - rom(m)ani, -n	Romany - gipsy, gipsies - Romany
romu romuajoneuvo	skrot 5 skrotfordon 5	scrap; wreck crashed / wrecked car
roskaaminen roskaamiskielto roska-astia roskien keruu	nedskräpning, -en nedskräpningsförbud 5 sopkärl 5/-behållare 5 hopsamling av skräp	littering littering prohibition litter bin / barrel litter collection
rotuerottelu	rasdiskriminering, -en;	racial discrimination; apartheid
roudan - sulaminen - syvyys - torjunta; routasuojaus - vaikutukset; routiminen routa routaantuminen routaeristys routakerros routakohouma routaraja routasilmäke / -puhkeama routavaurio routimaton routiva; roudanarka routivuus	- tjällossning, -en - tjäldjup 5 - frostskydd 5 - tjälverkningar, -na tjäle, -n tjälbildning, -en; tjälning, -en; frysning, -en tjälisolering, -en tjälskikt 5/-zon 3 tjällyftning 2 tjälgräns 3 tjälskott 5 tjälskada 1 icke-tjälfarlig, -t, -a; frostpassiv, -t, -a frostaktiv, -t, -a; tjälfarlig, -t, -a; utsatt, -a för tjäle tjälfarlighet, -en	- (spring) thaw - frost penetration depth; frost limit - frost protection - frost action frost ground freezing frost insulation / blanket freezing zone frost heave frost line / table frost boil frost damage non-frost-susceptible; frost-resistant; frost proof frost-susceptible frost susceptibility

rullalauta rullaporras, ks. liukuporras rullasukset rullavyö	skateboard, -s rullskidor, -na rullbälte 4	skateboard roller skis sliding / inertia reel safety belt
rumpu (tiessä)	trumma 1	culvert
runko (auton, pyörän) - laakeri	ram 2 - ramlager, -lagret, -lager, -lagren	frame - main bearing
ruoppaaja	mudderverk 5	dredger
ruorijuopumus	roderfylleri, -et	steering a vessel / boat under the influence of alcohol / when intoxicated
ruoste ruosteenestoaine ruostesuojaus ruostua ruostuminen ruostunut	rost, -en rostskyddsmedel, -medlet, -medel, -medlen rostskydd, -et rosta I; bli IV (blir, blev, blivit) anfrätt av rost; angripas IV (angrips, angreps, angripits) av rost; korrodera I rostning, -en rosta/d, -t, -de; korrodera/d, -t, -de	rust rust inhibitor / preventer anti-corrosion to rust rusting rusty / corroded
ruuhka, ks. liikeneruuhka		
ruumiinavaus - (oikeus)lääketieteellinen - ruumiinavauspöytäkirja ruumiinrakenne ruumiinvamma - vaikea ruumiinvamma ruumis - elävä; siis keho - kuollut ruumishuone	obduktion 3 - (rätts)medicinsk obduktion - obduktionsprotokoll 5 kroppbyggnad 3 kroppsskada 1 - svår kroppsskada - kropp 2 - lik 5; död kropp bårhus 5	autopsy; post mortem - forensic / medicolegal autopsy - autopsy protocol (body) build; physique bodily injury - grievous bodily injury - body - (dead) body; corpse mortuary; morgue
ruuvitaltta	skruvmejsel, -n, -mejslar, -na	screwdriver
ryhmittäminen (liikent.) ryhmittämiskaista ryhmittäjä	förval 5; <i>suomenruotsia</i> = gruppering, -en förvals-/grupperingsfält 5 gruppera I	preselection; getting into the proper lane preselection lane to get into the proper / correct lane
ryhtyminen rikoksen kautta saatuun omaisuuteen	befattning med gods som åtkommit genom brott	dealing with goods acquired by crime
rynnäkkökivääri	<i>suomenruotsia</i> = stormgevär 5; <i>Ruotsissa</i> = automatkarbin 3	assault rifle
ryömintäkaista, ks. nousu- kaista		
ryöstäjä ryöstää	rånare 5 råna I; röva I; <i>kylä, kaupunki</i> = plundra I	robber; holdup man to rob; to hold up; to nick; to run away with; <i>hävittää</i> = to plunder; <i>ryöstää kylä, kaupunki</i> = to loot; to sack; to despoil

ryöstö	rån 5; <i>aseellinen ryöstö</i> = väpnat rån <i>mon.</i> väpnade rån	robbery; <i>aseellinen ryöstö</i> = armed robbery; holdup; nicking; stick-up; <i>hävitys</i> = plundering; <i>kylän, kaupungin</i> = looting; sacking
ryöstösaalis	rånbyte 4	booty; loot; plunder; <i>mon.</i> spoils
räjähde räjähderikos	sprängladdning 2; explosivt ämne sprängämnesbrott 5; brott mot bestämmelserna om explosiva varor	explosive explosives offence
- tahallinen räjähdერიკოს räjähdyks	- uppsåtligt sprängämnesbrott <i>paukaus</i> = smäll 2; knall 2; detonation; <i>purkaus</i> = explosion; urladdning 2; <i>ammuksen</i> = krevad 3; brisad 3	- intentional explosives offence <i>paukaus</i> = detonation; <i>purkaus</i> = explosion; blast; <i>Am. myös</i> blowup
räjähdyksaine	sprängämne 4/-medel, -medlet, -medel, -medlen	explosive; blasting / explosive agent / substance
räjähdyksainos	sprängladdning 2/-sats 3	explosive / blasting / bursting charge
räjähdyksaino räjähdyksaino	detonerande stubin 3 explodera 1	detonating cord <i>pamahtaa</i> = to burst; <i>räjähdyksaino ilmaan</i> = to blow up; <i>ammus, pommi</i> = to explode
räjähdyksaino räjähdyksaino	sprängande 4; sprängning 2 <i>ilmaan</i> = spränga II; <i>paukauttaa</i> = låta (IV: låter, lät, låtit) smälla, knalla, detonera, explodera	blasting <i>pommi</i> = to explode; to detonate; <i>ilmaan</i> = to blow up

S

saappaat	stövlar, -na; <i>kumi-, nahka-saappaat</i> = gummi-, läder-/skinnstövlar	boots; <i>kumi-, nahka-saappaat</i> = rubber, leather boots
saapua	komma IV (kommer, kom, kommit); anlända II	<i>suureen paikkaan, esim. maahan</i> = to arrive in ; <i>pieneen paikkaan, esim. kylään</i> = to arrive at
saapuminen (maahan) saapuva liikenne	ankomst, -en (till landet) infarts-/inåtriktad/inkommande trafik	arrival (in the country) entering / inbound traffic
saattaa	följa II; ledsaga I; eskortera I	to accompany; to see; to conduct; to guide; to escort
saattue	kortege, -n	escort; <i>sov., mer.</i> = convoy
sabotaasi	sabotage, -t	sabotage
sairaankuljetus	sjuktransport, -en	ambulance services; medical services; transport of patients
sakko sakkomenettely:	bot, -en, böter, -na bötesförfarande, -t:	fine fine proceedings / proceedings concerning fines:
asianomistajan suostumus tarkoittaa, että hän 1. luopuu oikeudestaan suulliseen käsittelyyn tuomioistuimessa	<i>målsägandens samtycke betyder att han / hon</i> 1. avstår från rätten till muntlig behandling i domstol	<i>consent of the complainant means that he / she</i> 1. waives his / her right to oral hearing in court

<p>2. luopuu vahingonkorvausvaatimuksesta</p> <p><i>asianomistajan syyttämispyyntö</i></p> <p><i>epäillyn suostumus tarkoittaa, että hän</i></p> <p>1. tunnustaa teon</p> <p>2. luopuu oikeudestaan suulliseen käsittelyyn tuomioistuintuomiosuostuessa</p> <p>3. suostuu sakkomenettelyyn</p> <p>4. hyväksyy seuraamuksen</p> <p>listarikkomus</p> <p>Maksamalla sakko kokonaan tai osittain 30 päivän kuluessa sakon saaja suostuu sakkomenettelyyn.</p> <p>Muutoksenhakuosoituksen voi tehdä kirjallisesti tekopaikan käräjäoikeuteen 30 päivän kuluessa sakon vahvistamisesta.</p> <p>perua suostumus päiväsakko - päiväsakkojen lukumäärä riippuu rikkomuksen vakavuudesta - päiväsakon rahamäärä riippuu nettotuloista</p> <p>sakkolajit: rikesakkomääräys (suostumukset saatu) sakkomääräys (suostumukset saatu) sakkovaatimus - yli 20 päiväsakkoa; ei listarikkomus - ei yhteisymmärrystä tuloista rangaistusvaatimus - ei suostu johonkin kohtaan tai ei mihinkään rangaistumääräys - syyttäjä antaa sakko- tai rangaistusvaatimuksen perusteella rikosuhrimaksu (selitetty hakusanakohdassa 'rikosuhrimaksu')</p> <p>Selvitys muuttuneista tuloista ja elatusvelvollisuudesta 14 päivän kuluessa sakon tiedoksiannosta.</p>	<p>2. avstår från sitt skadeståndskrav/-yrkande</p> <p><i>målsägandens åtalsbegäran</i></p> <p><i>den misstänktes / misstänkta samtycke betyder att han / hon</i></p> <p>1. erkänner gärningen</p> <p>2. avstår från rätten till muntlig behandling i domstol</p> <p>3. samtycker till bötesförfarandet</p> <p>4. godkänner påföljden</p> <p>listaförseelse 3</p> <p>Genom att betala boten i sin helhet eller en del av den inom 30 dagar samtycker den bötfälld/-a till bötesförfarandet.</p> <p>Ändringssökande kan göras skriftligt till gärningsortens tingsrätt inom 30 dagar från dagen då boten har fastställts.</p> <p>återkalla (I) sitt samtycke dagsbot, -en, -böter, -na - antalet dagsböter beror på hur allvarlig förseelsen är</p> <p>- dagsbotens penningbelopp beror på nettoinkomsterna (inkomst efter skatt)</p> <p>ordningsbotsföreläggande</p> <p>bötesföreläggande</p> <p>bötesyrkande</p> <p>straffyrkande</p> <p>strafforder</p> <p>brottsofferavgift 3</p> <p>Redogörelse för de förändrade inkomsterna och försörjningsplikten inom 14 dagar räknade från tillkännagivandet av boten.</p>	<p>2. waives his / her claim for damages / compensation</p> <p><i>the complainant's request for prosecution</i></p> <p><i>consent of the suspect means that he / she</i></p> <p>1. confesses to the act</p> <p>2. waives his / her right to oral hearing in court</p> <p>3. consents to the proceedings concerning fines</p> <p>4. accepts the sanction imposed</p> <p>violation on the list; a listed violation</p> <p>By paying the fine as a whole or a part of it within 30 days the one who has been fined consents to the proceedings concerning fines.</p> <p>An appeal may be lodged in writing to the district court in the area where the violation took place within 30 days from the date the fine has been confirmed.</p> <p>to withdraw the consent unit fine; day fine - the number of unit fines depends on seriousness of the offence - the amount of a unit fine depends on the net income (income after tax)</p> <p>fixed petty fine order</p> <p>fine order</p> <p>request for fine; fine request</p> <p>penal order</p> <p>penal order</p> <p>crime victim compensation fee</p> <p>An account for the changed income and maintenance liability within 14 days counted from service of notice of the fine.</p>
--	--	--

sakkolappu sakkorekisteri sakkovilppi	böteslapp 2 bötesregister, -registret bötesfusk, -en	ticket record of fines <i>RL</i> fine deception; <i>muuta sanoja</i> = dishonesty in the imposition of a fine
sakottaa	ge IV (ger, gav, givit / gett) böter; bötfälla II (HUOM. böta (I) <i>ei tarkoita sakottamista,</i> <i>vaan sakon maksamista!</i>)	to fine; to give a ticket
sala-ampuja	tjuv-/krypskytt 2	<i>salamurhaaja</i> = assassin; <i>sot.</i> = sniper; <i>salametsästäjä</i> = poacher
salahanke salakatselu	stämpling 2; komplott 3 olovlig observation	plot; conspiracy illicit viewing (with a technical apparatus); electronic surveillance; illicit observation
salakuuntelu	olovlig avlyssning	eavesdropping; <i>tekn. laitteen</i> <i>avulla yksityiselämän suojaa</i> <i>loukaten</i> = tapping; illicit listening or recording; <i>polii-</i> <i>sin tekemänä</i> = <i>telekuuntelu</i> = interception of telecom- munications
- salakuuntelun tai salakatse- lun valmistelu	- förberedelse till olovlig avlyssning eller förberedelse till olovlig observation	- preparation of eavesdropping or illicit observation
salainen	hemlig, -t, -a: <i>salainen puh.nr.</i> = hemligt telefonnummer	secret; confidential: classified: <i>salainen puh. nr.</i> = private telephone number
salakuljettaa salakuljettaja salakuljetus salamurha salamurhaaja - murhata salaa salaoja	smuggla I smugglare 5 smuggling 2 lönnmord 5 lönnmördare 5 - lönnmörda I täckdike 4	to smuggle; to traffick smuggler smuggling 2 assassination assassin - to assassinate subsurface drain; underdrain; trench conduit; French drain
- salaajaputki salassapitorikkomus salassapitorikos salassapitovelvollisuus	- dräneringsrör 5 sekretessförseelse 3 sekretessbrott 5 tystnadsplikt, -en	- drain / slotted pipe secrecy violation secrecy offence secrecy obligation; con- fidentiality
salata	hemlighålla IV (-håller, -höll, -hållit); förhemliga I; dölja II; undanhålla (IV: <i>taiv. ed.</i>); för- tiga IV (förtiger, förteg, förtigit)	to hide; to conceal; to keep secret; to suppress; to fail to disclose
salkku	portfölj 3; attachéväska 1	briefcase; portfolio
sallittu - sallittu leveys, korkeus, mas- sa, kuorma, nopeus - on sallittua pysäköidä	tillåten, tillåtet, tillåtna - tillåten bredd, höjd, massa, last, hastighet - det är tillåtet att parkera	permitted; allowed (by law) - permitted width, height, mass, load, speed - it is permitted / allowed to park
salpa	regel, -n, -reglar, -na; klinka 1; <i>salvata ovi</i> = dra IV (drar, drog, dragit) för regeln	bolt; latch; pawl; <i>salvata ovi</i> = to bolt a door

samansuuntainen katu: Insinöörinkatu on samansuuntainen katu kuin Hervannan valtavylä.	parallell gata: Insinöörinkatu och Hervannan valtavylä är parallella gator. <i>Eller:</i> Ins. katu går i samma riktning som Hervannan valtavylä.	parallel street: Insinöörinkatu and Hervannan valtavylä are parallel streets.
sammua	<i>tuli, myös päihtynyt</i> = slockna I; <i>moottori</i> = stanna I; få (IV: får, fick, fått) motorstopp	<i>esim. valot</i> = to go out; <i>liekit, moottori</i> = to die; <i>hiipua</i> = to die down: the fire is dying down; <i>ark. nukahtaa</i> = to be (flake) out
sammutin sammuttaa	brandsläckare 5 <i>esim. tulipalo</i> = släcka II; <i>moottori</i> = stänga (II) av	fire extinguisher <i>esim. tuli, tulipalo, myös kynttilä, valo, savuke, lamppu</i> = to put out; <i>tulipalo</i> = to extinguish; <i>katkaista virta</i> = to turn out / off; to switch off; <i>janonsa</i> = to quench; to slake one's thirst; <i>moottori</i> = to stop the engine; <i>valot</i> = to turn out / off; to switch off; to put out: <i>valot on sammutettu</i> = the light is out
sanktio	sanktion 3	sanction
sarjalippu	seriebiljett 3	serial / multi-ride / multiple-journey ticket
sarjamurhaaja	seriemördare 5	serial killer
satama	hamn 2	harbour; port
seisontajarru seisontavallo	parkeringsbroms 2; färdbrons 2 parkeringsljus 5	parking brake park(ing) light
seksikaupan kohteena olevan henkilön hyväksikäyttö (lak.) seksuaalinen - hyväksikäyttö (lak.) - häirintä (lak.) - häiritä seksuaalisesti - suuntautuminen - väkivalta seksuaalipalvelujen ostaminen nuorelta (lak.) seksuaalirikos (lak.)	utnyttjande av person som är föremål för sexhandel - sexuellt utnyttjande - sexuella trakasserier - trakassera (I) sexuellt - sexuell läggning 2 - sexuellt våld köp av sexuella tjänster av ung person sexualbrott 5	abuse of a victim of prostitution - sexual abuse - sexual harassment / molestation - to harass sexually; to molest - sexual orientation - sexual violence purchase of sexual services from a young person sexual offence
selkä	rygg 2; <i>selässä</i> = på ryggen	back
selonteko	redogörelse 3	account of; report on; explanation of
selostus	beskrivning 2; redogörelse 3	report on / of; account of; summary of; abstract of; description of; <i>radioselostus</i> = commentary on
selvittää - rikos - tilittää - tullissa selvitys (ed. verbejä vastaavat substantiivit) selvitysprosentti (rikosten)	- klara (I) upp / utreda II/ reda (II) ut ett brott - redovisa I - deklarera I uppläring; utredning; redovisning; deklARATION upplamingsprocent	- to solve an offence; to detect / to clear up a crime - to render an account - to declare solving; detection; clearing up; rendering; declaration clearance rate

selvä; ei alkoholin, tms. vaikutuksen alainen - raittius; ei vaikutuksen alaisena oleminen	nykter, -t, nyktra - nykterhet, -en	sober - sobriety; temperance
seveli sevelinlevitin	makadam, -en makadamspridare 5	crushed aggregate; chippings macadam spreader
seteli setelipaino	sedel, -n, sedlar, -na sedeltryckeri 3	(bank) note; <i>Am.</i> bill; paper money note printing press; bank note printing works
seulontalaite (rattijuopumusvalvonnassa)	sällningsinstrument 5	screening tool
seuraamus - seuraamuksesta luopuminen (lak.)	påföljd 3 - eftergift av påföljd	sanction; consequence; implication; ramifications - waiver of sanction
seurakunta	församling 2	congregation; parish
seurata; tarkkailla - vast. substantiivit	spana I - spaning, -en; <i>tarkkailija</i> = spanare 5	to observe; to watch - observation; watching
seuraus seurausvastuu - seurausvastuurikos	påföljd 3 ansvar för objektivt överskott; påföljdsansvar 5 - brott med objektivt överskott; påföljdsansvarsbrott 5	consequence liability for consequences; strict liability; liability without fault - offence involving liability for certain consequences
seuruepassi	sällskapspass 5	group passport
seurustelu; kanssakäyminen	umgänge 4	social life
seutulinja	regional linje 3	regional route
sidonta (kuorman) - sitoa (kuorma)	surrande 4 - surra I	lashing - to lash
siirtyvä liikenne	överflyttad trafik	diverted traffic
siirtää pakolla (väestöä) (lak.)	tvångsförflytta I (befolkning)	to transfer forcibly (population)
sijainen sijaisuus	vikarie 3 vikariat 5	substitute; standin; deputy; <i>esim. asianajajan</i> = locum; <i>tuomarin</i> = surrogate temporary post; locumtenency
sijainti sijaita; olla	plats 3; belägenhet, -en; lokalisering, -en ligga IV (ligger, låg, legat)	location to be located / situated
sileäksi ajeltu	slätraka/d, -t, -de	well / smooth shaven
silminnäkijä - silminnäkijän lausunto	ögonvittne, -n - ögonvittnes utsaga	eyewitness - eyewitness account
silmukkaramppi	slinga 1; klöverbladsramp 3; ögleramp 3	inner loop; loop ramp
silmä silmälasit - aurinkolasit	ett öga, ögat, ögon, ögonen; <i>siniset, ruskeat silmät</i> = blå, bruna ögon <i>Minkä väriset hänen silmänsä ovat?</i> = Vilken färg har hans ögon? glasögon, -en - solglasögon, -en	eye: <i>Minkä väriset hänen silmänsä ovat?</i> = What is the color(u)r of his / her eyes? glasses; spectacles - sun glasses
silpoa (ruumis)	stympta	to mutilate; <i>jäsen jäseneltä</i> = to dismember
silta	bro 2	bridge

sisäinen sisäinen liikenne sisäkaista, ks. 'ohituskaista' sisäministeriö sisärenkaallinen rengas sisärenkaaton rengas sisääntuloliikenne sisääntulotie, ks. 'tulotie'	inre (<i>taipumaton</i>) intern trafik, -en inrikesministeriet slangdäck 5 slanglöst däck 5 infartstrafik, -en	internal internal traffic Ministry of the Interior tubed tyre / tire tubeless tyre / tire incoming traffic
sittoa (kuorma), ks. 'sidonta'		
sitoumus	förbindelse 3	engagement; commitment; obligation; undertaking; liability; commission
sitoutua	(för)binda IV ((för)binder, (för)band, (för)bundit sig); förplikta (I) sig; utfästa I	to bind oneself; to pledge oneself; to undertake; to contract; to commit oneself; to engage in
siveellisyys siveellisyiden ja säädyllisyyden loukkaaminen siveellisyysrikos (ei enää rikosnimike Suomessa) siveellisyttä loukkaava teko	sedlighet, -en särande av tukt och sedlighet sedlighetsbrott 5 (<i>Ei enää rikosnimike Suomessa; nykyinen rikosnimike on sexualbrott, seksuaalirikos</i>) sedlighetssärande handling	morality; morals outrage on public decency sexual offence (<i>tarkoitti aikaisemmin myös Suomen ent. rikosnimikettä 'siveellisyysrikos', on myös nykyinen rikosnimike</i>) outrage on public decency
siviilianne siviilikohde (sot.) siviilioikeus siviilipalvelusrikos siviilipukuinen poliisi siviilirekisteri siviilisääty	civil talan, - civilt mål 5 civillrätt, -en civiltjänsgöringsbrott 5 civilklädd polis, <i>mon.</i> civilklädda poliser civilregister, -registret civilstånd, -et	civil suit civilian target civil law; private law refusing civil military service plain-clothes police officer; <i>Am.</i> a police officer working under cover; <i>ark.</i> an under cover cop population register marital / civil status
sivukaatokippi sivukatu sivuluisu sivutie sivuvaunu	sidotipp 2 sidogata 1 sidoslirning, -en; sladd, -en sido-/bi-/sekundärväg 2 sidovagn 2	side tipper / dump side street side slip minor / subsidiary / secondary road side car
skootteri	skoter, -	scooter
sohjo	sörja, -n; modd, -en	slush
soluttautua johonkin soluttautuja soluttautuminen	infiltrera (I) något infiltratör 3 infiltration, -en	to infiltrate into sth. infiltrator infiltration
solvata solvaus	förolämpa I förolämpning 2	to insult; (to offer an) affront insult; affront; <i>kirjall.</i> = publication of libellious defamation
sopia	<i>tehdä sopimus</i> = överenskomma IV: (-kommer, -kom, -kommit); avtala I; ackordera I; <i>päästä yksimielisyyteen</i> = enas (I) om ngt; komma (IV: <i>taiv. ed.</i>) överens om ngt: <i>Pääsettekö yksimielisyyteen korvauksista?</i> = Kan ni komma överens om / enas om ersättningarna med varandra?	<i>tehdä sopimus</i> = to agree; to contract; to conclude; <i>päästä yksimielisyyteen</i> = to settle; to agree: <i>Pääsettekö yksimielisyyteen korvauksista?</i> = Will you be able to settle the matter / to agree (up) on the compensations?

sopimus	avtal 5; kontrakt 5; överenskommelse 3	agreement; contract; settlement; treaty; <i>yleissopimus</i> = convention
sopiva	lämplig, -t, -a; passande; lagom (<i>taipumaton</i>)	suitable; fit; suited; convenient; appropriate
sora sorakuoppa soratie	grus, -et grustag 5 / -täkt 3 grusväg 2	gravel gravel pit gravel road
sorkkarauta	kofot, -foten, -fötter, -fötterna <i>tai</i> kofotar, -na; bräckjärn 5	crowbar
sormenjälki	fingeravtryck 5	finger print
sormus - kihlasormus - vihkisormus	ring 2: <i>sormus sormessa</i> = en ring på fingret - en förlovningsring 2 - en vigselring	ring: <i>sormus sormessa</i> = a ring on the finger - an engagement ring - a wedding ring
Sosiaali- ja terveystalouden lupa- ja valvontavirasto, Valvira sosiaalilautakunta sosiaalitoimisto sosiaalityöntekijä sosiaaliviranomainen	Tillstånds- och tillsynsverket för social- och hälsovården socialnämnd, -en socialbyrå 3 socialarbetare 5 socialmyndighet 3	National Supervisory Authority for Welfare and Health social welfare board (committee); public (social) assistance committee social welfare office social (welfare) worker social welfare authority
sota - sotaan yllyttäminen (lak.) sota oikeus sotapoliisi sotarikos sotavanki sotaväen rikoslaki sotilas sotilasrikos sotilasvirkarikos	krig 5 - krigsanstiftan, - krigsdomstol 2 militärpolis 3 krigsförbrytelse 3 krigsfänge 2 strafflag för krigsmakten soldat 3 militärt brott 5 militärt tjänstebrott 5	war - incitement to war military law; court-martial; military court military police, MP war crime prisoner of war Military Penal Code soldier military offence offence in military offence
soveltaa soveltaminen soveltua (esim. ammattiin, työhön) soveltavuus (psyk.) - soveltuvuusarviointi - soveltuvuustesti	tillämpa 1 tillämpning 2 lämpa (I) sig / passa (I) för ngt. lämplighet, -en - lämplighetsbedömning, -en - lämplighetstest 3/5	to apply application to be suitable / suited for sth. applicability; suitability - applicability / suitability assessment - applicability / suitability test
sovinto sovittaa; sovittella sovittelu (rikosten) sovitusperiaate	förlikning 2 <i>palauttaa soppu</i> = försona I; <i>rikos</i> = (för)sona I; umgälla (II) ett brott medling, -en försoningsprincip 3	(re)conciliation; settlement; compromise <i>palauttaa soppu</i> = to reconcile; to settle; to adjust; <i>rikos</i> = to expiate a crime conciliation; <i>mutua sanoja</i> = arbitration; reduction conciliation principle
suhteellisuusperiaate	proportionalitetsprincip 3	prorata principle; principle of proportionality
sukunimi	släkt-/till-/efter-/familjenamn 5	surname; family name

sukupuolinen - häirintä - pakottaminen sukupuolisiveellisyttä loukkaavan kuvan levittäminen - ...lasta esittävän kuvan... sukupuolisiveellisyttä loukkaava markkinointi sukupuoliyhteys lähisukulais-ten kesken	- seksuellt ofredande - seksuellt tvång spridning av pornografisk bild - ...av barnpornografisk bild... sedlighetssårande marknads-föring samlag med nära släkting; incest	- sexual harassment; molesting - sexual coercion distribution of sexually obscene pictures - ...pictures depicting children unlawful marketing of obscene material incest
sulatussuola	strösalt, -et	de-icing salt
sulku	spärr 2	block; barrier; barricade; obstruction
sulkupalvelu (pankki- ja luotokorttien)	spärrtjänst, -en	canceling service
sulkuviiva (liik.)	spärrlinje 3	barrier / prohibitory / no-passing line
”sumppu”	sumpen	detention cell
sumuvalo	dimljus 5	fog light
suo	kärr 5; myr 2; mosse 2	moor; swamp; bog; marsh
suoja-aita suoja-alue (liikent.) suojakoroke (liikent.) suojakypärä	skyddsstaket 5 skyddsområde 4 skyddsrefug 3 skydds-/störthjälm 2	safety fence buffer zone pedestrian island; refuge crash / protective helmet; skid-lid
suojapeite suojatie - jalankulun	kapell 5 (på båt) - skyddsväg 2; övergångsställe 4	shelter - zebra / pedestrian crossing; <i>Am.</i> cross-walk
- pyöräliikenteen - suojatien viivoitus	- cykelöverfart, -en - sebramarkering, -en	- bicycle crossing - zebra markings; cross-walk lines
suojauksen purkujärjestelmärikos (tietotekn.)	avkodningsbrott 5	offence involving an illicit device for accessing protected service
suojaväline suojella suojelu	skyddsutrustning, -en skydda I (be)skydd, -et; värn, -et; hägn, -et; protektion, -en	protective equipment to protect protection
suojelupoliisi; SUPO	Skyddspolisen; SKYPO <i>Ruotsissa</i> = Säkerhetspolisen, SÄPO	Finnish Security Intelligence Service
suojeluvalvonta	skyddstillsyn, -en	protective supervision / surveillance
suolahiekoitus suolaus	saltsandning, -en saltning, -en	sanding with salt salting
Suomen itsemääräämisoikeuden vaarantaminen (lak.)	äventyrande av Finlands suveränitet	compromising the sovereignty of Finland
suora (tiessä) suoraan eteenpäin suoraan jatkuva kaista suora ramppi	raksträcka 1 rakt fram genomgående körfält 5 direktramp 3	straight stretch (section) straight ahead through lane direct / outer connection; slip road; diagonal ramp

suorittaa - asevelvollisuus - kurssi, tutkinto - yleensä (esim. työ) suoritus	- fullgöra IV (fullgör, fullgjorde, fullgjort) värnplikten - avlägga IV (avlägger, avlade, avlagt) en kurs, en examen - utföra II utgörande 4; fullgörande 4; avläggande 4; <i>aikaansaannos</i> = prestation 3; <i>rangaistuksen</i> = avtjänande 4; <i>liiketoimintaan liitt.</i> = betalning 2; erläggande 4	- to do one's military (national) service - to take a course, an examination - to perform; to do; to make <i>saavutus</i> = performance; <i>rangaistuksen</i> = serving one's sentence; <i>liiketoimintaan liitt.</i> = payment; settlement; remittance; <i>tilauksen</i> = execution, delivery of an order
suosiminen (rikoksen)	gynnande (5) av brott	accessory after the fact
suostua johonkin	samtycka (II) till ngt; ge IV (ger, gav, givit / gett) sitt samtycke / bifall till ngt; gå IV (går, gick, gått) med på ngt suostumus johonkin	to consent; to approve; to assent consent to; approval to; assent to; agreement to sth
suppea esitutkinta	summarisk förundersökning, -en	brief / limited pretrial investigation
surma	dråp under förmildrande omständigheter	homicide; (<i>RL-käämös</i> : killing)
surmata	döda I; dräpa II	to kill
suullinen - huomautus - kuulustelu - käsittely tuomioistuimessa	muntlig, -t, -a - muntlig anmärkning - muntligt förhör - muntlig behandling i domstol	oral - oral caution - oral interrogation - oral hearing in court
suunnistustaulu; opastintaulu	orienteringstavla I	advance direction sign
suunnitelmallinen tarkkailu	planerad observation	extended surveillance
suunta (konkr.): Mihin suuntaan minun pitää mennä tästä? suuntaispysäköinti suuntamerkki - suuntamerkinantolaitte - antaa suuntamerkki suuntanumero suuntavallo (liikent.) suuntaviitta	riktning 2; håll 4: I vilken riktning / Åt vilket håll måste jag gå / åka härifrån? längsparkering, -en riktningstecken, -tecknet, -tecken, -tecknen - blinker, -n, -s - ge IV (ger, gav, givit / gett) riktningstecken; använda (II) blinkljuset / <i>puhek.</i> blinken; blinka I riktnummer, -numret, -nummer, -numren körriktningsljus 5; <i>ark. vilkku</i> = blinken (blinkljus 5); <i>vilkku-valolaitte</i> = blinker, -s <i>tienviitta</i> = vägvisare 5/-skylt 2; <i>aut.</i> = körriktningsvisare 5	direction; course: In what direction / What way do I have to go / take from here? parallel parking direction / turning sign - indicator; blinker - to indicate dialling code; <i>Am.</i> area code direction signal light; <i>Am.</i> turn signal light; <i>vilkku; ark. Br.</i> = winker; <i>Am.</i> blinker <i>tienviitta</i> = signpost; <i>aut.</i> = (direction) indicator
suurlähettiläs suurlähetystö - edustusto suuronnettomuuksien tutkintalautakunta	ambassadör 3 ambassad 3 - beskickning 2 undersökningskommission för storolyckor	Ambassador Embassy - Mission Investigation Commission for Disasters

syntymäaika	födelseid 3	date of birth (<i>lyhenne</i> : d.o.b. = dob)
syntymämerkki	födelsemärke 4	mole; birthmark
syntymäpaikka	födelseort 3	place of birth (<i>lyhenne</i> : p.o.b.)
syntynyt: Milloin olet(te) syntynyt?	född, fött, födda: <i>yks.</i> : När är du / ni född ? <i>mon.</i> : ”När är ni födda?”	born: When were you born?
syrijintä	diskriminering 2	discrimination (on grounds of race, religion, or national or ethnic origin)
syrijintälautakunta	diskrimineringsnämnden	National Discrimination Tribunal of Finland
syrjiä	diskriminera I	to discriminate
sytyttää	tända II	light
- tulipalo (tahallisesti): Tulipalo on tahallaan sytytetty. sytytystulppa	- anlägga IV (anlägger, anlade, anlagt) en brand: Branden är anlagd. tändstift 5	- to set fire on sth.: It is an arson. spark plug
syä	<i>aihe</i> = orsak (3) till ngt; anledning (2) till; skäl (5) till; motiv till ngt; <i>vika</i> = fel 5: det är inte mitt fel; skuld; <i>syy ja seuraus</i> = orsak och verkan	<i>aihe(uttaja)</i> = cause of sth; <i>perustelu</i> = reason for; grounds for; motive for sth; <i>syy ja seuraus</i> = cause and effect; <i>vika</i> = fault; it is not my fault; I am not to blame (for doing sth)
- hyvästä syystä - painava syy - pätevä syy - syyttä	- på goda grunder - vägande skäl - giltigt skäl; giltig orsak - utan orsak / anledning; grundlöst; utan fog; oförtjänt; <i>ilman omaa syytään</i> = oförskyllt; utan egen förskyllan	- for a good reason - good reason - justified / wellgrounded reason - for no reason; without cause; <i>ilman omaa syytään</i> = through / for no fault of his/her own; <i>ilman laillista syytä</i> = without lawful excuse
syysiluettavuus (lak.) syylinen	tillräknande, -t skyldig, -t, -a (= <i>myös</i> ’ <i>velallinen; velkaa oleva</i> ’)	imputability guilty
- (syyliseksi) epäilty: X:ää epäillään pahoinpitelystä. X:ää ja Y:tä epäillään...	- misstänkt, -a (skyldig): = X är misstänkt för misshandel; <i>mon. X och Y är misstänkta för...</i> <i>Subjektina tai objektina lauseessa</i> = den misstänkta (<i>nainen</i>), den misstänkte (<i>mies</i>), <i>mon. -a: Den misstänkta / misstänkte, de misstänkta</i> ville inte berätta något om händelsen.	- suspected; under suspicion: X is suspected / under suspicion of an assault. <i>Subjektina tai objektina lauseessa</i> = a / the suspect: The suspect denied any wrongdoing he might be suspected of.
- pääepäilty	- huvudmisstänkt, -a; <i>subjektina tai objektina</i> = den huvudmisstänkta/-e	- prime suspect
syylistyä rikokseen	göra IV (gör, gjorde, gjort) sig skyldig till ett brott; begå IV (begår, begick, begått) ett brott	to commit a crime
syylisyys	skyldighet, -en; skuld, -en (= <i>myös</i> ’ <i>velka</i> ’)	guilt; culpability
syntakeeton	otillräknelig, -t, -a	irresponsible; (criminally) unaccountable
syntakeinen	tillräknelig, -t, -a	responsible

<p>syntakeisuus - alentunut syntakeisuus synte</p>	<p>tillräknelighet, -en - nedsatt tillräknelighet <i>yleensä</i> = beskyllande 5; anklagelse 3; <i>lak.</i> åtal 5</p>	<p>responsibility - diminished responsibility <i>yleensä</i> = accusation; <i>lak.</i> in-crimination; charge; prosecution; indictment (<i>ään.</i> `indaitment`)</p>
<p>synteasiainosasto</p>	<p>åklagarämbete; <i>esim.</i> Esbo åklagarämbete</p>	<p>Department of Prosecution Matters; Prosecution Department</p>
<p>synteharkinta synte hylätty syntekirjelmä synteoikeus (lak.) - synteoikeuden vanhentumisen syntetty, ks. synttä synttjä synttjäälaitos synttjänvirasto synttjäviranomainen - yleinen synttjä Huom. valtakunnansynttjä ja Valtakunnansynttjänvirasto (VKSV) omina hakusanoinaan. syntämisoikeus</p>	<p>åtalsprövning, -en åtalet förkastat åtalskrift 3 åtalsrätt, -en - prescription av åtalsrätten</p> <p>åklagare 5 åklagarväsende, -t åklagarämbete, -t åklagarmyndighet 3 - allmän åklagare</p> <p>åtalsrätt 3</p>	<p>consideration of charges charge dismissed indictment (<i>ään.</i> `indaitment`) right to bring charges - time-barring of the right to bring charges</p> <p>prosecutor; <i>Am.</i> district attorney The Finnish Prosecutor Service Prosecutor's Office prosecuting authority - public prosecutor</p>
<p>syntämispöytä</p>	<p>begäran om åtal; åtalsbegäran, -</p>	<p>right to institute criminal proceedings <i>RL</i> request that charges be brought</p>
<p>syntämättä jättäminen</p>	<p>åtalseftergift 3</p>	<p>waiving / remission of charges; nonprosecution</p>
<p>synttä</p>	<p><i>yleensä</i> = (be)skylla I; anklaga I; <i>lak.</i> åtala I; åklaga I</p>	<p><i>yleensä</i> = to accuse; <i>lak.</i> (to bring a) charge; to raise charges; to prosecute; to indict (<i>ään.</i> `indait`)</p>
<p>syntetty (oik.): X:ää syntetään pahoinpitelystä. X:ää ja Y:tä syntetään...</p>	<p>åtala/d, -t, -de: X är åtalad för misshandel. X och Y är åtalade... <i>Subjektina tai objektina lauseessa</i> = den åtalade, <i>mon. de</i> åtalade</p>	<p>accused / charged / prosecuted: X is accused of / charged with / prosecuted for an assault. X and Y are... <i>Subjektina tai objektina lauseessa</i> = the accused / prosecuted</p>
<p>syntä epäillä (lak.)</p>	<p>vara skäligen misstänkt</p>	<p>there is a reason to suspect / to doubt</p>
<p>syntön</p>	<p>oskyldig, -t, -a</p>	<p>not guilty; innocent</p>
<p>syöpyminen syöpynyt</p>	<p>korrosion, -en korrodera/d, -t, -de</p>	<p>corrosion corroded</p>
<p>säiliö</p>	<p>tank 3; cistern 3; behållare 5; reservoar 3</p>	<p>tank; reservoir</p>
<p>säiliöajoneuvo</p>	<p>tankfordon 5; tankbil 2</p>	<p>road tanker; tank truck</p>
<p>säilöönotto - ottaa säilöön päihtymyksen perusteella</p>	<p><i>Suomessa</i> = tagande i förvar; <i>Ruotsissa</i> = omhändertagande, -t - <i>Suomessa</i> = ta IV (tar, tog, tagit) i förvar på grund av berusat tillstånd; <i>Ruotsissa</i> = omhändertar IV (<i>taiv. ed.</i>) på grund av berusat tillstånd</p>	<p>taking into (interim) custody - to take into custody because of / on grounds of intoxication / drunkenness</p>
<p>säteilylaki</p>	<p>strålskyddslagen</p>	<p>Radiation Act</p>

sää sääolosuhteet - jäinen - liukas - rae: sataa rakeita - rankkasade - sade: sataa vettä - sataa lunta - sumu - sumuinen - tihkusade (jäätävä tihkusade) sääpalvelu	väder, vädret väderleksförhållandena - isig, -t, -a - hal, -t, -a - hagel, haglet, hagel, haglen: det haglar - häll-/ös-/störtregn, -et - regn, -et: det regnar - det snöar - dimma, -n; <i>usva</i> = töcken, töcknet - dimmig, -t, -a - duggregn, -et; (underkylt regn)	weather weather conditions - icy - slippery - hailstone: it is hailing - heavy rain - rain: it is raining - it is snowing - fog - foggy; misty - drizzle
säädettävä säädin	reglerbar, -t, -a; justerbar, -t, -a; ställbar, -t, -a regulator 3; reglage, -t, -; regleringsanordning 2 / -apparat 3; <i>lämmon-</i> = termostad 3; <i>auton lämpötilan</i> = värmereglage, -t	adjustable; variable regulator; adjuster; controller
säädös säädöskokoelma	författning 2; <i>EU:n</i> = direktiv 5; rättsakt 3 författningssamling, -en	statute; regulation; ordinance; enactment; <i>EU:n</i> = directive Statute Book of Finland; statute book
säännöstely säännöstelyrikos	reglering, -en reglementeringsbrott 5	economic regulation rationing offence
sääntö - sääntöjen mukaan	regel, -n, regler, -na - enligt reglerna	regulation; rule - according to the regulations, rules
säätiö	stiftelse 3	foundation
säätää - jostain asiasta lailla - laki - laissa on säädetty, että...	- reglera (I) något i lag - stifta (I) en lag - lagen stadgar att / det finns stadgat i lag att...	- to prescribe; to enact about sth. by law - to make; to pass an Act, a Code - it is prescribed, enacted in the law that...
säätö (tekn.)	reglering, -en	adjustment; setting

T

taajama	tätort 3	population centre / center; built-up / urban area
taata - laina - sitoutua vastaamaan; olla takeena takaaja (lainan)	- gå IV (gå, gick, gått) i borgen (för ett lån) - garantera I borgens/man, -mannen, -män, -männan	- to guarantee (a person's loan) - to guarantee; <i>vakuuttaa</i> = to assure; to ensure; <i>mennä takuuseen</i> = to vouch (for); to warrant <i>laillinen</i> = guarantor; <i>omavelkainen</i> = surety

takaus (lainan)	borgen, -	guarantee; <i>omavelkainen</i> = absolute suretyship; directly enforceable guarantee
tahallinen (lak.) tahallisuus (lak.) - tahallisesti (lak.); tahallaan	uppsåtlig, -t, -a uppsåt, -en - uppsåtligen; <i>muuta sanoja</i> : med avsikt / flit; med vett och vilja; <i>harkiten</i> = med berätt mod; avsiktligt; uppsåtligt; med uppsåt	deliberate; intentional; wilful; intended intent - intentionally; <i>muuta sanoja</i> : on purpose; deliberately
tajunta - menettää tajuntansa - olla tajuisaan - tulla tajuihinsa tajuton tajuttomuus	medvetande 5 - förlora (I) medvetandet - vara IV (är, var, varit) vid medvetande - komma IV (kommer, kom, kommit) till medvetande; återfå IV (återfår, återfick, återfått) medvetandet / sansen medvetlös, -t, -a medvetlöshet, -en	consciousness - to lose one's consciousness - to be (in a) conscious (state) - to recover / to regain consciousness; to come to unconscious uncsciousness
takaa-ajo - ajaa takaa	jakt, -en - jaga I	pursuit; chase - to pursuit; to chase
ajoneuvon - taka-akseli - takaikkuna - takaistuim - takapuskuri - takavallo - takaveto - takaylitys (kuorman) takavarikko (lak.) takavarikoida	- bakaxel 2 - bakruta 1 - baksäte 4 - bakstötångare 5 - bakljus 5 - bakaxeldrift, -en - baköverhäng 5 beslag 5; <i>vakuustakavarikko</i> = kvarstad, -en ta IV (tar, tog, tagit) i beslag; beslagta IV; lägga IV (lägger, lade, lagt) beslag på ngt.; belägga IV (<i>taiv.ed.</i>) med kvarstad (<i>ks. 'takavarikko'</i>); konfiskera I	- rear axle - rear window - back seat - rear / back bumper - rear light; taillight - rear wheel drive - rear overhang forfeiture; seizure; distraint; attachment; sequestration; <i>rikosoik.</i> = confiscation to seize; to confiscate; to distraint; to attach; to sequester
takki	<i>pitkä</i> = rock 2; <i>lyhyt</i> = jacka 1; <i>naisen ulsteri</i> = kappa 1	coat; <i>lyhyt, miehen puvun takki</i> = jacket
taksi taksiasema taksiruutu	taxi, -n, taxibilar, -na taxistation 3 taxiruta 1; angöringsplats för taxi	taxi taxi stand / rank; cab stand / rank taxi / cab waiting space
takuu takuu aika takuukatselmus (aut.)	garanti 3 garantitid 3 garantibesiktning, -en	warranty; guarantee period of warranty warranty inspection
tallenne - tallentaminen ääni- ja kuvataallenteeseen	upptagning 2 - inspelning som en ljud- och bildupptagning	recording - audio and video recording
tallettaa (pankkiin) talletus (pankki-)	deponera I (i bank) deponering 2; deposition 3	to deposit deposit

talonmies	gårdskarlar 2; <i>Ruotsissa myös</i> = fastighetsskötare 5; portvakt 3	caretaker; <i>Am.</i> janitor
talousrikos	ekonomiskt brott 5; ekobrott 5	economic crime
talvi talvikunnossapito	vinter, -n, vintrar, -na vintervägservice, -n; vinter- väghållning, -en	winter winter maintenance
talvirengas	vinterdäck 5	snow tyre / tire
tapahtua tapahtuma	hända II; ske III; <i>erit. onnet- tomuus</i> = inträffa I händelse 3; <i>välikohtaus</i> = incident 3; <i>kulttuuri- tai urheilu-</i> = evenemang, -	to happen; to take place; <i>onnettomuus</i> = to occur <i>välikohtaus</i> = incident; <i>tilaisuus</i> = occasion; <i>spontaani taide- ym.</i> = happening; <i>kulttuuri-</i> , <i>urheilu-, historiallinen</i> = event
tapaturma	olyckshändelse 3; ett olycksfall 5; <i>vahinko, erit. lak.</i> = våda 1; <i>minulle sattui tapaturma</i> = jag råkade ut för en olyckshändelse / ett olycksfall	accident; casualty; mis- adventure; <i>minulle sattui tapa- turma</i> = I met with / had an accident
tapella tappelu - tappeluun osallistuminen tappaa tappaja tappo (rikosnimike)	slåss IV (slåss, slogs, slagits) slagsmål 5 - deltagande i slagsmål <i>yleensä</i> = döda I; <i>rikosoik. kun rikosnimike on tappo</i> = dräpa II ngn som dödar; dråpare 5; baneman, -mannen, -män, -männen dråp 5	to fight fight; affray - brawling to kill killer manslaughter; homicide <i>Am.</i> murder of 2nd degree
tariffi	tariff 3; taxa 1	fare system
tarkastaa tarkastus tarkastusmaksu tarkastusveräjä	kontrollera I; granska I; in- spektera I kontroll 3; granskning 2; in- spektion 3 straff-/kontrollavgift 3 spärr 2	to examine; to inspect; to test; to control; to survey inspection; examination; survey; control fine; <i>Am.</i> fraud penalty control gate
tarkkuusalkometri - alkoholia x mg / litra ulos- hengitysilmassa	precisionsalkometer 2 - alkohol x milligram per liter i utandningsluften	evidential breathalyzer - alcohol x milligram per litre when breathing out / when exhaling
tarkoitus; tahallisuus (lak.) - tarkoituksella; tahallaan, ks. tahallinen	upsåt 5	intent(ion); purpose
tartuntatauti - yleisvaarallinen tartuntatauti tartuntatautilaki	smittsam sjukdom 2 - allmänfarlig smittsam sjukdom lagen om smittsamma sjuk- domar	contagious disease - contagious disease that en- dangers the public Contagious Diseases Act
tarvike	tillbehör 5	accessory
tasa-arvo tasa-arvoinen	jämlikhet, -en; likvärdighet, -en; <i>sukupuolten välinen</i> = jämfällighet, -en likvärdig, -t, -a: <i>tasa-arvoinen risteys</i> = en likvärdig korsning; jämlig, -t, -a; <i>sukupuolten välillä</i> = jämfäll/d, -t, -da	equality equal; <i>tasa-arvoinen risteys</i> = equal crossroads

tasainen kuorma tasapainottaminen (pyörän) tasasuunnata tasasuuntaaja tasauspyörästö tasavalta tasavallan presidentti	jämmt fördelad / utbredd last balansering, -en likrikta I likriktare 5 differential 3 republik 3 republikens president	uniform load balancing to rectify rectifier differential (gear) republic the President of the Republic
tasku taskulamppu taskuvaras	ficka 1 ficklampa 1 ficktjuv 2	pocket torch; <i>Am.</i> flashlight pickpocket
taso tasoliittymä tasoristeys (rautatie)	nivå 3; plan 5 plankorsning 2; vägskal 5 plankorsning 2	level; standard; plane; grade at-grade junction / intersection railway level crossing; <i>Am.</i> railroad grade crossing
taustapeili	backspegel, -n, -speglar, -na	rear-view mirror
tavallinen kuormitus	normal belastning / last	normal load combination; normal case of load
tavanomainen rikos	vaneförbrytelse 3	habitual offence
tavara - henkilökohtaiset tavarat - kaupassa - matkatavara tavaraliikenne - tavarankuljetus tavaratalo tavaraterminaali tavaratila (autossa) - tavaratilan kansi	sak 3; vara 1 - personliga saker - vara 1 - bagage, -t godstrafik, -en - godstransport, -en varuhus 5 godsterminal, -en bagageutrymme 4 /-lucka 1 - lockert till bagageutrymmet; baklucka, -n	thing - personal belongings - article; merchandise; goods - <i>Br.</i> luggage; <i>Am.</i> baggage commercial / freight / goods transport - cargo transport department store goods terminal <i>Br.</i> boot; <i>Am.</i> trunk; luggage compartment - deck lid
tavata - itse (rikoksen) teossa - luetella kirjaimet: Voitteko tavata nimenne minulle?	- ertappa (I) på bar gärning - bokstavera I; stava I: Kan ni bokstavera / stava ert namn för mig?	- to catch red-handed / in act - to spell: Would you spell your name for me, please?
tehdä - päätös - rikos - väkivaltaa	- fatta (I) ett beslut - begå IV (begår, begick, begått) ett brott - förgripa IV (förgriper, förgrep, förgripit) sig	- to make a decision - to commit a crime, an offence - to do violence to; to assault; to commit an outrage upon; <i>kuv.</i> to violate
tehokas katuminen (lak.)	verksam ånger	prevention of the effects of an offence by the offender (<i>Joutsen, Matti. Lakikielen sanakirja 2005</i>)
tehostettu jarru tehostettu ohjaus tehostin	servobroms 2 servostyrning, -en servomotor 3	servo / power brake power(-assisted) steering servo; <i>Am.</i> booster
tekijä (rikoksen) - tekijän tunto-merkit	gärningsman, -mannen, -män, -männen - signalement / kännetecken på gärningsmannen	offender; perpetrator - description of the perpetrator / offender

tekijänoikeus - tekijänoikeuslaki - tekijänoikeusrikos	upphovsrätt, -en - upphovsrättslagen - upphovsrättsbrott 5	copyright - Copyright Act - copyright offence
tekninen määräys tekninen tarkkailu - tekninen katselu - tekninen kuuntelu - tekninen laite - tekninen laitetarkkailu - (henkilön) tekninen seuranta - seurantalaite teknisen suojauksen - kiertäminen - kiertämiskeinorikos	teknisk föreskrift 3 teknisk observation - optisk observation - teknisk avlyssning - teknisk anordning 2 - teknisk observation av utrustning - teknisk spårning (av en person) - spårningsanordning 2 - kringgående av tekniska åtgärder - brott gällande anordningar för kringgående av tekniska åtgärder	technical regulation technical surveillance - technical observation - on-site interception - technical device - technical surveillance of a device - technical tracking (monitoring) (of a person) - tracking device - circumvention of technical protection - circumvention of technical protection offence
teko rikoksen - tekoaika - tekopaikka - tekopäivä - tekotapa - tekoväline	handling 2; <i>esim. rikollinen</i> = gärning 2; dåd 5 - gärningstid 3 - gärningsplats 3; <i>-paikkakunta</i> = gärningsort 3 - gärningsdatum, -; den dag då brottet begicks - gärningssätt 5 - brottsmedel, -medlet, medel, medlen	act(ion); <i>rikollinen</i> = criminal act - date and time of the offence / event - scene of the crime; venue; place of the offence / event - the day of the commission of the offence - modus operandi, MO - instrument of the crime, offence
tela (jyrän pyörä) telaketjuajoneuvo	vals 2 bandfordon 5	roller wheel crawler vehicle
telekuuntelu teleosoitteen tai päätelaitteen yksilöintitietojen hankkiminen (Imsi catcher) telepäätelaitte teletunnistetiedot televalvonta	televlyssning, -en inhämtande av identifieringsuppgifter av en teledress eller terminalutrustning teleterminalutrustning, -en teleidentifieringsuppgifter, -na teleövervakning, -en	telecommunications interception obtaining of data for identification of a network address or a terminal end device terminal end device call-associated data teletraffic data monitoring
teli teliauto telipaino	boggi 3 boggibil 2 boggitryck, -et	tandem-axle; bogie six-wheeler; tandem truck tandem-axle weight / load; multiple-axle load
teollisuusrikos	ett brott mot industriell rättighet	<i>RL</i> intellectual property offence
terrorismirikos - koulutuksen antaminen terrorismirikoksen tekemistä varten terrorismin rahoittaminen terroristiryhmän johtaminen terroristiryhmän toiminnan edistäminen	terroristbrott 5 - meddelande av utbildning för ett terroristbrott finansiering av terrorism ledande av terroristgrupp främjande av en terroristgrupps verksamhet	terrorist offence - provision of training of the commission of a terrorist offence financing of terrorism directing of a terrorist group promoting of the activity of a terrorist group

terroristisessa tarkoituksessa tehty rikos - värväys terrorismirikoksen tekemiseen terroriteko	brott som begåtts i terroristiskt syfte - rekrytering för ett terroristbrott terrordåd 5	offence committed with terrorist intent - recruitment for the commission of a terrorist offence act of terrorism; terror act
terveydelle tai ympäristölle vaarallinen kemikaali terveydenhuollon ammattihenkilöistä annettu laki terveydenhuolto Terveyden ja hyvinvoinnin laitos (THL) terveydensuojelulaki terveydensuojelurikkomus terveydentila terveyden vaarantaminen (lak.) terveys terveyskeskus terveysrikos terveyttä ja turvallisuutta vaarantavat rikokset	hälso- eller miljöfarlig kemikalie lagen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården hälsovård, -en Institutet för hälsa och välfärd hälsoskyddslagen hälsoskyddsförseelse 3 hälsotillstånd 5 äventyrande av andras hälsa hälsa, -n <i>Suomessa</i> = hälsovårdscentral 3; <i>Ruotsissa</i> = vårdcentral 3 hälsobrott 5 brott som äventyrar andras hälsa och säkerhet	chemical that is dangerous to health or the environment Health Care Professionals Act health care Institute for Health and Welfare Health Protection Act health protection violation health endangerment of health health health centre health offence offences endangering health and safety
teräase - teräaselaki - rikos teräselakia vastaan teräaseen hallussapito yleisellä paikalla - vaarallisen teräaseen hallussapito...	eggvapen, -vapnet, -vapen, -vapnen - lag om eggvapen - brott mot lagen om eggvapen innehav av eggvapen på allmän plats - innehav av farligt eggvapen...	cutting / sharp-edged weapon - Edged Weapons Act - offence against the Edged Weapons Act carrying an edged weapon in a public place - carrying a dangerous edged weapon...
teräsvyörengas	stålbältdäck 5	steel breaker tyre; <i>Am.</i> steel belted tire
tiealue	vägområde 4	right-of-way; road reserve
tiedoksianto - antaa tiedoksi tiedottaa tiedotus tiedotustehtävä tiedotustilaisuus	tillkännagivande 4; delgivande 4 - <i>myös saattaa tiedoksi</i> = tillkännage IV (-ger, -gav, -givit / gett); <i>haaste, sakko</i> = delge IV (<i>taiv. ed.</i>) informera I, underrätta I <i>tiedottaminen</i> = information; informationsgivning, -en; informerande, -t; <i>tiedote</i> = meddelande 4; besked 5; tillkännagivande 4; underrättelse 3 informationsuppgift 3 informationstillfälle 4; <i>lehdistötilaisuus</i> = presskonferens 3	service (of a summons = <i>haasteen</i>); serving a notice - <i>haaste, tms. asiakirja</i> = to serve to inform; to notify; to report; to announce; to communicate <i>tiedottaminen</i> = information; report; announcement information task <i>lehdistötilaisuus</i> = press conference; <i>muu</i> = information (informative) meeting; briefing

tiedustella - poliisissa - sotilasasioissa - muissa tilanteissa, esim. tietojen hankkimiseksi vieraista valtioista tiedustelutoiminta - poliisin - sotilasasioissa - muu, esim. vieraita valtioita koskevan tiedon hankkiminen	- spana I - recognos(c)era I - bedriva IV (bedriver, bedrev, bedrivit) underrättelseverksamhet - spaningsverksamhet, -en (<i>myös sotilas-</i>) - underrättelseverksamhet 3	- to watch; to observe - to reconnoitre - <i>RL</i> to carry on intelligence activities - watch; observation - reconnaissance - intelligence
tiehöylä tie- ja vesirakennushallitus tie- ja vesirakennuslaitos (nyk. Destia) tiekohtainen nopeusrajoitus tieliikenneasetus tieliikennelaki tiemaksu tiemestari - tiemestaripiiri tienhaara tienharja tienkäyttäjä tienpitäjä tienviitta tiennumero - tienumerokilpi tieosa tiepalvelu tiepiiri tie päätty tiesuola tietyö tievalaistus tieverkko; tiestö tieviranomainen tieyhteys	väghyvel, -n, -hyvlar, -na väg- och vattenbyggnadsstyrelsen väg- och vattenbyggnadsverket vägbestäm / differentierad hastighetsbegränsning vägtrafikförordningen vägtrafiklagen vägavgift 3 vägmästare 5 - vägmästardistrikt 5; <i>Ruotsissa</i> = arbetsområde 4 vägskäl 5; skiljeväg 2 vägkrön 5 vägtrafikant 3 väghållare 5 vägvisare 5 vägnummer, -numret, -nummer, -numren - vägnummermärke 4 vägsträcka 1; vägvsnitt 5 vägservice, -n vägdistrikt 5 vägen upphör; <i>liikenne-</i> <i>merkeissä: umpitie</i> = återvändsväg; <i>umpikuja</i> = återvändsgränd 3 vägsalt 5 vägarbete 4 vägbelysning, -en vägnät 5 vägmyndighet 3 vägförbindelse 3	(motor) grader Roads and Waterways Administration Roads and Waterways Administration differentiated speed limit Road Traffic Decree Road Traffic Act road toll maintenance supervisor - maintenance area road divider crown road user road keeper <i>Br.</i> direction sign; <i>Am.</i> destination sign road number - route marker road section road service road district dead end; <i>umpikatu, umpikuja</i> = cul-de-sac road salt roadworks (<i>mon.</i>) road lighting road network road authority road connection
tieto tiedon hankinta avoimista lähteistä, OSINT tietojen analysointi (sisältäen tilannekuvan tekemisen)	kännedom, -en; data, -n; <i>mutta esim. henkilö-, ajokortti-, ajoneuvotiedot</i> = person-, körkorts-, fordonsuppgifter inhämtande av information av öppna källor analys av information (inkl. upprättande av situationsbild)	knowledge; data; information; <i>henkilö-, ajokortti-, ajoneuvotiedot</i> = personal data, data on driver's licence, vehicle data obtaining data from open sources, (Open Source Intelligence) analysis (including creating Situation Awareness Picture)

tietojen hankkiminen telekuuntelun sijaan	inhämtande av information i stället för teleavlyssning	obtaining of data other than through telecommunications interception
tietojenkäsittely - automaattinen tietojenkäsittely - sähköinen tietojenkäsittely - tietoliikenteen häirintä	databehandling, -en - automatisk databehandling - elektrisk databehandling informations- och kommunikationsbrott 5 systemstörning 2	data processing - automatic data processing - electronic data processing, EDP data and communication offence
tietojärjestelmän häirintä		interference in a computer system
tietokanta tietokone tietoliikenne - tietoliikenteen häirintä	databas 3 dator 3; datamaskin 3 telekommunikation, -en - störande av post- och teletrafik	database computer telecommunications - interference of telecommunications
tietomurto	dataintrång	data system break-in; data trespass; cracking; hacking
tietopalvelu tietosuoja	informationstjänst, -en dataskydd, -et; datasekretess, -en; sekretess (-skydd)	information service <i>Br.</i> data protection; <i>Am.</i> confidentiality of personal information; <i>muita</i> = data / privacy protection
- tietosuojalaki - tietosuojavaletuutettu	- lagen om datasekretess - <i>Suomessa</i> = dataombudsmannen; <i>Euroopan</i> = europeiska datatillsynsmannen	- Privacy Protection Act - <i>Suomessa</i> = data protection ombudsman; <i>Euroopan</i> = European Data Protection Supervisor (EDPS)
tietotekniikkarikos	databrott	computer(-related) crime; network crime; cybercrime
tietoturva	informationssäkerhet; datasäkerhet	information security; data security
tilannejohtaja, ks. johtaja tilannenopeus	situationshastighet 3	actual speed
tilapäinen; satunnainen tilapäinen toimihenkilö	tillfällig, -t, -a tillfällig funktionär 3	temporary; occasional official on a temporary appointment; temporary official
tilapäistie	anläggningsväg 2; tillfällig väg 2	provisional / temporary road
tilasto	statistik, -en	statistics
tilausliikenne	chartertrafik, -en	charter transport
tilustie	ägoväg 2	farm road
tilintarkastuslaki tilintarkastusrikos tilitys- ja ilmoitusvelvollisuus	revisionslagen revisionsbrott 5 redovisnings- och anmälningsskyldighet	Accounting Act auditing offence obligation to render account or provide information
T-liittymä; yksipuolinen liittymä	T-korsning 2; T-vägskal 5	T-junction; T-intersection
todennäköiset syyt - todennäköisin syin epäilty	sannolika skäl - misstänkt på sannolika skäl	probable cause / reasonable grounds - suspected on probable cause / on reasonable grounds
todeta	konstatera I; <i>henkilöllisyys</i> = fastställa (II) identitet	to confirm; to note; to state; to find; to discover; to detect; <i>henkilöllisyys</i> = to ascertain the identity of a person

todistaa	<i>oikeudessa todistajana</i> = vittna I (som vittne); <i>silminnäkijänä</i> = bevittna I (som ögonvittne)	to witness; to prove; to act as a witness; to give testimony as a witness; to certify; to testify; to attest witness eyewitness) witness account / statement: according to the w. account / statement witness protection <i>näyttö</i> = <i>oikeudessa</i> = evidence
todistaja (silminnäkijä todistajanlausunto: todista- janlausunnon mukaan	vittne 4 ögonvittne 4 vittnesutsaga 1; vittnesmål 5: enligt vittnesutsagan / vittnesmålet	witness witness account / statement: according to the w. account / statement
todistajansuojelu todiste; näyttö	vittnesskydd, -et <i>näyttö</i> = bevis (5) på ngt; <i>oikeudessa</i> = vittnesmål 5	witness protection <i>näyttö</i> = <i>oikeudessa</i> = evidence
todistus	<i>asiakirja</i> = intyg 5, <i>esim.</i> läkarintyg; <i>kuolintodistus</i> = dödsattest 3; dödsbevis 5; <i>koulu-</i> = betyg 5	<i>asiakirja</i> = certificate, <i>esim.</i> <i>kuolintodistus</i> = death certificate; <i>koulu-</i> = report
todistusaineiston vääristeleminen (lak.) - törkeä todistusaineiston vääristeleminen	bevisförvanskning - grov bevisförvanskning	falsification of evidence - aggravated falsification of evidence
toimenhaltija toimenpide - ryhtyä toimenpiteisiin - toimenpiteestä luopuminen (lak.) toimi	befattningshavare 5 åtgärd 3 - vidta IV (vidtar, vidtog, vidtagit) åtgärder - avstående från åtgärder befattning 2	employee; holder of a position measure; act(ion) - to undertake measures - waiver of measures post; employment; position; appointment; office; function
toimia - hyvässä uskossa - olla kunnossa toiminta - ennaltaestävä toiminta	- handla (I) i god tro / bona fide - fungera I verksamhet, -en - (brotts)förebyggande verksamhet	- to act in good faith / bona fide - to work; to function action; activity; functioning; operation - crime prevention
toimiala	verksamhetsområde 4	field of activity; line; sector; branch; <i>yrittäjien toimiala</i> = line of business
toimihenkilö	funktionär 3; tjänsteman, -mannen, -män, -männen	functionary; official
toimikelpoisuus toimikirja toimivalta	behörighet, -en befattningsbrev 5 befogenhet 3	competence letter / certificate of appointment authority; power; competence; <i>virkamiehen</i> = jurisdiction
toimivaltainen	behörig, -t, -a	competent
toimisto	byrå 3; kansli, -et; expedition 3; kontor 5	office
toimittaa	<i>suorittaa</i> = utföra II; <i>toimittaa lehteä</i> = redigera I; utge IV (utger, utgav, utgivit / utgett); <i>hankkia</i> = (an)skaffa I; <i>toimittaa perille</i> = leverera I	<i>suorittaa</i> = to perform; to conduct; to carry out; to execute; <i>hankkia</i> = to supply; <i>toimittaa lehteä</i> ; <i>kirjaa</i> = to edit; <i>toimittaa perille</i> = to deliver
toimittaja	<i>lehden, mies</i> = redaktör 3; <i>lehden, nainen</i> = redaktis 3; <i>tavaran</i> = leverantör 3	<i>lehden</i> = reporter; journalist; newspaperman; <i>kirjan</i> = editor; <i>tavaran</i> = deliverer

toimitus - lehden - tavaran toimituskirja	- redaktion 3 - leverans, -en expedition 3	- editorial staff; editors - delivery; shipment document; copy / duplicate of a judgment; instrument
toinen nimi toisen - vahingoittamiseen sovel- tuvan esineen tai aineen hallussapito - vahingoittamiseen soveltu- van esineen luovuttaminen alaikäiselle	andra namnet - innehav av föremål eller ämne som lämpar sig för att skada någon annan - överlåtelse till minderårig av föremål som lämpar sig för att skada någon annan	middle name - possession of an object or a substance suitable for injuring another person - giving a minor an object suitable for injuring another person
toistaa; sanoa uudestaan: Voitko toistaa nimesi ja osoit- teesi?	upprepa I; säga IV (säger, sade, sagt) igen / säga en gång till: Kan du upprepa / säga igen / säga en gång till ditt namn och din adress?	to repeat: Would you repeat your name and address, please?
toisto-opastin	sekundärsignal 3	secondary signal
toistuvaisuusviisumi (toistu- vaisviisumi)	flergångsvisum 5	periodical visa
toksiiniase	toxinvapen 5	toxin weapon
tontti tonttiliittymä tonttipysäköinti	tomt 3 tomtanslutning 2 tomtparkering, -en	<i>rakentamaton</i> = (building) site; <i>muita sanoja</i> = piece of land; plot; <i>Am.</i> lot site access; driveway off-street parking
tori	torg 5	market place; square
torjua	avvärja II; bekämpa I	to reject; to repel; to repudiate; to turn down; to rebuff; to refuse; to prevent; to deny
torninosturi	tornsvängkran 2	tower crane
tosi totta: se on totta totuudenvastaisuus (lak.) totuus - puhua totta totuusvakuutus (lak.) - totuusvakuutuksen nojalla totuusvelvollisuus	sann, -t, sanna sant: det är sant osann utsaga sanning 2 - tala (I) sanning sanningsförsäkran - under sanningsförsäkran sanningsplikt 3	true true; it is true falsehood truth - to tell the truth a party's affirmation - under a party's affirmation obligation to be truthful
tosite	verifikat 5	receipt; voucher
Trafi	Trafi	Finnish Transport Safety Agency
tuhopolttaja tuhotyö (rikosnimike)	mordbrännare 5 sabotage	arsonist criminal mischief
tukeva	stadig, -t, -a; <i>tukeyarakenteinen</i> = stadig / kraftigt byggd	<i>roteva</i> = robust; strongly built; stalwart; <i>pyylevä</i> = stout; <i>lyhyt</i> <i>ja tukeva</i> = stocky; thickset; stockily built
tukiase	<i>Suomessa</i> = stödvapen 5; <i>Ruotsissa</i> = förstärkningsvapen 5	<i>poliisilla</i> = support weapon; <i>sotilaspoliisilla</i> = support / patrol rifle
tulkinta tulkita tulkki - käyttää tulkkia	tolkning 2 tolka I tolk 2 - anlita (I) tolk	interpretation to interpret interpreter - to use an interpreter

tulla voimaan	tråda (II) i kraft	to come / to go into force / effect; to take effect; to enter in force
tullata Tulli - Suomen tulli tulliasiakirja tullihallitus tullilaitos tullimaksu tullipetos tullipiiri tullirikkomus tullirikos tulliselvityksrikos tullitie (maksullinen) tullitoimipaikka tullivapaa tullivirkailija	förtulla I Tull - Finska tullen tulldokument 5 tullstyrelsen tullverket tullavgift 3; tullsats 3 tullbedrägeri 3 tulldistrikt 5 tullförseelse 3 tullförbrytelse 3 tullredovisningsbrott 5 tullväg 2 tullkammare 5 tullfri, -tt, -a tulltjänsteman, -mannen, -män, -männen	to declare Customs - Finnish Customs customs document The National Board of Customs The Customs Department duty customs fraud; evasion of customs; concealment of dutifiable goods Customs District Customs Act infraction customs offence customs declaration offence tollroad; tollway; <i>Am.</i> turnpike customs office duty free customs officer
tulolaituri	ankomstplattform 3	arrival platform
tulos	resultat 5	result
tulosuunta (liikent.)	tillfart, -en	(intersection) approach; intersection entrance
tulotie; sisääntulotie	infartsled 3/-väg 2	radial road; <i>Am.</i> radial highway
tulppa	propp 2	plug
tulva tulvia	översvämning 2 svämma (I) över; bli IV (blir, blev, blivit) översvämma/d, -t, -de	flood; <i>kuv.</i> inundation to flood; to overflow
tunkki	domkraft 3	jack; <i>nostaa tunkilla</i> = to jack up
tunnistaa tunniste - henkilötunniste tunnistenumero tunnistetiedot	identifiera I; känna (II) igen igenkänningstecken, -tecknet, -tecken, -tecknen - personalt igenkänningstecken identifieringsnummer, -numret, -nummer, -numren identifieringsuppgifter, -na	to identify identifier - personal identifier identification number; <i>ajoneuvon tunnistenumero</i> = vehicle identification number = VIN identification data
tunnusmerkistö (rikoksen)	brottsrekvisit, -et / brottsbeskrivning, en	essential elements; statutory definition
tunnustaa tunnustus	erkänna II erkännande 4; bekännelse 3	to confess confession
tuntomerkit - erityistuntomerkit	signalement 5; kännetecken, -tecknet, -tecken, -tecknen - speciella / särskilda kännetecken	personal identification / distinctive marks; description; distinguishing marks / features - particular (physical) characteristics
tuomari tuomio	domare 5 dom 2	judge judgment; sentence; conviction; court decision; adjudication

tuomioistuin tuomiooperuste	domstol 2 domskäl 5	court (of justice); court of law opinion of the court; reasoning in support of the judgment; findings; rationale
tuomita (rangaistukseen)	döma II (<i>äännetään 'dömma'</i>) (till ett straff)	to sentence (to a punishment); to condemn for sth.; <i>tuomita ja todeta syylliseksi</i> = to convict (of a crime); <i>sakkoon</i> = to order / to impose a fine; <i>oikeudessa</i> = to pass judgment; to adjudge; to adjudicate; <i>toimia tuomarina</i> = to judge
- tuomitsematta jättäminen (lak.)	- domseftergift 3	- waiving of punishment
tuottamuksellinen (lak.)	förfälla/d, -t, -de; an- stifta/d, -t, -de; <i>lak. kulpos;</i> <i>HUOM. kuitenkin esim.</i> <i>'tuottamuksellinen kätkemis-</i> <i>rikos'</i> = häleri av oaktsamhet	negligent
tuottamus (lak.)	vällande 4; oaktsamhet, -en	negligence; fault; culpa
turboahdin	turbokompressor 3	turbo charger
turvaamistoimenpide	säkerhetsåtgärd 3	security / precautionary measure; provisional remedy
turvaistuin, turvakaukalo, ks. ajajan istuin turvakoti	<i>Suomessa</i> = skyddshem 5; <i>Ruotsissa</i> = kvinnohus 5; alla kvinnors hus; skyddat boende	shelter; refuge
turvallinen	trygg, -t, -a; <i>varma</i> = säker, -t, säkra; <i>suojainen</i> = skydda/d, -t, -de; <i>vaaraton</i> = ofarlig, -t, -a	safe; <i>varma</i> = secure
turvallisuus	säkerhet, en; trygghet, -en	safety; <i>esim. kansallinen</i> = security
Turvallisuus- ja kemikaali- virasto (Tukes)	Säkerhets- och kemikalieverket	The Finnish Safety and Chemicals Agency
turvallisuussalaisuuden pal- jastaminen	röjande av statshemlighet	disclosure of national secret
- tuottamuksellinen turvalli- suussalaisuuden paljastami- nen	- oaktsamt röjande av stats- hemlighet	- negligent disclosure of national secret
turvallisuusselvitys turvallisuustarkastus (poliisin tai vartijan suorittama)	säkerhetsutredning, -en säkerhetsvisitation, -en; <i>Ruotsissa</i> = skyddsvisitation, -en	security clearance security check
- turvallisuustarkastuksen toimittaminen (PolL)	- verkställande av säker- hetsvisitation	- carrying out security searches
turvalukko (varmuuslukko)	polislås 5; <i>varsinkin suomen-</i> <i>ruotsissa</i> = säkerhetslås 5	safety lock
turvamies	säkerhetsman, -mannen, -män, -männen; <i>henkivartija</i> = livvakt 3)	body guard

turvapaikka - turvapaikan hakija - turvapaikkapyyntö turvallisuusväli (liikent.) turvasäiliö turvata turvatarkestus (rajalla ja esim. poliisin tiloissa) turvatarkestaja (esim. poliisin tiloissa) turvavyö - käyttää turvavyötä	asyl 3 - asylsökande 5/-sökare 5 - begäran / ansökan om asyl; asylansökan, - säkerhetsavstånd 5 skyddshäkte 4 <i>suojata</i> = skydda I; trygga I (<i>joltakin</i> = för); <i>gardera</i> (I) mot ngt.; <i>suojella</i> = värna I; hägna I; <i>taata</i> = garantera I säkerhetskontroll 3 säkerhetskontrollör 3 bil-/säkerhetsbälte 4 - använda (II) bil- / säker- hetsbälte	asylum - asylum seeker - request for asylum safe distance protective custody; preventive detention <i>suojata</i> = to protect; to secure; to safeguard; <i>taata</i> = to guarantee security check security inspector seat / safety belt - to wear a seat belt; to have a seat belt on
turvesuo	torvmark 3	peatland; peatbog
tutka tutkanpaljastin - tutkanpaljastimen levittä- misrikos - tutkanpaljastinrikkomus	radar, -n: <i>mitattu tutkalla</i> = uppmätt med radar radardetektor 3 - radardetektorspridningsbrott 5 - radardetektorförseelse 3	radar: <i>mitattu tutkalla</i> = measured with a radar radar warning device - offence involving the distribution of radar warning devices - radar warning device infraction
tutkia (rikosta, onnettomuut- ta) tutkija (rikoksen, onnetto- muuden) Tutkinnallisista syistä tutkinta poliisi ei voi kommentoida tätä asiaa enempää. tutkinnanjohtaja tutkinta - lyhytkestoinen, pitkäkestoi- nen - aloittaa (esi)tutkinta - keskeyttää esitutkinta - keskittää tutkinta - lopettaa esitutkinta (ei ole syytä tutkia) - päättää (valmis) esitutkinta Tutkinta on käynnissä. Tut- kinnanjohtaja antaa lisätie- toja.	<i>tutkia yksittäistä, koko tutkin- taan liittyvää asiaa, kuten esim. paikkaa, mutta myös koko tapausta</i> = undersöka II; <i>tutkia koko tapausta (tutkijana, tutkin- nanjohtajana)</i> = utreda II (<i>tällä sanalla on myös merkitys 'sel- vittää'</i>) utredare 5; undersökare 5 Av utredningstekniska skäl kan polisen inte kommentera den här saken vidare. undersökningsledare 5 utredning, -en / undersökning, -en (<i>ks. hakusana 'tutkia'</i>) - kortvarig, långvarig - inleda (II) (för)undersökning - avbryta IV (avbryter, avbröt, avbrutit) förundersökning - koncentrera (I) utredningen - lägga IV (lägger, lade, lagt) ned förundersökning - avsluta (I) förundersökningen Utredningen pågår. Under- sökningssledaren ger närmare uppgifter om den.	to investigate; to examine; to inquire investigator; examiner Because of the ongoing investigation the police cannot comment the matter any further. head investigator investigation, judicial inquiry - brief, long-lasting - to initiate (to begin) (pre-trial) investigation - to interrupt pre-trial invest- igation - to concentrate the investigation - to discontinue pre-trial in- vestigation - to conclude pre-trial invest- igation The investigation is in progress. The head investigator will give further information.

tutkintatoimenpide tutkintavankeus - tutkintavankeuslaki tutkintavanki	undersökningsåtgärd 3 rannsakningsfängelse, -t - häktningslagen rannsakningsfänge 2	investigative measure pre-trial custody / detention; remand custody - Remand Imprisonment Act remand prisoner; prisoner on remand; prisoner awaiting trial
tuuletin - tuulettimen hihna tuulettaa	fläkt 2 - fläktrem 2 ventilera I; vädra I	fan - fan belt to ventilate
tuulilasi - tuulilasinpyyhkijät	vindruta 1 - vindrutetorkare, -torkarna	wind-screen; <i>Am.</i> windshield - wind-screen / -shield wipers
tyhjä (rengas) tyhjäkäynti, ks. joutokäynti	tom, -t, tomma	flat
tyttönimi	flicknamn 5	maiden name
tyytymättömyys tyytymätön	missnöje, -t missnöjd, -t, -a med ngt	dissatisfaction; discontent dissatisfied; discontented with sth.
työaikausojelurikos työharjoittelu työhyvinvointi työkalu työkokemus työleiri työlupa - työluvan peruuttaminen työmaa; rakennustyömaa - työmaaliikenne - työmaatie työnantaja työntekijän eläkelaki työntekijäpysäköinti työntekijöiden edustajien oikeuksien loukkaaminen - luottamusmies - luottamusvaltuutettu työväkivaltirikos työpaikka: Missä olet /olette töissä? työrikos työsiirtola työsopimuslaki työsuhde - julkisoikeudellinen palvelus- suhde - virkasuhde työsuojelu - työsuojeluvaltuutettu työsyRJntä työterveys - työterveyslaki	arbetstidsbrott 5 arbetspraktik, -en; <i>verbi</i> = praktisera I välmående på arbetet verktyg 5 arbetserfarenhet, -en arbetsläger, -lägret, -läger, -lägren arbetstillstånd 5 - återkallande av arbetstillstånd byggsplats 3 - byggsplatsstrafik, -en - byggsplatsväg 2 arbetsgivare 5 lagen om pension för arbets- tagare arbetsplatsparkering, -en kränkning av arbetstagarnas representants rättigheter - förtroendeman, -mannen - förtroendeombud, -et arbetsförmedlingsbrott 5 arbetsplats 3; jobb 5: Var jobbar / arbetar du / ni? arbetsbrott 5 arbetskoloni 3 arbetsavtalslagen arbetsförhållande 4 - ett offentligt rättsligt an- ställningsförhållande 4 - tjänsteförhållande 4 skydd i arbete - arbetskyddsfullmäktige diskriminering i arbetslivet företagshälsovård, -en - lagen om företagshälsovård	working hours offence practical training; <i>verbi</i> = to practice well-being at work tool work experience work / labour camp work(ing) permit - cancellation of work permit (construction) site - site traffic - site road employer Employee's Pension Act employee parking violation of the rights of an employee representative - employee representative - trustee employment agency offence job; working place: Where do you work? employment offence labour colony Employment Contracts Act employment relationship - service relationship in a public corporation with the employer - public service relationship safety and health at work; occupational health - work safety trustee work discrimination Occupational Health Care - Act on Occupational Health Care

- Työterveyslaitos (TTL) työttömyys työtuomioistuin (TT) työturvallisuus - Työturvallisuuskeskus (TTK) - työturvallisuuslaki - työturvallisuusmääräys - työturvallisuusrikos työtön työvuoro	- Arbetshälsoinstitutet arbetslöshet, -en arbetsdomstolen arbetarskydd, -et - Arbetarskyddscentralen - arbetarskyddslagen - arbetarskyddsföreskrift 3 - arbetarskyddsbrott 5 arbetslös, -t, -a skift 5; arbetspass 5	- The Finnish Institute for Occupational Health unemployment Labour Court work safety; safety at work - The Centre for Occupational Safety - Work Safety Act - work safety regulation - work safety offence unemployed duty; shift
täryjyrä	vibrationsvält 2	vibratory / vibrating roller
täyskumirengas	massivdäck 5	solid tyre / tire
täysperävaunu, ks. perävaunu - perävaunullinen kuorma-auto; täysperävaununyhdistelmä	- lastbil med släpvagn; släpvagnsekipage 4	- tractor and trailer; draw bar tractor combination; full trailer; combination truck
täyttä ymmärrystä vailla (lak.) - ymmärrystä vailla oleva (lak.)	i avsaknad av förståndets fulla bruk - otillräknelig, -t, -a	of unsound mind; partially responsible; having diminished responsibility; <i>lat. non compos mentis</i> - partially responsible; having diminished responsibility
täytäntöönpano	<i>seuraamuksen</i> = verkställighet, -en	<i>seuraamuksen</i> = enforcement; <i>muita sanoja</i> = execution; carrying out
tönäistä	stöta (II) till; <i>töniä</i> = knuffa I	to knock down: <i>töniä</i> = to push; to jostle
törkeä (rikos) - törkeä liikenneturvallisuuden vaarantaminen - törkeä varkaus - törkeän rikoksen ilmoittamatta jättäminen (lak.) - törkeästä huolimattomuudesta (lak.)	grov, -t, -a (brott) - grovt äventyrande av trafik-säkerheten - grov stöld 3 - underlåtenhet att anmäla grovt brott - av grov oaktsamhet	aggravated; gross; serious; severe (offence / crime); <i>Am. törkeä rikos, jota ei voida sovittaa sakoilla</i> = felony - aggravated / serious endangering of traffic safety - aggravated theft; compound larceny - failure to report a serious offence - through gross negligence
törmätä (liikenteessä) törmäys (liikenteessä)	kollidera I / krocka (I) med varandra; stöta (II) ihop kollision 3; krock 2; sammanstötning 2	to bump into; to collide / to crush with collision; crash
töyssy	bump 2	bump

U

uhata uhka uhkapeli uhkasakko	hota I hot 5 hasardspel 5 vite 4	to threaten threat; menace; danger; risk gambling conditional imposition of a fine
--	---	---

uhkaus - laitton uhkaus (rikosnimike)	hot 5 - olaga hot	threat - illegal / unlawful threat
uhri: rikoksen uhri	offer, offret, offer, offren: ett offer för brott	victim: a victim of a crime
U-käännös kielletty	U-sväng förbjuden	no U-turn
ulkoilureitti ulkokaista ulkomaalainen - substantiivi - adjektiivi ulkomaalaisasetus ulkomaalaislaki ulkomaalaispoliisi ulkomaalaisrikkomus - työnantajan ulkomaalaisrikkomus ulkomaalaisvalvonta ulkomaan liikenne ulkomailla; ulkomaille ulkoministeriö ulkonäkö ulkopuolisilta suojattu tietojärjestelmä	friluftsrutt 3 ytterkörfält 5 - utlänning 2 - utländsk, -t, -a utlänningsförordningen utlänningslagen utlänningpolis utlänningsförseelse 3 - utlänningsförseelse av arbetsgivare övervakning av utlänningar; utlänningsövervakning utrikestrafik, -en <i>ulkomailla</i> = utomlands; i utlandet; <i>ulkomaille</i> = utomlands; till utlandet <i>Suomessa</i> = utrikesministeriet; <i>Ruotsissa</i> = utrikesdepartementet utseende 4 ett datasystem skyddat för utomstående	hiking route nearside / first lane - foreigner; <i>lak.</i> alien - foreign Aliens' Decree Aliens' Act Immigrant Police violation of the Aliens' Act - violation of the Aliens' Act by an employer immigration control / surveillance / monitoring foreign traffic abroad <i>Suomessa</i> = Ministry for Foreign Affairs appearance; looks an information system protected against un-authorized persons
uloshengitysilma - tarkkuusalkometri - alkoholia x mg /litra ulos- hengitysilmassa ulosmitata ulosmittaus - ulosmitattu omaisuus ulosotto - ulosottomies - ulosottovirasto	utandningsluft, -en - precisionsalkometer - alkohol x milligram per liter i utandningsluften utmäta II utmätning 2; utsökning 2 - den utmäta egendomen utmätning, -en - utmätningsman, -mannen, -män, -männen - utsökningsverk, -et	exhaled air - evidential breathalyzer - alcohol x milligram per litre when breathing out / when exhaling to levy execution upon sth; to take in execution; to distraint; to seize; to attach; to levy a distress (levy of) execution; distraint; distress; attachment - the attached property recovery proceedings; debt (tax) recovery procedure; recovery of a debt by enforcement order - execution / distraint officer; distrainer; bailiff - enforcement office
umpiauto	sedan 3; sedanmodell 3	saloon (car); <i>Am.</i> sedan; closed car
umpikatu; pussikatu (ks. myös kohta 'tie päätty') umpipysäköintitalo	återvänds- / säckgata 1 slutet parkeringshus 5	dead end street; cul-de-sac; blind alley enclosed car park
ura (työ-) ura, ks. raideura urapaikkaus (tien) urasyvyys (renkaan)	karriär 3 spårreparering, -en mönsterdjup 5	career rut repair / patching groove depth
usean osallisen onnettomuus	flerpartsolycka 1	multiple accident

uskonnonharjoituksen estäminen	hindrande av religionsutövning	prevention of worship
uskonnonvapauslaki	religionsfrihetslagen	Act on the Freedom of Religion
uskonrauhan rikkominen - herjata, häpäistä - pilkata Jumalaa	brott mot trosfrid - smäda I, skymfa I - häda (I) Gud	breach of sanctity of religion - to defame, to desecrate - to blaspheme against God
uskottu mies	god man, den goda mannen, goda män, de goda männen	trustee; executor; administrator
uudistaa uusiminen (rikoksen)	förnya I återfall 5	to renew recidivism; repeated offence

V

vaaka	våg 2	scales
vaalilahjonta vaalirikos vaalituloksen vääristäminen	röstköp 5 valbrott 5 förvanskande av valresultat	electoral bribery electoral offence falsification of election results / (returns)
vaara vaarallinen	fara 1 farlig, -t, -a	danger; peril, jeopardy; hazard dangerous; perilous; hazardous; risky; injurious; pernicious dangerous substance
vaarallinen aine - vaarallisen aineen kuljetus	farligt ämne, farliga ämnen; farligt gods - transport av farligt ämne / farligt gods	- transport of dangerous substances - violation of provisions and regulations on the transport of dangerous substances
- vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen säännösten ja määräysten rikkominen	- brott mot stadganden och bestämmelser om transport av farliga ämnen / farligt gods	- transport of dangerous goods / substances infraction
- vaarallisten aineiden kuljet- tamisrikkomus	- förseelse mot bestämmelserna angående transport av farliga ämnen / farligt gods	- transport of dangerous substances offence
- vaarallisten aineiden kuljet- tamisrikos	- brott mot bestämmelserna om transport av farliga ämnen / farligt gods	- Act on the Transporting of Dangerous Substances
- vaarallisten aineiden kulje- tuksesta annettu laki	- lagen om transport av farliga ämnen	
vaarallisten kemikaalien ja räjähteiden käsittelyn turvalli- suudesta annettu laki	lagen om säkerhet vid hantering av farliga kemikalier och explosiva varor	Act on the Safety of the Handling of Dangerous Chemicals and Explosives
vaarallinen esine - vaarallisen esineen hallussa- pito - vaarallisia esineitä koskevien säännösten rikkominen	farligt föremål 5 - innehav att ett farligt föremål - brott mot bestämmelserna om farliga föremål	dangerous object - possession of a dangerous object - violation of the provisions on dangerous objects
vaarallinen rikoksenuusija	farlig återfallsförbrytare 5	dangerous recidivist

vaaran aiheuttaminen	föranledande 4 / vållande (4) av fara; orsakande / framkallande (4) av fara	<i>RL</i> offence of imperilment; <i>muita sanoja</i> : endangering; causing serious danger to life or health of another person through recklessness or carelessness
- tahallinen vaaran aiheuttaminen	- uppsåtligt framkallande av fara	- intentional offence of imperilment
vaaran aiheuttaminen tietojenkäsittelylle	orsakande av fara för informationsbehandling	endangerment of data processing
vaarantaa	äventyra I	to endanger
vaarantaminen	äventyrande 4	endangering
- liikenneturvallisuuden vaarantaminen	- äventyrande av trafik-säkerheten	- endangering of traffic safety
- törkeä liikenneturvallisuuden vaarantaminen	- grovt äventyrande av trafik-säkerheten	- aggravated endangering of traffic safety
vaaratiedote (joukkotiedotusvälineissä)	varningsmeddelande, -n	public (emergency) announcement
vaatetus; vaatteet: Mitä hänellä oli yllään? Millaiset vaatteet hänellä oli?	klädsel, -n; kläder, -na: Vad hade han / hon på sig? / Hur var han / hon klädd? Hurdana kläder hade han/hon?	clothing; clothes: What was (s)he wearing? What kind of clothes did (s)he have on?
vaatia	kräva II; <i>esim. rangaistusta asianomistajana</i> = yrka (I) på straff	to demand; to insist; to require; to call for; to claim; <i>asianomistajana</i> = to demand;
vaatimus	krav 5; yrkande 4; <i>asianomistajan rang. vaatimus</i> = straffyrkande 4	to claim for punishment demand / claim; <i>asianomistajan rang. vaatimus</i> = demand / claim of punishment
vahingoittaa	skada I	to hurt; to damage; to injure; to cause injury
- vahingoittunut; vaurioitunut vahingonkorvaus	- skada/d, -t, -de skadestånd 5	- damaged damages; compensation for damage
- vahingonkorvausvaatimus	- skadeståndskrav 5/-anspråk 5/-yrkande 4	- claim for damages
- vahingonkorvausvelvollinen	- skadeståndsskyldig, -t, -a	- liable to pay damages; responsible for damages
- vahingonkorvausvelvollisuus	- skadeståndsskyldighet 3	- liability for damages (to pay damages); indemnity liability
vahingonlaukaus	vådaskott 5	accidental shot / discharge; <i>NATO, virallinen termi</i> = negligent discharge
vahingonteko (rikosnimike)	skadegörelse 3	damage to property; <i>toinen termi</i> = malicious damage
vahingossa	<i>erehdyksessä</i> = av misstag; <i>tapaturmaisesti</i> = av våda; <i>huomaamatta</i> = av förbiseende; ofrivilligt	<i>erehdyksessä</i> = by mistake; <i>yleensä</i> = by accident; accidentally: it was an accident
vahinko; vamma	skada I	damage; injury
- vähäinen	- ringa; obetydlig, -t, -a	- minor
- vakava	- allvarlig, -t, -a	- serious
vahinkoilmoitus	skadeanmälan, -	damage report; notification of claim / (damage)
vahva olut	starköl 5	brew beer

vahvistaa	<i>noudatettavaksi</i> = fastställa II; <i>varmentaa</i> = bestyrka I; <i>lujittaa</i> = förstärka II	<i>oikeaksi, todeksi, noudatettavaksi</i> = to confirm; to ratify; to verify; <i>lujittaa</i> = to strengthen
vaihde - autossa vaihdetanko (siis auton) vaihtaa - esim. autossa vaihteelta toiselle - vaihteisto vaihtaa - liikennevälinettä - vaihto (liikennevälineen) - rahaa, valuuttaa (rahanvaihto-osasto) - renkaita, vaatteita vaihtoaika (liik.välineestä toiseen) vaihtokuormatila; vaihtolava vaihtopysäkki vaihtosuuntainen kaista vaihtovirta vaihtuva opaste, ks. muunneltava liikennemerkki	- växel, -n, växlar, -na växelspak 2; växelförarstång 2 - <i>vaihtaa isommalle, pienemmälle vaihteelle</i> = växla upp, ner; <i>vaihtaa kakkoselle, kolmoselle</i> = växla till tvåan, trean - växellåda 1 - byta (II) buss, tåg - byte 4; omstigning 2 - växla (I) pengar, valuta valutaväxling - byta (II) däck, kläder bytes-/omstigningstid 3 växelflak 5 byteshållplats 3 reversibelt körfält 5 växelström 2	- gear gear control lever; gear shift lever - to change; <i>Am.</i> to shift gear(s); to change / to shift into second gear (<i>kakkoselle</i>) - <i>Br.</i> gearbox; <i>Am.</i> transmission - to change buses, trains - transfer (= <i>myös siirto</i>) - to exchange money money exchange) - to change tyres / tires, clothes transfer time demountable body transfer stop; interchange reversible lane alternating current; A.C.
vaikutuksen alainen (päihdyttävän aineen)	påverka/d, -t, -de: <i>esim. påverkad av</i> alkohol, narkotika; alkohol-, narkotikapåverkad; under påverkan av alkohol, narkotika	under the influence of
vaiilla vakinaista asuntoa	utan stadigvarande bostad	no fixed abode
vainaja	<i>nainen</i> = den döda / avlidna; <i>mies</i> = den döde / avlidne	the deceased
vaino vainota: Vainotaanko teitä uskontonne, muun vakaumuksenne, poliittisten mielipiteidenne vuoksi?	förföljelse 3 förfölja II: Förföljs ni på grund av er religion, annan övertygelse, er politiska åsikt?	persecution to persecute for sth.: Are you being persecuted for your religion, other conviction, for your political opinions?
vaitiolovelvollinen vaitiolovelvollisuus - vaitiolovelvollisuuden rikkinen	person under tystnadsplikt tystnadsplikt 3 - brott mot tystnadsplikt	person bound to secrecy professional secrecy / confidentiality; obligation to observe secrecy / to remain silent; pledge of secrecy; secrecy obligation; <i>lääkärin vaitiolovelvollisuus</i> = medical confidentiality - violation of a secrecy obligation
vakaumus	övertygelse 3	conviction
vakava loukkaantuminen	svår personskada 1	serious injury / bodily harm
vakoilija vakoilla	spion 3 spionera I	spy to spy; to carry on espionage

vakoilu - törkeä vakoilu	spioneri, -et; <i>lak.</i> spionage; spionverksamhet, -en; olovlig (hemlig) under- rättelseverksamhet - grovt spioneri	espionage; spying - aggravated espionage
vakuus vakuustakavarikko	säkerhet, -en kvarstad 3	security confiscation as security; con- fiscation of assets
vakuutuksenottaja vakuutus (esim. henkilö-, omaisuus-) vakuutus (lak.) - vakuutuksen nojalla vakuutusosoikeuden loukkaus (lak.) vakuutusosoikeus (tuomioistuim, VakO) vakuutuspetos vakuutusyhtiö	försäkringstagare 5 försäkring 2 försäkrans - under försäkrans kränkning av säkerhetsrätt försäkringsdomstolen försäkringsbedrägeri 3 försäkringsbolag 5	policy-holder insurance (policy) affirmation - under affirmation violation of security right The Insurance Court insurance fraud insurance company
vala - valan nojalla kuultuna - vanna vala valamies	ed 3 - hörd under ed - avlägga IV (avlägger, avlade, avlagt) en ed juryman, -männer, -män, -männerna	oath - heard under oath - to take / to swear an oath member of a jury; juryman; juror
valaisinpylväs valaistu liikennemerkki valaistus	belysningsstolpe 2 belyst vägmärke 4 belysning, -en	lighting column illuminated sign lighting; illumination
valehdella valehtelija valhe - valheenpaljastustesti	ljuga IV (ljuger, ljög, ljugit) lögnare 5 lögn 3 - lögnndetektortest 3/5	to lie liar lie - lie detector test; polygraph test
valittaa valitus valitusajka valitusasia valitusosoikeus	<i>yleensä</i> = klaga (I) över; <i>päätöksestä esim. ylempään</i> <i>oikeusasteeseen</i> = överklaga I; besvåra (I) sig över; anföra (II) besvär klagomål 5; <i>lak.</i> besvär 5 <i>lak.</i> besvärstid, -en <i>lak.</i> besvärsmål 5 <i>lak.</i> besvärsrätt 3	<i>yleensä</i> = to complain; <i>pää- töksestä esim. ylempään oikeus- asteeseen</i> = to appeal (against a sentence to a higher court) complaint; <i>lak.</i> appeal <i>lak.</i> appeal period; period for lodging an appeal; term / time allowed to lodge an appeal; <i>liike-elämässä</i> = time allowed for complaints <i>valitus</i> = complaint; <i>lak.</i> <i>vetoamus</i> = appeal <i>lak.</i> direction of redress
valmistaja valmistava suunnistustaulu valmistelu valmistevero - valmisteverotuslaki valmistusnumero	tillverkare förbererande avfartsvisare 5 förberedelse 3 accis 3 - lag om påförande av accis tillverkningsnummer, -numret, -nummer, -numren	manufacturer one-mile advance sign preparation excise tax / duty on sth. - Law of Excise Tax manufacturing number

valokeila valomerkki	ljuskägla 1 ljussignal 3	beam of light light signal; <i>aut.</i> = flash signal; <i>antaa valomerkki</i> = to flash a signal; to flash one's lights at someone; <i>ravintolassa</i> = closing signal
valonheitin	strålkastare 5	<i>tot. ym.</i> = searchlight; <i>julkisivu-</i> , <i>ym.</i> = floodlight; <i>teatterissa, ym.</i> = spotlight
valo-ohjaus	signalreglering, -en	signal control; traffic signal- ization
valo-opastin valopetroli	signalhuvud 5 / -givare 5 lysfotogen, -	signal face / head illuminating / lamp kerosine; <i>Br.</i> paraffin
valovilkku	blinker, -	blinker
valtakirja - avoin valtakirja	fullmakt 3 - fullmakt in blanco (blanco)	power of attorney; proxy; letter of attorney / authority - <i>carte blanche</i> ; full power of attorney
valtakunnallinen valtakunnallinen - nopeusrajoitus - yksikkö (poliisissa) valtakunnanoikeus valtakunnansyyttäjä - valtakunnansyyttäjän syyte- määräys - Valtakunnansyyttäjänvirasto (VKSV) valtakunta valtatie	riksomfattande; på riksnivå - riksomfattande hastig- hetsbegränsning 2 - riksomfattande enhet 3 riksrätten riksåklagaren - riksåklagarens åtals- förförordnande 4 - Riksåklagarämbetet rike 4 riksväg 2; huvud(lands-) väg 2	national; nationwide - nationwide speed limit - national unit High Court of Impeachment; <i>asettaa syytteeseen valta-</i> <i>kunnanoikeudessa</i> = to impeach the Prosecutor General - prosecution order by the Prosecutor General - Office of the Prosecutor General country; kingdom; empire <i>runkotie, Br.</i> trunk road; <i>Am.</i> (arterial) highway; <i>päätie</i> = main(arterial) road
valtio Valtiokonttori (VK) valtiollinen - valtiollinen rikos valtionapu valtioneuvosto - valtioneuvoston asetus valtionhallinto	stat 3 Statskontoret statlig, -t, -a - statligt brott statsbidrag 5 statsrådet - (en) förordning av statsrådet statsförvaltning, -en	state; Government; country; nation State Treasury government; national; public; political - crime against the state; political crime state; Government; government / state subsidy; state aid; <i>val-</i> <i>tionapua nauttiva</i> = subsidized; <i>saada valtionapua</i> = to be subsidized by the State; to be state-aided Council of State; <i>hallitus</i> = Government; Cabinet - Government Decree public / state administration; government

valtiopetos - törkeä valtiopetos - valtiopetoksen valmistelu valtionrajarikos	högförräderi 3 - grovt högförräderi - förberelse till högförräderi riksgränsbrott 5	high treason - aggravated high treason - preparation of high treason border offence
valtuus	befogenhet 3	authority; power; authorization; mandate
valtuuttaa	befullmäktiga I	to authorize; to empower; to accredit
valuutta	valuta 1	currency; foreign exchange
valvoa	<i>tarkkailla</i> = överbaka I; kontrollera I: <i>esim.</i> över- vaka / (kontrollera) trafiken; (<i>liikennevalvonta</i> = trafik- övervakning, -en / trafikkontroll, -en; överbaka allmän ordning och säkerhet; (<i>YJT:n valvonta</i> = övervakning av allmän...); be- vaka I: <i>esim.</i> bevaka gränsen; (<i>rajanvalvonta</i> = gräns- bevakning)	<i>tarkkailla</i> = to control: <i>esim.</i> to control the traffic; to maintain; to keep: <i>esim.</i> to maintain /to keep public order, the peace; <i>muuta sanoja</i> : to supervise; to superintend; <i>pitää kurissa</i> , <i>kontrolloida</i> ; <i>tehdä poliisityötä</i> = to police: Policing that area is a difficult task. <i>Valvoa lakia ja</i> <i>järjestystä</i> = to enforce the law - <i>vast. subst.</i> law enforcement supervisor; superintendent
valvoja	övervakare 5; tillsynsman, -mannen, -män, -männen	
valvonta	övervakning 2; bevakning 2; <i>liikennevalvonta</i> = trafik- övervakning / -kontroll, <i>mutta</i> <i>rajanvalvonta</i> = gränsbevakning	supervision; control; <i>silmällä-</i> <i>pito</i> = surveillance; <i>valvonnessa</i> = under the supervision of; under control of; under surveillance; <i>poliisityöhön liitt.</i> <i>valvonta</i> = policing; lainval- vonta = law enforcement surveillance camera
valvontakamera (ks. myös 'kameravalvonta; tallentava kameravalvonta')	övervakningskamera 1	
valvontataulu	manöverpanel 3	control panel
valvottu ajo-oikeus	övervakad kör rätt	controlled right to drive
valvottu koevapaus	övervakad frihet på prov	probationary liberty under supervision
vamma; vaurio	<i>ruumiin-</i> = skada 1; <i>blessyr</i> 3; kontusion 3; <i>synnynnäinen</i> = lyte 4; <i>handikapp</i> 5; <i>vika</i> = fel 5; <i>ruhje-</i> = skavank 3; <i>vaurio</i> = lesion 3; <i>läsion</i> 3	<i>vahingoittuma</i> = injury; haava = wound; <i>psyk.</i> trauma; <i>synnynnäinen</i> = handicap; <i>vaurio</i> = lesion
vammantuottamus (rikos- nimike)	vållande av personskada	negligent injury
- törkeä vammantuottamus	- grovt vållande av personskada	- gross negligent injury
vangin - irtipääsyn aiheuttaminen	- övervakares uppsåtliga be- friande av fånge	- unlawful release of a prisoner by a guard
- karkaaminen	- fångrymning, -en	- escape of / by a prisoner
- karkaamisen tuottamukselli- nen aiheuttaminen	- övervakares vållande av fångrymning	- negligence by a guard resulting in escape of a prisoner
- kuljetus	- fångtransport 3	- transportation of prisoners
- laitton vapauttaminen	- olaga befriande av fånge	- unlawful release of a prisoner
- luvaton asean hallussapito	- olovligt vapeninnehav av fånge	- unlawful possession of a weapon by a prisoner

<p>- vapauttaminen (luvattomasti)</p> <p>- varustautuminen aseella</p> <p>vanginvartija</p> <p>vangita</p> <p>- ottaa kiinni = estää liikumasta</p> <p>- tutkintavankeuteen</p> <p>- vangittu: Sinut on vangittu. Teidät (mon.) on vangittu.</p> <p>- (tutkintavankeuteen) vangittu (henkilö)</p> <p>Tutkintavankeuteen vangitsemisesta:</p> <p>- esittää vangittavaksi</p> <p>- vangittu poissaolevana</p> <p>Päällystöön kuuluvalla poliisilla on valtuudet esittää vangittavaksi.</p> <p>- julistaa vangituksi</p> <p>vangita vankilaan</p> <p>- vastaavat substantiivit</p> <p>vangitseminen (tutkintavankeuteen)</p> <p>- vangitsemismääräys</p> <p>- vangitsemisperuste</p> <p>- vangitsemispyyntö</p> <p>- vangitsemispäätös</p>	<p>- uppsåtligt befriande av fånge</p> <p>- fånges vapennehav</p> <p>fångvaktare 5</p> <p>- ta IV (tar, tog, tagit) fast; gripa IV (griper, grep, gripit); fånga I</p> <p>- häkta I</p> <p>- häkta/d, -t, -de: Du är häktad. Ni är häktade.</p> <p>- den häktade (personen), <i>mon.</i> de häktade (personerna)</p> <p>- begära (II) häkta/d, -t, -de</p> <p>- häktad i sin frånvaro</p> <p>En till befälet hörande polis har befogenhet att begära någon häktad.</p> <p>- förklara (I) häkta/d, -t, -de</p> <p>fånga I; fångsla I</p> <p>fångande 4; fångslande 4</p> <p>häktning 2</p> <p>- häktningsorder, -n</p> <p>- häktningsgrund, -en</p> <p>- häktningsframställning, -en/-begäran, -</p> <p>- häktningsbeslut 5</p>	<p>- unlawful freeing of a prisoner, or assisting or allowing a prisoner to escape</p> <p>- procurement of a weapon by a prisoner</p> <p>prison guard; jailer; <i>Br. myös</i> = (prison) warder; <i>nainen</i> = wardress; gaoler</p> <p>- to catch; to grab; to capture</p> <p>- <i>Suomessa</i> = to remand for trial; <i>common law -maissa</i>, <i>esim. Amerikassa ja Englannissa</i> = (to put under an) arrest; to detain</p> <p>- <i>Suomessa</i> = You are remanded for trial; <i>myös</i> = under arrest / detained</p> <p>- person who is remanded for trial</p> <p>- to apply for a detention order</p> <p>- remanded for trial in absence / in absentia</p> <p>A police officer of the High Command has powers to apply for a detention order.</p> <p>- to declare remanded for trial</p> <p><i>kaikissa common law -maissa</i> = to imprison; to put in prison; to confine to prison; to incarcerate</p> <p>imprisonment; confinement; incarceration</p> <p>arrest; imprisonment; detention</p> <p>- arrest warrant</p> <p>- grounds for arrest</p> <p>- warrant of arrest; commitment; committal order; detention request</p> <p>- detention order</p>
<p>vanhemmat</p>	<p>föräldrar, -na</p>	<p>parents</p>
<p>vanhempi konstaapeli vanhempi rikoskonstaapeli - Ks. kohta 'poliisivirkojen virkainimikkeet, koko poliisitoimi</p>		
<p>vanhentuminen (lak.)</p>	<p>preskription 3</p>	<p>falling under the statute of limitations; limitation of actions</p>
<p>- vanhentumisaika (lak.)</p>	<p>- preskriptionstiden</p>	<p>- period of limitation</p>
<p>vankeinhoito</p> <p>- vankeinhoitolaitos</p>	<p>fångvård 3</p> <p>- <i>kokonaisuus</i> = fångvårdsväsendet; <i>yksittäinen laitos</i> = fång-/ kriminalvårdsanstalt 3</p>	<p>prison administration; correctional treatment</p> <p>- <i>kokonaisuus</i> = prison service; <i>yksittäinen laitos</i> = prison; jail; <i>Am.</i> correctional institution / facility</p>

- vankeinhoito-osasto - vankeinhoitoviranomainen vankeusrangaistus - määräaikainen vankeusrangaistus - vankeusrangaistus raukeaa vanki vankiloma vankimielisairaala vankipassi vankivaunu vankila - aluevankila - avolaitos - eristysosasto - suljettu laitos vankilan johtaja vankilaoikeus vankilapappi	- kriminalvårdsanstalt 3 - fängvårdsmyndighet 3 fängelsestraff 5 - fängelsestraff för viss tid - ett fängelsestraff förfaller fånge 2; intern 3 fångpermission 3 mentalsjukhus för fångar fångpass 5 fångvagn 2 fängelse 3 - regionfängelse 3 - öppen anstalt 3 - isoleringsavdelning 2 - slutan anstalt 3 fängelsedirektör 3 fängelsedomstol fängelsepräst 3	- prison department - Prison Service Authority prison sentence; imprisonment - fixed term sentence / imprisonment - a prison sentence lapses prisoner; inmate prisoner's leave prison mental hospital; mental hospital for prison inmates Prisoner's Pass prison coach prison; jail; Am. correctional institution; penitentiary prison - (regional) prison - open prison - segregation - closed prison prison governor prison court / board prison chaplain
vannejarru	bandbroms 2	band brake
vannoa vala	avlägga IV (avlägger, avlade, avlagt) en ed	to take / to swear an oath
vapaa liikennevirta	fritt flöde 4	free flow
vapauden menetyksajan vähentäminen (lak.) vapaudenriisto - tuottamuksellinen vapaudenriisto - törkeä vapaudenriisto vapaus - ehdonalainen vapaus vapauttaa (vankeudesta)	avräkning av tiden för frihetsberövande frihetsberövande, -t - frihetsberövande av oakt-samhet - grovt frihetsberövande frihet, -en - villkorlig frihet släppa (II) fri; frisläppa II; frige IV (friger, frigav, frigivit / frigett); befria I; försätta IV (försätter, försatte, försatt) på fri fot	deduction of period of loss of liberty deprivation of liberty - negligent deprivation of a person's liberty. - aggravated deprivation of liberty freedom; liberty - parole to set free; to release; to discharge
varalaskupaikka (lentokoneille)	nödlandningsplats 3	emergency landing place
varallisuus	förmögenhet 3	property; capital
varaosa vararengas	reservdel 2 reservdäck 5	spare part spare tyre / tire
varas varastaa - varastettu - varastettu tavara varkaus, ks. tarkemmin omanna hakusananaan	tjuv 2 stjåla IV (stjål, stal, stulit) - stulena, stulet, stulna - stöldgods 5; stulet gods 5 stöld 3	thief to steal, to commit a theft - stolen - stolen goods theft; larceny
varasto	förråd 5; lager, lagret, lager, lagren	stock; store; inventory

varat - jäädytetyt varat - varojen jäädyttäminen (oikeuden päätöksellä oikeuskäsittelyn ajaksi) varaton	medel, medlen; tillgångar, -na - frusna tillgångar - frysning av tillgångar medellös, -t, -a	means; funds; resources; <i>kirjanpidoll.</i> = assets - frozen assets - freezing the assets without means; <i>kirjanpidoll.</i> = indigent; impecunious
varjostaa varjostaja	skugga I skuggare 5	to shadow; to tail shadow; tailer
varkaus - törkeä varkaus - asunnosta luvatta tunkeutuen - liikkeestä luvatta tunkeutuen - moottoriajoneuvosta luvatta tunkeutuen	stöld 3 - grov stöld - genom olovligt intrång i bostad - genom olovligt intrång i affärslokal - genom olovligt intrång i motorfordon	theft; larceny - aggravated theft / larceny - through unlawful intrusion from dwelling - through unlawful intrusion from business premises - through unlawful intrusion from motor vehicle
varmuuslasi; turvalasi	säkerhetsglas 5	safety glass
varoittaa varoituskolmio varoituskolmio varoituskolmio varoituskolmio varoituskolmio	varna I varningstriangel, -n, -trianglar, -na varningsskott 5 varningsmärke 4	to warn triangular warning sign warning shot warning sign
varoke; sulake	säkring 2	fuse
varomaton käsittely varomattomuus - liikenteessä - vesiliikenteessä varovaisuustoimenpide	ovarsam hantering ovarsamhet - i trafiken - i sjötrafik säkerhetsåtgärd 3	careless handling carelessness / recklessness - in traffic - in water traffic precaution; security measure
varoventtiili	säkerhetsventil 3	safety / relief valve
varsinainen perävaunu	(egentlig) släpvagn 2; fulltrailer	(full) trailer
vartija vartioida vartioimisliikerikos vartiointiliike vartiopäällikkö (sot.) vartiorikos (sot.)	vakt 3; väktare 5 bevaka I; vakta I; <i>saattaen</i> = eskortera I bevakningsföretagsbrott 5 vaktbolag 5; <i>Ruotsissa</i> = bevakningsbolag 5 vaktchef 3 vaktjänstbrott 5	(security) guard to guard; to keep guard; to watch over; to keep (a) watch over; <i>saattaen</i> = to escort private security company offence private security company commander of the guard; guard commander sentry offence
varustamo (laivan-)	(skepps)rederi 3	shipping company; shipowner('s firm)
varuste - varustevyö (poliisilla)	utrustning, -en - redskapsbälte 4	equipment - duty belt; utility belt
vasemmalla / vasemmalle - vasemmalle kääntymiskaista - vasemmalle, oikealle kääntyminen kielletty - vasemmanpuoleinen liikenne - vasen ajokaista	till vänster - körfält (5) för vänstersvängande - vänstersväng, högersväng förbjuden - vänstertrafik, -en - vänster körfält 5	on the left; to the left - left turn lane - no left, right turn - left hand traffic - left lane

vastaja (lak.)	svarande 5	defendant
vastaanottokeskus, VOK	<i>turvapaikanhakijoita varten</i> = mottagningscentral (3) för asylsökanden; <i>Migrin sivuilla</i> = förläggning 2	reception centre (for persons requesting for asylum)
vastaanottovirkailija (hotel- lissa)	receptionist 3	receptionist
vastaantuleva liikenne	mötande trafik	oncoming traffic
vastaava hoitaja - kunnan palveluksessa - myymälän, tavaratalon	- <i>toreista huolehtiva</i> = torg- ansvarig, -t, -a - butiks-, varuhüsforestandare 5	- responsible market (-place) attendant - shop, department store manager
vastahaaste (lak.)	genstämning 2	cross action; counterplea
vastarinta	motstånd 5	opposition; resistance
vastavirtakaista	motriktat körfält 5	contra-flow lane
vastikään tapahtunut teko	färsk gärning 2	recent act
vastine (lak.)	svaromål 5	rejoinder; reply; answer; responsive pleading; statement of defence
vastuu jostakin vastuukäraja (lak.)	ansvar (5) för något ansvarsålder, -n, -åldrar, -na	responsibility for sth. the age of criminal liability and criminal responsibility
vastuuvakuutus	ansvarsförsäkring 2	liability insurance
vauhtipyörä	svänghjul 5	flywheel
vaunu vaunustapoistumisaika vaunuunnousaika vaunuhalli	vagn 2 avstigningstid 3 påstigningstid 3 vagnhall 2	car; wagon; coach alighting time boarding time depot; garage
vaurio; vaurioittaa vaurioitua	skada 1; skada I skadas I; bli IV (blir, blev, blivit) skada/d, -t, -de	damage; to damage to be damaged
vedota	äberopa 1	<i>lak.</i> to appeal to (a higher court); <i>esittää puolustukseen</i> = to plead; to give as an excuse
velallinen velallisen epärehellisyys velallisen petos velallisen rikos velallisen vilpillisyys velallisrikkomus velka - velaton omaisuus, varallisuus	gäldenär 3 oredlighet som gäldenär gäldenärsbedrägeri 3 gäldenärsbrott 5 gäldenärssvek 5 gäldenärsförseelse 3 skuld 3 - skuldfri egendom, förmögen- het	debtor dishonesty by a debtor fraud by a debtor offence by a debtor deceitfulness by a debtor <i>RL</i> violation by a debtor debt - wealth, property out of debt
velkoja velkojansuosinta	borgenär 3 gynnande av borgenär	creditor; claimant favouring a creditor
velvoitus	förpliktelse 3	obligation; commitment; engagement
velvollisuus - kuulusteltavan oikeudet ja velvollisuudet	<i>yleensä</i> = plikt 3: <i>esim. väis- tämisvelvollisuus</i> = väjnings- plikt; <i>toinen sana</i> = skyldighet 3 - den förhöras / förhördes rättigheter och skyldigheter	duty; obligation; responsibility; <i>oikeudellinen, siveellinen</i> <i>velvollisuus</i> = legal, moral obligation - the rights and obligations of the person being questioned / heard / interrogated

veneväylä	småbåtsled 3	boat channel / passage
venttiili venttiilikoneisto	ventil 3 ventilspel 5	valve valve gear
verekseltään (itse teossa)	på bar gärning	in the (very) act; <i>ark.</i> = red-handed
verikoe - ottaa joltakulta verikoe	blodprov 5 - ta IV (tar, tog, tagit) blodprov på ngn	blood test - to give a person a blood test; to take a sample of a person's blood
vero veropetos verorikkomus verorikos verottaa verotettava tulo verotus verotustiedot	skatt 3 skattebedrägeri 3 skatteförseelse 3 skattebrott 5 beskatta I <i>Suomessa</i> = beskattningsbar inkomst; <i>Ruotsissa</i> = taxerad inkomst beskattning, -en beskattningssuppgifter, -na	tax; duty tax fraud; tax evasion tax violation tax offence to tax taxable income taxation tax records
vesikulkuneuvo - vesikulkuneuvorikkomus vesilaki vesiliikenne - vesiliikennelaki - vesiliikennejuopumus vesiliirto vesioikeuden lupa vesioikeus vesistö vesitie	farkost 3 - farkostförseelse 3 vattenlagen sjöfart, -en - sjötrafiklagen - fylleri i sjötrafik vattenplaning, -en vattendomstolens tillstånd 5 vattenrätt, -en; vattendomstol, -en vattendrag 5 vattenväg 2; sjöväg 2	water traffic vehicle - water traffic vehicle violation Water Act waterway transport - Waterway Traffic Act - waterway traffic intoxication aquaplaning; <i>Am.</i> hydroplaning Water Rights Court permit Water Rights Court watercourse waterway
vetoakseli vetoauto vetokoukku	drivaxel 2 dragbil 2 dragkrok 2	driveshaft truck tractor drawhook; towing hook
viellä joku oikeuteen	föra (II) ngn till rätten	to take someone to court
viehekalastusmaksu	spöfiskeavgift 3	fee for fishing with a lure
vieras- / asiakaspysäköinti	besöksparkering, -en	visitor parking
vieroitusoireet	avvänjningssymptom, -en	withdrawal symptoms
viestintärikos viestintäsalaisuuden loukkaus Viestintävirasto	kommunikationsbrott 5 kränkning av kommunikations-hemlighet Kommunikationsverket	communications crime message interception Finnish Communications Regulatory Authority, FICORA
viharikos	hatbrott 5	hate crime
vihreä aalto	grön våg	green wave
viikonloppuliikenne viikonpäivävaihtelu (liikenteessä)	veckoslutstrafik, -en veckodygnsvariation, -en	weekend traffic day-to-day variation; weekly traffic fluctuation
viillellä viiltely viilto	<i>itseään</i> = skära IV (skär, skar, skurit) sig skärning; snitt skärande; <i>viiltohaava</i> = skärsår 5	to slash (a person's face); to slit; to cut (one's wrists); to rip (a painting); ripped body = <i>viillelty ruumis</i> ; to gash (with a razor blade) incising; incision slash; cut; <i>viiltohaava</i> = incised wound; slash

viimeinen voimassaolopäivä (esim. asiakirjan)	sista giltighetsdag	expiry date
viina	<i>palo-</i> = brännvin 5; <i>väki-</i> = sprit 5; <i>viinapullo</i> = en flaska brännvin / sprit; en brännvins-/spritflaska	<i>mon.</i> = spirits; <i>väkijuoma</i> = liquor; <i>Am.</i> hard liquor; <i>mon.</i> alcoholic (strong) drinks; alcohol; <i>slangia</i> = booze; <i>viinapullo</i> = a bottle of liquor / spirits / booze
viini	vin 5	wine
viisumi - kauttakulkuviisumi - paluuviiisumi - toistuvaisviisumi viisumipakko viisumivapaus	visum, visumet, visa - genomresevisum - återresevisum - flergångsvisum visumtvång 5 viseringsfrihet 3	visa - transit visa - return visa - multiple visa a visa is obligatory visa exemption
viitoitus	vägvisning, -en	route / directional signing
vilkku (liikent.)	blinkljus; <i>ark.</i> = blinken	winker; <i>Am.</i> blinker; flashing light; <i>näyttää vilkkua vasemmalle</i> = to give a left turning signal
vilpillinen	ohederlig, -t, -a	fraudulent; deceitful; false; dishonest; <i>vilpillinen kilpailu</i> = unfair competition; <i>vilpillisessä mielessä</i> = in bad faith; <i>lat.</i> mala fides; <i>vilpillisessä tarkoituksessa</i> = with intent to defraud
vilpillinen menettely (lak.) vilpillinen äänestäminen (lak.) vilpittömässä mielessä (lak.)	svikligt förfarande röstningsfusk, -en i god tro	deceitful behaviour; prevarication fraudulent voting in good faith
vinokulmainen nelihaarainen liittymä vinokulmainen T-liittymä, ks. Y-liittymä vinopysäköinti	snedvinklig fyrväggkorsning 2 snedparkering, -en	scissors junction; oblique intersection diagonal / oblique / angle parking
vintturi	vinsch 3	winch
virallinen virallinen syyttäjä viraltapano - viraltapanoseuraamus viran menettäminen viranomainen - viranomaismenettely (lak.) virantoimituksesta - erottaminen - pidättäminen	officiell, -t, -a allmän åklagare 5 avsättning (2) från tjänst - avsättningspåföljd 3 förlust av tjänst myndighet 3 - myndighetsförfarande 4 - skiljande (4) från tjänstetövning - avstängning från tjänstetövning; suspension 3	official public prosecutor; <i>Am.</i> district attorney removal from office; discharge; dismissal; deposition - sanction, consequence of dismissal forfeiture of the public office authority; administrative authority; instance - official proceedings - dismissal from office - suspension; <i>verbi</i> = to suspend, <i>esim.</i> to suspend an official for misconduct = <i>pidättää virkamies viran hoidosta virkavirheen vuoksi</i>

virasto	ämbetsverk 5	office; bureau; <i>virastot ja yleiset laitokset</i> = offices and public services
virastotalo	ämbetshus 5	office building
virka	tjänst 3	office; position; post; appointment
virka-apu	handräckning 2	mutual / executive assistance; administrative aid; <i>oikeudellinen virka-apu</i> = judicial / legal assistance
virka-ase (esim. poliisin)	tjänstevapen 5	duty / service weapon; <i>henkilökohtainen</i> = personal duty sidearm; personal service weapon / pistol
virka-aseman väärinkäyttämisen virkamies	missbruk av tjänsteställning	abuse of public office
- virkamiehen vastustaminen (lak.)	tjänsteman, -mannen, -män, -männer	official; officer; <i>valtion siviili-</i> = civil servant; government officer (official); <i>Am.</i> state employee; public servant
- virkamiehen väkivaltainen vastustaminen	- motstånd mot tjänsteman	- resistance to a public official
virkamieslautakunta	- våldsamt motstånd mot tjänsteman	- violent resistance to a public official
virkapuku	tjänstemannanämnd 3	Board of Officials
virkarikos	(tjänste)uniform 3	uniform
virkasalaisuuden rikkominen	tjänstebrott 5	offence in public office
virkasyyte	brott mot tjänstehemlighet åtal (5) för tjänstefel	breach of official secrecy action against an official; impeachment
virKatehtävä	tjänsteåliggande 5	official duty
virKatie; virKateitse	tjänsteväg	through official channels; officially
virKatodistus	ämbetsbevis 5	official certificate
virKatoimi	tjänsteåtgärd 3; tjänsteuppdrag 5	official act
virKavala	tjänste-/ämbetsed 3	oath of office; official oath
virKavallan anastus (lak.)	usurpation av tjänsteman-nabefogenheter	impersonating a public official
virKavelvollisuuden rikkominen	brott mot tjänsteplikt	violation of official duty
virKavirhe	tjänstefel 5	misconduct in office; neglect of duty
virranjakaja	strömfördelare 5	distributor
- virranjakajan kansi	- fördelarlock 5	- distributor cap
virta-avain	tändnyckel, -n, -nycklar, -na	ignition key
voimakeino	maktmedel, -medlet, -medel, -medlen	force; forcible measure
voimankäyttö	användning av maktmedel	use of force / forcible means
voimansiirtolaite	kraftöverföringsanordning 2	transmission apparatus
voimassa oleva	giltig, -t, -a	valid; effective; in force
- astua, tulla voimaan	- träda (II) i kraft	- to enter into force
- ei voimassa oleva	- ogiltig, -t, -a	- invalid; ineffective; not in force
- voimassaolo	- giltighet, -en	- validity
- voimassaoloaika	- giltighetstid 3	- (period of) validity; duration; life
- viimeinen voimassaolopäivä	- sista giltighetsdag	- expiry date

voiteluaine	smörjmedel, -medlet, -medel, -medlen	lubricant
vuokra vuokralainen	hyra 1 hyresgäst 3; <i>alivuokralainen</i> = underhyresgäst 3; inneboende 5	rent tenant; <i>alivuokralainen</i> = lodger; <i>Am.</i> roomer; <i>yleensä</i> = renter; <i>vuokralaisen irtisanomissuoja</i> = legal protection of the tenant against dispossession
vuokrasopimus	hyreskontrakt 5; hyresavtal 5; <i>irtisanoa vuokrasopimus</i> = säga IV (säger, sade, sagt) upp	<i>asunnon</i> = tenancy agreement; <i>irtisanoa vuokrasopimus</i> = to give notice to quit; to serve a dispossession notice
vuokrata	hyreskontrakt/-avtal hyra II	<i>antaa vuokralle</i> = to let; to rent out; to put out on lease; to hire out; <i>ottaa vuokralle</i> = to rent; to take to hire; to hire; <i>kiinteistöstä, ym.</i> = to take on lease; <i>mer., ilm.</i> = to charter (a ship, an aeroplane)
vuokratalo	hyreshus 5	<i>Br:</i> block of flats; <i>Am.</i> apartment building; <i>kasarmi</i> = tenement
vuokrattava auto	hyr-/uthyrningsbil 2	<i>Br:</i> hired car; <i>Am.</i> rental car
vuoro - joukkoliikennevälineen vuoropysäköinti	tur, -en - tur 3 datumparkering, -en	turn - (scheduled) departure alternate day / alternating unilateral parking multiple purpose parking
vuorottaiskäyttö (pysäköinti- paikan)	sam-/dubbelutnyttjande (4) av en parkeringsplats	
vyö - turvavyö	bälte 4; <i>kapea vyö</i> = skärp 5 - säkerhetsbälte 4; <i>autossa myös</i> = bilbälte 4	belt - safety belt
vyöhyketariffi	zontariff 3	zone fare system
vyörengas	radialdäck 5	radial ply / belted tyre / tire
Väestörekisterikeskus (VRK)	Befolkningsregistercentralen	Population Register Centre
vähemmistö vähemmistövaltuutettu	minoritet 3 diskrimineringsombudsmannen	minority Non-Discrimination Om- budsmann diminished responsibility
vähentynyt syntyakeisuus (lak.) vähentämisperuste (lak.)	förminskad tillräknelighet förminskings- / nedsätt- ningsgrund 3	grounds for deduction
vähimmäisaika (rangaistuk- sen) vähimmäismäärä (päivä- sakon) vähittäiskauppias vähittäismyynti (alkoholin) vähäinen (lak.) vähäpätöinen rikos	minsta tid; minimitid minsta / minimala antalet detalj-/minuthandlare 5 utminutering, -en ringa (<i>taipumaton</i>) obetydligt brott	minimum time minimum number dealer (esim. car, arms dealer) retail of minor significance trivial offence; <i>vähäpätöinen</i> <i>rikkomus</i> = insignificant violation
väistämismatkaisu	väjningsplikt 3	obligation to give way; duty to yield
väistää jotakuta väistötie	väja (II) för ngn, ngt tillfällig omfartsväg 2	to give way; to yield diversion

väite	påstående 5	claim; defence; assertion; argument; allegation; contention; statement; proposition; plea
väittää	påstå IV: (påstår, påstod, påstätt); hävda I	to claim; to maintain; to assert; to contend; to allege; to state; to plead
väkivalta - väkivaltakuvauksen levittäminen väkivaltainen - väkivaltainen käyttäytymisen joukkoliikenteen kuluneuvossa	våld 5 - spridning av våldsskildring våldsam, -t, våldsamma - våldsamt uppträdande i trafikmedel i kollektivtrafik	violence - distribution of depictions of violence violent - violent conduct in public transport
väliaikainen - ajokielto - määrätä väliaikainen ajokielto välikäsi välillinen tekeminen (lak.) (rikoksen teko toista välikäpaleena käyttäen) välimatka välipyörä välityssuhde: välityssuhde muuttettu	temporär, -t, -a; tillfällig, -t, -a; provisorisk, -t, -a - temporärt körförbud - utfärda (I) temporärkörförbud mellanhand, -handen, -händer, -händerna medelbart gärningsmannskap avstånd 5; distans 3 mellanhjul 5 utväxlingsförhållande 4: utvecklingsförhållandet ändrat	temporary; provisory; provisional; interim - temporary driving ban / prohibition / suspension of a person's driving licence - to impose a temporary driving ban / prohibition; to suspend a person's driving licence intermediary; decoy; dummy; agent commission of an offence through an agent distance idler gear gear ratio: gear ratio changed
väylä (tie)	led 3; <i>esim. Itäväylä, Länsiväylä Helsingissä</i> = Österleden, Västerleden	way, route
väärennys - väärennysaineiston hallussapito väärentäjä väärentää väärin rekisterikilvin varustettu väärä väärä ilmianto (lak.)	förfälskning 2; <i>asiakirjan väärennys</i> = förfälskning av handling - innehav av förfälskningsmaterial förfälskare 5 förfälska I felskylta/d, -t, -de fel(aktig, -t, -a); orätt, -, -a; oriktig, -t, -a; inkorrekt, -, -a falsk angivelse	<i>olemassa olevan muuttaminen</i> = falsification; <i>kokonaan uuden tekeminen</i> = forgery; <i>asiakirjan väärennys</i> = falsification / forgery of a document; <i>rahan väärennys</i> = counterfeiting; <i>väärennetty raha</i> = counterfeit money - possession of means of forgery or forged materials <i>asiakirjan</i> = forger; falsifier; <i>rahan</i> = counterfeiter <i>muuttaa jo olemassaolevaa</i> = to falsify; to fake; <i>tehdä kokonaan uudestaan</i> = to forge; <i>väärentää asiakirja</i> = to forge; <i>väärentää rahaa</i> = to counterfeit money having false number / licence plates wrong; false <i>RL</i> false denunciation

väärä raha - väärän rahan hallussapito	falska pengar - innehav av falska pengar	counterfeit money - possession of counterfeit money
- väärän rahan käyttö väärä vala väärän henkilötiedon antaminen (lak.) väärän todistuksen antaminen viranomaiselle (lak.)	- användning av falska pengar mened 3 lämnande av oriktiga person-uppgifter ingivande av osant intyg till myndighet	- use of counterfeit money perjury <i>RL</i> giving false identifying information providing false documents to a public authority

Y

ydinenergi laki ydinenergian käyttörikos	kärnenergilagen straffbar användning av kärnenergi	Nuclear Energy Act nuclear energy use offence
ydinjäte ydinräjähderikos ydinvoimala	kärnavfall, -et kärnladdningsbrott 5 kärnkraftverk 5	nuclear waste nuclear device offence nuclear power plant
yhdenvertaisuusperiaate yhdistelmäpituus (ajoneuvon) Yhdistyneet kansakunnat, YK yhdyskunta - yhdyskuntapalvelu yhdystie	likställighetsprincip 3 kombinationslängd, -en Förenta nationerna, FN samhälle 4 - samhällstjänst, -en förbindelseväg 2	principle of equality combination length United Nations, UN community - community service connecting road
yhteenkytkentä (liikennevalojen) yhteentörmäys (liik.)	samordnad signalreglering, -en kollision 3; krock 2; sammanstötning 2	coordinate signal control collision; crash
yhteinen sakkorangaistus yhteisbussi yhteiskunta yhteistaksi yhteisö (lak.) yhteisösakko (lak.) - yhteisösakon mittaamisperusteet - yhteinen yhteisösakko yhtenäistariffi; tasatariffi yhtiö	gemensamt bötesstraff 5 sambuss 2 samhälle 4 samtaxi, -n samfund 5 samfundsbot, -böter - grunder för fastställande av en samfundsbot - gemensam samfundsbot enhetstariff 3 bolag 5	joint punishment to a fine bus pool; van pool society shared taxi corporation corporate fine - basis for calculation of the corporate fine - joint corporate fine flat fare system company; <i>Am.</i> corporation
yksiajoratainen tie	väg med en körbana	single carriageway road; undivided road
yksikaistainen tie yksimielinen yksiovinen sisäänkäynti (esim. bussin) yksipuolinen liittymä, ks. T-liittymä yksisuuntainen katu	enfältsväg 2; enfilsväg 2 ense om ngt; enig, -t, -a om ngt enkeldörr 2 enkelriktad gata, enkelriktade gator	one-lane / single lane road unanimous single entrance door one-way street
yksikkökuorma yksinhuoltaja	enhetlast 3 ensamförsörjare 5	unit load single / (lone) parent; <i>yksinhuolt.perhe</i> = one-parent family

<p>yksityinen liikenne yksityinen tie yksityisauto yksityiselämän loukkaaminen yksityiselämää loukkaavan tiedon levittäminen yksityisistä turvallisuuspalveluista annettu laki yksityisyyden loukkaaminen yksityisyyden suoja; yksityiselämän suoja</p> <p>yksityisyyttä loukaten (lak.)</p>	<p>privat trafik enskild / privat väg 2 privatbil 2 kränkning av privatlivet spridande av information som kränker privatlivet lagen om privata säkerhetstjänster kränkning av integritet integritetsskydd; skydd av / för personlig integritet; skydd för privatlivet; (personlig) integritet på ett integritetskränkande sätt</p>	<p>private transport / traffic private road private car / automobile invasion of privacy dissemination of information violating personal privacy Private Security Services Act</p> <p>offence against privacy privacy protection; protection of privacy</p> <p>violating a person's privacy</p>
<p>yleinen yleinen auttamisvelvollisuus</p> <p>yleinen etu yleinen järjestys ja turvallisuus</p> <p>- ylläpitää yleistä järjestystä ja turvallisuutta</p> <p>yleinen tie yleisavain</p> <p>yleisen järjestyksen aseellisen rikkomisen valmistelu yleisestäävyys (lak.) yleisvaarallinen rikos - yleisvaarallisen rikoksen valmistelu yleisvaaran tuottamus (lak.)</p>	<p>allmän, -t, -na allmän biståndsskyldighet</p> <p>allmänt intresse allmän ordning och säkerhet, den allmänna ordningen och säkerheten - upprätthålla IV (-håller, -höll, -hållit) allmän ordning och säkerhet allmän väg 2 huvudnyckel, -n, -nycklar, -na; passepartout 3 förberedelse till väpnat störande av allmän ordning allmänprevention, -en allmänfarligt brott 5 - förberelse till allmänfarligt brott vållande av allmän fara</p>	<p>general general / common duty to render aid public interest public law and order; public order / safety; public peace and safety - to maintain / to keep public order</p> <p>public road pass / master key</p> <p>preparation of an armed breach of public order general prevention / deterrence endangerment - preparation of endangerment</p> <p>negligent endangerment</p>
<p>Y-liittymä; vinokulmaimainen T-liittymä</p>	<p>Y-korsning 2; Y-vägskal 5</p>	<p>Y-junction; Y-intersection; forkjunction</p>
<p>ylikonstaapeli, ylikomisario, ylitarkastaja, SUPO, Ks. 'poliisivirkojen virkanimikkeet, koko poliisitoimi' ylikulkukäytävä, ks. jalankulkusilta ylikulkusilta (rautatien) ylikuorma: ajoneuvossa on ylikuormaa x kg - ylikuormamaksu - ylikuormamaksuasiakirjat</p> <p>- ylikuorman kuljettaminen ylikuormittaa ylimääräinen</p>	<p>vägbro över järnväg överlast, -en: fordonet har en överlast på x kg - överlastavgift 3 - dokumenten om överlastavgiften - transport av överlast överlasta I extra; yhdyssanan osana, yhteen kirjoitettuna seur. sanan kanssa = överskotts- / överlopps-; tarpeeton= överflödig, -t, -a; onödig, -t, -a; lisä- (yhdyssanan osana, yhteen kirjoitettuna seur. sanan kanssa = tilläggs-; virasta = extraordinarie</p>	<p>overpass; Am. over-head overload: the vehicle has an overload of x kg:s - excess load fee; overload fee - the documents on the overload fee - transport of overload to overload extra; supplementary; extraordinary</p>

ylinopeus - ajaa ylinopeutta - ylinopeussakko ylioppilas ylittää - katu, tie - rajoitus	fortkörning, -en; <i>puhek. Suomessa</i> = överhastighet 3 - köra för fort; överskrida IV (överskrider, överskred, överskridit) hastighetsbegränsningen; <i>puhek. speeda I; puhek. Suomessa</i> = köra (II) överhastighet - en bot, böter för överhastighet / fortkörning student 3; (<i>opiskelija</i> = studerande 5; <i>myös</i> student 3 - korsa I; gå IV (går, gick, gått) över en gata, en väg - överskrida IV (överskrider, överskred, överskridit) en begränsning	speeding - to speed; to exceed the speed limit - speeding fine / ticket secondary school graduate; <i>yliopiston opiskelija</i> = university student; undergraduate - to cross a street, a road - to exceed a limit
yllittäjä - yllittäjän ja avun antajan rikos yllittää yllitys	anstiftare 5; provokatör 3 - anstiftares och medhjälparens brott 5 anstifta I; provocera I anstiftan, -	inciter - offence by an inciter and abettor to provoke; to incite; to instigate; to abet; to urge; <i>yllittää rikokseen</i> = to incite to commit an offence instigation; inciting; incitement
yllä: Mitä hänellä oli yllään?	Vad hade han på sig?	What did he wear?
ylläpitää lakia ja järjestystä	upprätthålla IV (-håller, -höll, -hållit) lag och ordning - <i>vast. subst. upprätthållande</i> (4) av lag och ordning	to maintain law and order; <i>valvoa, pitää kurissa, kontrolloida; tehdä poliisityötä</i> = to police: Policing that area is a difficult task. <i>valvoa</i> = to enforce the law - <i>vast. subst. law enforcement</i>
ylämäki (ks. myös 'nousu') yläpuolella ylävirta (liikenteen)	uppförsbacke 2; motlut 5; stigning 2 ovanför tillflöde 4	rise, ascent; uphill road, upward slope above; over upstream
ylösalaisin ylöspäin	upp och ner uppåt	upside down upwards
ymmärrystä vailla oleva (lak.) - täyttä ymmärrystä vailla oleva (lak.)	otillräknelig, -t, -a - i avsaknad av förståndets fulla bruk	partially responsible; having diminished responsibility - of unsound mind; partially responsible; having diminished responsibility; <i>lat. non compos mentis</i>
ympäristö ympäristöhaitta ympäristölainsäädäntö ympäristörikkomus ympäristörikos ympäristövahinko (lak.) ympäristönsuojelu - ympäristönsuojelulaki ympäristön turmeleminen (lak.)	omgivning 2; miljö 3 miljöskada 1 miljövärdslagstiftning, -en miljöförseelse 3 miljöbrott 5 skada på den naturliga miljön miljöskydd, -et - miljöskyddslagen miljöförstöring, -en	surroundings; environment environmental damage environmental legislation environmental infraction environmental offence environmental damage environmental protection - Environmental Protection Act impairment of the environment

yrittää yritys	försöka II försök 5: rikoksen yritys = försök till brott, <i>jos rikosnimike on pitkä, esim.</i> försök till betalningsmedelsbedrägeri; <i>jos rikosnimike on lyhyt, voidaan myös muodostaa yhdyssana, esim.</i> mordförsök - företag 5	to try attempt: <i>rikoksen yritys</i> = attempted crime, <i>esim.</i> attempted means of payment fraud, attempted murder
- kaupallinen, tms.		- enterprise; business; firm; company; <i>Am.</i> corporation business secret
yrityssalaisuus (liiketoiminnallinen) - yrityssalaisuuden rikkominen - yrityssalaisuuden väärinkäyttö yritysvakoilu	företagshemlighet 3 - brott mot företagshemlighet - missbruk av företagshemlighet	- violation of a business secret - misuse of a business secret
yölinja yövuoro	nattlinje 3 nattskift 5; nattur 3	night-time route night shift

Ä

äidinkieli	modersmål 5	mother tongue
äänenvaimennin äänestää esim. vaaleissa ääni	ljuddämpare 5 rösta I <i>ihmisen, myös vaaleissa annettava</i> = röst 3; <i>eläimen</i> = läte 4; <i>muu</i> = ljud 5	<i>Br.</i> silencer; <i>Am.</i> muffler to vote <i>ihmisen</i> = voice; <i>vaaleissa annettava</i> = vote; <i>eläimen</i> = call; cry; <i>muu</i> = sound
liikenteessä: äänimerkinantolaitte äänimerkki - antaa äänimerkki	ljudsignalordning 2 ljudsignal 3 - ge IV (ger, gav, givit / gett) ljudsignal	horn signal - to blow / to sound the horn

Ö

öljynpainemittari öljynvaihto öljypohja öljysora öljysuodatin öljysäiliö	oljetryckmätare 5 oljebyte, -t oljetråg 5 oljegrus, -et oljefilter, -filtret, -filter, -filtren oljetank 2; oljebehållare 5	oil pressure gauge change of oil; oil change <i>Br.</i> oil sump; <i>Am.</i> oil pan oil gravel oil filter oil tank; oil reservoir
---	--	---

Voimankäytön fraasisanastoa

<i>suomi</i>	<i>ruotsi</i>	<i>englanti</i>
Tämä on poliisi!	Detta är polisen!	This is the police!
Seis! Pysähdy!	Stopp! Stanna!	Stop! (Freeze!) Halt!
... tai käytän voimakeinoja!	... eller så använder jag maktmedel!	... or I'll use force!
Liikkumatta!	(Håll) stilla!	Don't move!
Avaa ovi / ikkuna!	Öppna dörren / fönstret!	Open the door / window!
Tule ulos! Kädet näkyviin!	Kom ut! Händerna synliga!	Come out! Hands visible!
Näytä kätesi / kämmenesi!	Visa händerna / handflatorna!	Show (me) your hands / palms!
Levitä kädet sivuille!	Sträck ut händerna!	Spread your hands!
Pidä kädet sivuilla!	Håll händerna vid sidan!	Keep your hands at your sides!
Kädet selän taakse!	Händerna bakom ryggen!	Hands behind your back!
Kämmenet ylöspäin!	Handflatorna uppåt!	Palms up(wards)!
Rystyset vastakkain!	Knogarna mot varandra!	Knuckles against each other!
Pudota se / ase / puukko!	Släpp den/det / vapnet / kniven!	Drop it / the weapon / the knife!
OC-sumutin, patukka	OC-spray, batong	OC-spray, baton
Mene tuonnepäin!	Gå ditåt!	Move that way!
- eteenpäin, taaksepäin	- framåt, bakåt	- forwards, backwards
- vasemmalle, oikealle	- (åt) vänster, höger	- (to the) left, right
Tule tännepäin!	Kom hitåt!	Come this way!
Käännä (ympäri)!	Vänd dig (om)!	Turn around!
Polvillesi / Polvillemme!	(Ner) på knäna!	On your knees!
Maahan!	(Ner) på marken!	Get down (on your knees)!
Vatsalle!	(Lägg dig) på magen!	Face the ground!
Katse oikealle!	Ansikte åt höger!	Face right!
Rauhoitu. Hiljaa!	(Lugna dig.) Lugn. Tyst!	(Calm down.) Easy. Quiet!
Autan sinut, teidät ylös.	Jag hjälper dig, er upp.	I'll help you up.
Nouse ylös!	Stig upp!	Get up!
Olet kiinniotettu. mon. Teidät on kiinniotettu.	Du är gripen. Ni är gripna.	You are apprehended.
Laitan sinulle, teille käsiraudat.	Jag sätter handfängsel / -bojor / -klovar på dig, er. / Jag belägger dig, er med handfängsel, etc.	I will handcuff you.
Teen sinulle, teille turvallisuusarkastuksen.	Jag visiterar dig, er.	I will search you.
Onko muita?	Finns det andra?	Are there (any) others?
Oletko yksin?	Är du ensam?	Are you alone?
Näytä henkilökortti / passi / ajokortti.	Visa ditt ID-kort / pass / körkort.	Show me your ID card / passport / driving / driver's licence.
Onko sinulla mitään henkilöllisyyden osoittavaa asiakirjaa?	Har du någon identitetshandling / legitimation (<i>lyhenne puhekielessä leg</i>)	Have you got any ID / any identification document?

Voimankäytön fraasisanasto on laadittu ent. Poliisikoulussa 9.11.2006, laatijana Otto Kekäläinen (P118A). Mukana oli alun perin myös Kekäläisen laatima venäjänkielinen osuus, mutta se on koululla enää vain paperiversiona. Sanaston tarkistivat voimankäytön opettajat Vesa Syngelmä ja Marko Mäkelä. Lisäksi Otto Kekäläinen ja tämän sanakirjan laatija Marketta Vesisenaho päivittivät sanaston 12.2.2009. Sanastossa on myös joitakin syksyllä 2017 sanakirjan laatijan tekemiä lisäyksiä.

Rajat ylittävä rikollisuus, pakolaisvirrat, kasvava turistiliikenne, terrorismi, YK:n siviilipoliisitoiminta, pohjoismainen yhteistyö, Interpol ja Europol – Suomikin tarvitsee mahdollisimman kielitaitoisen poliisin. Kielitaito on osa ammattitaitoa. Kielitaitoinen poliisi osaa hyvin äidinkieltänsä lisäksi toista kotimaista kieltä ja vähintään yhtä vierasta kieltä. Tätä peruskielitaitoa tukemaan on laadittu Poliisialan sanaston 2. painos poliisikunnan sekä muiden turvallisuusalan kiinnostuneiden käyttöön. Kyseessä on ammattialan perussanasto, joka perustuu pitkälti Poliisiammattikorkeakoulun ruotsin ja englannin kursseilla käsiteltävien aihealueiden sanastoon, mutta sisältää myös kurssien ulkopuolista aineistoa. Sanasto voi siis toimia näiden kielten peruskurssien sanaston mieleenpalauttajana, muistinvirkistäjänä ja myös uutta opettavana poliisin työtä sekä alan jatko-opintoja varten. Hyviä ja hyödyllisiä hetkiä sanaston parissa!

ISBN 978-951-815-345-3

